MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

185e ANNEE **N. 232** 185e JAARGANG

LUNDI 7 SEPTEMBRE 2015 MAANDAG 7 SEPTEMBER 2015

Le Moniteur belge *du 4 septembre 2015 comporte deux éditions, qui portent les numéros 230 et 231.*

Het Belgisch Staatsblad *van 4 september 2015 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 230 en 231.*

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 107/2015 du 16 juillet 2015, p. 56569.

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 107/2015 van 16 juli 2015, bl. 56574.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 107/2015 vom 16. Juli 2015, S. 56579.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 108/2015 du 16 juillet 2015, p. 56584.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 108/2015 van 16 juli 2015, bl. 56591.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 108/2015 vom 16. Juli 2015, S. 56598.

Service public fédéral Intérieur

5 MAI 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois en matière de justice. — Traduction allemande, p. 56606.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

5 MEI 2014. — Wet tot verbetering van verschillende wetten inzake justitie. — Duitse vertaling, bl. 56606.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

5. MAI 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze in Sachen Justiz — Deutsche Übersetzung, S. 56606.

Service public fédéral Intérieur

5 MAI 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution. — Traduction allemande, p. 56608.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

5 MEI 2014. — Wet ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. — Duitse vertaling, bl. 56608.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

5. MAI 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln — Deutsche Übersetzung, S. 56608.

Service public fédéral Intérieur

11 JUIN 2015. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. — Traduction allemande, p. 56609.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

11 JUNI 2015. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. — Duitse vertaling, bl. 56609.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

11. JUNI 2015 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkammer und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien — Deutsche Übersetzung, S. 56609.

Service public fédéral Intérieur

30 AOUT 2015. — Arrêté royal relatif à la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2015 au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne pour le financement du réseau SISNET, p. 56610.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 AUGUSTUS 2015. — Koninklijk besluit betreffende de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2015 aan het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie voor de financiering van het SISNET-netwerk, bl. 56610.

Service public fédéral Sécurité sociale

31 AOUT 2015. — Arrêté ministériel portant fixation du plan de personnel 2015 pour le Service des Pensions du Secteur public, p. 56612.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

31 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het personeelsplan 2015 voor de Pensioendienst voor de overheidssector, bl. 56612.

Service public fédéral Justice

20 AOUT 2015. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire, p. 56613.

Federale Overheidsdienst Justitie

20 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bl. 56613.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 100/2015 du 2 juillet 2015, p. 56616.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 100/2015 van 2 juli 2015, bl. 56619.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 100/2015 vom 2. Juli 2015, S. 56623.

Gouvernements de Communauté et de Région | *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Autorité flamande

3 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux commandes de pilotage aux services de pilotage à l'arrivée et au départ de navires soumis à l'obligation du service de pilotage normal ou de pilotage à distance, p. 56634.

Autorité flamande

17 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand portant l'inventaire des biens immobiliers donnés à bail emphytéotique, les modalités et l'entrée en vigueur de la constitution d'un droit d'emphytéose pour les centres publics de soins psychiatriques visés à l'article 16*bis* du décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem » , p. 56645.

Communauté germanophone

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

3 JULI 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de loodsbestelling aan de loodsdienst bij aankomst en vertrek van vaartuigen die onderworpen zijn aan de verplichting om gebruik te maken van het gewone loodsen of van het loodsen op afstand, bl. 56628.

Vlaamse overheid

17 JULI 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de inventaris van de in erfpacht gegeven onroerende goederen, de nadere regels en de inwerkingtreding van de vestiging van een recht van erfpacht voor de openbare psychiatrische zorgcentra, vermeld in artikel 16*bis* van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem, bl. 56640.

Duitstalige Gemeenschap

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

16. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur endgültigen Unterschutzstellung der Vorderfassade des ehemaligen Kinos "Capitol", Neustraße 79 in Eupen als Denkmal, S. 56650.

Ministère de la Communauté germanophone

16 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement classant définitivement comme monument la façade avant de l'ancien cinéma "Capitol", Neustraße 79, à Eupen, p. 56652.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

16 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot definitieve rangschikking van de voorgevel van de voormalige bioscoop "Capitol", Neustraße 79, te Eupen als monument, bl. 56654.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

16. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur vorläufigen Unterschutzstellung des ehemaligen Direktionsgebäudes der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280 in Kelmis als Denkmal, S. 56657.

Ministère de la Communauté germanophone

16 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement classant provisoirement comme monument le bâtiment abritant anciennement la direction de la Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne, sis Lütticher Straße 280, à La Calamine, p. 56658.

Région wallonne

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

16 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot voorlopige rangschikking van het voormalige directiegebouw van de "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280, in Kelmis, als monument, bl. 56660.

Waals Gewest

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. AUGUST 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des "Fonds de Promotion Lait" (Förderfonds Milch), S. 56663.

Service public de Wallonie

27 AOUT 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « lait », p. 56663.

Waalse Overheidsdienst

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds "Zuivel", bl. 56664.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. AUGUST 2015 — Ministerialerlass zur Verlängerung der regionalen Beihilferegelung zugunsten der Züchter für die Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen aus ihrem Betrieb und zugunsten der Milcherzeuger für die Verarbeitung und Vermarktung der Milcherzeugnisse, S. 56665.

Service public de Wallonie

27 AOUT 2015. — Arrêté ministériel prolongeant le régime d'aide régionale aux éleveurs pour la transformation ou la commercialisation de produits issus de leur exploitation et aux producteurs laitiers pour la transformation et la commercialisation de produits laitiers, p. 56664.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

28 AOUT 2015. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 mars 2011 portant délégation à certains fonctionnaires de l'administration des pouvoirs locaux dans le cadre de la tutelle administrative sur les communes, les intercommunales et les zones de police, p. 56667.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 56668.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 56668.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément des centres de formation, p. 56669.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 56669.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 56669.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux, p. 56670.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Erratum, p. 56670.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

31 AOUT 2015. — Arrêté ministériel désignant pour le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie la personne de confiance d'integrité, p. 56671.

Institut fédéral de Développement durable

11 JUIN 2015. — Arrêté royal portant sur le remplacement d'un vice-président du Conseil fédéral du Développement durable, p. 56671.

Institut fédéral de Développement durable

11 JUIN 2015. — Arrêté royal portant sur le remplacement de membres du Conseil fédéral du Développement durable, p. 56672.

Waalse Overheidsdienst

27 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot verlenging van de regeling inzake tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de fokkers voor de verwerking of de afzet van producten uit hun bedrijf en ten gunste van melkproducenten voor de verwerking en de afzet van zuivelproducten, bl. 56666.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

28 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 maart 2011 houdende delegatie aan bepaalde ambtenaren van het bestuur der plaatselijke besturen in verband met het administratief toezicht op de gemeenten, de intercommunales en de politiezones, bl. 56667.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse consulaten in België, bl. 56668.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse consulaten in België, bl. 56668.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van de opleidingscentra, bl. 56669.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 56669.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 56669.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden, bl. 56670.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Erratum, bl. 56670.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

31 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie van de vertrouwenspersoon integriteit, bl. 56671.

Federaal Instituut Duurzame Ontwikkeling

11 JUNI 2015. — Koninklijk besluit houdende vervanging van een ondervoorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, bl. 56671.

Federaal Instituut Duurzame Ontwikkeling

11 JUNI 2015. — Koninklijk besluit houdende vervanging van leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, bl. 56672.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56673.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56673.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56673.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56673.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56674.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56674.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56674.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56674.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56674.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56674.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Nomination, p. 56674.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Benoeming, bl. 56674.

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Milieumaatschappij

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende wijziging van het besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij van 6 september 2012 houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling, bl. 56675.

Vlaamse overheid

Definitieve goedkeuring RUP 'Zonevreemde Recreatie', bl. 56675.

Vlaamse overheid

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Astravorm » te Affligem, bl. 56676.

Région wallonne

Waals Gewest

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. AUGUST 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau), S. 56677.

Service public de Wallonie

27 AOUT 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 désignant les membres du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes, p. 56676.

Waalse Overheidsdienst

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes » (Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen), bl. 56679.

Service public de Wallonie

22 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel relatif à l'adoption du périmètre de reconnaissance pour l'extension du parc d'activités de Bleret avec l'expropriation pour cause d'utilité publique de parcelles de terrains situées sur le territoire de la ville de Waremme, p. 56680.

Service public de Wallonie

Aménagement du Territoire, p. 56688.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc, p. 56689.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH, p. 56698.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/1021 délivré à M. Vanwynsberghe Denis, p. 56706.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/1020 délivré à M. Castrique Jean-Pierre, p. 56709.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

2 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 56713.

Avis officiels

Conseil supérieur de la Justice

Avis. — Recrutement de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2015-2016). — Appel aux candidats. — Nouvelle procédure d'inscription par voie électronique, p. 56716.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État, p. 56717.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

2 JULI 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 56713.

Officiële berichten

Hoge Raad voor de Justitie

Bericht. — Werving van gerechtelijke stagiairs (Gerechtelijk jaar 2015-2016). — Oproep tot de kandidaten. — Nieuwe inschrijvingsprocedure langs elektronische weg, bl. 56716.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 56717.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 56717.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de chef-cuisiniers, (m/f) (niveau C), francophones, pour le SPF Finances (AFG15087), p. 56717.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'experts techniques en avionique (m/f) (niveau B), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG15080), p. 56718.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'experts techniques en avionique (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG15099), p. 56719.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants scientifiques (m/f) (niveau A1), néerlandophones, pour l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité (ANG15107), p. 56720.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. — Résultats

Sélection comparative d'un adjoint de sécurité, néerlandophones, p. 56720.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'ingénieurs industriel, néerlandophones, p. 56721.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Chargés de mission à l'Agence pour la Simplification Administrative. — Appel aux candidats de niveau A (classe A1), p. 56721.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 56723.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 56724.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Place vacante, p. 56725.

Service public fédéral Justice

Changement du numéro de fax de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, place Poelaert 3, 5e étage, à Bruxelles, p. 56726.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige chef-kok (m/v) (niveau C) voor de FOD Financiën (ANG15108), bl. 56717.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige technische deskundigen luchtvaart (m/v) (niveau B), voor het Ministerie van Defensie (AFG15080), bl. 56718.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch expert in vliegtuigen (m/v) (niveau B), voor het Ministerie van Defensie (ANG15099), bl. 56719.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijk medewerkers (m/v) (niveau A1), voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (ANG15107), bl. 56720.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. — Uitslagen

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige veiligheidsmedewerker, bl. 56720.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs, bl. 56721.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Opdrachthouders van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging. — Oproep tot de kandidaten van niveau A (klasse A1), bl. 56721.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 56723.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 56724.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking, bl. 56725.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wijziging faxnummer van het arbeidsauditoraat Halle-Vilvoorde, Poelaertplein 3, 5e verdieping, Brussel, bl. 56726.

Gouvernements de Communauté et de Région | *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bekendmaking stedenbouwkundige verordening, bl. 56726.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 56727 à 56752.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 56727 tot 56752.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/203635]

Extrait de l'arrêt n° 107/2015 du 16 juillet 2015

Numéro du rôle : 5946

En cause : le recours en annulation de l'article 27 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 juin 2014 et parvenue au greffe le 27 juin 2014, l'ASBL « Ligue des Contribuables », assistée et représentée par Me T. Afschrift, avocat au barreau de Bruxelles, a introduit un recours en annulation de l'article 27 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2013, deuxième édition).

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. L'ASBL « Ligue des Contribuables » demande l'annulation de l'article 27 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses qui dispose :

« A l'article 333/1, § 1er, du même Code, inséré par la loi du 14 avril 2011 et modifié par la loi du 7 novembre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3, annulé par l'arrêt 66/2013 de la Cour constitutionnelle est remplacé par ce qui suit :

' L'alinéa 1er ne s'applique pas aux demandes de renseignements provenant d'un Etat étranger telles que visées à l'article 322, § 4, lorsque l'Etat étranger demande expressément que le contribuable ne soit pas mis au courant de sa demande, lorsque les droits du Trésor sont en péril. Dans ce cas la notification s'effectue *post factum* par envoi recommandé, au plus tard dans les 90 jours après l'envoi de la demande de renseignements visée à l'alinéa 1er mais pas avant le 60ème jour après l'envoi des informations à l'Etat étranger. ';

2° le paragraphe 1er est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

' L'alinéa 1er n'est pas d'application aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères telles que visées à l'article 322, § 4, lorsque l'Etat étranger démontre qu'il a déjà lui-même envoyé une notification au contribuable. ' ».

L'alinéa 1er de l'article 333/1, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) dispose :

« Dans les cas visés aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, l'administration informe le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Cette notification s'effectue par lettre recommandée simultanément à l'envoi de la demande de renseignements précitée ».

L'article 322 du CIR 1992 auquel renvoient les articles précités dispose :

« § 1er. L'administration peut, en ce qui concerne un contribuable déterminé, recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir, dans le délai qu'elle fixe, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, la production de tous renseignements qu'elle juge nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception de l'impôt.

Toutefois, le droit d'entendre des tiers et de procéder à des enquêtes ne peut être exercé que par un agent ayant un grade supérieur à celui de contrôleur.

§ 2. Lorsque l'administration dispose dans le cadre de l'enquête d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341, un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions du paragraphe 1er.

Le cas échéant, un fonctionnaire du grade de directeur au moins, désigné à cet effet par le Ministre des Finances, peut prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins de réclamer auprès d'un établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne tout renseignement pouvant être utile pour déterminer le montant des revenus imposables du contribuable.

L'agent désigné par le ministre peut uniquement accorder l'autorisation :

1° après que l'agent qui mène l'enquête a réclamé au cours de l'enquête les informations et données relatives aux comptes, par le biais d'une demande de renseignements telle que visée à l'article 316, et a stipulé clairement à cette occasion qu'il peut requérir l'application de l'article 322, § 2, si le contribuable dissimule les informations demandées ou s'il refuse de les communiquer. La mission visée à l'alinéa 2 ne peut prendre cours qu'à l'expiration du délai visé à l'article 316;

2° après avoir constaté que l'enquête effectuée implique une application éventuelle de l'article 341 ou qu'elle a fourni un ou plusieurs indices de fraude fiscale et qu'il existe des présomptions que le contribuable dissimule des données à ce sujet auprès d'un établissement visé à l'alinéa 2 ou refuse de les communiquer lui-même.

§ 3. Tout établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne est tenu de communiquer les données suivantes à un point de contact central tenu par la Banque Nationale de Belgique: l'identité des clients et les numéros de leurs comptes et contrats. Cette obligation vaut uniquement pour autant qu'il s'agisse de types de comptes et de contrats qui sont relevant pour le prélèvement de l'impôt. Le Roi détermine de quels types de comptes et de contrats il s'agit.

Lorsque l'agent désigné par le ministre, visé au paragraphe 2, alinéa 3, a constaté que l'enquête visée au paragraphe 2, a révélé un ou plusieurs indices de fraude fiscale, il peut demander au point de contact central les données disponibles relatives à ce contribuable.

Le Roi détermine :

1° le mode de fonctionnement du point de contact central, en particulier le délai de conservation des données visées à l'alinéa 1er;

2° les modalités et la périodicité de la communication par les établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne des données visées à l'alinéa 1er;

3° les modalités de consultation par l'agent désigné par le ministre visé au § 2, troisième alinéa, des données visées à l'alinéa 1er.

Dans le seul but de respecter les obligations du présent paragraphe, les établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne et la Banque Nationale de Belgique ont l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification dans le Registre national des personnes physiques pour identifier les clients.

La Banque nationale de Belgique tient le point de contact central précité exclusivement dans l'intérêt général. La Banque, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de fautes ou négligences commises dans l'exercice de cette mission légale de la Banque, sauf en cas de dol ou de faute intentionnelle ou lourde.

§ 4 Les paragraphes 2 et 3 sont également applicables lorsqu'un Etat étranger requiert des renseignements :

1° soit dans le cas visé à l'article 338, § 5;

2° soit conformément aux dispositions relatives à l'échange de renseignements figurant dans une convention préventive de la double imposition qui est applicable ou une autre convention internationale garantissant la réciprocité.

La demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice visé au paragraphe 2. Dans ce cas, l'agent désigné par le ministre accorde, par dérogation au paragraphe 2, l'autorisation sur la base de la demande de l'Etat étranger.

[...] ».

B.2. Le premier moyen est pris de la violation de l'article 22 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. D'après la partie requérante, les conditions d'admissibilité d'une ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale prescrites par les dispositions visées au moyen ne seraient pas respectées par la disposition attaquée en raison de son manque de prévisibilité et de son caractère disproportionné.

B.3. La collecte et le traitement des données relatives aux comptes et transactions financières constituent une ingérence dans le droit au respect de la vie privée des personnes concernées, ainsi que des personnes qui ont réalisé des opérations financières avec celles-ci.

Même si la collecte et le traitement de telles données ne permettent pas toujours de pénétrer directement dans des communications qui peuvent concerner la vie privée dans ce qu'elle a de plus intime, ces mesures d'investigation peuvent cependant révéler des informations plus ou moins précises et concordantes sur « la conduite, les opinions ou les sentiments » de la personne qui en fait l'objet (voy. *mutatis mutandis*, CEDH, 2 septembre 2010, *Uzun* c. Allemagne, § 52).

La Cour doit dès lors veiller à ce que le législateur, lorsqu'il crée des possibilités pour l'administration fiscale de prendre connaissance de données relatives aux comptes et transactions financières, respecte les conditions dans lesquelles une telle ingérence dans le droit à la protection de la vie privée et, le cas échéant, de la vie familiale est admissible au regard de l'article 22 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.4.1. L'article 22 de la Constitution a pour objet de protéger les personnes contre les ingérences dans leur vie privée et familiale.

La Cour doit dès lors vérifier si l'obligation faite aux établissements financiers de divulguer à l'administration fiscale la correspondance qu'ils ont échangée avec leurs clients lorsqu'un Etat étranger demande des renseignements, est compatible avec le droit au respect de la vie privée.

B.4.2. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 22 de la Constitution que le Constituant a entendu chercher « à mettre le plus possible la proposition en concordance avec l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales [...], afin d'éviter toute contestation sur le contenu respectif de l'article de la Constitution et de l'article 8 de la [Convention] » (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 997/5, p. 2).

B.4.3. Les droits que garantissent l'article 22 de la Constitution et l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement : « sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ».

Cette disposition constitutionnelle garantit donc qu'aucune ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale ne puisse intervenir si elle n'est pas prévue par des règles suffisamment précises, adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, toute ingérence dans ce droit devant répondre à un besoin social impérieux et être proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.

B.5. La disposition attaquée poursuit un objectif d'intérêt général au sens de l'article 8.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que le recouvrement efficace de l'impôt vise à garantir l'égalité des citoyens devant la loi fiscale et à sauvegarder les intérêts du Trésor, ce qui est nécessaire pour assurer le bien-être économique.

B.6. La Cour doit encore vérifier si cette ingérence satisfait au principe de légalité et si elle est raisonnablement justifiée.

B.7. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Outre cette exigence de légalité formelle, l'article 22 de la Constitution impose également que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée soit libellée en des termes clairs et suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence dans le droit au respect de la vie privée.

De même, l'exigence de prévisibilité à laquelle la loi doit satisfaire pour être jugée conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme implique que sa formulation soit assez précise pour que tout individu puisse prévoir, à un degré raisonnable dans les circonstances de la cause, les conséquences pouvant résulter d'un acte déterminé (CEDH, 17 février 2004, *Maestri* c. Italie, § 30).

B.8.1. La partie requérante formule trois griefs en ce qui concerne la prévisibilité de la disposition attaquée. Un premier grief porte sur l'emploi d'une virgule et non de la conjonction de coordination « et » entre les termes « lorsque l'Etat étranger demande expressément que le contribuable ne soit pas mis au courant de sa demande » et les termes « lorsque les droits du Trésor sont en péril » dans l'alinéa 3 de l'article 333/1, § 1er, du CIR 1992, tel qu'il est remplacé par la disposition attaquée. Ainsi formulée, ladite disposition ne permettrait pas de déterminer si les deux conditions qu'elle énonce pour les demandes de renseignements émanant d'un Etat étranger sont ou non cumulatives.

B.8.2. La partie requérante soutient également que la disposition attaquée ne serait pas suffisamment claire quant aux délais qu'elle prescrit.

B.8.3. Enfin, la partie requérante reproche encore à la disposition attaquée de permettre à l'Etat étranger de procéder lui-même à une notification au contribuable concerné, sans que cette notification doive remplir les conditions prescrites par l'article 331/1, § 1er, alinéa 1er, du CIR 1992.

B.9. La disposition attaquée a été justifiée comme suit dans l'exposé des motifs de la loi en projet :

« Par son arrêt 66/2013 du 16 mai 2013, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 9, 2°, de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, en vertu duquel l'information écrite au contribuable mentionnée dans l'article 333/1, § 1er, alinéa 1er, CIR 92 ne s'applique pas aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères.

L'article 333/1, § 1er, alinéa 1er, CIR 92, oblige l'administration d'informer le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341, qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier.

La Cour constitutionnelle a considéré que ' La différence de traitement en matière de notification entre les demandes de l'administration selon qu'elles sont faites à la requête d'un Etat étranger ou non est sans justification raisonnable. L'article 322, § 4, CIR 92 prévoit, en effet, que la demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice de fraude fiscale. La notification au contribuable constitue dès lors une garantie importante contre l'ingérence dans sa vie privée '.

Aussi, un nouvel alinéa a été inséré dans l'article susvisé afin de préciser que lorsque l'Etat étranger demande expressément que le contribuable ne soit pas mis au courant de sa demande, parce que les droits du Trésor sont en péril, la notification s'effectue par envoi recommandé, au plus tard dans les 90 jours mais pas avant le 60ème jour après l'envoi des informations à l'Etat étranger. Cette notification différée a été introduite afin de répondre au standard international du Forum Mondial en matière de transparence et d'échange d'informations en matière d'impôts. En ce qui concerne l'échange des informations, la source de cet échange d'informations de ce standard international est principalement l'article 26 du Modèle de Convention de l'OCDE en matière d'évitement de la double imposition et la convention modèle d'Accord en matière d'échange d'informations (' le TIEA Modèle '), ainsi que les commentaires y afférents. Les deux sources précisent que la réglementation nationale doit contenir des exceptions en matière de notification préalable afin d'éviter par exemple qu'on ne puisse pas satisfaire aux enquêtes urgentes ou qu'une notification préalable ébranle la recherche de l'Etat requérant ou la met en danger. C'est pour cette dernière raison que la notification est maintenant prévue de façon différée.

Par ailleurs, il a également été précisé dans le dernier alinéa que la notification au contribuable n'était pas obligatoire lorsque l'Etat étranger démontre qu'il a déjà lui-même envoyé une notification au contribuable » (*Doc. parl.* Chambre, 2013-2014, DOC 53-3236/001, pp. 19-20).

B.10.1. L'emploi de la virgule dénoncé en B.8.1 est certes de nature à créer une ambiguïté dans le texte de la disposition attaquée. Il ressort toutefois des travaux préparatoires précités, qui confirment explicitement l'intention du législateur sur ce point, qu'il ne peut être dérogé à la simultanéité de la notification au contribuable concerné et de l'envoi de la demande de renseignements émanant d'un Etat étranger que lorsque les droits du Trésor sont en péril.

B.10.2. L'article 333/1, § 1er, alinéa 3, du CIR 1992, tel qu'il est remplacé par l'article 27 attaqué, doit donc être lu comme ne permettant de déroger à la simultanéité de la notification au contribuable concerné et de l'envoi de la demande de renseignements émanant d'un Etat étranger que lorsque les droits du Trésor sont en péril.

B.11.1. En ce qui concerne le délai de notification au contribuable, la partie requérante soutient que le délai de 90 jours fixé par la disposition attaquée commence à courir à partir de l'envoi de la demande de renseignements par l'administration belge auprès de l'établissement financier et non à partir de la date de l'envoi de la demande de renseignements adressée par l'Etat étranger à l'Etat belge. Quant au délai minimum de 60 jours, il aurait pour point de départ la communication des renseignements à l'Etat étranger.

D'après la partie requérante, le point de départ différent de ces délais rendrait cette disposition difficilement compréhensible.

B.11.2. L'article 333/1, § 1er, alinéa 1er, du CIR 1992 prévoit que dans les cas visés aux dispositions qu'il cite, l'administration informe, par le biais d'une notification au contribuable, simultanée à l'envoi de la demande de renseignements auprès d'un établissement financier, de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que des investigations menées peuvent conduire à l'application de l'article 341 du Code.

L'alinéa 3 de l'article 333/1, § 1er, précité, modifié par la disposition attaquée, prévoit la possibilité d'une notification *post factum* si un Etat étranger en fait la demande, lorsque les droits du Trésor sont en péril. Le texte de cet alinéa 3 prévoit que cette notification s'effectue « au plus tard dans les 90 jours après l'envoi de la demande de renseignements visée à l'alinéa 1er ». Cette demande de renseignements est celle qui est faite auprès d'un établissement financier. C'est donc à partir de cette date que le délai de 90 jours commence à courir. En revanche, le délai de 60 jours également fixé par l'alinéa 3 de l'article 333/1, § 1er, commence à courir à dater de l'envoi des informations à l'Etat étranger.

B.11.3. Contrairement à ce qu'allègue la partie requérante, le Conseil des ministres ne confère pas à la disposition attaquée une autre portée. Ainsi soutient-il dans son mémoire qu'étant donné que l'alinéa 1er de l'article 333/1, § 1er, se rapporte uniquement à la demande du fisc belge à l'établissement financier, c'est la date d'envoi de la demande à l'établissement financier belge qui fait courir le délai de 90 jours.

B.11.4. Compte tenu de ce qui précède, il ne pourrait raisonnablement être soutenu que la disposition attaquée ne réponde pas à la condition de clarté et de prévisibilité imposée à tout texte législatif qui constitue une ingérence dans le droit au respect de la vie privée. Les arguments développés par la partie requérante dans son mémoire en réponse confirment ce constat dès lors qu'elle indique que le point de départ du délai de 90 jours doit être compris comme étant la demande de renseignements adressée à l'établissement financier par l'administration belge. C'est, d'ailleurs, à ce moment, et non à celui auquel l'Etat étranger introduit une demande de renseignements, que se produit l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée du contribuable concerné dès lors que c'est à ce moment que des données relatives aux comptes et transactions financières le concernant peuvent être divulguées.

B.11.5. Pour les motifs exposés en B.11.2 à B.11.4, l'article 333/1, § 1er, alinéa 3, du CIR 1992, tel qu'il est remplacé par l'article 27 attaqué, doit être lu comme fixant comme point de départ du délai de 90 jours la demande de renseignements adressée à l'établissement financier par l'administration belge.

B.12.1. La partie requérante reproche encore à la disposition attaquée de ne pas préciser les éléments que doit contenir la notification au contribuable dans l'hypothèse où celle-ci serait directement opérée par l'Etat étranger, dispensant de ce fait l'administration belge d'y procéder.

B.12.2. Lorsque la notification émane de l'administration belge, l'article 333/1, § 1er, alinéa 1er, du CIR 1992 prévoit que dans les cas visés aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, l'administration informe le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que des investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 du Code.

B.12.3. Les paragraphes 2 à 4 de l'article 322 précité ont été insérés par l'article 55 de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses. Ledit article 55 a fait l'objet d'un recours en annulation, rejeté par l'arrêt nº 6/2013, du 14 février 2013.

En B.9.2 de cet arrêt, la Cour a constaté que cet article 55 autorisait l'administration fiscale, sous certaines conditions, à exiger des établissements financiers visés la communication de renseignements concernant l'un de leurs clients dans deux hypothèses : la première, lorsque l'administration dispose d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale et la seconde, lorsqu'elle envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341 du CIR 1992.

En B.9.3 de l'arrêt, la Cour a repris la justification de l'amendement qui a conduit à cette disposition, en ce qui concerne la première hypothèse :

« La nouvelle disposition précise explicitement qu'il doit y avoir des ' indices de fraude fiscale '. Cela ne signifie donc pas qu'il doit déjà y avoir une fraude fiscale concrètement établie, une présomption de fraude fiscale suffit. Les indices ne doivent pas être prouvés, mais ne peuvent pas non plus reposer sur de vagues et folles suppositions. Ils doivent être suffisamment crédibles. C'est ainsi que les constatations suivantes constituent un indice de fraude fiscale :

• la détention d'un compte bancaire à l'étranger sans que le contribuable l'ait mentionné dans sa déclaration;

• un écart important entre les signes extérieurs de richesse ou le train de vie et les revenus connus ou déclarés, et pour lequel le contribuable ne peut fournir d'explication satisfaisante après avoir été interrogé à ce sujet;

• la constatation que des achats ont été effectués sans facture ou ne figurent pas dans la comptabilité, ce qui donne à penser que les revenus n'ont pas davantage été déclarés;

• la constatation de travail au noir et d'activités sur des lieux de travail manifestement non déclarés;

• des renseignements reçus par l'administration et dont il ressort que des revenus n'ont pas été déclarés. Ces renseignements peuvent provenir de l'étranger, de dossiers d'autres contribuables ou d'organismes publics. Ils peuvent être arrivés spontanément à l'administration ou avoir été demandés par l'administration;

• discordance entre 2 exemplaires d'une même facture (ou note de paiement): selon que l'on consulte cette facture chez le fournisseur ou chez le client;

• discordances entre les offres, les factures, les bons de commande, les documents de transport,... qui ne peuvent être justifiées;

• demande d'avantages fiscaux pour lesquels les travaux n'ont manifestement pas été exécutés;

• documents qui ont été signés par le travailleur et dont ressort une rémunération supérieure à celle inscrite par l'employeur dans sa comptabilité;

• inexactitudes importantes dans les différentes parties d'une facture (identité, nature de la prestation de services ou du bien fourni, volume prix, ...);

• constatation, le jour d'un contrôle fiscal, d'une marge bénéficiaire supérieure à celle ressortant de la comptabilité pour les périodes imposables antérieures, et ce, alors que les conditions d'exploitation n'ont pas changé;

• constatation d'une discordance entre les achats et ventes et les variations de stocks durant la même période;

• facturation de livraisons ou de prestations de services qui n'ont pas été exécutées (fausses factures);

• livraisons ou prestations de services pour lesquelles aucune facture n'a été établie ou reprise dans la comptabilité;

• constatation qu'au niveau des recettes, aucun récépissé ni pièce contrôlable ne peut être présenté ou qu'un grand nombre d'entre eux manquent;

• discordances entre les originaux et les doubles de récépissés;

• constatation que des souches TVA n'ont pas été remises et que l'on ne peut démontrer l'inscription des recettes correspondantes dans la comptabilité;

• constatation qu'un compte bancaire est mentionné sur les documents utilisés dans le cadre d'une activité professionnelle, mais qu'il ne se retrouve pas dans la comptabilité ou dans les pièces justificatives;

• discordances non justifiées entre le chiffre d'affaires déclaré aux contributions directes et celui figurant sur la déclaration de TVA;

• discordances non justifiées entre les relevés salariaux et les salaires inscrits dans la comptabilité;

• le non-dépôt de déclarations;

• présentation d'une ' caisse négative ';

• ...

Il est clair que cette liste n'est pas exhaustive, et que de nouvelles perspectives, techniques et constatations peuvent contribuer à compléter cette liste.

Pour en rester au véritable objectif de la mesure, à savoir la lutte contre la fraude fiscale, il y a également des cas qui sortent clairement du champ d'application de cette mesure. La liste qui suit n'est pas non plus exhaustive :

• erreurs dans les dépenses déductibles. Dépenses déductibles pour lesquelles les conditions ne sont manifestement pas réunies;

• fautes d'écriture, de calcul et erreurs matérielles;

• erreurs dans les charges familiales;

• le simple fait qu'une déclaration a été introduite tardivement;

• fiches salariales qui n'ont pas été déclarées ou qui ne l'ont pas été correctement;

• des revenus certes déclarés mais dans une mauvaise rubrique;

• coûts pour lesquels une limitation de déduction n'a pas suffisamment ou pas du tout été appliquée;

• l'absence d'avantages de toute nature fixés de manière forfaitaire;

• problèmes d'interprétation juridique;

• ... » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 13-16).

La Cour a jugé qu'il s'ensuivait que la première hypothèse dans laquelle le législateur autorise l'administration à s'ingérer dans la vie privée des contribuables était délimitée avec suffisamment de précision pour permettre à ceux-ci de prévoir, avec l'aide, le cas échéant, d'une assistance juridique, les cas dans lesquels une demande de renseignements adressée à l'établissement financier dont ils sont les clients est justifiée par un indice de fraude fiscale dans leur chef. Le cas échéant, il appartiendrait au juge d'apprécier si les indices présentés par l'administration fiscale peuvent suffire à justifier l'ingérence dans la vie privée.

B.12.4. Comme cela ressort des travaux préparatoires cités en B.9, le législateur a entendu se conformer à l'arrêt de la Cour n° 66/2013 du 16 mai 2013 en imposant une notification au contribuable également lorsque la demande de renseignements émane d'un Etat étranger. La disposition attaquée renvoie à l'article 322, § 4, du CIR 1992 qui prévoit que cette demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice de fraude fiscale. La disposition attaquée, par le renvoi qu'elle opère à l'article 322, § 4, précité, est suffisamment précise pour permettre au contribuable concerné de savoir dans quels cas un indice de fraude peut justifier une telle demande.

B.13. La disposition attaquée satisfait dès lors à l'exigence de prévisibilité de la loi requise par l'article 22 de la Constitution lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.14.1. La partie requérante soutient encore, dans le premier moyen, que la disposition attaquée porte atteinte de manière disproportionnée au droit au respect de la vie privée du contribuable concerné.

Elle expose que dans la mesure où la notification au contribuable concerné peut être postposée de 60 jours et où, en vertu de l'article 7 de la directive 2011/16/UE, l'administration belge dispose d'un délai de six mois à dater de la demande d'informations de l'Etat étranger, pour les lui communiquer, il pourrait s'écouler jusqu'à huit mois entre la demande de l'Etat étranger et la notification au contribuable.

B.14.2. L'argumentation développée par la partie requérante repose sur une lecture manifestement erronée de la disposition attaquée. Comme l'indique le texte de la loi lui-même et ainsi que le confirment les travaux préparatoires cités en B.9, si la notification au contribuable concerné peut être postposée de 60 jours dès le moment où l'Etat étranger reçoit les informations demandées, elle doit en tout état de cause intervenir dans un délai maximum de 90 jours à compter de la demande de renseignements à l'établissement financier par l'administration belge. Ce délai constitue dès lors le délai maximum dans lequel des informations financières relatives au contribuable peuvent être communiquées sans qu'il puisse s'opposer à cette communication et aux mesures qui pourraient en découler. Compte tenu de ce que la demande de renseignements émane d'un Etat étranger, un tel délai n'est pas sans justification raisonnable par rapport à l'objectif poursuivi par le législateur. Il demeure, en outre, dans les limites imposées par la directive 2011/16/UE précitée.

B.15. Compte tenu de ce qui est dit en B.10.2 et B.11.5, le premier moyen n'est pas fondé.

B.16. La partie requérante prend un second moyen de la violation, par la disposition attaquée, des articles 10, 11 et 172 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.17.1. La partie requérante reproche tout d'abord à la disposition attaquée sa formulation ambiguë quant au caractère cumulatif ou non des conditions à remplir pour que la notification au contribuable concerné puisse être opérée *post factum*. A son estime, il n'y aurait pas de rupture d'égalité entre les contribuables selon que la demande de renseignements émane de l'Etat belge ou d'un Etat étranger si les conditions énoncées par la disposition attaquée sont cumulatives et si la notification *post factum* est justifiée par des indices attestant la volonté du contribuable d'organiser son insolvabilité.

B.17.2. Comme il est dit en B.10, il ne peut être dérogé à la simultanéité de la notification au contribuable concerné et de l'envoi de la demande de renseignements émanant d'un Etat étranger que lorsque les droits du Trésor sont en péril. Partant, les contribuables concernés sont traités de manière identique, que la demande de renseignements émane de l'Etat belge ou d'un Etat étranger.

Quant à la justification de la notification *post factum*, comme il est dit en B.12.4, la disposition attaquée renvoie à l'article 322, § 4, du CIR 1992 qui prévoit que la demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice de fraude fiscale. Ledit article 322, § 4, renvoie lui-même à son paragraphe 2 qui autorise l'administration fiscale belge à contraindre tout établissement financier à lui transmettre des informations que cet établissement possède à propos d'un contribuable à l'égard duquel l'administration dispose d'indices de fraude fiscale ou envisage de recourir à l'article 341 du CIR 1992. Il n'existe dès lors pas de différence de traitement entre les contribuables selon que la demande de renseignements émane de l'Etat belge ou de l'Etat étranger, l'indice de fraude constituant le motif de la demande dans les deux cas.

B.18.1. La partie requérante fait encore valoir que la disposition attaquée maintient une différence de traitement déraisonnable entre les contribuables concernés par une demande de renseignements émanant de l'Etat belge et ceux qui sont concernés par une demande émanant d'un Etat étranger. En effet, d'après la partie requérante, tandis que les premiers doivent être informés qu'une telle demande les concernant a été émise dans les 30 jours après l'envoi de la demande à l'établissement financier, un délai de huit mois pourrait s'écouler avant que le contribuable soit informé du fait qu'une demande le concernant a été déposée par un Etat étranger.

B.18.2. Comme il est dit en B.14.2, l'argumentation développée par la partie requérante repose sur une lecture manifestement erronée de la disposition attaquée. La notification au contribuable concerné doit, en effet, intervenir dans un délai maximum de 90 jours à compter de la demande de renseignements à l'établissement financier par l'administration belge.

Pour des motifs identiques à ceux qui ont été exposés dans ledit B.14.2, la différence de traitement entre les deux catégories de justiciables n'est pas sans justification raisonnable.

B.19.1. La partie requérante allègue enfin l'existence d'une différence de traitement discriminatoire à l'égard des contribuables concernés par une demande de renseignements qui émane d'un Etat étranger en ce qu'ils ne bénéficieraient pas des mêmes garanties quant au contenu de la notification prévue par la disposition attaquée par rapport aux contribuables concernés par une demande de renseignements émanant de l'Etat belge.

B.19.2. Pour les motifs qui ont été exposés en B.17.2, cette différence de traitement est inexistante.

B.20. Le second moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour,

compte tenu de ce qui est dit en B.10.2 et B.11.5, rejette le recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 16 juillet 2015.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/203635]

Uittreksel uit arrest nr. 107/2015 van 16 juli 2015

Rolnummer : 5946

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 27 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 juni 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 27 juni 2014, heeft de vzw « Liga van belastingplichtigen », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. T. Afschrift, advocaat bij de balie te Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 27 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013, tweede editie).

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De vzw « Liga van belastingplichtigen » vordert de vernietiging van artikel 27 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen, dat luidt :

« In artikel 333/1, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 april 2011 en gewijzigd bij de wet van 7 november 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid, vernietigd bij arrest 66/2013 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt :

' Het eerste lid is niet van toepassing op de vragen vanwege een in artikel 322, § 4, bedoelde buitenlandse Staat indien de buitenlandse Staat uitdrukkelijk vraagt de belastingplichtige niet in kennis te stellen wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. De kennisgeving gebeurt in dit geval post factum bij aangetekende brief uiterlijk binnen 90 dagen na het verzenden van de in het eerste lid vermelde vraag om inlichtingen maar niet eerder dan 60 dagen na het verzenden van de inlichtingen aan de buitenlandse Staat. ';

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

' Het eerste lid is evenmin van toepassing op de vragen vanwege de in artikel 322, § 4, bedoelde buitenlandse administraties indien de buitenlandse Staat aantoont zelf reeds een kennisgeving aan de belastingplichtige te hebben verstuurd. ' ».

Het eerste lid van artikel 333/1, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992) bepaalt :

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, stelt de administratie de belastingplichtige in kennis van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van de voormelde vraag om inlichtingen ».

Artikel 322 van het WIB 1992, waarnaar de voormelde artikelen verwijzen, bepaalt :

« § 1. De administratie mag, wat een bepaalde belastingplichtige betreft, geschreven attesten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en binnen de door haar bepaalde termijn, welke wegens wettige redenen kan worden verlengd, van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die zij nodig acht om de juiste heffing van de belasting te verzekeren.

Nochtans mag het recht om derden te horen en om een onderzoek in te stellen slechts worden uitgeoefend door een ambtenaar met een hogere graad dan die van controleur.

§ 2. Wanneer de administratie bij het onderzoek over één of meer aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341, wordt een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling als een derde beschouwd waarop de bepalingen van paragraaf 1 onverminderd van toepassing zijn.

In voorkomend geval kan een ambtenaar met minstens de graad van directeur, die hiertoe werd aangesteld door de Minister van Financiën, een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten om bij een bank-, wissel-, krediet- en spaarinstelling elke inlichting [...] op te vragen die nuttig kan zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige te bepalen.

De door de minister aangestelde ambtenaar mag de machtiging slechts verlenen :

1° nadat de ambtenaar die het onderzoek voert, de inlichtingen en gegevens met betrekking tot de rekeningen tijdens het onderzoek middels een vraag om inlichtingen als bedoeld in artikel 316 heeft gevraagd en bij die vraag duidelijk heeft aangegeven dat hij de toepassing van artikel 322, § 2, kan vragen indien de belastingplichtige de gevraagde gegevens verborgen houdt of ze weigert te verschaffen. De opdracht bedoeld in het tweede lid kan pas aanvangen wanneer de termijn bepaald in artikel 316 is verlopen;

2° nadat hij heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek een eventuele toepassing van artikel 341 uitwijst of één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd en dat er vermoedens zijn dat de belastingplichtige gegevens daarover bij een in het tweede lid bedoelde instelling verborgen houdt of dat de belastingplichtige weigert om die gegevens zelf te verschaffen.

§ 3. Iedere bank- wissel-, krediet- en spaarinstelling is er toe gehouden om volgende gegevens kenbaar te maken bij een centraal aanspreekpunt dat door de Nationale Bank van België wordt gehouden: de identiteit van de cliënten en de nummers van hun rekeningen en contracten. Deze verplichting geldt slechts voor zover het gaat om soorten rekeningen en contracten die relevant zijn voor de belastingheffing. De Koning bepaalt om welke soorten rekeningen en contracten het gaat.

Wanneer de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in paragraaf 2, derde lid, heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek bedoeld in paragraaf 2, één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd, kan hij de beschikbare gegevens over die belastingplichtige opvragen bij dat centraal aanspreekpunt.

De Koning bepaalt :

1° de werking van het centraal aanspreekpunt en in het bijzonder de bewaringstermijn van de in het eerste lid bedoelde gegevens;

2° de modaliteiten en de periodiciteit van de mededeling door de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen van de in het eerste lid bedoelde gegevens;

3° de modaliteiten van de raadpleging door de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in § 2, derde lid, van de in het eerste lid bedoelde gegevens.

Met als enig doel de verplichtingen van deze paragraaf na te komen, hebben de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen en de Nationale Bank van België de toelating om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken om de cliënten te identificeren.

De Nationale Bank van België houdt voormeld centraal aanspreekpunt uitsluitend in het algemeen belang. De Bank, de leden van haar organen en haar personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor fouten of nalatigheden begaan in het kader van de uitoefening van deze wettelijke opdracht van de Bank, behalve in geval van bedrog of opzettelijke of zware fout.

§ 4. De paragrafen 2 en 3 zijn eveneens van toepassing wanneer een inlichting wordt gevraagd door een buitenlandse Staat :

1° hetzij in het geval bedoeld in artikel 338, § 5;

2° hetzij overeenkomstig de bepalingen met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen in een van toepassing zijnde overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting of een andere internationale overeenkomst in het kader waarvan de wederkerigheid is gewaarborgd.

De vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing als bedoeld in paragraaf 2. In dat geval verleent de door de minister aangestelde ambtenaar, in afwijking van paragraaf 2, de machtiging op basis van de vraag gesteld door de buitenlandse Staat.

[...] ».

B.2. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Volgens de verzoekende partij zouden de toelaatbaarheidsvoorwaarden van een inmenging door de overheid in het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven die door de in het middel beoogde bepalingen zijn voorgeschreven, met de bestreden bepaling niet in acht zijn genomen wegens het gebrek aan voorzienbaarheid en het onevenredige karakter ervan.

B.3. Het inwinnen en het verwerken van gegevens in verband met rekeningen en financiële transacties vormen een inmenging in het privéleven van de betrokken personen, alsook van de personen met wie zij die financiële verrichtingen hebben gedaan.

Ook al maken het inwinnen en het verwerken van dergelijke gegevens het niet altijd mogelijk rechtstreeks binnen te dringen in de communicaties die betrekking kunnen hebben op het privéleven in zijn meest intieme vorm, toch kunnen die onderzoeksmaatregelen min of meer nauwkeurige en eensluidende gegevens aan het licht brengen over « het gedrag, de meningen of de gevoelens » van de persoon die daarvan het voorwerp uitmaakt (zie *mutatis mutandis*, EHRM, 2 september 2010, *Uzun* t. Duitsland, § 52).

Het Hof moet bijgevolg erover waken dat de wetgever, wanneer hij voor de belastingadministratie mogelijkheden creëert om kennis te nemen van gegevens met betrekking tot rekeningen en financiële transacties, de voorwaarden naleeft waaronder een dergelijke inmenging in het recht op de bescherming van het privéleven en, in voorkomend geval, van het gezinsleven toelaatbaar is in het licht van artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.4.1. Artikel 22 van de Grondwet heeft tot doel de personen te beschermen tegen inmengingen in hun privéleven en gezinsleven.

Het Hof moet bijgevolg nagaan of de verplichting voor de financiële instellingen om, wanneer een buitenlandse Staat inlichtingen vraagt, aan de belastingadministratie de briefwisseling vrij te geven die zij met hun cliënten hebben gehad, bestaanbaar is met het recht op eerbiediging van het privéleven.

B.4.2. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 22 van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever « een zo groot mogelijke concordantie [heeft willen nastreven] met artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), teneinde betwistingen over de inhoud van dit Grondwetsartikel respectievelijk art. 8 van het EVRM te vermijden » (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 997/5, p. 2).

B.4.3. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet en bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daaraan immers onmiddellijk toe : « behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald ».

Die grondwetsbepaling waarborgt derhalve dat geen enkele overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven kan plaatsvinden dan krachtens voldoende precieze regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, waarbij elke inmenging in dat recht dient te beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig dient te zijn met de nagestreefde wettige doelstelling.

B.5. De bestreden bepaling streeft een doel van algemeen belang na in de zin van artikel 8.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de doeltreffende invordering van de belasting ertoe strekt de gelijkheid van de burgers voor de fiscale wet te waarborgen en de belangen van de Schatkist te vrijwaren, wat noodzakelijk is om het economisch welzijn te verzekeren.

B.6. Het Hof moet voorts nagaan of die inmenging voldoet aan het wettigheidsbeginsel en of zij redelijk is verantwoord.

B.7. Door aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voor te behouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden het recht op eerbiediging van het privéleven kan worden aangetast, waarborgt artikel 22 van de Grondwet iedere burger dat geen enkele inmenging in dat recht toegelaten is dan krachtens de regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Naast die formele wettigheidsvereiste legt artikel 22 van de Grondwet eveneens de verplichting op dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven in duidelijke en voldoende nauwkeurige bewoordingen wordt geformuleerd die het mogelijk maken de hypothesen te voorzien waarin de wetgever een dergelijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven toestaat.

Evenzo houdt de vereiste van voorzienbaarheid waaraan de wet moet voldoen om in overeenstemming te worden bevonden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in dat de formulering ervan voldoende precies is zodat elk individu in de gegeven omstandigheden in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien (EHRM, 17 februari 2004, *Maestri* t. Italië, § 30).

B.8.1. De verzoekende partij formuleert drie grieven wat de voorzienbaarheid van de bestreden bepaling betreft. Een eerste grief heeft betrekking op het gebruik van een komma en niet van het nevenschikkende voegwoord « et » (en) tussen de woorden « lorsque l'Etat étranger demande expressément que le contribuable ne soit pas mis au courant de sa demande » (« indien de buitenlandse Staat uitdrukkelijk vraagt de belastingplichtige niet in kennis te stellen ») en de woorden « lorsque les droits du Trésor sont en péril » (« wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn ») in het derde lid van artikel 333/1, § 1, van het WIB 1992, zoals vervangen bij de bestreden bepaling. Aldus geformuleerd, zou de voornoemde bepaling het niet mogelijk maken te bepalen of de twee erin vermelde voorwaarden voor de vragen om inlichtingen vanwege een buitenlandse Staat al dan niet cumulatief zijn.

B.8.2. De verzoekende partij betoogt ook dat de bestreden bepaling niet voldoende duidelijk zou zijn wat de daarin voorgeschreven termijnen betreft.

B.8.3. Ten slotte verwijt de verzoekende partij de bestreden bepaling voorts de buitenlandse Staat de mogelijkheid te bieden zelf een kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige te doen, zonder dat die kennisgeving aan de in artikel 333/1, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 voorgeschreven voorwaarden dient te voldoen.

B.9. De bestreden bepaling is als volgt verantwoord in de memorie van toelichting bij de ontworpen wet :

« Krachtens zijn arrest 66/2013 van 16 mei 2013, heeft het Grondwettelijk Hof artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen krachtens dewelke de schriftelijke kennisgeving aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 333/1, § 1, eerste lid, WIB 92 niet van toepassing is op de vragen vanwege de buitenlandse administraties, vernietigd.

Artikel 333/1, § 1, eerste lid, WIB 92 verplicht de administratie om de belastingplichtige in kennis te stellen van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen.

Het Grondwettelijk Hof oordeelt dat ' Het verschil in behandeling inzake de kennisgeving tussen de vragen van de administratie naargelang die al dan niet het gevolg zijn van een verzoek van een buitenlandse Staat is niet redelijk verantwoord. Artikel 322, § 4, van het WIB 92 bepaalt immers dat de vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing van belastingontduiking. De kennisgeving aan de belastingplichtige vormt derhalve een belangrijke waarborg tegen de inmenging in zijn privéleven. '.

Er wordt ook een nieuw lid in het bovenbedoelde artikel ingevoegd om te verduidelijken dat indien de buitenlandse Staat uitdrukkelijk vraagt om de belastingplichtige niet in kennis te stellen omdat de rechten van de Schatkist in gevaar zijn, de kennisgeving in dit geval gebeurt bij een aangetekende brief niet eerder dan 60 dagen en niet later dan 90 dagen na het verzenden van de inlichtingen aan de buitenlandse Staat. Deze uitgestelde kennisgeving wordt ingevoerd om te voldoen aan de internationale standaard van het Mondiaal Forum inzake transparantie en uitwisseling van inlichtingen inzake belastingaangelegenheden. Voor wat betreft de uitwisseling van inlichtingen is de bron van deze internationale standaard in hoofdzaak het Artikel 26 van het OESO-Modelverdrag inzake de vermijding van dubbele belasting en het Modelverdrag van Akkoord inzake de uitwisseling van fiscale inlichtingen (het ' TIEA-Model '), alsook de daarbij horende commentaren. Beide bronnen verduidelijken dat nationale regelgeving inzake voorafgaande kennisgeving bepaalde uitzonderingen moet bevatten om te vermijden dat bijvoorbeeld niet kan worden voldaan aan dringende verzoeken of dat een voorafgaande kennisgeving het onderzoek van de verzoekende staat ondermijnt of in gevaar brengt. Het is voor deze laatste reden dat er nu wordt voorzien in een uitgestelde notificatie.

Bovendien, wordt er in het laatste lid ook verduidelijkt dat de kennisgeving aan de belastingplichtige niet van toepassing is indien de buitenlandse Staat aantoont zelf reeds een kennisgeving aan de belastingplichtige te hebben verstuurd » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3236/001, pp. 19-20).

B.10.1. Het in B.8.1 aangeklaagde gebruik van de komma kan weliswaar een dubbelzinnigheid in de tekst van de bestreden bepaling doen ontstaan. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding, waarin de intentie van de wetgever op dat punt expliciet wordt bevestigd, blijkt echter dat van de gelijktijdigheid van de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige en de verzending van de vraag om inlichtingen vanwege een buitenlandse Staat slechts kan worden afgeweken wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn.

B.10.2. Artikel 333/1, § 1, derde lid, van het WIB 1992, zoals vervangen bij het bestreden artikel 27, dient derhalve in die zin te worden gelezen dat het slechts toelaat af te wijken van de gelijktijdigheid van de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige en de verzending van de vraag om inlichtingen vanwege een buitenlandse Staat wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn.

B.11.1. Wat de termijn voor kennisgeving aan de belastingplichtige betreft, betoogt de verzoekende partij dat de bij de bestreden bepaling vastgelegde termijn van 90 dagen begint te lopen vanaf de verzending, door de Belgische administratie, van de vraag om inlichtingen naar de financiële instelling en niet vanaf de datum van de verzending van de door de buitenlandse Staat aan de Belgische Staat gerichte vraag om inlichtingen. De minimumtermijn van 60 dagen zou als aanvangspunt de mededeling van de inlichtingen aan de buitenlandse Staat hebben.

Volgens de verzoekende partij zou het verschillend aanvangspunt van die termijnen die bepaling moeilijk begrijpbaar maken.

B.11.2. Artikel 333/1, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 bepaalt dat in de gevallen bedoeld in de daarin aangehaalde bepalingen, de administratie de belastingplichtige via een kennisgeving gelijktijdig met het verzenden van de vraag om inlichtingen naar een financiële instelling in kennis stelt van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot de toepassing van artikel 341 van het Wetboek leidt.

Het derde lid van het voormelde artikel 333/1, § 1, gewijzigd bij de bestreden bepaling, voorziet in de mogelijkheid van een kennisgeving *post factum* indien een buitenlandse Staat dat vraagt wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. In de tekst van dat derde lid is bepaald dat die kennisgeving gebeurt « uiterlijk binnen 90 dagen na het verzenden van de in het eerste lid vermelde vraag om inlichtingen ». Die vraag om inlichtingen is die welke aan een financiële instelling wordt gesteld. Vanaf die datum is het dus dat de termijn van 90 dagen begint te lopen. De termijn van 60 dagen die eveneens in het derde lid van artikel 333/1, § 1, is vastgelegd, begint daarentegen te lopen vanaf de verzending van de inlichtingen aan de buitenlandse Staat.

B.11.3. In tegenstelling tot hetgeen de verzoekende partij aanvoert, geeft de Ministerraad aan de bestreden bepaling geen andere draagwijdte. Zo onderstreept hij in zijn memorie dat aangezien het eerste lid van artikel 333/1, § 1, alleen betrekking heeft op de vraag van de Belgische fiscus aan de financiële instelling, het de datum van verzending van de vraag aan de Belgische financiële instelling is die de termijn van 90 dagen doet lopen.

B.11.4. Rekening houdend met hetgeen voorafgaat, zou niet redelijkerwijs kunnen worden voorgehouden dat de bestreden bepaling niet beantwoordt aan de voorwaarde van duidelijkheid en voorzienbaarheid die is opgelegd aan elke wetskrachtige tekst die een inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven vormt. De door de verzoekende partij in haar memorie van antwoord uiteengezette argumenten bevestigen die vaststelling aangezien zij aangeeft dat het aanvangspunt van de termijn van 90 dagen in die zin moet worden begrepen dat het de door de

Belgische administratie aan de financiële instelling gerichte vraag om inlichtingen is. Het is trouwens op dat ogenblik, en niet op het ogenblik waarop de buitenlandse Staat een vraag om inlichtingen indient, dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven van de betrokken belastingplichtige zich voordoet, aangezien het op dat ogenblik is dat gegevens met betrekking tot de rekeningen en financiële transacties die hem betreffen, kunnen worden bekendgemaakt.

B.11.5. Om de in B.11.2 tot B.11.4 uiteengezette redenen dient artikel 333/1, § 1, derde lid, van het WIB 1992, zoals vervangen bij het bestreden artikel 27, in die zin te worden gelezen dat het de door de Belgische administratie aan de financiële instelling gerichte vraag om inlichtingen geldt als aanvangspunt van de termijn van 90 dagen.

B.12.1. De verzoekende partij verwijt de bestreden bepaling voorts niet te preciseren welke elementen de kennisgeving aan de belastingplichtige moet bevatten in het geval dat die kennisgeving rechtstreeks door de buitenlandse Staat zou worden verricht, waardoor de Belgische administratie ervan wordt vrijgesteld die te verrichten.

B.12.2. Wanneer de kennisgeving uitgaat van de Belgische administratie, bepaalt artikel 333/1, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 dat in de gevallen bedoeld in de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, de administratie de belastingplichtige in kennis stelt van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 van het Wetboek leidt.

B.12.3. De paragrafen 2 tot 4 van het voormelde artikel 322 zijn ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen. Het voormelde artikel 55 heeft het voorwerp uitgemaakt van een beroep tot vernietiging, dat is verworpen bij het arrest nr. 6/2013 van 14 februari 2013.

In B.9.2 van dat arrest heeft het Hof vastgesteld dat artikel 55 de belastingadministratie toestaat om, onder bepaalde voorwaarden, van de bedoelde financiële instellingen te eisen dat zij inlichtingen betreffende een van hun cliënten in twee hypothesen meedelen : de eerste, wanneer de administratie beschikt over een of meer aanwijzingen van belastingontduiking, en de tweede, wanneer zij zich voorneemt de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341 van het WIB 1992.

In B.9.3 van het arrest heeft het Hof, met betrekking tot de eerste hypothese, de verantwoording van het amendement dat leidde tot die bepaling, vermeld :

« De nieuwe bepaling stelt uitdrukkelijk dat er ' aanwijzingen van belastingontduiking ' moeten zijn. Dit betekent dus niet dat er reeds concreet vastgestelde belastingontduiking moet zijn, een vermoeden van belastingontduiking volstaat. De aanwijzingen moeten niet bewezen zijn, maar mogen ook niet berusten op wilde of vage veronderstellingen. Ze moeten [...] voldoende geloofwaardigheid bezitten. Zo vormen volgende vaststellingen een aanwijzing van belastingontduiking :

• het bezit van een bankrekening in het buitenland zonder dat de belastingplichtige dit op zijn aangifte heeft gemeld;

• belangrijke discrepantie tussen de uiterlijke tekenen van welstand of het uitgavenpatroon en de aangegeven of gekende inkomsten en waarvoor de belastingplichtige geen sluitende uitleg kan geven nadat hem dat is gevraagd;

• vaststellingen dat aankopen zijn gebeurd zonder factuur of die niet in de boekhouding terug te vinden zijn en waaruit [...] vermoed kan worden dat de inkomsten evenmin zijn aangegeven;

• vaststellingen van zwart werk en activiteiten op werkplaatsen die blijkbaar niet zijn aangegeven;

• inlichtingen die de administratie ontvangt en waaruit blijkt dat inkomsten niet zijn aangegeven. Deze inkomsten [lees : inlichtingen] kunnen komen uit het buitenland, uit dossiers van andere belastingplichtigen of verkregen van publieke instellingen. Die inlichtingen kunnen spontaan bij de administratie zijn terechtgekomen of kunnen door de administratie zijn opgevraagd;

• discordantie tussen 2 exemplaren van een zelfde factuur (of betalingsnota) : naargelang men die factuur bij de leverancier dan wel bij de klant raadpleegt;

• discordanties tussen offertes, facturen, bestelbons, transportdocumenten, ... die niet kunnen worden verantwoord;

• aanvraag van belastingvoordelen waarvoor de werken blijkbaar niet zijn uitgevoerd;

• documenten die door de werknemer zijn ondertekend en waaruit een hogere vergoeding blijkt dan door de werkgever in zijn boekhouding is opgenomen;

• belangrijke onjuistheden in de verschillende bestanddelen van een factuur (identiteit, aard van geleverd goed of dienstprestatie, volume prijs, ...);

• vaststelling van een hogere winstmarge op de dag van een belastingcontrole dan deze die blijkt uit de boekhouding voor de vorige belastbare tijdperken, en dit terwijl de exploitatievoorwaarden niet zijn gewijzigd;

• vaststelling waarbij de aankopen en verkopen niet corresponderen met de voorraadwijzigingen tijdens dezelfde periode;

• facturatie van leveringen of dienstprestaties die niet zijn uitgevoerd (valse facturen);

• leveringen of dienstprestaties waarvoor geen facturen zijn gemaakt of terug te vinden zijn in de boekhouding;

• de vaststelling dat inzake ontvangsten geen enkel ontvangstbewijs of controleerbaar stuk kan worden voorgelegd of dat ze in belangrijke mate ontbreken;

• discordanties tussen de originele en dubbels van ontvangstbewijzen;

• vaststellingen waarbij btw-kwitanties niet zijn verstrekt en de corresponderende ontvangsten niet in de boekhouding kan worden aangetoond;

• vaststelling dat een bankrekening vermeld staat op de documenten gebruikt in het kader van een beroepsactiviteit, maar dat die niet terug te vinden is in de boekhouding of tussen de bewijsstukken;

• niet verantwoorde discordanties tussen de aangegeven omzet voor de directe belastingen en deze voor de btw;

• niet verantwoorde discordanties tussen de loonopgaven en de geboekte lonen;

• het niet indienen van aangiftes;

• het bereiken van een zogenaamde negatieve kas;

• ...

Het is duidelijk dat dit geen beperkte lijst is, maar dat nieuwe inzichten, technieken en vaststellingen er toe kunnen leiden om deze lijst verder aan te vullen.

Om bij de werkelijke doelstelling van de maatregel te blijven, namelijk het bestrijden van belastingontduiking, zijn er ook gevallen die duidelijk buiten het toepassingsgebied van de maatregel vallen. Ook dit is een niet beperkte lijst :

• fouten in aftrekbare bestedingen. Aftrekbare bestedingen waarvoor blijkbaar de voorwaarden niet zijn vervuld.

• schrijffouten, telfouten en materiële vergissingen;

• fouten in gezinslasten;

• het loutere feit dat een aangifte laattijdig is ingediend;

• loonfiches die niet of niet correct zijn aangegeven;

• inkomsten die weliswaar zijn aangegeven, maar onder een verkeerde rubriek;

• kosten waarvoor een aftrekbeperking niet of onvoldoende is toegepast;

• het ontbreken van voordelen van alle aard die op forfaitaire wijze worden bepaald;

• problemen met juridische interpretaties;

• ... » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, pp. 13-16).

Het Hof heeft geoordeeld dat daaruit voortvloeit dat de eerste hypothese waarin de wetgever de administratie toestaat zich te mengen in het privéleven van de belastingplichtigen voldoende nauwkeurig is afgebakend om het die laatstgenoemden mogelijk te maken, in voorkomend geval met de hulp van juridische bijstand, te voorzien in welke gevallen een vraag om inlichtingen gericht aan de financiële instelling waarvan zij cliënt zijn, is verantwoord door een aanwijzing van belastingontduiking te hunnen aanzien. In voorkomend geval zou het aan de rechter staan om te beoordelen of de door de belastingadministratie voorgelegde aanwijzingen kunnen volstaan om de inmenging in het privéleven te verantwoorden.

B.12.4. Zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding die in B.9 is vermeld, heeft de wetgever zich willen voegen naar het arrest nr. 66/2013 van 16 mei 2013 door een kennisgeving aan de belastingplichtige ook op te leggen wanneer de vraag om inlichtingen uitgaat van een buitenlandse Staat. De bestreden bepaling verwijst naar artikel 322, § 4, van het WIB 1992, dat bepaalt dat die vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing van belastingontduiking. De bestreden bepaling is, door de verwijzing die zij maakt naar het voormelde artikel 322, § 4, voldoende nauwkeurig om de betrokken belastingplichtige in staat te stellen te weten in welke gevallen een aanwijzing van belastingontduiking een dergelijke vraag kan verantwoorden.

B.13. De bestreden bepaling voldoet bijgevolg aan de bij artikel 22 van de Grondwet in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, opgelegde vereiste van voorzienbaarheid van de wet.

B.14.1. De verzoekende partij betoogt voorts, in het eerste middel, dat de bestreden bepaling op onevenredige wijze afbreuk doet aan het recht op eerbiediging van het privéleven van de betrokken belastinplichtige.

Zij zet uiteen dat in zoverre de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige met 60 dagen kan worden uitgesteld en in zoverre, krachtens artikel 7 van de richtlijn 2011/16/EU, de Belgische administratie over een termijn van zes maanden beschikt, vanaf de vraag om inlichtingen vanwege de buitenlandse Staat, om ze aan die Staat te verstrekken, er tot acht maanden zou kunnen verlopen tussen de vraag van de buitenlandse Staat en de kennisgeving aan de belastingplichtige.

B.14.2. De door de verzoekende partij uiteengezette argumentatie berust op een klaarblijkelijk verkeerde lezing van de bestreden bepaling. Hoewel de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige met 60 dagen kan worden uitgesteld vanaf het ogenblik waarop de buitenlandse Staat de gevraagde inlichtingen ontvangt, moet die kennisgeving, zoals vermeld in de wettekst zelf en zoals bevestigd in de in B.9 aangehaalde parlementaire voorbereiding, in elk geval gebeuren binnen een maximumtermijn van 90 dagen te rekenen vanaf de vraag om inlichtingen aan de financiële instelling vanwege de Belgische administratie. Die termijn vormt bijgevolg de maximumtermijn waarbinnen financiële inlichtingen met betrekking tot de belastingplichtige kunnen worden medegedeeld zonder dat hij zich kan verzetten tegen die mededeling en tegen de maatregelen die eruit zouden kunnen voortvloeien. Rekening houdend met het feit dat de vraag om inlichtingen uitgaat van een buitenlandse Staat, is een dergelijke termijn niet zonder redelijke verantwoording ten opzichte van de door de wetgever nagestreefde doelstelling. Hij blijft bovendien binnen de door de voormelde richtlijn 2011/16/EU opgelegde grenzen.

B.15. Rekening houdend met hetgeen in B.10.2 en B.11.5 is vermeld, is het eerste middel niet gegrond.

B.16. De verzoekende partij leidt een tweede middel af uit de schending, door de bestreden bepaling, van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.17.1. Allereerst verwijt de verzoekende partij de bestreden bepaling de dubbelzinnige formulering ervan inzake het al dan niet cumulatieve karakter van de voorwaarden die dienen te worden vervuld opdat de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige *post factum* kan worden verricht. Volgens de verzoekende partij zou er geen verbreking van gelijkheid onder de belastingplichtigen zijn naargelang de vraag om inlichtingen uitgaat van de Belgische Staat of van een buitenlandse Staat indien de voorwaarden uitgedrukt in de bestreden bepaling cumulatief zijn en indien de kennisgeving *post factum* verantwoord is door aanwijzingen waaruit de wil van de belastingplichtige om zijn onvermogen te organiseren blijkt.

B.17.2. Zoals in B.10 is vermeld, kan slechts van de gelijktijdigheid van de kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige en de verzending van de vraag om inlichtingen vanwege een buitenlandse Staat worden afgeweken wanneer de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. Derhalve worden de betrokken belastingplichtigen op gelijke wijze behandeld, ongeacht of de vraag om inlichtingen uitgaat van de Belgische Staat dan wel van een buitenlandse Staat.

Met betrekking tot de verantwoording van de kennisgeving *post factum* verwijst de bestreden bepaling, zoals in B.12.4 is vermeld, naar artikel 322, § 4, van het WIB 1992, dat bepaalt dat de vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing van belastingontduiking. Het voormelde artikel 322, § 4, verwijst zelf naar paragraaf 2 ervan, die de Belgische belastingadministratie ertoe machtigt elke financiële instelling te dwingen haar inlichtingen te bezorgen die die instelling bezit over een belastingplichtige ten aanzien van wie de administratie over aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of zich voorneemt een beroep te doen op artikel 341 van het WIB 1992. Er bestaat bijgevolg geen verschil in behandeling onder de belastingplichtigen naargelang de vraag om inlichtingen uitgaat van de Belgische Staat of van de buitenlandse Staat, aangezien de aanwijzing van belastingontduiking in beide gevallen de reden van de vraag vormt.

B.18.1. De verzoekende partij voert voorts aan dat de bestreden bepaling een onredelijk verschil in behandeling handhaaft tussen de belastingplichtigen op wie een vraag om inlichtingen vanwege de Belgische Staat betrekking heeft, en diegenen op wie een vraag vanwege een buitenlandse Staat betrekking heeft. Terwijl de eersten binnen de 30 dagen na het verzenden van de vraag aan de financiële instelling ervan op de hoogte moeten worden gebracht dat een dergelijke vraag die op hen betrekking heeft, is geformuleerd, zou, volgens de verzoekende partij, immers een termijn van acht maanden kunnen voorbijgaan vooraleer de belastingplichtige op de hoogte wordt gebracht van het feit dat een vraag die op hem betrekking heeft, door een buitenlandse Staat is ingediend.

B.18.2. Zoals is vermeld in B.14.2, berust de door de verzoekende partij uiteengezette argumentatie op een klaarblijkelijk verkeerde lezing van de bestreden bepaling. De kennisgeving aan de betrokken belastingplichtige dient immers te gebeuren binnen een maximumtermijn van 90 dagen te rekenen vanaf de vraag om inlichtingen aan de financiële instelling vanwege de Belgische administratie.

Om dezelfde redenen als die welke in B.14.2 zijn vermeld, is het verschil in behandeling tussen de beide categorieën van rechtzoekenden niet zonder redelijke verantwoording.

B.19.1. De verzoekende partij voert voorts het bestaan aan van een discriminerend verschil in behandeling voor de belastingplichtigen op wie een vraag om inlichtingen betrekking heeft die uitgaat van een buitenlandse Staat, in zoverre zij niet dezelfde waarborgen zouden genieten met betrekking tot de inhoud van de kennisgeving waarin is voorzien bij de bestreden bepaling, ten opzichte van de belastingplichtigen op wie een vraag om inlichtingen vanwege de Belgische Staat betrekking heeft.

B.19.2. Om de redenen die in B.17.2 zijn uiteengezet, is het verschil in behandeling onbestaand.

B.20. Het tweede middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof,

rekening houdend met hetgeen in B.10.2 en B.11.5 is vermeld, verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 16 juli 2015.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/203635]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 107/2015 vom 16. Juli 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 5946

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 27 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen, erhoben von der VoG « Ligue des Contribuables ».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 25. Juni 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 27. Juni 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG « Ligue des Contribuables », unterstützt und vertreten durch RA T. Afschrift, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 27 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2013, zweite Ausgabe).

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die VoG « Ligue des Contribuables » beantragt die Nichtigerklärung von Artikel 27 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen, der lautet:

« Artikel 333/1 § 1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. November 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3, für nichtig erklärt durch Entscheid 66/2013 des Verfassungsgerichtshofes, wird wie folgt ersetzt:

' Absatz 1 ist nicht auf Auskunftsersuchen eines ausländischen Staates wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar, falls der ausländische Staat ausdrücklich darum bittet, den Steuerpflichtigen nicht von seinem Ersuchen in Kenntnis zu setzen, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. In diesem Fall erfolgt die Notifizierung nachträglich per Einschreibebrief, und zwar spätestens neunzig Tage nach Versendung des in Absatz 1 erwähnten Auskunftsersuchens, aber nicht vor dem sechzigsten Tag nach Versendung der Auskünfte an den ausländischen Staat. '

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar, wenn der ausländische Staat nachweist, dass er selbst dem Steuerpflichtigen bereits eine Notifizierung zugesandt hat. ' ».

Absatz 1 von Artikel 333/1 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) bestimmt:

« In den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mit, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens ».

Artikel 322 des EStGB 1992, auf den in den vorerwähnten Artikeln Bezug genommen wird, bestimmt:

« § 1. Die Verwaltung darf in Bezug auf einen bestimmten Steuerpflichtigen schriftliche Bescheinigungen einholen, Dritte anhören, Untersuchungen durchführen und in der von ihr festgelegten Frist, die aus rechtmäßigen Gründen verlängert werden kann, von natürlichen oder juristischen Personen und von Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit alle Auskünfte verlangen, die sie zur Gewährleistung der richtigen Steuererhebung für notwendig erachtet.

Das Recht Dritte anzuhören und Untersuchungen durchzuführen darf jedoch nur von einem Bediensteten mit einem Dienstgrad über dem eines Kontrolleurs ausgeübt werden.

§ 2. Verfügt die Verwaltung bei einer Untersuchung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung oder beabsichtigt die Verwaltung, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 festzulegen, gelten Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitute als Dritte, auf die die Bestimmungen von § 1 ohne Einschränkung anwendbar sind.

Gegebenenfalls kann ein Beamter mit mindestens dem Dienstgrad eines Direktors, der zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen bestimmt wird, einen Beamten mit mindestens dem Dienstgrad eines Inspektors damit beauftragen, bei Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte anzufragen, die für die Festlegung des Betrags der steuerpflichtigen Einkünfte des Steuerpflichtigen zweckdienlich sein können.

Der vom Minister bestimmte Bedienstete darf die Ermächtigung nur erteilen:

1. nachdem der Bedienstete, der die Untersuchung durchführt, während der Untersuchung durch ein Auskunftsersuchen wie in Artikel 316 erwähnt Informationen und Angaben in Bezug auf Konten angefragt hat und bei diesem Ersuchen deutlich angegeben hat, dass er die Anwendung von Artikel 322 § 2 beantragen kann, wenn der Steuerpflichtige angefragte Informationen verheimlicht oder ihre Mitteilung verweigert. Der in Absatz 2 erwähnte Auftrag kann erst nach Ablauf der in Artikel 316 erwähnten Frist beginnen,

2. nachdem er festgestellt hat, dass die durchgeführte Untersuchung Anleitung zu einer möglichen Anwendung von Artikel 341 gibt oder ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat und dass es Vermutungen gibt, dass der Steuerpflichtige diesbezügliche Angaben bei einem in Absatz 2 erwähnten Institut verschleiert oder dass er sich weigert, sie selbst mitzuteilen.

§ 3. Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute sind verpflichtet, einer von der Belgischen Nationalbank verwalteten zentralen Kontaktstelle folgende Angaben mitzuteilen: Identität der Kunden und Nummern ihrer Konten und Verträge. Diese Verpflichtung gilt nur, sofern es sich um Arten von Konten und Verträgen handelt, die für die Steuererhebung relevant sind. Der König bestimmt, um welche Arten von Konten und Verträgen es sich handelt.

Hat der in § 2 Absatz 3 erwähnte vom Minister bestimmte Bedienstete festgestellt, dass die in § 2 erwähnte durchgeführte Untersuchung ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat, kann er die verfügbaren Angaben über diesen Steuerpflichtigen bei der zentralen Kontaktstelle abfragen.

Der König legt Folgendes fest:

1. Funktionsweise der zentralen Kontaktstelle und insbesondere Frist für die Aufbewahrung der in Absatz 1 erwähnten Angaben,

2. Modalitäten und Häufigkeit der Mitteilung der in Absatz 1 erwähnten Angaben durch Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute,

3. Modalitäten der Einsichtnahme in die in Absatz 1 erwähnten Angaben durch den in § 2 Absatz 3 erwähnten vom Minister bestimmten Bediensteten.

Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute und die Belgische Nationalbank sind ausschließlich zum Zwecke der Einhaltung der Verpflichtungen des vorliegenden Paragraphen ermächtigt, die Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen zu benutzen, um Kunden zu identifizieren.

Die Belgische Nationalbank verwaltet die vorerwähnte zentrale Kontaktstelle ausschließlich im allgemeinen Interesse. Die Bank, die Mitglieder ihrer Organe und die Mitglieder ihres Personals tragen außer bei arglistiger Täuschung oder vorsätzlichem oder schwerwiegendem Fehler keinerlei zivilrechtliche Haftung für Verschulden oder Nachlässigkeiten, die in der Ausübung dieses gesetzlichen Auftrags der Bank begangen werden.

§ 4. Die Paragraphen 2 und 3 sind ebenfalls anwendbar, wenn ein ausländischer Staat um Auskünfte ersucht:

1. entweder in dem in Artikel 338 § 5 erwähnten Fall

2. oder gemäß Bestimmungen über den Auskunftsaustausch in einem anwendbaren Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung oder einem anderen internationalen Abkommen, durch das die Gegenseitigkeit gewährleistet wird.

Das Ersuchen des ausländischen Staates wird mit einem in § 2 erwähnten Indiz gleichgesetzt. In diesem Fall erteilt der vom Minister bestimmte Bedienstete die Ermächtigung in Abweichung von § 2 auf der Grundlage des Ersuchens des ausländischen Staates.

[...] ».

B.2. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Nach Darlegung der klagenden Partei würden die Zulässigkeitsbedingungen einer Einmischung der Behörden in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens, die durch die im Klagegrund angeführten Bestimmungen vorgeschrieben seien, nicht durch die angefochtene Bestimmung eingehalten wegen ihrer mangelnden Vorhersehbarkeit und wegen ihrer Unverhältnismäßigkeit.

B.3. Die Erfassung und Verarbeitung von Daten über Konten und Finanztransaktionen stellen eine Einmischung in das Privatleben der betroffenen Personen sowie der Personen, die mit ihnen Finanztransaktionen durchgeführt haben, dar.

Selbst wenn die Erfassung und die Verarbeitung solcher Daten es nicht immer ermöglichen, direkten Zugang zu Kommunikationen zu erhalten, die das Privatleben in seiner intimsten Form betreffen, können diese Ermittlungsmaßnahmen jedoch mehr oder weniger präzise und übereinstimmende Informationen über « das Verhalten, die Meinungen oder die Gefühle » der davon betroffenen Person aufdecken (siehe *mutatis mutandis*, EuGHMR, 2. September 2010, *Uzun* gegen Deutschland, § 52).

Der Gerichtshof muss folglich darauf achten, dass der Gesetzgeber, wenn er für die Steuerverwaltung Möglichkeiten schafft, von Daten zu Konten und Finanztransaktionen Kenntnis zu nehmen, die Bedingungen beachtet, unter denen eine solche Einmischung in das Recht auf Schutz des Privatlebens und gegebenenfalls des Familienlebens zulässig ist im Lichte von Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.4.1. Artikel 22 der Verfassung bezweckt, die Personen gegen Einmischungen in ihr Privat- und Familienleben zu schützen.

Der Gerichtshof muss also prüfen, ob die Verpflichtung der Finanzinstitute, in dem Fall, dass ein ausländischer Staat um Auskünfte ersucht, der Steuerverwaltung den Briefwechsel zu enthüllen, den sie mit ihren Kunden geführt haben, mit dem Recht auf Achtung des Privatlebens vereinbar ist.

B.4.2. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 22 der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber eine möglichst weitgehende Übereinstimmung « mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention [angestrebt hat], um jegliche Streitigkeiten über den Inhalt dieses Verfassungsartikels sowie den Inhalt von Artikel 8 der Konvention zu vermeiden » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 997/5, S. 2).

B.4.3. Die Rechte, die durch Artikel 22 der Verfassung und durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werden, sind nicht absolut. Obwohl Artikel 22 der Verfassung jedem das Recht auf Achtung seines Privatlebens und seines Familienlebens zuerkennt, wird nämlich in dieser Bestimmung unmittelbar hinzugefügt: « außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind ».

Diese Verfassungsbestimmung gewährleistet also, dass keine Einmischung der Behörden in das Recht auf Achtung des Privatlebens und des Familienlebens erfolgen darf, wenn sie nicht in ausreichend präzisen Regeln, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden, vorgesehen ist, wobei jede Einmischung in dieses Recht einer zwingenden gesellschaftlichen Notwendigkeit entsprechen und im Verhältnis zur rechtmäßigen Zielsetzung stehen muss.

B.5. Die angefochtene Bestimmung dient einem Ziel des Allgemeininteresses im Sinne von Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die effiziente Eintreibung der Steuer die Gewährleistung der Gleichheit der Bürger vor dem Steuergesetz und die Wahrung der Interessen der Staatskasse bezweckt, was notwendig ist, um das wirtschaftliche Wohl zu sichern.

B.6. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob diese Einmischung dem Legalitätsprinzip entspricht und ob sie vernünftig gerechtfertigt ist.

B.7. Indem er dem zuständigen Gesetzgeber die Befugnis vorbehält, festzulegen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen das Recht auf Achtung des Privatlebens beeinträchtigt werden kann, garantiert Artikel 22 der Verfassung jedem Bürger, dass eine Einmischung in dieses Recht nur aufgrund von Regeln erfolgen darf, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden.

Zusätzlich zu diesem Erfordernis der formellen Gesetzmäßigkeit schreibt Artikel 22 der Verfassung auch vor, dass die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens deutlich und ausreichend präzise formuliert ist, damit auf vorhersehbare Weise die Fälle beurteilt werden können, in denen der Gesetzgeber eine solche Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens erlaubt.

Ebenso beinhaltet das Erfordernis der Vorhersehbarkeit, das das Gesetz erfüllen muss, damit davon ausgegangen werden kann, dass es Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention entspricht, dass es ausreichend präzise formuliert ist, damit jeder Einzelne in einem angemessenen Maße unter den gegebenen Umständen die Folgen, die sich aus einer bestimmten Handlung ergeben können, vorhersehen kann (EuGHMR, 17. Februar 2004, *Maestri* gegen Italien, § 30).

B.8.1. Die klagende Partei führt drei Beschwerdegründe in Bezug auf die Vorhersehbarkeit der angefochtenen Bestimmung an. Ein erster Beschwerdegrund betrifft die Verwendung eines Kommas statt des Koordinierungswortes « et » (und) zwischen den Wörtern « lorsque l'Etat étranger demande expressément que le contribuable ne soit pas mis au courant de sa demande » (« falls der ausländische Staat ausdrücklich darum bittet, den Steuerpflichtigen nicht von seinem Ersuchen in Kenntnis zu setzen ») und den Wörtern « lorsque les droits du Trésor sont en péril » (« wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind ») in Absatz 3 von Artikel 333/1 § 1 des EStGB 1992, ersetzt durch die angefochtene Bestimmung. Mit diesem Wortlaut lasse sich anhand der besagten Bestimmung nicht feststellen, ob die beiden darin angeführten Bedingungen für Auskunftsersuchen eines ausländischen Staates gleichzeitig zu erfüllen seien oder nicht.

B.8.2. Die klagende Partei führt ferner an, dass die angefochtene Bestimmung nicht deutlich genug in Bezug auf die darin vorgeschriebenen Fristen sei.

B.8.3. Schließlich bemängelt die klagende Partei, dass die angefochtene Bestimmung es dem ausländischen Staat erlaube, selbst eine Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen vorzunehmen, ohne dass diese Notifizierung die durch Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 vorgeschriebenen Bedingungen erfüllten müsse.

B.9. Die angefochtene Bestimmung wurde in der Begründung zu dem Gesetzentwurf wie folgt begründet:

« In seinem Entscheid Nr. 66/2013 vom 16. Mai 2013 hat der Verfassungsgerichtshof Artikel 9 Nr. 2 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen für nichtig erklärt, aufgrund dessen die schriftliche Notifizierung an den Steuerpflichtigen gemäß Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 nicht für Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen gilt.

Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 verpflichtet die Verwaltung dazu, dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mitzuteilen, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen.

Der Verfassungsgerichtshof urteilt, dass ' der Behandlungsunterschied hinsichtlich der Notifizierung zwischen Ersuchen der Verwaltung je nachdem, ob sie von einem ausländischen Staat ausgehen oder nicht, [...] nicht vernünftig gerechtfertigt [ist]. Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 bestimmt nämlich, dass das Ersuchen des ausländischen Staates einem Indiz der Steuerhinterziehung gleichgesetzt wird. Die Notifizierung an den Steuerpflichtigen stellt somit eine bedeutende Garantie gegen die Einmischung in sein Privatleben dar '.

Daher wurde ein neuer Absatz in den vorerwähnten Artikel eingefügt, um zu präzisieren, dass die Notifizierung in dem Fall, dass der ausländische Staat ausdrücklich darum bittet, den Steuerpflichtigen nicht von seinem Ersuchen in Kenntnis zu setzen, weil die Rechte der Staatskasse gefährdet sind, per Einschreibebrief, und zwar spätestens neunzig Tage, aber nicht vor dem sechzigsten Tag nach Versendung der Auskünfte an den ausländischen Staat erfolgt. Diese nachträgliche Notifizierung wurde eingeführt, um dem internationalen Standard des Globalen Forums zu Transparenz und Informationsaustausch für Besteuerungszwecke zu entsprechen. Bezüglich des Austauschs von Auskünften sind die Quellen dieses Informationsaustauschs im Sinne des internationalen Standards hauptsächlich Artikel 26 des OECD-Musterabkommens zur Vermeidung von Doppelbesteuerung und das Musterabkommen bezüglich des Austauschs von Steuerauskünften (' TIEA-Muster ') sowie die diesbezüglichen Kommentare. In beiden Quellen ist präzisiert, dass die nationale Regelung Ausnahmen in Bezug auf die vorherige Notifizierung enthalten muss, um beispielsweise zu vermeiden, dass dringende Ersuchen nicht durchgeführt werden könnten oder dass eine vorherige Notifizierung die Ermittlungen des ersuchenden Staates untergräbt oder gefährdet. Aus diesem letztgenannten Grund wird die Notifizierung nunmehr zu einem späteren Zeitpunkt vorgesehen.

Im Übrigen wurde im letzten Absatz auch verdeutlicht, dass die Notifizierung an den Steuerpflichtigen nicht verpflichtend ist, wenn der ausländische Staat nachweist, dass er selbst dem Steuerpflichtigen bereits eine Notifizierung zugesandt hat » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3236/001, SS. 19-20).

B.10.1. Die Verwendung des Kommas, die in B.8.1 bemängelt wurde, kann zwar zu einer Mehrdeutigkeit im Text der angefochtenen Bestimmung führen. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten, mit denen ausdrücklich die Absicht des Gesetzgebers in Bezug auf diesen Punkt bestätigt wurde, geht jedoch hervor, dass von der Gleichzeitigkeit der Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen und der Versendung des Auskunftsersuchens eines ausländischen Staates nur abgewichen werden kann, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind.

B.10.2. Artikel 333/1 § 1 Absatz 3 des EStGB 1992, ersetzt durch den angefochtenen Artikel 27, ist folglich so zu verstehen, dass er es nur erlaubt, von der Gleichzeitigkeit der Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen und der Versendung des Auskunftsersuchens eines ausländischen Staates abzuweichen, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind.

B.11.1. In Bezug auf die Frist für die Notifizierung an den Steuerpflichtigen führt die klagende Partei an, dass die in der angefochtenen Bestimmung festgesetzte Frist von 90 Tagen ab Versendung des Auskunftsersuchens durch die belgische Verwaltung an das Finanzinstitut laufe und nicht ab dem Datum der Versendung des Auskunftsersuchens, das durch den ausländischen Staat an den belgischen Staat gerichtet werde. Der Ausgangspunkt der Mindestfrist von 60 Tagen sei die Erteilung der Auskünfte an den ausländischen Staat.

Nach Darlegung der klagenden Partei sei diese Bestimmung wegen des unterschiedlichen Ausgangspunktes dieser Fristen schwer verständlich.

B.11.2. In Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 ist vorgesehen, dass in den in den darin angeführten Bestimmungen erwähnten Fällen die Verwaltung dem Steuerpflichtigen durch eine Notifizierung zeitgleich mit der Versendung des Auskunftsersuchens an ein Finanzinstitut das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mitteilt, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 des Gesetzbuches führen können.

In Absatz 3 des vorerwähnten Artikels 333/1 § 1 in der durch die angefochtene Bestimmung abgeänderten Fassung ist die Möglichkeit einer Notifizierung *post factum* vorgesehen, wenn ein ausländischer Staat darum bittet und die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. Im Text dieses Absatzes 3 ist festgelegt, dass diese Notifizierung « spätestens neunzig Tage nach Versendung des in Absatz 1 erwähnten Auskunftsersuchens » erfolgt. Dieses Auskunftsersuchen ist dasjenige, das an ein Finanzinstitut gerichtet wird. Ab diesem Datum läuft also die Frist von 90 Tagen. Die Frist von 60 Tagen, die ebenfalls in Absatz 3 von Artikel 333/1 § 1 festgelegt ist, läuft hingegen ab Versendung der Auskünfte an den ausländischen Staat.

B.11.3. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, verleiht der Ministerrat der angefochtenen Bestimmung keine andere Tragweite. So führt er in seinem Schriftsatz an, dass angesichts dessen, dass Absatz 1 von Artikel 333/1 § 1 sich nur auf das Ersuchen des belgischen Fiskus an das Finanzinstitut beziehe, das Datum der Versendung des Ersuchens an das belgische Finanzinstitut der Anfangszeitpunkt der Frist von 90 Tagen sei.

B.11.4. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden kann nicht vernünftigerweise angeführt werden, dass die angefochtene Bestimmung nicht der Bedingung der Deutlichkeit und Vorhersehbarkeit entsprechen würde, die für jeden Gesetzestext vorgeschrieben ist, der eine Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens darstellt. Die durch die klagende Partei in ihrem Erwiderungsschriftsatz dargelegten Argumente bestätigen diese Feststellung, da sie anführt, dass als Anfangszeitpunkt der Frist von 90 Tagen das Auskunftsersuchen, das durch die belgische Verwaltung an die Finanzinstitut gerichtet werde, gelte. Im Übrigen geschieht zu diesem Zeitpunkt, und nicht zu demjenigen, zu dem der ausländische Staat ein Auskunftsersuchen einreicht, die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens des betreffenden Steuerpflichtigen, da zu diesem Zeitpunkt Angaben bezüglich der ihn betreffenden Konten und Finanztransaktionen weitergeben werden können.

B.11.5. Aus den in B.11.2 bis B.11.4 dargelegten Gründen ist Artikel 333/1 § 1 Absatz 3 des EStGB 1992, ersetzt durch den angefochtenen Artikel 27, so zu verstehen, dass darin das durch die belgische Verwaltung an das Finanzinstitut gerichtete Auskunftsersuchen als Anfangszeitpunkt der Frist von 90 Tagen festgelegt wird.

B.12.1. Die klagende Partei bemängelt ferner, dass in der angefochtenen Bestimmung nicht die Elemente präzisiert seien, die die Notifizierung an den Steuerpflichtigen enthalten müsse, falls diese direkt durch den ausländischen Staat vorgenommen werde und somit die belgische Verwaltung davon befreit werde, sie vorzunehmen.

B.12.2. Falls die Notifizierung von der belgischen Verwaltung ausgeht, ist in Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 vorgesehen, dass die Verwaltung dem Steuerpflichtigen in den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mitteilt, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 des Gesetzbuches führen können.

B.12.3. Die Paragraphen 2 bis 4 des vorerwähnten Artikels 322 wurden durch Artikel 55 des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen eingefügt. Der vorerwähnte Artikel 55 war Gegenstand einer Nichtigkeitsklage, die durch den Entscheid Nr. 6/2013 vom 14. Februar 2013 zurückgewiesen wurde.

In B.9.2 des besagten Entscheids hat der Gerichtshof festgestellt, dass Artikel 55 es der Steuerverwaltung erlaubt, unter bestimmten Bedingungen von den erwähnten Finanzinstituten die Übermittlung von Auskünften über einen ihrer Kunden in zwei Fällen zu verlangen, und zwar erstens, wenn die Verwaltung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung verfügt, und zweitens, wenn sie beabsichtigt, die steuerpflichtige Grundlage aufgrund von Artikel 341 des EStGB 1992 festzulegen.

In B.9.3 des Entscheids hat der Gerichtshof bezüglich des ersten Falls die Begründung des Abänderungsantrags, aus dem diese Bestimmung entstanden ist, erwähnt:

« In der neuen Bestimmung ist ausdrücklich präzisiert, dass es ' Indizien der Steuerhinterziehung ' geben muss. Das bedeutet also nicht, dass bereits eine Steuerhinterziehung konkret nachgewiesen sein muss, sondern eine Vermutung der Steuerhinterziehung reicht aus. Die Indizien müssen nicht bewiesen werden, aber sie dürfen auch nicht auf wilden oder vagen Vermutungen beruhen. Sie müssen glaubwürdig genug sein. So stellen folgende Feststellungen Indizien der Steuerhinterziehung dar:

• der Besitz eines Bankkontos im Ausland, ohne dass der Steuerpflichtige es in seiner Erklärung angegeben hat;

• eine erhebliche Diskrepanz zwischen den äußeren Zeichen des Reichtums oder dem Lebensstil und den bekannten oder erklärten Einkünften, wofür der Steuerpflichtige keine ausreichende Erklärung geben kann, nachdem er dazu befragt wurde;

• die Feststellung, dass Käufe ohne Rechnung getätigt wurden oder nicht in der Buchführung stehen, was vermuten lässt, dass die Einkünfte ebenfalls nicht angegeben wurden;

• die Feststellung von Schwarzarbeit und von Tätigkeiten an Arbeitsplätzen, die eindeutig nicht angegeben wurden;

• bei der Verwaltung eingegangene Auskünfte, aus denen hervorgeht, dass Einkünfte nicht angegeben wurden. Diese Auskünfte können aus dem Ausland, von Akten anderer Steuerpflichtiger oder von öffentlichen Einrichtungen stammen. Sie können spontan bei der Verwaltung eingegangen sein oder durch die Verwaltung angefordert worden sein;

• zwei nicht übereinstimmende Exemplare derselben Rechnung (oder Zahlungsanweisung): je nachdem, ob man diese Rechnung bei dem Lieferanten oder bei dem Kunden einsieht;

• nicht übereinstimmende Angebote, Rechnungen, Bestellscheine, Transportdokumente, usw., ohne dass dies begründet werden kann;

• Beantragung von Steuervorteilen, wofür die Arbeiten eindeutig nicht ausgeführt wurden;

• Dokumente, die durch den Arbeitnehmer unterschrieben wurden und aus denen eine höhere Entlohnung ersichtlich ist als diejenige, die der Arbeitgeber in seiner Buchhaltung eingetragen hat;

• bedeutende Unrichtigkeiten in den verschiedenen Teilen einer Rechnung (Identität, Beschaffenheit der Dienstleistung oder der gelieferten Ware, Preisvolumen, usw.);

• Feststellung einer höheren Gewinnspanne am Tag einer Steuerkontrolle als derjenigen, die aus der Buchführung für vorherige Besteuerungszeiträume hervorgeht, obwohl die Betriebsbedingungen sich nicht geändert haben;

• Feststellung, dass die Einkäufe und Verkäufe im gleichen Zeitraum nicht mit den Vorratsschwankungen übereinstimmen;

• Fakturierung von Lieferungen oder Dienstleistungen, die nicht ausgeführt wurden (falsche Rechnungen);

• Lieferungen oder Dienstleistungen, für die keine Rechnung erstellt oder in die Buchführung eingetragen wurde;

• Feststellung, dass bezüglich der Einnahmen keine Empfangsbestätigung und kein überprüfbarer Beleg vorgelegt werden kann oder dass viele davon fehlen;

• Unterschiede zwischen den Originalen und den Kopien von Empfangsbestätigungen;

• Feststellung, dass Mehrwertsteuerquittungen nicht ausgestellt wurden und dass man die Eintragung der entsprechenden Einnahmen in die Buchführung nicht nachweisen kann;

• Feststellung, dass ein Bankkonto auf den im Rahmen einer Berufstätigkeit benutzten Dokumenten angegeben ist, dass es jedoch nicht in der Buchführung oder auf Belegen vorkommt;

• nicht gerechtfertigter Unterschied zwischen dem Umsatz, der für die direkten Steuern angegeben wurde, und demjenigen in der Mehrwertsteuererklärung;

• nicht gerechtfertigte Unterschiede zwischen den Lohnaufstellungen und den gebuchten Löhnen;

• nicht abgegebene Erklärungen;

• Vorlegen einer so genannten negativen Kasse;

• [...]

Es ist klar, dass dies keine erschöpfende Liste ist und dass neue Erkenntnisse, Techniken und Feststellungen dazu beitragen können, diese Liste zu ergänzen.

Um bei dem eigentlichen Zweck der Maßnahme zu bleiben, nämlich der Bekämpfung von Steuerhinterziehung, ist zu erwähnen, dass es auch Fälle gibt, die deutlich außerhalb des Anwendungsbereichs dieser Maßnahme liegen. Die folgende Liste ist ebenfalls nicht erschöpfend:

• Fehler in den abzugsfähigen Auslagen; abzugsfähige Auslagen, für die eindeutig die Bedingungen nicht erfüllt sind;

• Schreibfehler, Rechenfehler und materielle Irrtümer;

• Irrtümer in den Familienauslagen;

• der bloße Umstand, dass eine Erklärung zu spät abgegeben wurde;

• Lohnabrechungen, die nicht oder nicht korrekt angegeben wurden;

• Einkünfte, die zwar angegeben wurden, aber unter einer falschen Rubrik;

• Kosten, für die eine Begrenzung des Abzugs nicht ausreichend oder gar nicht angewandt wurde;

• das Fehlen von Vorteilen jeglicher Art, die pauschal festgelegt wurden;

• Probleme der juristischen Auslegung;

• [...] » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1208/007, SS. 13-16).

Der Gerichtshof hat geurteilt, dass der erste Fall, in dem der Gesetzgeber es der Verwaltung erlaubt, sich in das Privatleben der Steuerpflichtigen einzumischen, folglich ausreichend präzise abgegrenzt ist, damit diese - gegebenenfalls mit Hilfe eines Rechtsbeistands - die Fälle vorsehen können, in denen ein Auskunftsersuchen an das Finanzinstitut, dessen Kunde sie sind, durch ein Indiz der Steuerhinterziehung ihrerseits gerechtfertigt ist. Gegebenenfalls müsste ein Richter beurteilen, ob die durch die Steuerverwaltung vorgelegten Indizien ausreichen können, um die Einmischung in das Privatleben zu rechtfertigen.

B.12.4. Wie aus den in B.9 angeführten Vorarbeiten hervorgeht, wollte der Gesetzgeber den Entscheid Nr. 66/2013 vom 16. Mai 2013 einhalten, indem er auch eine Notifizierung an den Steuerpflichtigen vorschrieb, wenn das Auskunftsersuchen von einem ausländischen Staat ausgeht. In der angefochtenen Bestimmung wird auf Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 verwiesen, in dem vorgesehen ist, dass dieses Ersuchen des ausländischen Staates mit einem Indiz der Steuerhinterziehung gleichgesetzt wird. Durch den darin enthaltenen Verweis auf den vorerwähnten Artikel 322 § 4 ist die angefochtene Bestimmung ausreichend präzise, damit der betreffende Steuerpflichtige wissen kann, in welchen Fällen ein Indiz der Steuerhinterziehung ein solches Ersuchen rechtfertigen kann.

B.13. Die angefochtene Bestimmung erfüllt folglich das Erfordernis der Vorhersehbarkeit des Gesetzes, das durch Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention vorgeschrieben ist.

B.14.1. Die klagende Partei führt ferner im ersten Klagegrund an, dass die angefochtene Bestimmung auf unverhältnismäßige Weise das Recht auf Achtung des Privatlebens des betreffenden Steuerpflichtigen verletze.

Sie legt dar, dass bis zu acht Monate zwischen dem Ersuchen des ausländischen Staates und der Notifizierung an den Steuerpflichtigen verstreichen könnten, insofern die Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen um 60 Tage verschoben werden könne und insofern die belgische Verwaltung aufgrund von Artikel 7 der Richtlinie 2011/16/EU über eine Frist von sechs Monaten ab dem Datum des Auskunftsersuchens durch den ausländischen Staat verfüge, um sie ihm zu übermitteln.

B.14.2. Die Argumentation der klagenden Partei beruht auf einer offensichtlich falschen Lesart der angefochtenen Bestimmung. Wie im Text des Gesetzes selbst angegeben ist und wie die in B.9 zitierten Vorarbeiten bestätigen, muss die Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen, obwohl sie um 60 Tage verschoben werden kann ab dem Zeitpunkt, zu dem der ausländische Staat die angeforderten Auskünfte erhält, in jedem Fall innerhalb einer Höchstfrist von 90 Tagen ab dem Auskunftsersuchen an das Finanzinstitut durch die belgische Verwaltung erfolgen. Diese Frist ist also die maximale Frist, in der finanzielle Auskünfte bezüglich des Steuerpflichtigen übermittelt werden können, ohne dass er sich dieser Übermittlung und den sich daraus ergebenden Maßnahmen widersetzen kann. Angesichts dessen, dass das Auskunftsersuchen von einem ausländischen Staat ausgeht, entbehrt eine solche Frist nicht einer vernünftigen Rechtfertigung im Verhältnis zur Zielsetzung des Gesetzgebers. Im Übrigen liegt sie innerhalb der durch die vorerwähnte Richtlinie 2011/16/EU vorgeschriebenen Grenzen.

B.15. Unter Berücksichtigung des in B.10.2 und B.11.5 Erwähnten ist der erste Klagegrund unbegründet.

B.16. Die klagende Partei leitet einen zweiten Klagegrund ab aus einem Verstoß durch die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.17.1. Die klagende Partei bemängelt zunächst den zweideutigen Wortlaut der angefochtenen Bestimmung hinsichtlich der Frage, ob die Bedingungen, damit die Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen *post factum* vorgenommen werden könne, gleichzeitig zu erfüllen seien oder nicht. Ihres Erachtens gebe es keinen Verstoß gegen die Gleichheit zwischen den Steuerpflichtigen je nachdem, ob das Auskunftsersuchen vom belgischen Staat oder von einem ausländischen Staat ausgehe, wenn die in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Bedingungen gleichzeitig zu erfüllen seien und wenn die Notifizierung *post factum* durch Indizien dafür, dass der Steuerpflichtige beabsichtige, seine Insolvenz zu organisieren, gerechtfertigt sei.

B.17.2. Wie in B.10 angeführt wurde, kann von der Gleichzeitigkeit der Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen und der Versendung des Auskunftsersuchens eines ausländischen Staates nur abgewichen werden, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. Daher werden die betreffenden Steuerpflichtigen auf identische Weise behandelt, ungeachtet dessen, ob das Auskunftsersuchen vom belgischen Staat oder von einem ausländischen Staat ausgeht.

Was die Rechtfertigung der Notifizierung *post factum* betrifft, wird in der angefochtenen Bestimmung, wie in B.12.4 angeführt wurde, auf Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 verwiesen, in dem vorgesehen ist, dass das Ersuchen des ausländischen Staats mit einem Indiz der Steuerhinterziehung gleichgesetzt wird. In dem vorerwähnte Artikel 322 § 4 selbst wird auf dessen Paragraphen 2 verwiesen, der es der belgischen Steuerverwaltung erlaubt, jedes Finanzinstitut zu zwingen, seine Auskünfte zu übermitteln, die dieses Institut bezüglich eines Steuerpflichtigen besitzt, für den der Verwaltung Indizien der Steuerhinterziehung vorliegen, oder für den sie die Inanspruchnahme von Artikel 341 des EStGB 1992 beabsichtigt. Es besteht folglich kein Behandlungsunterschied zwischen den Steuerpflichtigen je nachdem, ob das Auskunftsersuchen vom belgischen Staat oder von dem ausländischen Staat ausgeht, da das Indiz der Steuerhinterziehung in beiden Fällen der Grund für das Ersuchen ist.

B.18.1. Die klagende Partei führt ferner an, dass in der angefochtenen Bestimmung ein unvernünftiger Behandlungsunterschied zwischen Steuerpflichtigen, die von einem Auskunftsersuchen des belgischen Staates betroffen seien, und denjenigen, die von einem Ersuchen eines ausländischen Staates betroffen seien, aufrechterhalten werde. Nach Auffassung der klagenden Partei könne nämlich, während die Ersteren innerhalb von 30 Tagen nach Versendung des Ersuchens an das Finanzinstitut darüber informiert werden müssten, dass ein solches Ersuchen in Bezug auf sie ergangen sei, eine Frist von acht Monaten ablaufen, bevor der Steuerpflichtige darüber informiert werde, dass ein Ersuchen in Bezug auf ihn durch einen ausländischen Staat eingereicht worden sei.

B.18.2. Wie in B.14.2 angeführt wurde, beruht die durch die klagende Partei dargelegte Argumentation auf einer offensichtlich falschen Lesart der angefochtenen Bestimmung. Die Notifizierung an den betreffenden Steuerpflichtigen muss nämlich innerhalb einer Höchstfrist von 90 Tagen ab dem Auskunftsersuchen seitens der belgischen Verwaltung an das Finanzinstitut erfolgen.

Aus den gleichen Gründen, wie sie in B.14.2 dargelegt wurden, entbehrt der Behandlungsunterschied zwischen den beiden Kategorien von Rechtsuchenden nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.19.1. Die klagende Partei führt schließlich das Bestehen eines diskriminierenden Behandlungsunterschieds in Bezug auf die Steuerpflichtigen an, die von einem Auskunftsersuchen seitens eines ausländischen Staates betroffen seien, insofern sie nicht dieselben Garantien genießen würden hinsichtlich des Inhalts der in der angefochtenen Bestimmung vorgesehenen Notifizierung im Vergleich zu den Steuerpflichtigen, die durch ein Auskunftsersuchen seitens des belgischen Staates betroffen seien.

B.19.2. Aus den in B.17.2 dargelegten Gründen besteht dieser Behandlungsunterschied nicht.

B.20. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage unter Berücksichtigung des in B.10.2 und B.11.5 Erwähnten zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 16. Juli 2015.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/203636]

Extrait de l'arrêt n° 108/2015 du 16 juillet 2015

Numéros du rôle : 5953, 5956 et 6015

En cause : les recours en annulation des articles 25 à 28, 31 et 50 de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale, introduits par Michel Forges et autres, par D.M. et autres, et par l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voorkempen » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 5 et 9 et 30 juillet 2014 et parvenues au greffe les 7, 11 et 31 juillet 2014, des recours en annulation des articles 25 à 28, 31 et 50 de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale (publiée au *Moniteur belge* du 27 février 2014, deuxième édition) ont été introduits respectivement par Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien et Matthias Storme, par D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. et M.V et par l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voorkempen », l'ASBL « Ademloos » et l'ASBL « Straatego », assistés et représentés par Me P. Vande Casteele, avocat au barreau d'Anvers.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5953, 5956 et 6015 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées et à leur contexte

B.1.1. Les recours en annulation sont dirigés contre les articles 25 à 28, 31 et 50 de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale (ci-après : la loi du 14 février 2014), qui modifient le Code d'instruction criminelle.

B.1.2. L'article 423 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été remplacé par l'article 25 de la loi du 14 février 2014, dispose :

« Sauf dans les cas où la loi établit un autre délai, la déclaration de pourvoi en cassation est faite dans les quinze jours du prononcé de la décision attaquée ».

L'article 424 du même Code, tel qu'il a été remplacé par l'article 26 de la loi du 14 février 2014, dispose :

« Si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, le délai pour se pourvoir en cassation commence à courir à l'expiration du délai d'opposition ou, lorsque la décision a été rendue par défaut à l'égard du prévenu ou de l'accusé, après l'expiration des délais ordinaires d'opposition. Le pourvoi en cassation doit être formé dans les quinze jours qui suivent l'expiration de ces délais ».

L'article 425 du même Code, tel qu'il a été remplacé par l'article 27 de la loi du 14 février 2014, dispose :

« § 1er. Sans préjudice du § 2, la déclaration de pourvoi est faite par le ministère public ou l'avocat au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Elle est signée par le ministère public ou l'avocat ainsi que par le greffier et inscrite dans le registre destiné à cet effet.

L'avocat doit être titulaire d'une attestation de formation en procédure en cassation visée par le livre II, titre III. Le Roi fixe les critères auxquels la formation doit répondre.

§ 2. Si, dans la même cause, une partie se pourvoit en cassation en même temps contre la décision définitive et contre une ou plusieurs décisions préparatoires et d'instruction rendues par d'autres juridictions que celle qui a rendu la décision définitive, les déclarations de pourvoi en cassation sont faites au greffe de cette dernière juridiction.

Le greffier qui a donné acte des déclarations de pourvoi en cassation transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition de celles qui sont faites contre les décisions préparatoires et d'instruction, aux greffiers de ces autres juridictions, qui les transcrivent, sans délai, dans les registres destinés à cet effet.

§ 3. Le registre dans lequel est inscrite la déclaration est public, et toute personne qui a un intérêt légitime a le droit de s'en faire délivrer des extraits ».

L'article 426 du même Code, tel qu'il a été remplacé par l'article 28 de la loi du 14 février 2014, dispose :

« La déclaration de pourvoi faite par avocat, titulaire de l'attestation visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2, pour des personnes détenues dans un établissement pénitentiaire ou internées dans un établissement prévu par la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, peut être faite au directeur de cet établissement ou à son délégué. Elle est signée par l'avocat.

Cette déclaration a les mêmes effets que celles reçues au greffe. Il en est dressé procès-verbal dans un registre destiné à cette fin.

Le directeur en avise immédiatement le greffier compétent et lui transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal.

Le greffier transcrit, sans délai, l'avis et le procès-verbal dans le registre destiné à cet effet.

Le présent article n'est pas applicable au pourvoi en cassation formé conformément à l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ».

L'article 429 du même Code, tel qu'il a été remplacé par l'article 31 de la loi du 14 février 2014, dispose :

« Hormis le ministère public, le demandeur en cassation ne peut indiquer ses moyens que dans un mémoire signé par un avocat, titulaire de l'attestation visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2, et remis au greffe de la Cour de Cassation, quinze jours au plus tard avant l'audience.

Il ne peut toutefois produire de mémoires ou de pièces autres que les désistements, les actes de reprise d'instance, les actes qui révèlent que le pourvoi est devenu sans objet et les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire, après les deux mois qui suivent la déclaration de pourvoi en cassation.

Le défendeur en cassation ne peut indiquer sa réponse que dans un mémoire signé par un avocat, titulaire de l'attestation visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2 et remis au greffe de la Cour de Cassation, au plus tard huit jours avant l'audience.

Sauf l'exception visée à l'article 427, alinéa 1er, le mémoire du demandeur est communiqué par courrier recommandé ou, dans les conditions fixées par le Roi, par voie électronique à la partie contre laquelle le pourvoi est dirigé et le défendeur lui communique de la même manière son mémoire en réponse. La preuve de l'envoi est déposée au greffe dans les délais prévus aux alinéas 1er à 3. Ces formalités sont prescrites à peine d'irrecevabilité.

Le greffier constate la remise par les parties de mémoires ou de pièces en indiquant la date de réception.

Il délivre récépissé au déposant s'il en est requis ».

L'article 50 de la loi du 14 février 2014 dispose :

« A l'exception de l'article 1er et du présent article qui entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur le premier jour du douzième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, visé aux articles 27, 28 et 31 de la présente loi, entre en vigueur le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée aux alinéas 1er et 2 ».

B.1.3. En vertu de l'article 50 attaqué, les dispositions attaquées sont entrées en vigueur le 1er février 2015, à l'exception de l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, qui entrera en vigueur le 1er février 2016.

B.1.4. L'arrêté royal du 10 octobre 2014 fixant les critères de la formation prévue à l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle (*Moniteur belge* du 20 novembre 2014) a déterminé les conditions de cette formation; en vertu de l'article 4, 1o, de cet arrêté, l'article 425, § 1er, alinéa 2, 2e phrase, du Code d'instruction criminelle est entré en vigueur le 20 novembre 2014.

B.2. Il ressort des requêtes que les recours en annulation sont dirigés contre l'article 423, l'article 425, § 1er, alinéa 2, ainsi que contre les mots « titulaire de l'attestation visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2, » dans les articles 426 et 429 du Code d'instruction criminelle, tels qu'ils ont été modifiés par la loi du 14 février 2014.

B.3.1. Avant l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, le pourvoi en cassation en matière pénale pouvait être introduit par le prévenu lui-même ou par la partie civile, ou leur avocat, par une déclaration de pourvoi au greffe de la juridiction qui a rendu la décision, dans les quinze jours francs à dater du prononcé de la décision (article 359 du Code d'instruction criminelle); pendant ce délai, et, si le recours est introduit, jusqu'à l'arrêt de la Cour de cassation, il est sursis à l'exécution de la décision attaquée (article 359, alinéa 4, du même Code); dans les quinze jours de cette déclaration, le demandeur pouvait déposer une requête contenant les moyens de cassation (article 422 du même Code), disposant ensuite d'un délai de deux mois à dater de l'inscription de la cause au rôle pour déposer lui-même ou par un avocat un mémoire qui indique ses moyens de cassation (article 420*bis* du même Code).

B.3.2. En vertu du nouvel article 425, § 1er, du Code d'instruction criminelle, attaqué, la déclaration de pourvoi ne pourra être valablement faite que par le ministère public ou un avocat disposant d'une attestation de formation en procédure en cassation; conformément à l'article 429 du même Code, attaqué, hormis le ministère public, seul l'avocat disposant de cette attestation pourra également introduire le mémoire contenant les moyens de cassation, dans les deux mois à compter de la déclaration de pourvoi et au moins quinze jours avant l'audience.

Ces dispositions ont dès lors pour conséquence de priver le prévenu ou la partie civile de la possibilité d'introduire eux-mêmes un pourvoi en cassation en matière pénale, en imposant l'intervention obligatoire d'un avocat disposant d'une attestation de formation en procédure en cassation.

B.3.3. Quant au délai pour introduire le pourvoi, il est de quinze jours à dater du prononcé de la décision (article 423 du Code d'instruction criminelle, attaqué, combiné avec l'article 359 du même Code, modifié par l'article 7 de la loi du 14 février 2014, non attaqué), ce délai commençant à courir à partir de l'expiration des délais d'opposition en cas de décision prononcée par défaut (article 424 du même Code).

B.4. Les mesures attaquées s'inscrivent dans une réforme globale de la procédure de cassation en matière pénale, qui, d'une part, tend à clarifier la matière, « régie aujourd'hui par une série de dispositions éparpillées, au libellé parfois obscur » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/4, p. 2; voy. aussi *Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3065/003, p. 3), et, d'autre part, « ne peut ignorer la difficulté majeure à laquelle la Cour de cassation se trouve aujourd'hui confrontée, à savoir l'afflux considérable des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/1, p. 2; voy. aussi *Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3065/003, p. 3).

Cette réforme a tenu compte des observations des magistrats de la Cour de cassation (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/4, p. 2; voy. aussi Chambre, *CRIV* 53 PLEN 182, séance du jeudi 30 janvier 2014 après-midi, p. 51), et s'inspire notamment du formalisme procédural instauré en France, « qui a permis à la Cour de cassation de France de répondre aux pourvois dont elle était saisie en matière pénale » (*ibid.*, p. 3).

Quant à la recevabilité

B.5.1. Les parties requérantes justifient leur intérêt à agir en annulation par leur qualité respective de justiciables et d'avocats, la loi attaquée limitant les possibilités de pourvoi en cassation en matière pénale et modifiant les conditions d'exercice de la profession d'avocat.

B.5.2. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt à agir des parties requérantes dans l'affaire n° 6015, le recours en annulation de dispositions concernant la procédure en cassation pénale n'affectant pas leur objet social, qui ne concerne que la protection de l'environnement.

B.5.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 6015 sont des ASBL actives dans le domaine de l'environnement; en leur qualité de justiciables, elles peuvent être parties dans un procès pénal et sont, par conséquent, susceptibles d'être affectées directement et défavorablement par les dispositions attaquées, qui modifient la procédure de pourvoi en cassation en matière pénale.

Elles justifient par conséquent de l'intérêt requis pour agir en annulation contre ces dispositions.

B.5.4. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.6. Les premier, deuxième et quatrième moyens sont pris de la violation des articles 10, 11, 12, 13 et 23 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les articles 144 et 145 de la Constitution, et avec les droits de la défense, le droit d'accès à un juge et le droit d'accès à un avocat.

Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10, 11, 12, 13 et 23 de la Constitution, lus en combinaison avec la directive 2013/48/UE du Parlement européen et du Conseil « relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, au droit d'informer un tiers dès la privation de liberté et au droit des personnes privées de liberté de communiquer avec des tiers et avec les autorités consulaires », avec l'article 4 du Traité sur l'Union européenne et les articles 288 et 291 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les droits de la défense, le droit d'accès à un juge et le droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales, avec le principe d'égalité et de non-discrimination et avec la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, plus particulièrement ses articles 1er, 3, 6 et 9.

En ce qui concerne les premier et deuxième moyens

B.7.1. Dans le premier moyen, les parties requérantes estiment que l'exigence d'une attestation de formation en procédure en cassation dans le chef de l'avocat pouvant introduire le pourvoi en cassation ou déposer un mémoire en matière pénale constitue une restriction excessive au droit d'être représenté par un avocat de son choix.

Cette exigence peut en effet obliger le prévenu à changer d'avocat en vue du pourvoi (première branche), alors même que tous les avocats peuvent introduire une requête en cassation auprès du Conseil d'Etat (deuxième branche); cette exigence est d'autant plus disproportionnée qu'elle s'impose aux avocats qui pourraient remplir les conditions de formation et d'expérience pour être nommé conseiller d'Etat, appelé à examiner les recours en cassation administrative (troisième branche), alors que ces avocats ne devraient pas être soumis à l'exigence d'attestation de formation (quatrième branche); enfin, en délégant au Roi la fixation des critères de l'attestation de formation, les dispositions attaquées méconnaîtraient le principe de légalité (cinquième branche).

B.7.2. Dans leur deuxième moyen, les parties requérantes estiment que les dispositions attaquées instaurent une régression dans le droit à l'aide juridique garanti par l'article 23 de la Constitution : si l'avocat initialement choisi par le prévenu ne dispose pas de l'attestation en formation, rien ne garantit au prévenu qu'un avocat disposant de cette attestation pourra être commis d'office, dans le délai imparti.

B.7.3. La Cour examine ces moyens ensemble.

B.8.1. La proposition de loi qui a conduit à l'adoption des dispositions attaquées prévoyait, initialement, l'intervention d'un avocat pour la déclaration de pourvoi ainsi que pour le dépôt d'un mémoire.

En ce qui concerne la déclaration de pourvoi, la mesure était justifiée comme suit :

« La règle, qui contribue certes à limiter le droit qu'a tout accusé de se défendre lui-même inscrit à l'article 6, § 3, c, de la Convention européenne des droits de l'homme, ne paraît pas déraisonnable au regard des exigences de bon fonctionnement de la justice. Elle doit permettre d'éviter que le pourvoi en cassation soit introduit à la légère. L'avocat, par ailleurs, est à même d'attirer l'attention de la partie concernée sur le caractère spécifique de cette voie de recours, qui ne conduit pas à un troisième degré de juridiction. Il est aussi mieux placé que le particulier pour identifier les parties contre lesquelles son recours est dirigé, les parties qu'il convient d'appeler en déclaration d'arrêt commun ou les chefs de la décision qu'il s'agit d'attaquer.

Les droits inscrits dans la Convention européenne des droits de l'homme se veulent des droits concrets, non des droits abstraits. Or, si l'ouverture totale du pourvoi paraît constituer de prime abord une garantie fondamentale des droits des justiciables, il s'agit en réalité d'un leurre. Il rend possible une multitude de recours inconsidéré, qui constituent une menace pour la qualité du travail de la Cour.

La Cour européenne des droits de l'homme elle-même tend à entériner une logique de cet ordre : elle a considéré qu'il n'est pas contraire à l'article 6, §§ 1er et 3, c, de la Convention, d'empêcher le justiciable de prendre la parole dans le cadre d'une procédure devant la chambre criminelle de la Cour de cassation de France, celle-ci étant écrite, limitée aux moyens de droit et particulièrement technique.

Enfin, il faut rappeler que l'obligation de recourir à un avocat pour l'introduction d'une voie de recours n'est pas une nouveauté dans notre droit. A l'heure actuelle déjà, l'intervention de l'avocat est requise pour former un pourvoi en cassation contre une décision du tribunal de l'application des peines ou contre une décision de la Commission supérieure de défense sociale faisant obstacle à une mise en liberté de l'interné. La demande en révision d'une condamnation passée en force de chose jugée, quant à elle, est irrecevable lorsque la requête n'est pas accompagnée d'un avis motivé favorable de trois avocats.

Le pourvoi en cassation contre les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue, réglé par l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990, n'est pas concerné par l'obligation ici retenue d'assortir la déclaration de pourvoi de la signature d'un avocat. Prévoir l'intervention d'un avocat dans ce contexte semble, en effet, pouvoir engendrer des difficultés, surtout pour l'inculpé qui est en prison: l'article 31 impose de former le pourvoi dans les vingt-quatre heures à compter du jour de la signification de la décision à l'intéressé » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, nº 5-1832/1, pp. 13-14).

En ce qui concerne le mémoire présentant les moyens de cassation, les travaux préparatoires exposaient :

« Comme aux Pays-Bas, ce mémoire devra être signé par un avocat, sauf s'il émane du ministère public.

L'exigence vise à garantir que les moyens de cassation soient formulés avec professionnalisme. Il s'agit d'éviter que la Cour de cassation soit tenue de répondre à des moyens dépourvus de pertinence » (*ibid.*, p. 19).

B.8.2. Les parties requérantes ont précisé qu'elles ne critiquaient pas l'intervention obligatoire d'un avocat, qui peut être justifiée par l'objectif de limiter l'afflux de pourvois, et qui existe également dans d'autres domaines.

B.9.1. L'exigence d'une attestation de formation en procédure en cassation a été introduite par un amendement, justifié comme suit :

« L'afflux de pourvois mal fondés parce que procédant d'une conception erronée de la mission de la Cour ne peut que mettre à mal son bon fonctionnement. Un accès illimité à celle-ci est trompeur.

La Cour européenne a admis que les spécificités de la procédure devant la Cour de cassation et la limitation de son objet aux seules questions de droit pouvaient justifier des limitations telles que celles consistant par exemple à réserver le monopole des interventions orales devant la Cour aux seuls avocats. La procédure devant la Cour de cassation de Belgique étant écrite, il est raisonnable de penser que ce monopole puisse également se justifier pour la rédaction des moyens. La justification est d'autant plus aisée que la Cour peut soulever d'office tout moyen de cassation profitant au condamné. L'absence de mémoire recevable n'est donc pour lui qu'un demi-mal. Le contrôle d'office peut être aussi efficace, si pas davantage, et requiert moins de travail que l'obligation de répondre à des moyens qui, pour n'avoir pas été rédigés par des professionnels, peuvent s'avérer d'une compréhension malaisée.

L'intervention obligatoire d'un avocat pour la déclaration de pourvoi elle-même ne se justifie pas seulement dans l'intérêt de la Cour et du bon accomplissement de sa mission. Elle se justifie également dans l'intérêt du justiciable.

Contrairement à l'appel, le pourvoi en cassation peut nuire au condamné. Si la décision est cassée, la juridiction de renvoi n'est pas tenue d'infliger une peine inférieure ou égale à celle prononcée par l'arrêt cassé. Elle peut l'aggraver. Le pourvoi doit être mûrement réfléchi,

le demandeur ne pouvant faire l'économie d'une anticipation sur les suites éventuelles de la procédure: triompher en cassation peut n'être qu'une victoire à la Pyrrhus.

L'intervention de l'avocat est nécessaire également pour délimiter, s'il y a lieu, les dispositions de l'arrêt qu'il convient d'attaquer, pour vérifier si le pourvoi n'est pas prématuré, pour s'en désister à l'effet de rendre possible un pourvoi ultérieur, pour identifier les parties à qui le pourvoi sera signifié ou pour déterminer celles qu'il conviendra d'appeler en déclaration d'arrêt commun.

Ouvrir un recours aussi technique à des personnes démunies de la formation nécessaire expose les demandeurs à beaucoup de déconvenues, de frais inutiles et de temps perdu.

Cela étant, il est jugé nécessaire que les avocats aient suivi une formation en procédure en cassation visée au livre II, titre III, du Code d'instruction criminelle.

Il est prévu que le Roi fixe les critères auxquels la formation doit répondre. Non seulement l'organisation d'une telle formation nécessite une concertation avec la Cour de cassation et avec les barreaux, mais il est en outre possible que les critères de la formation soient éventuellement adaptés après une évaluation. Un arrêté royal est la manière la plus souple de procéder à cet effet.

[...]

En réponse aux considérations au sujet du droit à se défendre soi-même, les éléments suivants peuvent être ajoutés.

L'article 6, alinéa 3, c, de la Convention européenne des droits de l'homme dispose que toute personne poursuivie pour une infraction a au moins le droit de se défendre elle-même, ce droit étant présenté comme l'alternative au droit à l'assistance d'un défenseur de son choix.

Il ressort de la jurisprudence de la Convention européenne des droits de l'homme que les garanties mentionnées dans cette disposition peuvent avoir des limites implicites à condition qu'il ne soit pas fondamentalement touché au droit en question. La Cour européenne a ainsi admis que les caractéristiques spécifiques de la procédure devant la Cour de cassation et le fait que cette Cour examine uniquement des questions de droit pouvaient constituer une raison fondamentale de limitations (CEDH, Voisine contre la France, 8 février 2000).

En l'espèce, les exigences du bon fonctionnement de la justice sont de nature à pouvoir être considérées comme une raison implicitement admise de limitation du droit à se défendre soi-même également devant la Cour de cassation, lequel droit trouve sa justification dans l'article 6, alinéa 3, c, de la Convention européenne des droits de l'homme » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, nº 5-1832/3, pp. 21-23).

B.9.2. L'intervention d'un avocat spécialisé, titulaire d'une attestation de formation, avait été suggérée dans le rapport annuel 2012 de la Cour de cassation (p. 84).

Au sujet de cette formation, la ministre de la Justice a expliqué :

« [P]ar avocats spécialisés [...], il y a lieu d'entendre les avocats qui ont suivi une formation spécialisée en technique de cassation. L'arrêté royal précisant les modalités de cette formation sera élaboré en concertation avec les ordres des avocats. De meilleures garanties de compétences professionnelles seront ainsi offertes. L'intention n'est donc certainement pas de traiter toutes les affaires par les avocats de la Cour de cassation affiliés à l'Ordre des avocats à la Cour de cassation.

[...] [L]'intervention obligatoire d'un avocat pour signer tant la déclaration de pourvoi que le mémoire en cassation est une mesure justifiée par le souci d'éviter l'engorgement de la Cour, laquelle n'a pas été instituée pour servir de troisième degré de juridiction.

[...]

[I]l ne faut pas confondre la formation qui fera l'objet d'un arrêté royal avec celle que doivent suivre les avocats à la Cour de cassation. En l'espèce, il s'agira d'une formation de plusieurs jours au cours de laquelle l'accent sera surtout mis sur la fonction de la Cour de cassation dans l'appareil judiciaire.

[...]

[...] [Il] ne s'agit nullement de la formation longue et contraignante des avocats à la Cour de cassation » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3065/003, pp. 10-12).

Il a également été précisé :

« Cette formation peut être intégrée dans le programme de formations permanentes des Ordres » (*ibid.*, p. 14).

B.9.3. L'entrée en vigueur de l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle a par ailleurs été postposée, afin de laisser un délai de deux ans « pour permettre aux avocats d'acquérir l'attestation de formation nécessaire pour la déclaration de pourvoi et l'indication des moyens [...] » (*Doc. parl., Sénat, 2012-2013*, nº 5-1832/3, p. 30).

B.10.1. L'arrêté royal du 10 octobre 2014 fixant les critères de la formation prévue à l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, évoqué en B.1.4, définit les critères de cette formation.

Cet arrêté royal dispose :

« Art. 1er. La formation prévue à l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle est accessible aux avocats inscrits régulièrement au tableau, sur la liste des avocats qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou sur la liste des stagiaires.

L'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies instituent une commission de formation qui peut être composée d'un représentant de chacun de ces Ordres, d'un membre de l'Ordre des avocats à la Cour de Cassation, d'un magistrat du siège de la Cour de Cassation et d'un magistrat du parquet près la Cour de Cassation.

La formation doit être organisée de manière concertée, au moins une fois par année judiciaire, par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies.

Art. 2. § 1er. La formation comporte deux parties : une partie théorique et une partie pratique. Sa durée est au maximum de vingt heures.

La partie théorique consiste à suivre des cours magistraux sur différents aspects de la procédure et du pourvoi en cassation, en particulier sur :

- la nature du contrôle de la Cour de Cassation;

- la recevabilité du pourvoi en cassation;

- les moyens de cassation;

- la recevabilité du mémoire et la formulation des moyens de cassation.

La partie pratique consiste à participer à un séminaire consacré à l'introduction du pourvoi en matière pénale. Il est demandé au candidat de rédiger un mémoire à l'appui et de participer activement aux discussions y afférentes. Seuls les avocats qui ont suivi tous les cours théoriques sont admis à la partie pratique.

§ 2. La commission instituée conformément à l'article 1er, § 2, arrête le règlement de la formation, définit le contenu et la date des cours et du séminaire, désigne les professeurs et délivre l'attestation de formation aux candidats ayant suivi activement l'entièreté du cycle.

Art. 3. Les avocats à la Cour de Cassation et les avocats qui sont lauréats de l'examen organisé par l'Ordre des avocats à la Cour de Cassation sont censés satisfaire aux critères de la formation visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle.

Art. 4. Entrent en vigueur à la date de publication du présent arrêté :

1º l'article 425, § 1er, alinéa 2, deuxième phrase, du Code d'Instruction criminelle, visé à l'article 27 de la loi du 14 février 2014 relatif à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale;

2º le présent arrêté.

Art. 5. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté ».

B.10.2. Le rapport au Roi précise :

« Préalablement à l'entrée en vigueur de l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, il convient par conséquent d'organiser une formation qui doit permettre à un nombre suffisant d'avocats d'obtenir l'attestation qui sera requise à compter du 1er février 2016 pour intervenir en qualité d'avocat devant la Cour de cassation en matière pénale.

Cette formation sera organisée pour la première fois au début de l'année judiciaire 2014-15.

[...]

[Le présent projet] a été réalisé après concertation avec l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies et avec leur accord préalable. La Cour de cassation et l'Ordre des avocats à la Cour de cassation étaient également associés à la concertation » (*Moniteur belge* du 20 novembre 2014, p. 91.288).

B.10.3. Il ressort de l'arrêté royal précité que la formation en procédure en cassation est accessible aux avocats inscrits régulièrement au tableau, sur la liste des avocats qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou sur la liste des stagiaires (article 1er); sa durée maximum est de vingt heures et elle comporte deux volets, l'un théorique consistant à suivre des cours magistraux sur la procédure et le pourvoi en cassation, et l'autre pratique consistant à participer à un séminaire et à rédiger un mémoire (article 2); les avocats à la Cour de cassation ainsi que les avocats lauréats de l'examen organisé par l'Ordre des avocats à la Cour de cassation sur la partie de la formation consacrée à la cassation pénale sont dispensés de cette formation (article 3).

La section de législation du Conseil d'Etat a considéré que les règles concernant la formation et l'organisation de celle-ci, « peuvent trouver un fondement dans l'article 108 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 425, § 1er, alinéa 2, deuxième phrase, du Code d'instruction criminelle et, dans la mesure où l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse Balies sont chargés d'organiser la formation et d'instituer la commission de formation, en combinaison avec l'article 495, alinéa 1er, du Code judiciaire, qui considère la formation des avocats comme l'une des missions de ces ordres » (avis 56.587/1/V du 28 août 2014, *Moniteur belge* du 20 novembre 2014, p. 91.289).

B.11.1. La Cour européenne des droits de l'homme considère que « quoique non absolu, le droit de tout accusé à être effectivement défendu par un avocat, au besoin commis d'office », figure parmi les éléments fondamentaux du droit au procès équitable. Toutefois, s'il reconnaît à tout accusé le droit de « se défendre lui-même ou avoir l'assistance d'un défenseur », l'article 6, § 3, c), de la Convention européenne des droits de l'homme « ne précise pas les conditions d'exercice du droit qu'il consacre », laissant ainsi aux Etats contractants le choix des moyens propres à permettre à leur système judiciaire de le garantir (CEDH, 27 novembre 2008, *Salduz* c. Turquie, § 51).

B.11.2. Le droit à être assisté par un avocat ne signifie toutefois pas que des conditions de recevabilité ne puissent être instaurées dans des matières très complexes justifiant l'exigence d'une expérience spécifique.

La Cour européenne des droits de l'homme a ainsi jugé que la spécificité de la procédure devant la Cour de cassation justifiait le monopole de la prise de parole des avocats à la Cour de cassation (CEDH, 8 février 2000, *Voisine* c. France, § 33; 26 juillet 2002, *Meftah e.a.* c. France, § 47). Elle a aussi considéré que, s'agissant d'une procédure civile devant une juridiction supérieure, l'obligation d'être représenté par un avocat admis à cette juridiction n'est pas en elle-même incompatible avec les exigences de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme (Déc. CEDH, *Emma Vogl* c. Allemagne, 5 décembre 2002, rôle 65.863/01).

B.11.3. Quant au droit d'accès au juge, bien qu'il soit fondamental dans un Etat de droit, il n'est toutefois pas absolu (CEDH, 21 février 1975, *Golder* c. Royaume Uni, § 38).

Le droit d'accès au juge peut être soumis à des conditions de recevabilité (CEDH, 19 juin 2001, *Kreuz* c. Pologne, § 54; CEDH, 11 octobre 2001, *Rodriguez Valin* c. Espagne, § 22; CEDH, 10 janvier 2006, *Teltronic CATV* c. Pologne, § 47), pourvu qu'elles soient prévisibles et qu'elles n'aient pas pour conséquence que ce droit s'en trouve atteint dans sa substance même et que le justiciable ne puisse utiliser une voie de recours disponible (CEDH, 12 novembre 2002, *Zvolský et Zvolská* c. République tchèque, § 47).

B.12.1. Comme il a été souligné au cours des travaux préparatoires de la loi du 14 février 2014, « l'intervention obligatoire d'un avocat pour signer le pourvoi – particulièrement formé à cette technique spécifique – constitue un élément essentiel de la proposition de loi » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, nº 5-1832/4, p. 18).

Le pourvoi en cassation en matière pénale est ouvert à tout avocat, pourvu qu'il dispose de l'attestation de formation requise; ce système se distingue dès lors du pourvoi en matière civile, qui impose en principe le recours à un avocat à la Cour de cassation, ainsi que du pourvoi en matière fiscale, qui impose le recours à un avocat, mais non un avocat à la Cour de cassation.

Il ressort en outre des travaux préparatoires cités en B.9.2, ainsi que de l'arrêté royal du 10 octobre 2014, cité en B.10, que cette formation, de vingt heures maximum, demande une participation active de l'avocat, tout en étant limitée aux aspects de base de la procédure en cassation et pouvant être intégrée à la formation continue des avocats.

B.12.2. Le pourvoi en cassation est une voie de recours extraordinaire qui permet à une partie de demander l'annulation, pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, d'une décision rendue en dernier ressort.

B.12.3. En imposant l'exigence d'une attestation de formation en cassation, le législateur a adopté une mesure en rapport avec les objectifs légitimes de la réforme opérée par la loi du 14 février 2014, cités en B.9.1, visant tant à empêcher un afflux de pourvois en cassation manifestement non fondés en matière pénale, qu'à garantir, dans le souci des intérêts du justiciable et du bon fonctionnement de la justice, une haute qualité aux écrits de procédure déposés devant la Cour de cassation : l'avocat ainsi formé à cette matière très spécifique pourra en effet mieux apprécier les chances et les éventuelles conséquences négatives d'un pourvoi, tout en pouvant de la sorte pleinement informer son client.

Cette mesure est justifiée en raison tant du caractère extraordinaire que de la portée spécifique et des effets particuliers de cette voie de recours. Loin de constituer une restriction des droits des justiciables, elle contribue au contraire à la protection de leurs droits et intérêts.

B.13.1. Cette exigence d'attestation de formation en procédure en cassation constitue une mesure pertinente et n'entraîne aucune discrimination, ni au regard de la procédure en cassation administrative, ni à l'égard des avocats qui rempliraient les conditions d'expérience pour être nommés conseiller d'Etat, visées à l'article 70, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

D'une part, si la procédure en cassation en matière pénale devant la Cour de cassation et la procédure en cassation administrative devant le Conseil d'Etat peuvent être comparées à certains égards, il existe toutefois des différences objectives entre ces procédures qui justifient que les conditions de recevabilité diffèrent.

D'autre part, le fait de remplir les conditions pour être éventuellement nommé conseiller d'Etat est étranger aux règles de recevabilité d'un pourvoi en cassation en matière pénale.

B.13.2. Le premier moyen, en ses deuxième, troisième et quatrième branches, n'est pas fondé.

B.14.1. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées auront des effets disproportionnés en obligeant le justiciable à changer d'avocat s'il souhaite introduire un pourvoi, dans l'hypothèse où son avocat initial ne dispose pas de l'attestation requise.

B.14.2. Comme il est dit en B.11, le droit au procès équitable n'inclut pas le droit de se faire assister par l'avocat de son choix tout au long de la procédure, notamment pour l'introduction de recours extraordinaires, ne constituant pas un troisième degré de juridiction.

Il convient toutefois d'examiner si l'exigence d'une attestation dans le chef de l'avocat pouvant introduire le pourvoi n'aboutit pas à restreindre le droit à former un pourvoi en matière pénale, de manière telle que celui-ci s'en trouve atteint dans sa substance. Il est donc requis que cette condition de recevabilité n'ait pas pour effet que la possibilité de se pourvoir en cassation en matière pénale soit limitée de manière disproportionnée.

Tel serait le cas si, au moment de l'entrée en vigueur de l'exigence d'une attestation de formation, la possibilité de suivre la formation conduisant à l'attestation requise était à ce point limitée que tous les avocats intéressés n'auraient pas eu l'opportunité de suivre cette formation. En pareille hypothèse, le droit du justiciable de se pourvoir en cassation en matière pénale pourrait être entravé.

B.14.3. Comme le soulignent les travaux préparatoires cités en B.9.2, ainsi que le Rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 10 octobre 2014, cité en B.10, l'objectif du législateur était de permettre à tout avocat intéressé de suivre la formation en procédure en cassation, organisée en concertation avec les différents acteurs de ce domaine.

C'est dans cet objectif précis que l'entrée en vigueur de l'exigence de l'attestation en formation, visée à l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle attaqué, a été postposée conformément à l'article 50, alinéa 2, de la loi du 14 février 2014.

B.14.4. Compte tenu de cet objectif, mais aussi de ceux mentionnés en B.4, B.9.1 et B.9.2, le législateur a pu raisonnablement prévoir que l'article 425, § 1er, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle n'entrerait en vigueur que le 1er février 2016.

Il appartient dès lors aux autorités chargées de l'exécution de la loi attaquée de prendre, sous le contrôle du juge compétent, les mesures nécessaires afin de permettre à un nombre suffisant d'avocats de suivre la formation requise.

B.14.5. Le premier moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.15.1. Pour le surplus, sans qu'il soit besoin d'examiner si le principe de légalité invoqué par les parties requérantes peut s'appliquer en la matière, il suffit de constater que ce principe ne peut aller jusqu'à imposer que le législateur règle lui-même les différents aspects de la formation des avocats; au contraire, confier au Roi le soin d'établir les critères de cette formation, en concertation avec les acteurs concernés, permet d'en adapter adéquatement l'organisation au regard des objectifs poursuivis par le législateur.

B.15.2. Le premier moyen, en sa cinquième branche, n'est pas fondé.

B.16.1. Enfin, les dispositions attaquées n'empêchent pas les personnes qui sont dans les conditions légales pour bénéficier de l'aide juridique d'y avoir recours, de sorte que les droits garantis par l'article 23 de la Constitution ne sont pas violés. Il n'est pas non plus porté atteinte au principe de *standstill* que cette disposition consacre en matière d'aide juridique. En effet, si la loi attaquée crée une obligation de recours à un avocat disposant d'une attestation de formation en procédure en cassation, elle ne porte pas atteinte au système de l'aide juridique établi par la législation antérieure.

B.16.2. Quant aux difficultés pratiques éventuelles qui pourraient découler de l'impossibilité de pouvoir commettre d'office un avocat disposant de l'attestation requise, elles ne relèvent pas du contrôle de la Cour.

B.16.3. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le quatrième moyen

B.17. Le quatrième moyen est dirigé contre le délai de quinze jours à partir du prononcé pour introduire un pourvoi en ce que ce délai très bref commence à courir à partir d'un moment où le destinataire ne dispose pas du texte de la décision le concernant, alors que lorsque la décision a été prononcée par défaut, le délai de pourvoi court à partir de la signification d'un jugement ou arrêt, conformément à l'article 424 du Code d'instruction criminelle.

B.18.1. L'article 423 du Code d'instruction criminelle fixe le point de départ du délai de pourvoi au prononcé de la décision.

Les travaux préparatoires de cette disposition exposent :

« L'article 423 proposé prévoit un délai identique à ceux visés aux articles 251, abrogé par la présente proposition de loi, et 359.

La règle est générale : pour une décision rendue contradictoirement, le point de départ du délai est le prononcé de la décision attaquée.

La modification essentielle consiste dans la suppression de la notion de délai ' franc '.

Le calcul du délai est aligné sur le système mis en place par le Code judiciaire » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/3, p. 20).

B.18.2. Le délai de quinze jours doit dès lors être calculé conformément aux articles 52 et 53 du Code judiciaire, soit « depuis le lendemain du jour des actes qui y donnent cours et comprendre le jour de l'échéance » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/1, p. 12) : « Une différence se présente dès lors par rapport aux délais prévus par l'actuel article 359, qui constituent des délais francs » (*ibid.*).

B.18.3. Les travaux préparatoires de l'article 424 du Code d'instruction criminelle exposent :

« A l'heure actuelle, si le Code d'instruction criminelle traite bien des pourvois formés contre les décisions rendues par défaut, il le fait seulement de manière partielle. [...] L'article [424] proposé entend compléter le Code sur ce point.

La disposition entend également tenir compte de la jurisprudence en la matière. Elle prévoit que, si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, un pourvoi ne peut être formé à son encontre que lorsque le délai d'opposition est expiré, c'est-à-dire à un moment où l'opposition n'est plus possible.

Toute autre solution soulèverait des difficultés. Elle poserait la question de savoir laquelle des deux voies de recours - opposition ou pourvoi - prime l'autre. [...] De manière générale, il importe d'éviter l'exercice simultané de plusieurs voies de recours différentes contre une même décision » (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1832/1, p. 12).

La différence entre le point de départ du délai de pourvoi en cassation d'une décision prononcée contradictoirement et celui d'une décision prononcée par défaut est par conséquent liée à la possibilité d'opposition à l'égard d'une décision rendue par défaut, et au souci de ne pas permettre l'exercice simultané de plusieurs voies de recours.

B.19.1. Comme il est dit en B.12.2, le pourvoi en cassation est une voie de recours extraordinaire. Dans le cadre de cette mission, la Cour de cassation « ne connaît pas du fond des affaires » (article 147 de la Constitution). En vertu de l'article 359, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle, pendant ce délai de quinze jours et, s'il y a eu recours en cassation, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de Cassation, il est sursis à l'exécution de la décision.

B.19.2. Compte tenu de cet effet suspensif du délai pour introduire la déclaration de pourvoi, le législateur a pu estimer que le délai de quinze jours à partir du prononcé de la décision était suffisant pour apprécier l'opportunité du recours extraordinaire qu'est le pourvoi en cassation.

Le choix d'un délai de quinze jours, à partir du prononcé de la décision, correspond en effet à de nombreux délais de recours en matière pénale : ainsi en va-t-il du délai d'appel des jugements des tribunaux de police (article 172, alinéa 3, et 174, du Code d'instruction criminelle) ou du délai d'appel des jugements du tribunal correctionnel (article 203, § 1er, du même Code).

Cette mesure n'est en outre pas disproportionnée, dès lors que le délai de quinze jours concerne la déclaration de pourvoi, le demandeur disposant ensuite d'un délai de deux mois pour introduire le mémoire contenant les moyens de cassation (article 429 du Code d'instruction criminelle).

Pour le surplus, l'exigence d'une formation spécifique en procédure en cassation n'est pas de nature à rendre disproportionnés ni ce délai, ni le point de départ de ce délai, qui existaient dans la législation antérieure aux dispositions attaquées : cette exigence tend en effet à ce que le justiciable soit accompagné par un avocat disposant de l'attestation de formation, les avocats intéressés par le contentieux pénal ayant eu l'opportunité de suivre cette formation, compte tenu de ce qui est dit en B.14.

B.19.3. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le troisième moyen

B.20. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées méconnaissent de manière discriminatoire la directive 2013/48/UE, qui garantit le droit d'accès à un avocat, et qui comprendrait le droit de choisir un même avocat pour toute la procédure pénale, ainsi qu'une interdiction de régression dans ce droit par rapport à la date d'entrée en vigueur de la directive (première branche); le nouveau régime méconnaîtrait de même, de manière discriminatoire, l'article 9 de la Convention d'Aarhus qui consacre un droit d'accès à la justice, invitant à éviter que le coût des procédures soit prohibitif (deuxième branche), ainsi que l'obligation de ne pas restreindre les droits qui existaient en la matière au moment de l'entrée en vigueur de ladite Convention (troisième branche).

Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes suggèrent de poser quatre questions préjudicielles à la Cour de justice de l'Union européenne.

B.21. Sans qu'il soit besoin d'examiner si le pourvoi en cassation en matière pénale entre dans le champ d'application des dispositions conventionnelles invoquées par les parties requérantes, il suffit de constater, pour les motifs exprimés précédemment, que les dispositions attaquées ne méconnaissent ni le droit d'accès à un juge ni le droit d'accès à un avocat, et qu'elles ne peuvent, partant, constituer une régression dans la reconnaissance de ces droits.

Il n'y a donc pas lieu de poser des questions préjudicielles à la Cour de justice.

B.22. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 16 juillet 2015.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/203636]

Uittreksel uit arrest nr. 108/2015 van 16 juli 2015

Rolnummers : 5953, 5956 en 6015

In zake : de beroepen tot vernietiging van de artikelen 25 tot 28, 31 en 50 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, ingesteld door Michel Forges en anderen, door D.M. en anderen, en door de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 5, 9 en 30 juli 2014 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 7, 11 en 31 juli 2014, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van de artikelen 25 tot 28, 31 en 50 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2014, tweede editie) respectievelijk door Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien en Matthias Storme, door D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. en M.V, en door de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen », de vzw « Ademloos » en de vzw « Straatego », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. P. Vande Casteele, advocaat bij de balie te Antwerpen.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5953, 5956 en 6015 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen en de context ervan

B.1.1. De beroepen tot vernietiging zijn gericht tegen de artikelen 25 tot 28, 31 en 50 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (hierna : de wet van 14 februari 2014), die het Wetboek van strafvordering wijzigen.

B.1.2. Artikel 423 van het Wetboek van strafvordering, zoals vervangen bij artikel 25 van de wet van 14 februari 2014, bepaalt :

« Behoudens wanneer de wet een andere termijn bepaalt, moet de verklaring van cassatieberoep worden gedaan binnen vijftien dagen na de uitspraak van de bestreden beslissing ».

Artikel 424 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen bij artikel 26 van de wet van 14 februari 2014, bepaalt :

« Wanneer de beslissing bij verstek is gewezen en vatbaar is voor verzet, neemt de termijn om beroep in cassatie in te stellen een aanvang bij het verstrijken van de termijn voor verzet of, wanneer de beslissing bij verstek is gewezen ten aanzien van de beklaagde of de beschuldigde, na het verstrijken van de gewone termijnen van verzet. Het beroep in cassatie moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na het verstrijken van die termijnen ».

Artikel 425 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen bij artikel 27 van de wet van 14 februari 2014, bepaalt :

« § 1. Onverminderd § 2, wordt de verklaring van cassatieberoep gedaan door het openbaar ministerie of de advocaat op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Zij wordt getekend door het openbaar ministerie of de advocaat en door de griffier en ingeschreven in het daartoe bestemd register.

De advocaat moet houder zijn van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures als bedoeld in boek II, titel III. De Koning bepaalt de vereisten waaraan de opleiding moet voldoen.

§ 2. Indien in een zelfde zaak een partij tegelijkertijd cassatieberoep instelt tegen een eindbeslissing en tegen een of meer voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, gewezen door andere gerechten dan het gerecht dat de eindbeslissing nam, worden de verklaringen van cassatieberoep gedaan op de griffie van dit laatste gerecht.

De griffier die van de verklaringen van cassatieberoep akte verleend heeft, bezorgt, binnen vierentwintig uur, een uitgifte van de verklaringen van cassatieberoep tegen de voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, aan de griffiers van die andere gerechten, die deze onverwijld overschrijven in de daartoe bestemde registers.

§ 3. Het register waarin de verklaring wordt ingeschreven, is openbaar en eenieder die een rechtmatig belang heeft, heeft het recht zich daaruit uittreksels te doen afgeven ».

Artikel 426 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen bij artikel 28 van de wet van 14 februari 2014, bepaalt :

« De verklaring van cassatieberoep door de advocaat die houder is van het in artikel 425, § 1, tweede lid, bedoelde getuigschrift, voor personen die opgesloten zijn in een strafinrichting of geïnterneerd zijn in een inrichting bepaald in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, kan gedaan worden bij de bestuurder van deze instelling of hun gemachtigde. Zij is getekend door de advocaat.

Deze verklaring heeft dezelfde uitwerking als die gedaan ter griffie. Daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt in een daartoe bestemd register.

De bestuurder bericht hiervan onmiddellijk de bevoegde griffier en bezorgt hem binnen vierentwintig uur een uitgifte van het proces-verbaal.

De griffier schrijft het bericht en het proces-verbaal onverwijld over in het daartoe bestemd register.

Dit artikel is niet van toepassing op het cassatieberoep ingesteld overeenkomstig artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis ».

Artikel 429 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen bij artikel 31 van de wet van 14 februari 2014, bepaalt :

« Behalve het openbaar ministerie kan de eiser in cassatie zijn middelen slechts aanvoeren in een memorie die ondertekend is door een advocaat die houder is van het in artikel 425, § 1, tweede lid, bedoelde getuigschrift en die hij uiterlijk vijftien dagen voor de terechtzitting ter griffie van het Hof van Cassatie doet toekomen.

Na verloop van twee maanden die volgen op de verklaring van cassatieberoep, mag hij evenwel geen memories of stukken meer indienen, met uitzondering van akten van afstand of hervatting van het geding, akten waaruit blijkt dat het cassatieberoep doelloos is geworden en de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek.

De verweerder in cassatie kan zijn antwoord slechts aanvoeren in een memorie die ondertekend is door een advocaat die houder is van het in artikel 425, § 1, tweede lid, bedoelde getuigschrift en die hij uiterlijk acht dagen voor de terechtzitting ter griffie van het Hof van Cassatie doet toekomen.

Behoudens de uitzondering bedoeld in artikel 427, eerste lid, wordt de memorie van de eiser per aangetekende brief of, op de door de Koning bepaalde wijze, langs elektronische weg, ter kennis gebracht van de partij waartegen het beroep gericht is en brengt de verweerder hem zijn memorie van antwoord op dezelfde wijze ter kennis. Het bewijs van verzending wordt ter griffie neergelegd binnen de in het eerste tot derde lid bedoelde termijnen. Deze vormvereisten zijn voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

De griffier stelt de ontvangst vast van memories of stukken met de vermelding van de datum van ontvangst.

Hij bezorgt de indiener een ontvangstbewijs indien die dit vraagt ».

Artikel 50 van de wet van 14 februari 2014 bepaalt :

« Met uitzondering van artikel 1 en dit artikel, welke in werking treden op de dag van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, treedt deze wet in werking op de eerste dag van de twaalfde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Het in de artikelen 27, 28 en 31 bedoelde artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, treedt evenwel in werking op de eerste dag van de vierentwintigste maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste en tweede lid ».

B.1.3. Krachtens het bestreden artikel 50 zijn de bestreden bepalingen in werking getreden op 1 februari 2015, met uitzondering van artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, dat in werking zal treden op 1 februari 2016.

B.1.4. Het koninklijk besluit van 10 oktober 2014 tot vaststelling van de vereisten van de opleiding bepaald in artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 2014) heeft de voorwaarden van die opleiding vastgesteld; krachtens artikel 4, 1°, van dat besluit is artikel 425, § 1, tweede lid, tweede zin, van het Wetboek van strafvordering in werking getreden op 20 november 2014.

B.2. Uit de verzoekschriften blijkt dat de beroepen tot vernietiging zijn gericht tegen artikel 423, artikel 425, § 1, tweede lid, alsook tegen de woorden « die houder is van het in artikel 425, § 1, tweede lid, bedoelde getuigschrift » in de artikelen 426 en 429 van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 14 februari 2014.

B.3.1. Vóór de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen kon het cassatieberoep in strafzaken worden ingesteld door de beklaagde zelf of door de burgerlijke partij, of hun advocaat, middels een verklaring van cassatieberoep ter griffie van het rechtscollege dat de beslissing heeft gewezen, binnen een termijn van vijftien vrije dagen na de uitspraak van de beslissing (artikel 359 van het Wetboek van strafvordering); gedurende die termijn en, indien het beroep is ingesteld, tot het arrest van het Hof van Cassatie wordt de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing geschorst (artikel 359, vierde lid, van hetzelfde Wetboek); binnen vijftien dagen na die verklaring kon de verzoeker een verzoekschrift houdende de middelen van cassatie indienen (artikel 422 van hetzelfde Wetboek), waarna hij beschikte over een termijn van twee maanden na de inschrijving van de zaak op de rol om zelf of via een advocaat een memorie in te dienen waarin zijn middelen van cassatie worden aangegeven (artikel 420*bis* van hetzelfde Wetboek).

B.3.2. Krachtens het bestreden nieuwe artikel 425, § 1, van het Wetboek van strafvordering zal de verklaring van cassatieberoep alleen nog geldig kunnen worden gedaan door het openbaar ministerie of een advocaat die beschikt over een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures; overeenkomstig het bestreden artikel 429 van hetzelfde Wetboek zal, behalve het openbaar ministerie, alleen de advocaat die houder is van dat getuigschrift eveneens de memorie houdende middelen van cassatie kunnen indienen, binnen twee maanden na de verklaring van cassatieberoep en minstens vijftien dagen vóór de terechtzitting.

Die bepalingen brengen derhalve met zich mee dat de beklaagde of de burgerlijke partij de mogelijkheid wordt ontnomen om zelf cassatieberoep in strafzaken in te stellen, door de tussenkomst te verplichten van een advocaat die houder is van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures.

B.3.3. De termijn om cassatieberoep in te stellen, bedraagt vijftien dagen na de uitspraak van de beslissing (het bestreden artikel 423 van het Wetboek van strafvordering, in samenhang gelezen met artikel 359 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het niet bestreden artikel 7 van de wet van 14 februari 2014), waarbij die termijn ingaat vanaf het verstrijken van de termijnen voor verzet wanneer de beslissing bij verstek is gewezen (artikel 424 van hetzelfde Wetboek).

B.4. De bestreden maatregelen maken deel uit van een algemene hervorming van de cassatieprocedure in strafzaken, die enerzijds ertoe strekt de materie te verduidelijken die « nu [wordt] geregeld door een reeks verspreide bepalingen, in soms onduidelijke bewoordingen » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/4, p. 2; zie eveneens *Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, p. 3) en anderzijds « het grootste probleem waarmee het Hof van Cassatie vandaag wordt geconfronteerd, namelijk de aanzienlijke toevloed van cassatieberoepen in criminele en correctionele zaken en in politiezaken, niet buiten beschouwing [kan] laten » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/1, p. 2; zie eveneens *Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, p. 3).

Die hervorming heeft rekening gehouden met de opmerkingen van de magistraten van het Hof van Cassatie (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/4, p. 2; zie eveneens Kamer, *CRIV* 53 PLEN 182, vergadering van donderdag 30 januari 2014 namiddag, p. 51), en is met name geïnspireerd op het in Frankrijk ingevoerde procedurele formalisme, « waardoor het voor het Franse Hof van Cassatie mogelijk werd een antwoord te bieden op de cassatieberoepen in strafzaken die er aanhangig werden gemaakt » (*ibid.*, p. 3).

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.5.1. De verzoekende partijen verantwoorden hun belang om de vernietiging te vorderen, door hun respectieve hoedanigheid van rechtzoekenden en van advocaten, waarbij de bestreden wet de mogelijkheden van cassatieberoep in strafzaken beperkt en de voorwaarden voor de uitoefening van het beroep van advocaat wijzigt.

B.5.2. De Ministerraad betwist het belang om in rechte op te treden van de verzoekende partijen in de zaak nr. 6015, daar het beroep tot vernietiging van bepalingen betreffende de cassatieprocedure in strafzaken hun maatschappelijk doel, dat uitsluitend de bescherming van het leefmilieu betreft, niet aantast.

B.5.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 6015 zijn vzw's die actief zijn op het domein van het leefmilieu; in hun hoedanigheid van rechtzoekenden kunnen zij partij zijn bij een strafproces en kunnen zij derhalve rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de bestreden bepalingen, die de cassatieprocedure in strafzaken wijzigen.

Zij doen derhalve blijken van het vereiste belang om de vernietiging van die bepalingen te vorderen.

B.5.4. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.6. Het eerste, het tweede en het vierde middel zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12, 13 en 23 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de artikelen 144 en 145 van de Grondwet en met de rechten van de verdediging en het recht op toegang tot een rechter en het recht op toegang tot een advocaat.

Het derde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 12, 13 en 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de richtlijn 2013/48/EU van het Europees Parlement en de Raad « betreffende het recht op toegang tot een advocaat in strafprocedures en in procedures ter uitvoering van een Europees aanhoudingsbevel en het recht om een derde op de hoogte te laten brengen vanaf de vrijheidsbeneming en om met derden en consulaire autoriteiten te communiceren tijdens de vrijheidsbeneming », met artikel 4 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 288 en 291 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met de artikelen 6 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de rechten van de verdediging, het recht op toegang tot een rechter en het recht op toegang tot een advocaat in het kader van de strafprocedures, met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie en met het Verdrag van Aarhus betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, inzonderheid de artikelen 1, 3, 6 en 9 ervan.

Wat het eerste en tweede middel betreft

B.7.1. In het eerste middel zijn de verzoekende partijen van mening dat de vereiste van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures voor de advocaat teneinde het cassatieberoep te kunnen instellen of een memorie in strafzaken te kunnen indienen, een overdreven beperking vormt van het recht om te worden vertegenwoordigd door een advocaat naar keuze.

Die vereiste kan de beklaagde immers ertoe verplichten van advocaat te veranderen met het oog op het cassatieberoep (eerste onderdeel), terwijl alle advocaten een cassatieverzoekschrift bij de Raad van State kunnen indienen (tweede onderdeel); die vereiste is niet evenredig, temeer daar zij geldt voor de advocaten die zouden kunnen voldoen aan de voorwaarden inzake opleiding en ervaring om te worden benoemd tot staatsraad, die de administratieve cassatieberoepen moet onderzoeken (derde onderdeel), terwijl die advocaten niet zouden moeten worden onderworpen aan de vereiste van een getuigschrift van een opleiding (vierde onderdeel); ten slotte zouden de bestreden bepalingen, door aan de Koning de vaststelling van de criteria inzake het getuigschrift van een opleiding te delegeren, het wettigheidsbeginsel schenden (vijfde onderdeel).

B.7.2. In hun tweede middel zijn de verzoekende partijen van mening dat de bestreden bepalingen leiden tot een achteruitgang in het recht op de juridische bijstand gewaarborgd bij artikel 23 van de Grondwet : indien de oorspronkelijk door de beklaagde gekozen advocaat niet beschikt over het getuigschrift van een opleiding heeft de beklaagde geen enkele waarborg dat een advocaat die houder is van dat getuigschrift ambtshalve zal kunnen worden aangewezen binnen de opgelegde termijn.

B.7.3. Het Hof onderzoekt die middelen samen.

B.8.1. Het wetsvoorstel dat heeft geleid tot de aanneming van de bestreden bepalingen voorzag oorspronkelijk in de tussenkomst van een advocaat voor de verklaring van cassatieberoep, alsook voor de indiening van een memorie.

In verband met de verklaring van cassatieberoep werd de maatregel als volgt verantwoord :

« Die regel, die er weliswaar toe bijdraagt dat het recht van elke beschuldigde om zich zelf te verdedigen, zoals vermeld in artikel 6, § 3, c, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, wordt ingeperkt, lijkt niet onredelijk als men de goede werking van justitie beoogt. Hij moet voorkomen dat cassatieberoep lichtzinnig wordt ingesteld. De advocaat kan de betrokken partij wijzen op het specifieke karakter van dat rechtsmiddel, dat niet tot rechtspraak in derde aanleg leidt. Hij is ook beter geplaatst dan de particulier om de partijen te identificeren tegen wie zijn rechtsmiddel gericht is, de partijen die best opgeroepen worden in gemeenverklaring van arrest of de punten van de betreffende beslissing die moeten worden bestreden.

Het is de bedoeling dat de rechten die zijn opgenomen in het Europees Verdrag voor de rechten van de mens concrete rechten zijn en geen abstracte rechten. Het volledig openstellen van het cassatieberoep lijkt op het eerste gezicht een fundamentele waarborg voor de rechten van de rechtzoekenden, maar eigenlijk is dat een illusie. Het maakt een groot aantal onbezonnen beroepen mogelijk, die een bedreiging zijn voor de kwaliteit van het werk van het Hof.

Zelfs het Europees Hof voor de rechten van de mens is geneigd dergelijke logica te steunen : het heeft geoordeeld dat het niet in strijd met artikel 6, §§ 1 en 3, c, van het Verdrag is de rechtzoekende te beletten het woord te nemen op de terechtzitting in een procedure voor de *chambre criminelle* van het Franse Hof van cassatie, omdat ze schriftelijk verloopt, beperkt is tot de rechtsmiddelen en uiterst technisch is.

Het is ook zo dat de verplichting om een beroep te doen op een advocaat om een rechtsmiddel in te stellen niet nieuw is in ons recht. Nu reeds is het optreden van een advocaat vereist voor het instellen van cassatieberoep tegen een beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank of tegen een beslissing van de Hoge Commissie tot bescherming van de maatschappij die de invrijheidstelling van een geïnterneerde belet. De aanvraag tot herziening van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling is dan weer onontvankelijk indien bij het verzoekschrift geen gunstig, met redenen omkleed advies van drie advocaten gevoegd is.

Cassatieberoep tegen de arresten en vonnissen waardoor de preventieve hechtenis gehandhaafd wordt, wat geregeld wordt bij artikel 31 van de wet van 20 juli 1990, valt niet onder de hier geldende verplichting om de verklaring van cassatieberoep van de handtekening van een advocaat te voorzien. Het optreden van een advocaat in die context opleggen kan problemen met zich brengen, vooral voor de verdachte die zich in de gevangenis bevindt : artikel 31 verplicht ertoe het cassatieberoep in te stellen binnen vierentwintig uur vanaf de dag van de betekening van de beslissing aan de betrokkene » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/1, pp. 13-14).

In verband met de memorie waarin de cassatiemiddelen worden voorgesteld, wordt in de parlementaire voorbereiding uiteengezet :

« Net zoals in Nederland het geval is, moet deze memorie ondertekend worden door een advocaat, behalve indien zij uitgaat van het openbaar ministerie.

Deze vereiste wil de garantie bieden dat de cassatiemiddelen vakkundig worden geformuleerd. Men wil hiermee vermijden dat het Hof van Cassatie verplicht is te antwoorden op irrelevante middelen » (*ibid.*, p. 19).

B.8.2. De verzoekende partijen hebben gepreciseerd dat zij niet de verplichte tussenkomst van een advocaat bekritiseren, tussenkomst die kan worden verantwoord door het doel dat erin bestaat de toevloed van cassatieberoepen te beperken, en die eveneens op andere domeinen bestaat.

B.9.1. De vereiste van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures is ingevoerd via een amendement dat als volgt is verantwoord :

« De toevloed van ongegronde cassatieberoepen die voortvloeien uit een verkeerd begrip van de opdracht van het Hof, kan de goede werking ervan alleen maar in het gedrang brengen. Een onbeperkte toegang tot het Hof is misleidend.

Het Europees Hof heeft aangenomen dat de specifieke kenmerken van de rechtspleging voor het Hof van Cassatie en de beperking van het onderwerp ervan tot louter rechtsaangelegenheden, beperkingen konden verantwoorden, zoals bepalen dat enkel de advocaten mondeling kunnen tussenbeide komen voor het Hof. Aangezien de rechtspleging voor het Hof van Cassatie van België een schriftelijke procedure is, is het redelijk ervan uit te gaan dat dit monopolie ook verantwoord is voor de opstelling van de middelen. De rechtvaardiging is nog gemakkelijker omdat het Hof ambtshalve enig cassatiemiddel kan aanvoeren dat gunstig is voor de veroordeelde. Het gegeven [dat] er geen ontvankelijke memorie is, is voor hem dus maar voor de helft een slechte zaak. De ambtshalve controle kan net zo doeltreffend, en zelfs doeltreffender zijn en vergt minder werk dan de verplichting te antwoorden op middelen die tot misverstanden kunnen leiden omdat ze niet door professionals zijn opgesteld.

Het verplichte optreden van een advocaat voor de verklaring van cassatieberoep zelf is niet alleen verantwoord in het belang van het Hof en de goede uitvoering van de opdracht die het heeft, maar ook in het belang van de rechtzoekende.

In tegenstelling tot het beroep, kan een cassatieberoep de veroordeelde benadelen. Indien de beslissing vernietigd wordt, is het rechtscollege waarnaar de zaak wordt verwezen niet ertoe verplicht een straf op te leggen die lager is dan of gelijk is aan de in het vernietigde arrest uitgesproken straf. Het kan een zwaardere straf opleggen. Een cassatieberoep moet goed worden overdacht aangezien de eiser niet kan vooruitlopen op de eventuele gevolgen van de rechtspleging : gelijk krijgen in cassatie kan neerkomen op een pyrrusoverwinning.

Het optreden van de advocaat is ook noodzakelijk om, indien nodig, de bepalingen van het arrest die moeten worden bestreden, af te bakenen; om na te gaan of het cassatieberoep niet voorbarig is; om er afstand van te doen met het oogmerk een later cassatieberoep mogelijk te maken; om de partijen waaraan het cassatieberoep wordt betekend, te identificeren of om de partijen te bepalen die moeten worden opgeroepen tot bindendverklaring van het arrest.

Doordat een zodanig technisch rechtsmiddel open staat voor personen die daartoe niet de nodige opleiding hebben gekregen, worden de eisers geconfronteerd met veel teleurstellingen, nutteloze kosten en tijdverlies.

In dat opzicht wordt het noodzakelijk geacht dat de advocaten een opleiding inzake cassatieprocedureprocedures zoals bedoeld in Boek II, Titel III, van het Wetboek van strafvordering hebben gevolgd.

Er is voorzien dat de Koning de vereisten zal bepalen waaraan deze opleiding moet voldoen. Niet enkel is voor het organiseren van dergelijke opleiding overleg met het Hof van Cassatie en met de balies noodzakelijk. Het is bovendien mogelijk dat de opleidingsvereisten gebeurlijk na evaluatie worden aangepast. Hiertoe is een Koninklijk Besluit de meest soepele manier van werken.

[...]

In antwoord op de overwegingen met betrekking tot het recht om zichzelf te verdedigen, kan het volgende worden toegevoegd.

Artikel 6, lid 3, c, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens voorziet dat eenieder, die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd tenminste het recht heeft zichzelf te verdedigen, waarbij dat recht als alternatief wordt voorgesteld van het recht de bijstand te hebben van een raadsman naar eigen keuze.

Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens blijkt dat de waarborgen genoemd in die bepaling impliciete grenzen kunnen hebben, op voorwaarde dat in wezen niet geraakt wordt aan het desbetreffende recht. Zo heeft het Europees Hof aanvaard dat de specifieke kenmerken van de procedure voor het Hof van Cassatie en het feit dat dit Hof enkel rechtsvraagstukken behandelt een grondige reden konden zijn voor beperkingen (EHRM, Voisine tegen Frankrijk, 8 februari 2000).

In casu zijn de vereisten van de goede werking van het gerecht van aard dat ze beschouwd kunnen worden als een impliciet aanvaarde reden voor de beperking van het recht om zichzelf te verdedigen ook voor het Hof van Cassatie welk recht verantwoord wordt in artikel 6, lid 3, c van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/3, pp. 21-23).

B.9.2. Het optreden van een gespecialiseerd advocaat, houder van een getuigschrift van een opleiding, werd voorgesteld in het jaarverslag 2012 van het Hof van Cassatie (p. 84).

In verband met die opleiding heeft de minister van Justitie uitgelegd :

« [Met] de gespecialiseerde advocaten [...], [worden] die advocaten [...] bedoeld die een gespecialiseerde opleiding in cassatiezaken hebben gevolgd. Het koninklijk besluit dat de nadere regels van deze opleiding zal bevatten, zal in samenspraak met de ordes van advocaten worden uitgewerkt. Aldus worden betere garanties geboden voor de professionele deskundigheid. Het is dus zeker niet de bedoeling om alle zaken te laten behandelen door de advocaten bij het Hof van Cassatie die aangesloten zijn bij de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie.

[...] [Het] verplichte optreden van een advocaat om zowel de verklaring van cassatieberoep als de memorie in cassatie te ondertekenen, [is] een maatregel [...] die verantwoord is om de verzadiging van het Hof, dat niet is opgericht om als rechtscollege van derde aanleg te dienen, te voorkomen.

[...]

[De] opleiding die bij koninklijk besluit uitgewerkt zal worden, [mag] niet verward [...] worden met de opleiding die de advocaten bij het Hof van Cassatie moeten volgen. Het zal hier gaan over een opleiding van een aantal dagen waarbij in het bijzonder aandacht zal worden besteed aan de functie van het Hof van Cassatie in het rechtsbestel.

[...]

[De] zware en langdurige opleiding van de advocaten bij het Hof van Cassatie [wordt geenszins] bedoeld [...] » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, pp. 10-12).

Er is eveneens gepreciseerd :

« Deze opleiding kan worden geïntegreerd in het systeem van permanente opleidingen van de Ordes » (*ibid.*, p. 14).

B.9.3. De inwerkingtreding van artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering is overigens uitgesteld om een termijn van twee jaar te laten « teneinde de advocaten toe te laten het attest van opleiding te verwerven dat noodzakelijk is voor de verklaring van cassatieberoep en de aanduiding van de middelen » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/3, p. 30).

B.10.1. Het koninklijk besluit van 10 oktober 2014 tot vaststelling van de vereisten van de opleiding bepaald in artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, waarnaar in B.1.4 wordt verwezen, definieert de criteria van die opleiding.

Dat koninklijk besluit bepaalt :

« Artikel 1. De opleiding voorzien in artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering is toegankelijk voor de advocaten die regelmatig ingeschreven zijn op het tableau, op de lijst van de advocaten die hun beroep uitoefenen onder de beroepstitel van een andere lidstaat van de Europese Unie of op de lijst van de stagiairs.

De Ordre des barreaux francophones et germanophone en de Orde van Vlaamse Balies richten een opleidingscommissie op die kan bestaan uit een vertegenwoordiger van elk van die Ordes, een lid van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie, een magistraat van de zetel van het Hof van Cassatie en een magistraat van het parket bij het Hof van Cassatie.

De opleiding wordt minstens één maal per gerechtelijk jaar in gezamenlijk overleg georganiseerd door de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Art. 2. § 1. De opleiding bestaat uit twee gedeelten : een theoretisch en een praktisch opleidingsgedeelte. Zij duurt ten hoogste twintig uren.

Het theoretische opleidingsonderdeel bestaat uit het volgen van hoorcolleges over verschillende aspecten van de procedure en van de voorziening in cassatie, inzonderheid over :

- de aard van de controle door het Hof van Cassatie;

- de ontvankelijkheid van het cassatieberoep;

- de middelen tot cassatie;

- de ontvankelijkheid van de memorie en het opstellen van de cassatiemiddelen.

Het praktisch opleidingsonderdeel bestaat uit het deelnemen aan een praktijkseminarie gewijd aan de voorziening in strafzaken. Aan de kandidaat wordt gevraagd een memorie tot staving op te stellen en actief deel te nemen aan de bespreking ervan. Enkel advocaten die alle theoretische lessen hebben gevolgd worden toegelaten tot het praktisch opleidingsonderdeel.

§ 2. De overeenkomstig artikel 1, § 2, opgerichte commissie stelt het reglement van de opleiding vast, bepaalt de inhoud en de datum van de lessen en van het seminarie, wijst de lesgevers aan en levert het opleidingsgetuigschrift af aan de kandidaten die de volledige cyclus actief hebben gevolgd.

Art. 3. Advocaten bij het Hof van Cassatie en advocaten die geslaagd zijn voor het examen georganiseerd door de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie, worden geacht te voldoen aan de vereisten van de opleiding bedoeld in artikel 425, § 1, tweede lid van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 4. Treden in werking op de datum van bekendmaking van dit besluit :

1° het in artikel 27 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie bedoelde artikel 425, § 1, tweede lid, tweede zin, van het Wetboek van strafvordering;

2° dit besluit.

Art. 5. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit ».

B.10.2. Het verslag aan de Koning preciseert :

« Voorafgaandelijk aan de inwerkingtreding van het artikel 425, § 1, tweede lid van het Wetboek van strafvordering, moet derhalve een opleiding worden georganiseerd die het moet mogelijk maken dat voldoende advocaten in staat worden gesteld het getuigschrift te behalen dat vanaf 1 februari 2016 vereist is voor een tussenkomst als advocaat voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Deze opleiding zal voor de eerste keer worden georganiseerd bij het begin van het gerechtelijk jaar 2014-15.

[...]

[Het onderhavige ontwerp] is tot stand gekomen na overleg met en voorafgaand akkoord van de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone. Bij het overleg waren eveneens betrokken : het Hof van Cassatie en de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie » (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 2014, p. 91.288).

B.10.3. Uit het hiervoor aangehaalde koninklijk besluit blijkt dat de opleiding in cassatieprocedures toegankelijk is voor de advocaten die regelmatig zijn ingeschreven op het tableau, op de lijst van de advocaten die hun beroep uitoefenen onder de beroepstitel van een andere lidstaat van de Europese Unie of op de lijst van de stagiairs (artikel 1); de maximumduur ervan bedraagt twintig uur en omvat twee delen, een theoretisch deel dat bestaat in het volgen van hoorcolleges over de procedure en de voorziening in cassatie, en een praktisch deel dat bestaat in het deelnemen aan een seminarie en het opstellen van een memorie (artikel 2); de advocaten bij het Hof van Cassatie en de advocaten die geslaagd zijn voor het examen georganiseerd door de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie over het deel van de opleiding dat is gewijd aan de strafrechtelijke cassatie, zijn vrijgesteld van die opleiding (artikel 3).

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft geoordeeld dat de regels betreffende de opleiding en de organisatie ervan « kunnen worden gesteund op artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 425, § 1, tweede lid, tweede zin, van het Wetboek van strafvordering en, in zoverre de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone belast worden met de organisatie van de opleiding en met het inrichten van de opleidingscommissie, in samenhang met artikel 495, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij de vorming van de advocaten als één van de taken van die ordes wordt aangemerkt » (advies 56.587/1/V van 28 augustus 2014, *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2014, p. 91.289).

B.11.1. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is van oordeel dat « hoewel het niet absoluut is, het recht van iedere beschuldigde om daadwerkelijk te worden verdedigd door een advocaat, zo nodig ambtshalve aangewezen », deel uitmaakt van de fundamentele elementen van het recht op een eerlijk proces. Hoewel het iedere beschuldigde het recht toekent om « zichzelf te verdedigen of de bijstand van een verdediger te genieten », preciseert artikel 6.3, c), van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens « echter niet de voorwaarden inzake de uitoefening van het daarin verankerde recht », waarbij de Verdragsluitende Staten aldus de middelen kunnen kiezen die hun gerechtelijk systeem toelaten die uitoefening te waarborgen (EHRM, 27 november 2008, *Salduz* t. Turkije, § 51).

B.11.2. Het recht om door een advocaat te worden bijgestaan, betekent evenwel niet dat geen ontvankelijkheidsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in zeer ingewikkelde materies die de noodzaak van een specifieke ervaring verantwoorden.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft aldus geoordeeld dat de specificiteit van de procedure voor het Hof van Cassatie het monopolie verantwoordde van de advocaten bij het Hof van Cassatie om het woord te nemen (EHRM, 8 februari 2000, *Voisine* t. Frankrijk, § 33; 26 juli 2002, *Meftah e.a.* t. Frankrijk, § 47). Het heeft eveneens geoordeeld dat, bij een burgerlijke rechtspleging voor een hoger rechtscollege, de verplichting om te worden vertegenwoordigd door een advocaat die tot dat rechtscollege wordt toegelaten, op zich niet onbestaanbaar is met de vereisten van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EHRM., *Emma Vogl* t. Duitsland, 5 december 2002, rolnr. 65.863/01).

B.11.3. Hoewel het recht op toegang tot een rechter fundamenteel is in een rechtsstaat, is het evenwel niet absoluut (EHRM, 21 februari 1975, *Golder* t. Verenigd Koninkrijk, § 38).

Het recht op toegang tot de rechter kan worden onderworpen aan ontvankelijkheidsvoorwaarden (EHRM, 19 juni 2001, *Kreuz* t. Polen, § 54; EHRM, 11 oktober 2001, *Rodriguez Valin* t. Spanje, § 22; EHRM, 10 januari 2006, *Teltronic CATV* t. Polen, § 47), voor zover ze voorspelbaar zijn en ze niet ertoe leiden dat dit recht op zodanige wijze wordt beperkt dat de kern ervan wordt aangetast en de rechtsonderhorige wordt verhinderd gebruik te maken van een beschikbaar rechtsmiddel (EHRM, 12 november 2002, *Zvolský en Zvolská* t. Tsjechische Republiek, § 47).

B.12.1. Zoals in de parlementaire voorbereiding van de wet van 14 februari 2014 werd onderstreept, is « het verplichte optreden van een advocaat om het cassatieberoep te ondertekenen – hij moet speciaal opgeleid zijn in die specifieke techniek – een essentieel gegeven van het wetsvoorstel » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/4, p. 18).

Het cassatieberoep in strafzaken staat open voor iedere advocaat op voorwaarde dat hij houder is van het vereiste getuigschrift van een opleiding; die regeling onderscheidt zich bijgevolg van de voorziening in burgerlijke zaken, die in principe het beroep op een advocaat bij het Hof van Cassatie vereist, alsook van het cassatieberoep in fiscale zaken, waarvoor het beroep op een advocaat, maar niet een advocaat bij het Hof van Cassatie, vereist is.

Uit de in B.9.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, alsook uit het koninklijk besluit van 10 oktober 2014, waarnaar in B.10 wordt verwezen, blijkt bovendien dat die opleiding, van hoogstens twintig uur, een actieve deelname van de advocaat vergt, waarbij die evenwel wordt beperkt tot de basisaspecten van de cassatieprocedure en kan worden opgenomen in de permanente vorming van de advocaten.

B.12.2. Het cassatieberoep is een buitengewoon rechtsmiddel waardoor een partij in de mogelijkheid wordt gesteld om, wegens schending van de wet of wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, de vernietiging te vorderen van een in laatste aanleg gewezen beslissing.

B.12.3. Door de vereiste van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures op te leggen, heeft de wetgever een maatregel genomen die in verhouding staat met de gewettigde doelstellingen van de hervorming uitgevoerd bij de wet van 14 februari 2014, vermeld in B.9.1, die ertoe strekt een toevloed van kennelijk ongegronde cassatieberoepen in strafzaken te beletten en tegelijk, omwille van de belangen van de rechtzoekende en de goede werking van het gerecht, een hoge kwaliteit te waarborgen van de voor het Hof van Cassatie neergelegde proceduregeschriften : de advocaat die aldus in die zeer specifieke materie is opgeleid, zal de kansen en eventuele negatieve gevolgen van een voorziening immers beter kunnen inschatten, waarbij hij aldus zijn cliënt ten volle kan informeren.

Die maatregel is verantwoord door zowel het buitengewone karakter als de specifieke draagwijdte en de bijzondere gevolgen van dat rechtsmiddel. In plaats van de rechten van de rechtzoekenden te beperken, draagt hij integendeel bij tot de bescherming van hun rechten en belangen.

B.13.1. Die vereiste van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures vormt een relevante maatregel en brengt geen enkele discriminatie met zich mee, noch ten aanzien van de administratieve cassatieprocedure, noch ten aanzien van de advocaten die zouden voldoen aan de ervaringsvoorwaarden om te worden benoemd tot staatsraad, bedoeld in artikel 70, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Enerzijds, hoewel de cassatieprocedure in strafzaken voor het Hof van Cassatie en de administratieve cassatieprocedure voor de Raad van State in bepaalde opzichten met elkaar kunnen worden vergeleken, bestaan er tussen die procedures evenwel objectieve verschillen die verantwoorden dat de ontvankelijkheidsvoorwaarden verschillend zijn.

Anderzijds staat het feit te voldoen aan de voorwaarden om eventueel te worden benoemd tot staatsraad, los van de regels inzake de ontvankelijkheid van een cassatieberoep in strafzaken.

B.13.2. Het tweede, het derde en het vierde onderdeel van het eerste middel zijn niet gegrond.

B.14.1. Volgens de verzoekende partijen zullen de bestreden bepalingen onevenredige gevolgen hebben door de rechtzoekende ertoe te verplichten van advocaat te veranderen wanneer hij cassatieberoep wenst in te stellen, in de hypothese dat zijn oorspronkelijke advocaat niet beschikt over het vereiste getuigschrift.

B.14.2. Zoals in B.11 erop is gewezen, omvat het recht op een eerlijk proces niet het recht zich te laten bijstaan door een advocaat naar keuze gedurende de hele procedure, met name voor het instellen van buitengewone beroepen, die geen derde aanleg vormen.

Er dient evenwel te worden nagegaan of de vereiste van een getuigschrift voor de advocaat om cassatieberoep te kunnen instellen, niet ertoe leidt het recht op het instellen van cassatieberoep in strafzaken te beperken, in die mate dat het in wezen wordt aangetast. Het is derhalve noodzakelijk dat die ontvankelijkheidsvoorwaarde niet leidt tot een onevenredige beperking van de mogelijkheid om in strafzaken cassatieberoep in te stellen.

Dat zou het geval zijn indien, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de vereiste van een getuigschrift van een opleiding, de mogelijkheid om de opleiding te volgen die leidt tot het behalen van het vereiste getuigschrift, dermate beperkt zou zijn dat alle belangstellende advocaten niet de gelegenheid zouden hebben gehad die opleiding te volgen. In een dergelijke hypothese zou het recht van de rechtzoekende om cassatieberoep in strafzaken in te stellen, kunnen worden belemmerd.

B.14.3. Zoals wordt onderstreept in de parlementaire voorbereiding aangehaald in B.9.2, alsook in het Verslag aan de Koning dat voorafgaat aan het koninklijk besluit van 10 oktober 2014, waarnaar in B.10 wordt verwezen, bestond het doel van de wetgever erin het iedere belangstellende advocaat mogelijk te maken de opleiding in cassatieprocedures te volgen die in overleg met de verschillende actoren op dat gebied wordt georganiseerd.

Het is met dat precieze doel dat de inwerkingtreding van de vereiste van het getuigschrift van een opleiding bedoeld in het bestreden artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, is uitgesteld overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van de wet van 14 februari 2014.

B.14.4. Gelet op dat doel, maar ook gelet op de doelstellingen die zijn vermeld in B.4, B.9.1 en B.9.2, vermocht de wetgever redelijkerwijs erin te voorzien dat artikel 425, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering pas op 1 februari 2016 in werking zou treden.

Het staat bijgevolg aan de overheden die zijn belast met de tenuitvoerlegging van de bestreden wet om, onder het toezicht van de bevoegde rechter, de maatregelen te nemen die nodig zijn opdat een voldoende aantal advocaten de vereiste opleiding kunnen volgen.

B.14.5. Het eerste onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

B.15.1. Voor het overige, zonder dat dient te worden nagegaan of het door de verzoekende partijen aangevoerde wettigheidsbeginsel ter zake kan worden toegepast, volstaat het vast te stellen dat dat beginsel niet zover kan gaan dat het vereist dat de wetgever de verschillende aspecten van de opleiding van de advocaten zelf regelt; integendeel, aan de Koning de zorg toevertrouwen om de criteria van die opleiding vast te stellen, in overleg met de betrokken actoren, maakt het mogelijk de organisatie ervan op adequate wijze aan te passen in het licht van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen.

B.15.2. Het vijfde onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

B.16.1. Ten slotte beletten de bestreden bepalingen niet dat de personen die voldoen aan de wettelijke voorwaarden om de juridische bijstand te genieten, daarop een beroep te doen, zodat de rechten gewaarborgd bij artikel 23 van de Grondwet niet zijn geschonden. Er is evenmin afbreuk gedaan aan het *standstill*-beginsel dat die bepaling inzake juridische bijstand bevestigt. Hoewel de bestreden wet een verplichting invoert om een beroep te doen op een advocaat die houder is van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures, doet zij immers geen afbreuk aan het stelsel van de juridische bijstand dat is ingevoerd bij de vroegere wetgeving.

B.16.2. De eventuele praktische moeilijkheden die zouden kunnen voortvloeien uit de onmogelijkheid om ambtshalve een advocaat aan te wijzen die houder is van het vereiste getuigschrift, vallen niet onder de controle van het Hof.

B.16.3. Het tweede middel is niet gegrond.

Wat het vierde middel betreft

B.17. Het vierde middel is gericht tegen de termijn van vijftien dagen na de uitspraak om cassatieberoep in te stellen, in zoverre die zeer korte termijn aanvangt vanaf het ogenblik dat de adressaat niet beschikt over de tekst van de hem betreffende beslissing, terwijl, wanneer de beslissing bij verstek is uitgesproken, de termijn om cassatieberoep in te stellen, ingaat vanaf de betekening van een vonnis of een arrest, overeenkomstig artikel 424 van het Wetboek van strafvordering.

B.18.1. Artikel 423 van het Wetboek van strafvordering stelt het aanvangspunt van de termijn van cassatieberoep vast op de uitspraak van de beslissing.

In de parlementaire voorbereiding van die bepaling wordt uiteengezet :

« Het voorgestelde artikel 423 voorziet in dezelfde termijn als de termijnen bedoeld in de artikelen 251, dat door dit voorstel van wet wordt opgeheven, en 359.

Het gaat om een algemene regel : voor een op tegenspraak gewezen beslissing vormt de uitspraak van de bestreden beslissing het begin van de termijn.

De essentiële wijziging bestaat in de schrapping van de term ' vrije ' termijn.

De berekening van de termijn is in overeenstemming gebracht met het door het Gerechtelijk Wetboek ingevoerde stelsel » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/3, p. 20).

B.18.2. De termijn van vijftien dagen dient bijgevolg te worden berekend overeenkomstig de artikelen 52 en 53 van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk « vanaf de dag na die van de akten die hen doen ingaan en [moet] de vervaldag bevatten » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/1, p. 12) : « Er is dus een verschil met de termijnen van het huidige artikel 359, die vrije termijnen zijn » (*ibid.*).

B.18.3. In de parlementaire voorbereiding van artikel 424 van het Wetboek van strafvordering wordt uiteengezet :

« Momenteel behandelt het Wetboek van strafvordering de cassatieberoepen ingesteld tegen de bij verstek gewezen beslissingen slechts ten dele. [...] Het voorgestelde artikel [424] moet het Wetboek wat dat betreft aanvullen.

Het is ook de bedoeling dat de bepaling rekening houdt met de rechtspraak ter zake. Ze voorziet erin dat wanneer de beslissing bij verstek gewezen is en voor verzet in aanmerking komt, een cassatieberoep daartegen slechts kan worden ingesteld wanneer de termijn voor verzet verstreken is, dat wil zeggen op een ogenblik dat verzet niet meer mogelijk is.

Elke andere oplossing zou problemen met zich brengen. De vraag zou rijzen welk van beide rechtsmiddelen - verzet of cassatieberoep - primeert. [...] Het is in het algemeen belangrijk te voorkomen dat gelijktijdig verscheidene rechtsmiddelen tegen eenzelfde beslissing worden uitgeoefend » (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1832/1, p. 12).

Het verschil tussen het aanvangspunt van de termijn om cassatieberoep in te stellen tegen een op tegenspraak uitgesproken beslissing, en dat van een beslissing die bij verstek is uitgesproken, is bijgevolg verbonden met de mogelijkheid van verzet ten aanzien van een bij verstek gewezen beslissing, en met de zorg om de gelijktijdige uitoefening van verschillende rechtsmiddelen te beletten.

B.19.1. Zoals is vermeld in B.12.2 is het cassatieberoep een buitengewoon rechtsmiddel. In het kader van die opdracht treedt het Hof van Cassatie « niet in de beoordeling van de zaken zelf » (artikel 147 van de Grondwet). Krachtens artikel 359, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering wordt de tenuitvoerlegging van de beslissing geschorst gedurende die termijn van vijftien dagen en, indien cassatieberoep is ingesteld, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie.

B.19.2. Rekening houdend met die schorsende werking van de termijn om de verklaring van cassatieberoep in te dienen, vermocht de wetgever ervan uit te gaan dat de termijn van vijftien dagen na de uitspraak van de beslissing volstond om de opportuniteit van het buitengewone beroep dat het cassatieberoep is, te beoordelen.

De keuze voor een termijn van vijftien dagen na de uitspraak van de beslissing stemt immers overeen met talrijke beroepstermijnen in strafzaken : dat geldt aldus voor de beroepstermijn voor de vonnissen van de politierechtbanken (artikel 172, derde lid, en 174 van het Wetboek van strafvordering) of voor de beroepstermijn voor de vonnissen van de correctionele rechtbank (artikel 203, § 1, van hetzelfde Wetboek).

Die maatregel is bovendien niet onevenredig, aangezien de termijn van vijftien dagen betrekking heeft op de verklaring van cassatieberoep, waarbij de verzoeker vervolgens beschikt over een termijn van twee maanden om de memorie met de cassatiemiddelen in te dienen (artikel 429 van het Wetboek van strafvordering).

Voor het overige is de vereiste van een specifieke opleiding in cassatieprocedures niet van dien aard dat zij die termijn, noch het aanvangspunt van die termijn, die bestonden in de wetgeving vóór de bestreden bepalingen, onevenredig maakt : die vereiste strekt immers ertoe dat de rechtzoekende wordt begeleid door een advocaat die beschikt over een getuigschrift van een opleiding, waarbij advocaten die belangstelling hebben voor het strafrechtelijk contentieux de gelegenheid hebben gehad die opleiding te volgen, gelet op hetgeen is vermeld in B.14.

B.19.3. Het vierde middel is niet gegrond.

Wat het derde middel betreft

B.20. Volgens de verzoekende partijen houden de bestreden bepalingen een discriminerende schending in van de richtlijn 2013/48/EU, dat het recht op toegang tot een advocaat waarborgt, en dat het recht zou inhouden om eenzelfde advocaat voor de hele strafprocedure te kiezen, alsook een verbod van achteruitgang in dat recht ten opzichte van de datum van inwerkingtreding van de richtlijn (eerste onderdeel); de nieuwe regeling zou eveneens, op discriminerende wijze, artikel 9 van het Verdrag van Aarhus schenden, dat een recht op toegang tot het gerecht bevestigt, waarbij moet worden voorkomen dat de kostprijs van de procedures onbetaalbaar is (tweede onderdeel), alsook een schending inhouden van de verplichting om de rechten die ter zake bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van dat Verdrag, niet te beperken (derde onderdeel).

In hun memorie van antwoord stellen de verzoekende partijen voor vier prejudiciële vragen te stellen aan het Hof van Justitie van de Europese Unie.

B.21. Zonder dat dient te worden nagegaan of het cassatieberoep in strafzaken onder het toepassingsgebied valt van de verdragsbepalingen die de verzoekende partijen aanvoeren, volstaat het vast te stellen, om de hiervoor vermelde redenen, dat de bestreden bepalingen noch het recht op toegang tot een rechter, noch het recht op toegang tot een advocaat schenden, en dat zij bijgevolg geen achteruitgang in de erkenning van die rechten kunnen inhouden.

Er dienen dus geen prejudiciële vragen aan het Hof van Justitie te worden gesteld.

B.22. Het derde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 16 juli 2015.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/203636]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 108/2015 vom 16. Juli 2015

Geschäftsverzeichnisnummern. 5953, 5956 und 6015

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 25 bis 28, 31 und 50 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 über das Verfahren vor dem Kassationshof in Strafsachen, erhoben von Michel Forges und anderen, von D.M. und anderen, und von der VoG «Aktiekomitee Red de Voorkempen» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 5., 9. und 30. Juli 2014 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 7., 11. und 31. Juli 2014 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben jeweils Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 25 bis 28, 31 und 50 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 über das Verfahren vor dem Kassationshof in Strafsachen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Februar 2014, zweite Ausgabe): Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien und Matthias Storme, D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. und M.V. und die VoG «Aktiekomitee Red de Voorkempen», die VoG «Ademloos» und die VoG «Straatego», unterstützt und vertreten durch RA P. Vande Casteele, in Antwerpen zugelassen.

Diese unter den Nummern 5953, 5956 und 6015 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen und deren Kontext

B.1.1. Die Nichtigkeitsklagen sind gegen die Artikel 25 bis 28, 31 und 50 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 über das Verfahren vor dem Kassationshof in Strafsachen (nachstehend: Gesetz vom 14. Februar 2014) gerichtet, mit dem das Strafprozessgesetzbuch abgeändert wird.

B.1.2. Artikel 423 des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 25 des Gesetzes vom 14. Februar 2014, bestimmt:

«Außer wenn im Gesetz eine andere Frist festgelegt ist, muss die Kassationserklärung innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Verkündung der angefochtenen Entscheidung eingereicht werden».

Artikel 424 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 26 des Gesetzes vom 14. Februar 2014, bestimmt:

«Wenn die Entscheidung im Versäumniswege ergangen ist und ein Einspruch dagegen möglich ist, beginnt die Frist zum Einreichen einer Kassationsbeschwerde bei Ablauf der Einspruchsfrist oder, wenn die Entscheidung im Versäumniswege in Bezug auf den Angeklagten ergangen ist, nach Ablauf der gewöhnlichen Einspruchsfristen. Die Kassationsbeschwerde muss innerhalb von fünfzehn Tagen nach Ablauf dieser Fristen eingereicht werden».

Artikel 425 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 27 des Gesetzes vom 14. Februar 2014, bestimmt:

«§ 1. Unbeschadet von § 2 erfolgt die Kassationserklärung durch die Staatsanwaltschaft oder den Rechtsanwalt bei der Kanzlei des Gerichtes, das die angefochtene Entscheidung getroffen hat. Sie wird durch die Staatsanwaltschaft oder den Rechtsanwalt und durch den Greffier unterschrieben und in das hierzu vorgesehene Register eingetragen.

Der Rechtsanwalt muss Inhaber einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren im Sinne von Buch II Titel III sein. Der König legt die Kriterien fest, denen die Ausbildung entsprechen muss.

§ 2. Wenn eine Partei in der gleichen Rechtssache gleichzeitig Kassationsbeschwerde gegen eine Endentscheidung und gegen eine oder mehrere vorbereitende Entscheidungen und Untersuchungsentscheidungen einreicht, die durch andere Gerichte als das Gericht, das die Endentscheidung getroffen hat, getroffen wurden, werden die Kassationserklärungen bei der Kanzlei dieses letztgenannten Gerichts hinterlegt.

Der Greffier, der den Eingang der Kassationserklärungen beurkundet hat, übermittelt den Greffiers dieser anderen Gerichte innerhalb von vierundzwanzig Stunden eine Ausfertigung der Kassationserklärungen gegen die vorbereitenden Entscheidungen und Untersuchungsentscheidungen, und diese tragen sie dann umgehend in die dazu vorgesehenen Register ein.

§ 3. Das Register, in das die Erklärung eingetragen wird, ist öffentlich, und jede Person mit einem rechtmäßigen Interesse ist berechtigt, sich daraus Auszüge ausstellen zu lassen».

Artikel 426 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 28 des Gesetzes vom 14. Februar 2014, bestimmt:

«Die Kassationserklärung durch einen Rechtsanwalt, der Inhaber der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 erwähnten Bescheinigung ist, für Personen, die in einer Strafanstalt oder in einer Einrichtung im Sinne des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung interniert sind, kann an den Direktor dieser Einrichtung oder seinen Beauftragten erfolgen. Sie wird durch den Rechtsanwalt unterschrieben.

Diese Erklärung hat die gleiche Wirkung wie diejenigen, die in der Kanzlei entgegengenommen werden. Dies wird in einem hierzu bestimmten Register protokolliert.

Der Direktor benachrichtigt darüber umgehend den zuständigen Greffier und übermittelt ihm innerhalb von vierundzwanzig Stunden eine Ausfertigung des Protokolls.

Der Greffier trägt die Mitteilung und das Protokoll umgehend in das hierzu bestimmte Register ein.

Dieser Artikel findet nicht Anwendung auf Kassationsbeschwerden, die gemäß Artikel 31 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft eingereicht werden».

Artikel 429 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 31 des Gesetzes vom 14. Februar 2014, bestimmt:

«Mit Ausnahme der Staatsanwaltschaft kann der Kassationskläger seine Klagegründe nur in einem Schriftsatz anführen, der durch einen Rechtsanwalt, der Inhaber der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 erwähnten Bescheinigung ist, unterschrieben ist und spätestens fünfzehn Tage vor der Sitzung bei der Kanzlei des Kassationshofes eingereicht wird.

Nach Ablauf von zwei Monaten nach der Kassationserklärung darf er jedoch keine anderen Schriftsätze oder Schriftstücke vorlegen als Erklärungen über die Verfahrensrücknahme oder -übernahme, wobei aus diesen Urkunden hervorgeht, dass die Kassationsbeschwerde gegenstandslos geworden ist, sowie Notizen im Sinne von Artikel 1107 des Gerichtsgesetzbuches.

Der Kassationsbeklagte kann seine Antwort nur in einem Schriftsatz anführen, der durch einen Rechtsanwalt, der Inhaber der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 erwähnten Bescheinigung ist, unterschrieben ist und den er spätestens acht Tage vor der Sitzung der Kanzlei des Kassationshofes übermittelt.

Abgesehen von der in Artikel 427 Absatz 1 vorgesehenen Ausnahme wird der Schriftsatz des Klägers per Einschreibebrief oder, unter den durch den König festgelegten Bedingungen, auf elektronischem Wege der Partei übermittelt, gegen die sich die Beschwerde richtet, und der Beklagte übermittelt ihm auf gleichem Wege seinen Erwiderungsschriftsatz. Der Nachweis des Versands wird innerhalb der in den Absätzen 1 bis 3 vorgesehenen Fristen bei der Kanzlei hinterlegt. Diese Formvorschriften sind zur Vermeidung der Unzulässigkeit vorgeschrieben.

Der Greffier bestätigt den Eingang von Schriftsätzen oder Schriftstücken durch die Parteien unter Angabe des Eingangsdatums.

Er stellt dem Hinterlegenden auf dessen Antrag hin eine Empfangsbestätigung aus».

Artikel 50 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 bestimmt:

«Mit Ausnahme von Artikel 1 und dieses Artikels, die am Tag ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten, tritt dieses Gesetz am ersten Tag des zwölften Monats nach demjenigen seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Der in den Artikeln 27, 28 und 31 angeführte Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches tritt jedoch am ersten Tag des vierundzwanzigsten Monats nach demjenigen seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Der König kann ein Datum des Inkrafttretens vor demjenigen, das in den Absätzen 1 und 2 erwähnt ist, festlegen».

B.1.3. Aufgrund des angefochtenen Artikels 50 sind die angefochtenen Bestimmungen am 1. Februar 2015 in Kraft getreten, mit Ausnahme von Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches, der am 1. Februar 2016 in Kraft treten wird.

B.1.4. Im königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014 zur Festlegung der Kriterien der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Ausbildung (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. November 2014) wurden die Bedingungen dieser Ausbildung festgelegt; aufgrund von Artikel 4 Nr. 1 dieses Erlasses ist Artikel 425 § 1 Absatz 2 zweiter Satz des Strafprozessgesetzbuches am 20. November 2014 in Kraft getreten.

B.2. Aus den Klageschriften geht hervor, dass die Nichtigkeitsklagen gegen Artikel 423, Artikel 425 § 1 Absatz 2 und die Wortfolge «der Inhaber der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 erwähnten Bescheinigung ist» in den Artikeln 426 und 429 des Strafprozessgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 14. Februar 2014 abgeänderten Fassung gerichtet sind.

B.3.1. Vor dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen konnte die Kassationsbeschwerde in Strafsachen durch den Angeklagten selbst oder durch die Zivilpartei oder ihren Rechtsanwalt eingereicht werden durch eine Kassationserklärung bei der Kanzlei des Gerichts, das die Entscheidung getroffen hat, innerhalb einer Frist von fünfzehn vollen Tagen nach der Verkündung der Entscheidung (Artikel 359 des Strafprozessgesetzbuches); während dieser Frist und, wenn die Beschwerde eingereicht wurde, bis zum Entscheid des Kassationshofes wird die Vollstreckung der angefochtenen Entscheidung aufgeschoben (Artikel 359 Absatz 4 desselben Gesetzbuches); innerhalb

von fünfzehn Tagen nach dieser Erklärung konnte der Kläger eine Antragschrift mit den Kassationsgründen hinterlegen (Artikel 422 desselben Gesetzbuches), und er verfügte anschließend über eine Frist von zwei Monaten ab der Eintragung der Rechtssache in die Liste, um selbst oder durch einen Rechtsanwalt einen Schriftsatz mit seinen Kassationsgründen zu hinterlegen (Artikel 420*bis* desselben Gesetzbuches).

B.3.2. Aufgrund des angefochtenen neuen Artikels 425 § 1 des Strafprozessgesetzbuches kann die Kassationserklärung nur durch die Staatsanwaltschaft oder einen Rechtsanwalt, der Inhaber einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren ist, gültig eingereicht werden; gemäß dem angefochtenen Artikel 429 desselben Gesetzbuches kann, abgesehen von der Staatsanwaltschaft, nur ein Rechtsanwalt mit dieser Bescheinigung ebenfalls den Schriftsatz mit den Kassationsgründen innerhalb von zwei Monaten ab der Kassationserklärung und mindestens fünfzehn Tage vor der Sitzung einreichen.

Diese Bestimmungen haben also zur Folge, dem Angeklagten oder der Zivilpartei die Möglichkeit zu entziehen, selbst Kassationsbeschwerde in Strafsachen einzureichen, indem das verpflichtende Auftreten eines Rechtsanwalts, der Inhaber einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren ist, vorgeschrieben wird.

B.3.3. Die Frist zum Einreichen der Kassationsbeschwerde beträgt fünfzehn Tage ab der Verkündung der Entscheidung (der angefochtene Artikel 423 des Strafprozessgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 359 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch den nicht angefochtenen Artikel 7 des Gesetzes vom 14. Februar 2014), wobei diese Frist ab dem Ende der Einspruchsfristen im Falle einer Entscheidung im Versäumniswege läuft (Artikel 424 desselben Gesetzbuches).

B.4. Die angefochtenen Maßnahmen sind Bestandteil einer globalen Reform des Kassationsverfahrens in Strafsachen, die einerseits dazu dient, die Angelegenheit zu verdeutlichen, die «heute durch eine Reihe von verstreuten Bestimmungen mit bisweilen undeutlichem Wortlaut geregelt wird» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/4, S. 2; siehe ebenfalls *Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, S. 3) und andererseits «nicht die größte Schwierigkeit, mit der der Kassationshof derzeit konfrontiert ist, nämlich die erhebliche Flut von Kassationsbeschwerden in Kriminal- und Korrektionalsachen sowie Polizeisachen, außer Acht zu lassen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/1, S. 2; siehe ebenfalls *Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, S. 3).

Bei dieser Reform wurden die Bemerkungen der Magistrate des Kassationshofes berücksichtigt (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/4, S. 2; siehe ebenfalls Kammer, *CRIV* 53 PLEN 182, Sitzung von Donnerstag, 30. Januar 2014, nachmittags, S. 51), und sie ist insbesondere an den in Frankreich eingeführten Verfahrensformalismus angelehnt, «der es dem französischen Kassationshof ermöglicht hat, die Kassationsbeschwerden in Strafsachen, die dort anhängig gemacht wurden, zu beantworten» (ebenda, S. 3).

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.5.1. Die klagenden Parteien begründen ihr Interesse an der Nichtigkeitsklage durch ihre Eigenschaft als Rechtsuchende beziehungsweise Rechtsanwälte, da das angefochtene Gesetz die Möglichkeiten der Kassationsbeschwerde in Strafsachen einschränke und die Bedingungen für die Ausübung des Berufs als Rechtsanwalt abändere.

B.5.2. Der Ministerrat stellt das Interesse an der Klageerhebung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 6015 in Abrede, da die Nichtigkeitsklage von Bestimmungen in Bezug auf das Kassationsverfahren in Strafsachen sich nicht auf ihren Vereinigungszweck, der nur den Schutz der Umwelt betreffe, auswirke.

B.5.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 6015 sind VoGs, die im Bereich der Umwelt tätig sind; in ihrer Eigenschaft als Rechtsuchende können sie Parteien in einem Strafverfahren sein und folglich direkt und nachteilig von den angefochtenen Bestimmungen, mit denen das Kassationsverfahren in Strafsachen abgeändert wird, betroffen sein.

Sie weisen daher das erforderliche Interesse an der Beantragung der Nichtigerklärung dieser Bestimmungen nach.

B.5.4. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.6. Der erste, der zweite und der vierte Klagegrund sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12, 13 und 23 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Artikeln 144 und 145 der Verfassung und mit den Rechten der Verteidigung und dem Recht auf Zugang zu einem Richter und dem Recht auf Zugang zu einem Rechtsanwalt.

Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 12, 13 und 23 der Verfassung in Verbindung mit der Richtlinie 2013/48/EU des Europäischen Parlaments und des Rates « über das Recht auf Zugang zu einem Rechtsbeistand in Strafverfahren und in Verfahren zur Vollstreckung des Europäischen Haftbefehls sowie über das Recht auf Benachrichtigung eines Dritten bei Freiheitsentzug und das Recht auf Kommunikation mit Dritten und mit Konsularbehörden während des Freiheitsentzugs», mit Artikel 4 des Vertrags über die Europäische Union und mit den Artikeln 288 und 291 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit den Artikeln 6 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Rechten der Verteidigung, mit dem Recht auf Zugang zu einem Richter und dem Recht auf Zugang zu einem Rechtsanwalt im Rahmen von Strafverfahren, mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung und mit dem Aarhus-Übereinkommen über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten, insbesondere dessen Artikel 1, 3, 6 und 9.

In Bezug auf den ersten und zweiten Klagegrund

B.7.1. Im ersten Klagegrund sind die klagenden Parteien der Auffassung, dass das Erfordernis einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren für Rechtsanwälte, damit sie eine Kassationsbeschwerde einlegen oder einen Schriftsatz in Strafsachen einreichen könnten, eine übermäßige Einschränkung des Rechtes auf Vertretung durch einen Rechtsanwalt seiner Wahl darstelle.

Dieses Erfordernis könne nämlich den Angeklagten verpflichten, einen anderen Rechtsanwalt im Hinblick auf die Kassationsbeschwerde zu wählen (erster Teil), während alle Rechtsanwälte einen Kassationsantrag bei dem Staatsrat einreichen könnten (zweiter Teil); dieses Erfordernis sei umso unverhältnismäßiger, als es für die Rechtsanwälte gelte, die die Bedingungen in Bezug auf Ausbildung und Erfahrung erfüllten, um als Staatsrat ernannt zu werden, der die administrative Kassationsbeschwerde prüfen solle (dritter Teil), während diese Rechtsanwälte nicht dem Erfordernis der Ausbildungsbescheinigung unterlägen (vierter Teil); schließlich würde mit den angefochtenen Bestimmungen, indem dem König die Festlegung der Kriterien bezüglich der Ausbildungsbescheinigung übertragen werde, das Legalitätsprinzip missachtet (fünfter Teil).

B.7.2. In ihrem zweiten Klagegrund sind die klagenden Parteien der Auffassung, dass die angefochtenen Bestimmungen einen Rückschritt im Recht auf rechtlichen Beistand einführten, der durch Artikel 23 der Verfassung gewährleistet sei; wenn der ursprünglich durch den Angeklagten gewählte Rechtsanwalt nicht die Ausbildungsbescheinigung besitze, gewährleiste nichts dem Angeklagten, dass ein Rechtsanwalt mit dieser Bescheinigung von Amts wegen innerhalb der auferlegten Frist beauftragt werden könne.

B.7.3. Der Gerichtshof prüft diese Klagegründe zusammen.

B.8.1. Im Gesetzesvorschlag, der zu der Annahme der angefochtenen Bestimmungen geführt hat, war ursprünglich das Eingreifen eines Rechtsanwalts für die Kassationserklärung sowie für das Einreichen eines Schriftsatzes vorgesehen.

In Bezug auf die Kassationserklärung wurde die Maßnahme wie folgt begründet:

«Die Regel, die gewiss dazu beiträgt, das Recht eines jeden Angeklagten, sich selbst zu verteidigen, das in Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe *c)* der Europäischen Menschenrechtskonvention festgelegt ist, einzuschränken, erscheint nicht unvernünftig angesichts der Erfordernisse des ordnungsgemäßen Funktionierens der Justiz. Durch sie soll vermieden werden, dass Kassationsbeschwerden leichtsinnig eingereicht werden. Ein Rechtsanwalt ist im Übrigen imstande, die betreffende Partei auf die spezifische Beschaffenheit dieses Rechtsmittels hinzuwesen, das nicht zu einem dritten Rechtszug führt. Er ist auch besser geeignet als eine Privatperson, um die Personen zu bestimmen, gegen die seine Rechtsmittel gerichtet wird, die Parteien, die zur Verbindlicherklärung eines Entscheids zu laden sind, oder die Punkte der betreffenden Entscheidung, die anzufechten sind.

Die in der Europäischen Menschenrechtskonvention festgelegten Rechte sollen konkrete Rechte und keine abstrakten Rechte sein. Obwohl die vollständige Öffnung der Kassationsbeschwerde auf den ersten Blick eine fundamentale Garantie der Rechte der Rechtsuchenden darzustellen scheint, handelt es sich in Wirklichkeit um eine Illusion. Dies ermöglicht eine Vielfalt von unüberlegten Beschwerden, die eine Bedrohung für die Qualität der Arbeit des Kassationshofes darstellen.

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte neigt selbst dazu, eine solche Logik zu bestätigen; er hat den Standpunkt vertreten, dass es nicht im Widerspruch zu Artikel 6 Absätze 1 und 3 Buchstabe *c)* der Konvention steht, wenn Rechtsuchende daran gehindert werden, im Rahmen eines Verfahrens vor der Strafkammer des französischen Kassationshofes das Wort zu ergreifen, denn dieses Verfahren ist schriftlich, auf die Rechtsmittel begrenzt und besonders technisch.

Schließlich ist daran zu erinnern, dass die Verpflichtung, einen Rechtsanwalt in Anspruch zu nehmen, um ein Rechtsmittel einzulegen, nicht neu ist in unserem Recht. Bereits jetzt ist das Auftreten eines Rechtsanwalts erforderlich, um Kassationsbeschwerde gegen eine Entscheidung des Strafvollstreckungsgerichts oder gegen eine Entscheidung der Hohen Gesellschaftsschutzkommission einzulegen, die einer Freilassung des Inhaftierten im Wege steht. Der Antrag auf Revision einer formell rechtskräftigen Verurteilung ist seinerseits unzulässig, wenn der Antragschrift nicht eine mit Gründen versehene befürwortende Stellungnahme von drei Rechtsanwälten beigefügt ist.

Die Kassationsbeschwerde gegen die Entscheide und Urteile, mit denen die Untersuchungshaft aufrechterhalten wird, was durch Artikel 31 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 geregelt wird, ist nicht von der hier vorgesehenen Verpflichtung betroffen, die Kassationserklärung mit der Unterschrift eines Rechtsanwalts zu versehen. Das Eingreifen eines Rechtsanwalts in diesem Kontext vorzusehen, scheint nämlich zu Schwierigkeiten zu führen, insbesondere für Beschuldigte, die sich im Gefängnis befinden; Artikel 31 schreibt vor, die Kassationsbeschwerde innerhalb von vierundzwanzig Stunden nach dem Tag der Zustellung der Entscheidung an den Betroffenen einzureichen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/1, SS. 13-14).

In Bezug auf den Schriftsatz mit den Kassationsgründen hieß es in den Vorarbeiten:

«Ebenso wie in den Niederlanden muss dieser Schriftsatz durch einen Rechtsanwalt unterschrieben werden, außer wenn er von der Staatsanwaltschaft ausgeht.

Durch dieses Erfordernis sollte garantiert werden, dass Kassationsgründe professionell formuliert werden. Es soll vermieden werden, dass der Kassationshof auf irrelevante Klagegründe antworten muss» (ebenda, S. 19).

B.8.2. Die klagenden Parteien haben präzisiert, dass sie nicht das zwingende Auftreten eines Rechtsanwalts bemängelten, das gerechtfertigt werden könne durch das Ziel, die Flut von Kassationsbeschwerden zu begrenzen, und das ebenfalls in anderen Bereichen bestehe.

B.9.1. Das Erfordernis einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren wurde durch einen Abänderungsantrag eingeführt, der wie folgt gerechtfertigt wurde:

«Die Flut von unbegründeten Kassationsbeschwerden, die auf einem falschem Verständnis des Auftrags des Kassationshofes beruhen, kann sein ordnungsgemäßes Funktionieren nur beeinträchtigen. Ein unbegrenzter Zugang hierzu ist irreführend.

Der Europäische Gerichtshof hat angenommen, dass die spezifischen Merkmale des Verfahrens vor dem Kassationshof und die Begrenzung seines Gegenstands auf reine Rechtsfragen Einschränkungen rechtfertigen konnten, wie diejenigen, die beispielsweise darin bestehen, das Monopol der mündlichen Erklärungen vor dem Gerichtshof alleine den Rechtsanwälten vorzubehalten. Da das Verfahren vor dem belgischen Kassationshof schriftlich verläuft, ist es vernünftig, davon auszugehen, dass dieses Monopol ebenfalls für die Formulierung der Klagegründe vorzusehen ist. Diese Begründung ist umso einfacher, als der Kassationshof von Amts wegen gleich welchen Kassationsgrund zugunsten des Verurteilten anführen kann. Das Fehlen eines zulässigen Schriftsatzes ist für ihn also nur eine halbe schlechte Sache. Die Kontrolle von Amts wegen kann ebenso wirksam, wenn nicht wirksamer sein und erfordert weniger Arbeit als die Verpflichtung, Klagegründe zu beantworten, die, weil sie nicht durch Fachleute verfasst wurden, sich als schwer verständlich erweisen können.

Das zwingende Auftreten eines Rechtsanwalts für die eigentliche Kassationserklärung ist nicht nur im Interesse des Kassationshofes und der ordnungsgemäßen Erfüllung seines Auftrags zu rechtfertigen. Es ist ebenfalls im Interesse des Rechtsuchenden zu rechtfertigen.

Im Gegensatz zur Berufung kann die Kassationsbeschwerde dem Verurteilten schaden. Wird die Entscheidung für nichtig erklärt, ist das Gericht, an das die Rechtssache verwiesen wird, nicht verpflichtet, eine geringere oder gleiche Strafe aufzuerlegen wie diejenige, die in dem für nichtig erklärten Entscheid verkündet wurde. Es kann eine schwerere Strafe auferlegen. Die Kassationsbeschwerde muss gründlich überlegt werden, da der Kläger nicht auf die etwaigen Folgen des Verfahrens vorgreifen kann; ein Triumph in der Kassation kann nur ein Pyrrhussieg sein.

Das Auftreten des Rechtsanwalts ist auch notwendig, um gegebenenfalls die Bestimmungen des Entscheids, die angefochten werden, einzugrenzen, um zu prüfen, ob die Kassationsbeschwerde nicht verfrüht ist, um darauf zu verzichten im Hinblick auf die Ermöglichung einer späteren Kassationsbeschwerde, um die Parteien zu bestimmen, denen die Kassationsbeschwerde zugestellt wird, oder um diejenigen zu bestimmen, die zur Verbindlicherklärung eines Entscheids zu laden sind.

Ein derart technisches Rechtsmittel Personen zu eröffnen, die dafür nicht die notwendige Ausbildung besitzen, setzt den Kläger vielen Enttäuschungen, unnötigen Kosten und Zeitverlust aus.

Diesbezüglich wird es als notwendig erachtet, dass die Rechtsanwälte eine Ausbildung in Kassationsverfahren im Sinne von Buch II Titel III des Strafprozessgesetzbuches absolviert haben.

Es ist vorgesehen, dass der König die Kriterien festlegt, denen die Ausbildung entsprechen muss. Die Organisation einer solchen Ausbildung erfordert nicht nur eine Konzertierung mit dem Kassationshof und mit den Rechtsanwaltschaften, sondern es ist auch möglich, dass die Ausbildungsanforderungen nach einer Evaluierung gegebenenfalls angepasst werden. Ein königlicher Erlass ist hierzu die flexibelste Vorgehensweise.

[...]

Als Erwiderung auf Erwägungen in Bezug auf das Recht, sich selbst zu verteidigen, können folgende Elemente hinzugefügt werden.

Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe *c)* der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt, dass jeder Angeklagte mindestens das Recht hat, sich selbst zu verteidigen, wobei dieses Recht als Alternative zum Recht auf Beistand eines Verteidigers seiner Wahl dargestellt wird.

Aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte geht hervor, dass die in dieser Bestimmung erwähnten Garantien implizite Grenzen haben können, unter der Bedingung, dass nicht grundlegend das betreffende Recht beeinträchtigt wird. So hat der Europäische Gerichtshof angenommen, dass die spezifischen Merkmale des Verfahrens vor dem Kassationshof und der Umstand, dass dieser Gerichtshof nur Rechtsfragen prüft, einen prinzipiellen Grund für Einschränkungen darstellen kann (EuGHMR, *Voisine* gegen Frankreich, 8. Februar 2000).

Im vorliegenden Fall sind die Erfordernisse des ordnungsgemäßen Funktionierens der Justiz so beschaffen, dass sie als ein implizit angenommener Grund für die Einschränkung des Rechts, sich selbst zu verteidigen, auch vor dem Kassationshof angesehen werden können, wobei dieses Recht seine Begründung in Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe c) der Europäischen Menschenrechtskonvention hat» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/3, SS. 21-23).

B.9.2. Das Eingreifen eines spezialisierten Rechtsanwalts, der Inhaber einer Ausbildungsbescheinigung ist, war im Jahresbericht 2012 des Kassationshofes vorgeschlagen worden (S. 84).

Bezüglich dieser Ausbildung hat die Justizministerin erklärt:

«Unter spezialisierten Rechtsanwälten [...] sind die Rechtsanwälte zu verstehen, die an einer Fachausbildung in Kassationstechnik teilgenommen haben. Der königliche Erlass, in dem die Modalitäten dieser Ausbildung präzisiert werden, wird in Absprache mit den Rechtsanwaltskammern ausgearbeitet. Somit werden bessere Garantien für die Fachkompetenzen geboten. Es ist also sicherlich nicht die Absicht, alle Rechtssachen durch die Rechtsanwälte beim Kassationshof, die der Kammer der Rechtsanwälte beim Kassationshof angeschlossen sind, behandeln zu lassen.

[...] Das zwingende Auftreten eines Rechtsanwalts zur Unterzeichnung sowohl der Kassationserklärung als auch des Kassationsschriftsatzes ist eine Maßnahme, die durch das Bemühen gerechtfertigt ist, die Überlastung des Gerichtshofes zu vermeiden, der nicht eingesetzt wurde, um als dritte Rechtsprechungsinstanz zu dienen.

[...]

[...] Die Ausbildung, die Gegenstand eines königlichen Erlasses sein wird, darf nicht mit derjenigen verwechselt werden, an der die Rechtsanwälte beim Kassationshof teilnehmen müssen. Im vorliegenden Fall handelt es sich um eine mehrtägige Ausbildung, wobei der Schwerpunkt insbesondere auf der Funktion des Kassationshofes im Rechtssystem besteht.

[...]

[...] Es handelt sich keineswegs um die lange und anstrengende Ausbildung der Rechtsanwälte beim Kassationshof» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3065/003, SS. 10-12).

Er wurde ferner präzisiert:

«Diese Ausbildung kann in das Programm der ständigen Ausbildungen der Kammern integriert werden» (ebenda, S. 14).

B.9.3. Das Inkrafttreten von Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches wurde im Übrigen zeitlich zurückgestellt, um eine Frist von zwei Jahren zu lassen, «damit die Rechtsanwälte die erforderliche Ausbildungsbescheinigung für die Kassationserklärung und die Angabe der Klagegründe erwerben können» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/3, S. 30).

B.10.1. Im königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014 zur Festlegung der Kriterien der in Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Ausbildung, auf den in B.1.4 verwiesen wurde, sind die Kriterien dieser Ausbildung festgelegt.

Dieser königliche Erlass bestimmt:

«Artikel 1. Die in Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches vorgesehene Ausbildung ist den Rechtsanwälten zugänglich, die ordnungsgemäß im Rechtsanwaltsverzeichnis, auf der Liste der Rechtsanwälte, die ihren Beruf unter dem Berufstitel eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union ausüben, oder auf der Liste der Praktikanten eingetragen sind.

Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften setzen eine Ausbildungskommission ein, die aus einem Vertreter jeder dieser Kammern, einem Mitglied der Kammer der Rechtsanwälte beim Kassationshof, einem Magistrat der Richterschaft des Kassationshofes und einem Magistrat der Staatsanwaltschaft beim Kassationshof zusammengesetzt ist.

Die Ausbildung muss mindestens einmal pro Gerichtsjahr auf konzertierte Weise durch die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften organisiert werden.

Art. 2. § 1. Die Ausbildung umfasst zwei Teile: einen theoretischen und einen praktischen Ausbildungsteil. Sie dauert höchstens zwanzig Stunden.

Der theoretische Teil besteht darin, an Unterrichten über verschiedene Aspekte des Kassationsverfahrens und der Kassationsbeschwerde teilzunehmen, insbesondere über:

- die Beschaffenheit der Kontrolle durch den Kassationshof;

- die Zulässigkeit der Kassationsbeschwerde;

- die Kassationsgründe;

- die Zulässigkeit des Schriftsatzes und die Formulierung der Kassationsgründe.

Der praktische Teil besteht in der Teilnahme an einem Seminar über das Einreichen der Beschwerden in Strafsachen. Der Kandidat wird gebeten, darüber einen Schriftsatz zu verfassen und aktiv an den Diskussionen teilzunehmen. Nur die Rechtsanwälte, die an allen theoretischen Unterrichten teilgenommen haben, werden zum praktischen Teil zugelassen.

§ 2. Die gemäß Artikel 1 § 2 eingesetzte Kommission legt die Ausbildungsregelung, den Inhalt sowie das Datum der Unterrichte und des Seminars fest, benennt die Lehrkräfte und stellt den Kandidaten, die aktiv am vollständigen Zyklus teilgenommen haben, die Ausbildungsbescheinigung aus.

Art. 3. Es wird davon ausgegangen, dass die Rechtsanwälte beim Kassationshof und die Rechtsanwälte, die die durch die Kammer der Rechtsanwälte beim Kassationshof organisierte Prüfung bestanden haben, die Ausbildungskriterien im Sinne von Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches erfüllen.

Art. 4. Am Datum der Veröffentlichung dieses Erlasses treten in Kraft:

1. der in Artikel 27 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 über das Verfahren vor dem Kassationshof in Strafsachen erwähnte Artikel 425 § 1 Absatz 2 zweiter Satz des Strafprozessgesetzbuches;

2. dieser Erlass.

Art. 5. Der für Justiz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt».

B.10.2. Im Bericht an den König wurde präzisiert:

«Vor dem Inkrafttreten von Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches ist folglich eine Ausbildung zu organisieren, die es einer ausreichenden Anzahl von Rechtsanwälten ermöglichen soll, die Bescheinigung zu erhalten, die ab dem 1. Februar 2016 vorgeschrieben sein wird, um als Rechtsanwalt beim Kassationshof in Strafsachen aufzutreten.

Diese Ausbildung wird zum ersten Mal zu Beginn des Gerichtsjahres 2014-2015 organisiert.

[...]

Dieser Entwurf wurde nach Absprache mit der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften und mit ihrem vorherigen Einverständnis ausgearbeitet. An der Konzertierung waren ebenfalls der Kassationshof und die Kammer der Rechtsanwälte beim Kassationshof beteiligt» (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. November 2014, S. 91.288).

B.10.3. Aus dem vorstehend zitierten königlichen Erlass geht hervor, dass die Ausbildung in Kassationsverfahren den Rechtsanwälten zugänglich ist, die ordnungsgemäß im Rechtsanwaltsverzeichnis, auf der Liste der Rechtsanwälte, die ihren Beruf unter dem Berufstitel eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union ausüben, oder auf der Liste der Praktikanten eingetragen sind (Artikel 1); die Höchstdauer beträgt zwanzig Stunden, und sie umfasst zwei Teile, einen theoretischen, der in der Teilnahme an Unterrichten über das Kassationsverfahren und die Kassationsbeschwerde besteht, und einem praktischen, der in der Teilnahme an einem Seminar und der Verfassung eines Schriftsatzes besteht (Artikel 2); die Rechtsanwälte beim Kassationshof sowie die Rechtsanwälte, die die durch die Kammer der Rechtsanwälte beim Kassationshof organisierte Prüfung über den Teil der Ausbildung bezüglich der Kassation in Strafsachen bestanden haben, sind von dieser Ausbildung befreit (Artikel 3).

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates war der Auffassung, dass die Regeln über die Ausbildung und deren Organisation «eine Grundlage in Artikel 108 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 425 § 1 Absatz 2 zweiter Satz der Strafprozessgesetzbuches und insofern, als die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften beauftragt sind, die Ausbildung zu organisieren und die Ausbildungskommission einzusetzen, in Verbindung mit Artikel 495 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, in dem die Ausbildung der Rechtsanwälte als eine der Aufgaben dieser Kammern angesehen wird, finden können» (Gutachten 56.587/1/V vom 28. August 2014, *Belgisches Staatsblatt* vom 20. November 2014, S. 91.289).

B.11.1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte ist der Auffassung, dass « obwohl es nicht absolut ist, das Recht eines jeden Angeklagten, effektiv durch einen Rechtsanwalt verteidigt zu werden, der notwendigenfalls von Amts wegen bestellt wird» Bestandteil der fundamentalen Elemente des Rechts auf ein faires Verfahren ist. Obwohl er jedem Angeklagten das Recht zuerkennt, «sich selbst zu verteidigen oder Beistand eines Verteidigers [...] zu erhalten», präzisiert Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe c) der Europäischen Menschenrechtskonvention «nicht die Bedingungen für die Ausübung des darin festgeschriebenen Rechtes», so dass es den Vertragsstaaten überlassen wird, die geeigneten Mittel zu wählen, damit ihr Gerichtssystem es gewährleisten kann (EuGHMR, 27. November 2008, *Salduz* gegen Türkei, § 51).

B.11.2. Das Recht auf Beistand durch einen Rechtsanwalt bedeutet jedoch nicht, dass keine Zulässigkeitsbedingungen eingeführt werden könnten in sehr komplexen Angelegenheiten, die das Erfordernis einer spezifischen Erfahrung rechtfertigen.

So hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte geurteilt, dass die spezifische Beschaffenheit des Verfahrens vor dem Kassationshof das Monopol der Rechtsanwälte beim Kassationshof, das Wort zu ergreifen, rechtfertigte (EuGHMR, 8. Februar 2000, *Voisine* gegen Frankreich, § 33; 26. Juli 2002, *Meftah u.a.* gegen Frankreich, § 47). Er hat auch geurteilt, dass in einem Zivilverfahren vor einem höheren Gericht die Verpflichtung, durch einen bei diesem Gericht zugelassenen Rechtsanwalt vertreten zu sein, nicht unvereinbar mit den Erfordernissen von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist (EuGHMR, *Emma Vogl* gegen Deutschland, 5. Dezember 2002, Liste Nr. 65.863/01).

B.11.3. Obwohl das Recht auf Zugang zum Richter in einem Rechtsstaat fundamental ist, ist es jedoch nicht absolut (EuGHMR, 21. Februar 1975, *Golder* gegen Vereinigtes Königreich, § 38).

Für das Recht auf Zugang zum Richter können Zulässigkeitsbedingungen auferlegt werden (EuGHMR, 19. Juni 2001, *Kreuz* gegen Polen, § 54; EuGHMR, 11. Oktober 2001, *Rodriguez Valin* gegen Spanien, § 22; EuGHMR, 10. Januar 2006, *Teltronic CATV* gegen Polen, § 47), vorausgesetzt, sie sind vorhersehbar und sie haben nicht zur Folge, dass dieses Recht in seiner Substanz beeinträchtigt wird und dass der Rechtsuchende ein verfügbares Rechtsmittel nicht anwenden kann (EuGHMR, 12. November 2002, *Zvolský und Zvolská* gegen Tschechische Republik, § 47).

B.12.1. Während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 14. Februar 2014 wurde hervorgehoben, «das zwingende Auftreten eines Rechtsanwalts zur Unterzeichnung der Kassationsbeschwerde – der speziell für diese spezifische Technik ausgebildet ist – stellt ein wesentliches Element des Gesetzesvorschlags dar» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/4, S. 18).

Die Kassationsbeschwerde in Strafsachen ist jedem Rechtsanwalt zugänglich, vorausgesetzt, er besitzt die erforderliche Ausbildungsbescheinigung; diese Regelung unterscheidet sich also von der Beschwerde in Zivilsachen, die grundsätzlich die Inanspruchnahme eines Rechtsanwalts beim Kassationshof erfordert, sowie von der Beschwerde in Steuersachen, die die Inanspruchnahme eines Rechtsanwalts, jedoch nicht eines Rechtsanwalt beim Kassationshof, erfordert.

Aus den in B.9.2 angeführten Vorarbeiten sowie aus dem königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014, auf den in B.10 verwiesen wurde, geht überdies hervor, dass diese Ausbildung von höchstens zwanzig Stunden eine aktive Beteiligung des Rechtsanwalts erfordert, wobei sie jedoch auf die Basisaspekte des Kassationsverfahrens begrenzt ist und in die ständige Ausbildung der Rechtsanwälte eingegliedert werden kann.

B.12.2. Die Kassationsbeschwerde ist ein außerordentliches Rechtsmittel, das es einer Partei ermöglicht, wegen Übertretung eines Gesetzes oder wegen Verletzung entweder wesentlicher oder unter Androhung der Nichtigkeit auferlegter Formvorschriften die Nichtigerklärung einer in letzter Instanz getroffenen Entscheidung zu beantragen.

B.12.3. Indem er das Erfordernis einer Ausbildungsbescheinigung in Kassationsverfahren vorgeschrieben hat, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die im Zusammenhang mit den legitimen Zielen der Reform im Sinne des in B.9.1 zitierten Gesetzes vom 14. Februar 2014 steht, die sowohl darauf ausgerichtet ist, eine Flut von offensichtlich unbegründeten Kassationsbeschwerden in Strafsachen zu vermeiden und gleichzeitig, im Bemühen um die Interessen der Rechtsuchenden und das ordnungsgemäße Funktionieren der Justiz, eine hohe Qualität der Verfahrensdokumente, die bei dem Kassationshof eingereicht werden, zu gewährleisten; der somit für diese sehr spezifische Angelegenheit ausgebildete Rechtsanwalt kann nämlich besser die Aussichten und die etwaigen negativen Folgen einer Beschwerde beurteilen und auf diese Weise gleichzeitig seinen Mandanten vollständig informieren.

Diese Maßnahme ist gerechtfertigt sowohl durch die außerordentliche Beschaffenheit als auch durch die spezifische Tragweite und die besonderen Folgen dieses Rechtsmittels. Sie stellt keineswegs eine Einschränkung der Rechte der Rechtsuchenden dar, sondern trägt im Gegenteil zum Schutz ihrer Rechte und Interessen bei.

B.13.1. Dieses Erfordernis einer Ausbildungsbescheinigung in Kassationsverfahren stellt eine sachdienliche Maßnahme dar und hat keine Diskriminierung zur Folge, weder hinsichtlich des administrativen Kassationsverfahrens, noch hinsichtlich der Rechtsanwälte, die die Voraussetzungen in Sachen Erfahrung erfüllen würden, um als Staatsrat ernannt zu werden, im Sinne von Artikel 70 § 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat.

Einerseits, obwohl das Kassationsverfahren in Strafsachen vor dem Kassationshof und das administrative Kassationsverfahren vor dem Staatsrat in gewissen Aspekten miteinander verglichen werden können, bestehen jedoch objektive Unterschiede zwischen diesen Verfahren, die es rechtfertigen, dass die Zulässigkeitsbedingungen unterschiedlich sind.

Andererseits ist die Erfüllung der Bedingungen, um gegebenenfalls als Staatsrat ernannt zu werden, den Zulässigkeitsregeln einer Kassationsbeschwerde in Strafsachen fremd.

B.13.2. Der zweite, der dritte und der vierte Teil des ersten Klagegrunds sind unbegründet.

B.14.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien hätten die angefochtenen Bestimmungen unverhältnismäßige Folgen, indem die Rechtsuchenden verpflichtet würden, den Rechtsanwalt zu wechseln, wenn sie eine Kassationsbeschwerde einreichen möchten, falls ihr ursprünglicher Rechtsanwalt nicht die erforderliche Bescheinigung besitze.

B.14.2. Wie in B.11 dargelegt wurde, beinhaltet das Recht auf ein faires Verfahren nicht das Recht auf Beistand durch den Rechtsanwalt seiner Wahl während des gesamten Verfahrens, insbesondere für das Einreichen außerordentlicher Rechtsmittel, die keinen dritten Rechtszug darstellen.

Es ist jedoch zu prüfen, ob das Erfordernis einer Bescheinigung auf Seiten des Rechtsanwalts, der die Kassationsbeschwerde einreichen darf, nicht das Recht auf Einreichen einer Kassationsbeschwerde in Strafsachen einschränkt, so dass dieses in seiner Substanz beeinträchtigt ist. Daher ist es notwendig, dass diese Zulässigkeitsbedingung nicht zur Folge hat, die Möglichkeit, in Strafsachen Kassationsbeschwerde einzureichen, auf unverhältnismäßige Weise einzuschränken.

Dies wäre der Fall, wenn zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Erfordernisses einer Ausbildungsbescheinigung die Möglichkeit zur Teilnahme an der Ausbildung zur Erlangung der erforderlichen Bescheinigung derart begrenzt wäre, dass nicht alle interessierten Rechtsanwälte die Möglichkeit hätten, an dieser Ausbildung teilzunehmen. In einem solchen Fall könnte das Recht der Rechtsuchenden, Kassationsbeschwerde in Strafsachen einzulegen, beeinträchtigt werden.

B.14.3. Wie in den in B.9.2 zitierten Vorarbeiten sowie im Bericht an den König vor dem königlichen Erlass vom 10. Oktober 2014, auf den in B.10 verwiesen wird, hervorgehoben wurde, verfolgte der Gesetzgeber das Ziel, es jedem interessierten Rechtsanwalt zu ermöglichen, an der Ausbildung in Kassationsverfahren teilzunehmen, die in Absprache mit den verschiedenen Mitwirkenden in diesem Bereich organisiert wird.

Mit diesem präzisen Ziel wurde das Inkrafttreten des Erfordernisses der Ausbildungsbescheinigung im Sinne des angefochtenen Artikels 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches gemäß Artikel 50 Absatz 2 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 zeitlich verschoben.

B.14.4. Unter Berücksichtigung dieser Zielsetzung, aber auch der in B.4, B.9.1 und B.9.2 angeführten Ziele konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise vorsehen, dass Artikel 425 § 1 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches erst am 1. Februar 2016 in Kraft treten würde.

Folglich obliegt es den mit der Ausführung des angefochtenen Gesetzes beauftragten Behörden, unter der Kontrolle des befugten Richters die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit eine ausreichende Anzahl von Rechtsanwälten an der erforderlichen Ausbildung teilnehmen können.

B.14.5. Der erste Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

B.15.1. Außerdem reicht, ohne dass geprüft werden muss, ob das von den klagenden Parteien angeführte Legalitätsprinzip auf diese Sache angewandt werden kann, die Feststellung, dass dieser Grundsatz nicht so weit gehen kann, dass er es erfordern würde, dass der Gesetzgeber selbst die verschiedenen Aspekte der Ausbildung der Rechtsanwälte regelt; im Gegenteil, indem es dem König überlassen wird, die Kriterien dieser Ausbildung in Konzertierung mit den betreffenden Mitwirkenden festzulegen, wird die Möglichkeit geboten, deren Organisation auf geeignete Weise den durch den Gesetzgeber angestrebten Zielen anzupassen.

B.15.2. Der fünfte Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

B.16.1. Schließlich hindern die angefochtenen Bestimmungen die Personen, die die gesetzlichen Bedingungen für die Inanspruchnahme des rechtlichen Beistands erfüllen, nicht daran, darauf zurückzugreifen, so dass nicht gegen die durch Artikel 23 der Verfassung gewährleisteten Rechte verstoßen wird. Auch der Stillhaltegrundsatz wird nicht verletzt, der durch diese Bestimmung im Bereich des rechtlichen Beistands festgeschrieben wird. Durch das angefochtene Gesetz wird zwar eine Verpflichtung eingeführt, einen Rechtsanwalt in Anspruch zu nehmen, der Inhaber einer Bescheinigung der Ausbildung in Kassationsverfahren ist, doch es beeinträchtigt nicht das System des rechtlichen Beistands, das durch die früheren Rechtsvorschriften eingeführt wurde.

B.16.2. Die etwaigen praktischen Schwierigkeiten, die sich aus der Unmöglichkeit, von Amts wegen einen Rechtsanwalt mit der erforderlichen Bescheinigung bestellen zu können, ergeben könnten, gehören nicht zur Kontrollbefugnis des Gerichtshofes.

B.16.3. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund

B.17. Der vierte Klagegrund ist gegen die Frist von fünfzehn Tagen ab der Urteilsverkündung zum Einreichen einer Kassationsbeschwerde gerichtet, insofern diese sehr kurze Frist ab dem Augenblick laufe, zu dem der Adressat nicht über den Text der ihn betreffenden Entscheidung verfüge, während die Beschwerdefrist in dem Fall, dass die Entscheidung im Versäumniswege getroffen worden sei, ab der Zustellung eines Urteils oder eines Entscheids laufe gemäß Artikel 424 des Strafprozessgesetzbuches.

B.18.1. In Artikel 423 des Strafprozessgesetzbuches ist der Ausgangszeitpunkt der Frist für eine Kassationsbeschwerde auf die Verkündung der Entscheidung festgelegt.

In den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung heißt es:

«Im vorgeschlagenen Artikel 423 ist die gleiche Frist wie diejenige im Sinne von Artikel 251, der durch diesen Gesetzesvorschlag aufgehoben wird, und Artikel 359 vorgesehen.

Die Regel gilt allgemein; für eine kontradiktorisch getroffene Entscheidung ist die Verkündung der angefochtenen Entscheidung der Ausgangspunkt.

Die wesentliche Änderung besteht in der Streichung des Begriffs ' volle ' Frist.

Die Berechnung der Frist wird dem durch das Gerichtsgesetzbuch eingeführten System angepasst» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/3, S. 20).

B.18.2. Die Frist von fünfzehn Tagen muss folglich gemäß den Artikeln 52 und 53 des Gerichtsgesetzbuch berechnet werden, das heißt «ab dem Tag nach dem Tag der Handlungen, durch die sie beginnt, und muss auch den Tag des Ablaufens umfassen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/1, S. 12); «es besteht folglich ein Unterschied zu Fristen, die im derzeitigen Artikel 359 vorgesehen sind, und die volle Fristen sind» (ebenda).

B.18.3. In den Vorarbeiten zu Artikel 424 des Strafprozessgesetzbuches wurde dargelegt:

«Derzeit werden im Strafprozessgesetzbuch zwar tatsächlich die Kassationsbeschwerden behandelt, die gegen die im Versäumniswege ergangenen Entscheidungen gerichtet sind, jedoch nur teilweise. [...] Der vorgeschlagene Artikel [424] soll das Gesetzbuch in diesem Punkt ergänzen.

Durch diese Bestimmung soll ebenfalls die diesbezügliche Rechtsprechung berücksichtigt werden. Darin ist vorgesehen, dass in dem Fall, dass die Entscheidung im Versäumniswege getroffen wurde und dagegen Einspruch eingelegt werden kann, eine Kassationsbeschwerde nur dagegen eingelegt werden kann, wenn die Einspruchsfrist abgelaufen ist, das heißt zu einem Zeitpunkt, wo ein Einspruch nicht mehr möglich ist.

Jede andere Lösung würde zu Schwierigkeiten führen. Es würde sich die Frage stellen, welches der beiden Rechtsmittel - Einspruch oder Kassationsbeschwerde - Vorrang hätte. [...] Im Allgemeinen ist zu vermeiden, dass gleichzeitig unterschiedliche Rechtsmittel gegen dieselbe Entscheidung bestehen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-1832/1, S. 12).

Der Unterschied zwischen dem Ausgangspunkt der Frist, um Kassationsbeschwerde einzureichen gegen eine kontradiktorisch verkündete Entscheidung und demjenigen einer im Versäumniswege verkündeten Entscheidung hängt folglich mit der Möglichkeit des Einspruchs gegen eine im Versäumniswege getroffene Entscheidung und dem Bemühen, nicht die gleichzeitige Ausübung mehrerer Rechtsmittel zu ermöglichen, zusammen.

B.19.1. Wie in B.12.2 dargelegt wurde, ist die Kassationsbeschwerde ein außerordentliches Rechtsmittel. Im Rahmen dieses Auftrags erkennt der Kassationshof «nicht über die Sache selbst» (Artikel 147 der Verfassung). Aufgrund von Artikel 359 Absatz 4 des Strafprozessgesetzbuches wird die Ausführung der Entscheidung während dieser Frist von fünfzehn Tagen und, wenn Kassationsbeschwerde eingereicht wurde, bis zur Verkündung des Entscheids des Kassationshofes ausgesetzt.

B.19.2. Angesichts dieser aussetzenden Wirkung der Frist zum Einreichen der Kassationserklärung konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, dass die Frist von fünfzehn Tagen ab der Verkündung der Entscheidung ausreichte, um die Zweckmäßigkeit des außerordentlichen Rechtsmittels der Kassationsbeschwerde zu beurteilen.

Die Wahl einer Frist von fünfzehn Tagen ab der Verkündung der Entscheidung entspricht nämlich zahlreichen Rechtsmittelfristen in Strafsachen; dies gilt beispielsweise für die Berufungsfrist gegen Urteile der Polizeigerichte (Artikel 172 Absatz 3 und 174 des Strafprozessgesetzbuches) oder die Berufungsfrist gegen Urteile des Korrektionalgerichts (Artikel 203 § 1 desselben Gesetzbuches).

Diese Maßnahme ist darüber hinaus nicht unverhältnismäßig, da die Frist von fünfzehn Tagen die Kassationserklärung betrifft, wobei der Kläger anschließend über eine Frist von zwei Monaten verfügt, um den Schriftsatz mit den Kassationsgründen einzureichen (Artikel 429 des Strafprozessgesetzbuches).

Überdies ist das Erfordernis einer spezifischen Ausbildung in Kassationsverfahren nicht so beschaffen, dass sie diese Frist oder den Ausgangszeitpunkt dieser Frist, die in den Rechtsvorschriften vor den angefochtenen Bestimmungen bestanden, unverhältnismäßig machen würde; dieses Erfordernis dient nämlich dazu, dass die Rechtsuchenden durch einen Rechtsanwalt begleitet werden, der die Ausbildungsbescheinigung besitzt, wobei die an Strafsachen interessierten Rechtsanwälte die Möglichkeit gehabt haben, an dieser Ausbildung teilzunehmen, in Anbetracht des in B.14 Erwähnten.

B.19.3. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.20. Nach Auffassung der klagenden Parteien missachteten die angefochtenen Bestimmungen auf diskriminierende Weise die Richtlinie 2013/48/EU, die das Recht auf Zugang zu einem Rechtsanwalt gewährleiste und die das Recht beinhalte, denselben Rechtsanwalt für das gesamte Strafverfahren zu wählen, sowie ein Verbot des Rückschritts in diesem Recht in Bezug auf das Datum des Inkrafttretens der Richtlinie (erster Teil); die neue Regelung missachte ebenfalls auf diskriminierende Weise Artikel 9 des Aarhus-Übereinkommens, in dem ein Recht auf Zugang zur Justiz festgelegt sei und dazu aufgefordert werde, abschreckende Verfahrenskosten zu vermeiden (zweiter Teil), sowie die Verpflichtung, nicht die Rechte einzuschränken, die diesbezüglich zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Übereinkommens bestanden (dritter Teil).

In ihrem Erwiderungsschriftsatz schlagen die klagenden Parteien vor, dem Gerichtshof der Europäischen Union vier Vorabentscheidungsfragen zu stellen.

B.21. Ohne dass geprüft werden muss, ob die Kassationsbeschwerde in Strafsachen zum Anwendungsbereich der durch die klagenden Parteien angeführten Vertragsbestimmungen gehört, genügt aus den vorstehend angeführten Gründen die Feststellung, dass durch die angefochtenen Bestimmungen weder das Recht auf Zugang zu einem Richter, noch das Recht auf Zugang zu einem Rechtsanwalt missachtet wird und dass sie folglich keinen Rückschritt in der Anerkennung dieser Rechte darstellen können.

Es besteht also kein Anlass, dem Europäischen Gerichtshof Vorabentscheidungsfragen zu stellen.

B.22. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 16. Juli 2015.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00463]

5 MAI 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois en matière de justice. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 5 mai 2014 visant à corriger plusieurs lois en matière de justice (*Moniteur belge* du 8 juillet 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00463]

5 MEI 2014. — Wet tot verbetering van verschillende wetten inzake justitie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 5 mei 2014 tot verbetering van verschillende wetten inzake justitie (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2015/00463]

5. MAI 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze in Sachen Justiz — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 5. Mai 2014 zur Berichtigung verschiedener Gesetze in Sachen Justiz.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

5. MAI 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze in Sachen Justiz

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - *Abänderungen des Zivilgesetzbuches*

Art. 2 - In Artikel 193*bis* des Zivilgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. November 1947, werden die Wörter ″des Artikels 46 des Gesetzes vom 20. April 1810 über die Organisation des gerichtlichen Standes und die Verwaltung der Justiz″ durch die Wörter ″der Artikel 138*bis* § 1 und 139 des Gerichtsgesetzbuches″ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 531 desselben Gesetzbuches wird das Wort ″Zivilprozessgesetzbuch″ durch das Wort ″Gerichtsgesetzbuch″ ersetzt.

Art. 4 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 5 - *[Abänderung des französischen Textes]*

Art. 6 - In Artikel 1688 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Dezember 1949, wird das Wort ″Zivilprozessgesetzbuch″ durch das Wort ″Gerichtsgesetzbuch″ ersetzt.

KAPITEL 3 - *Abänderung des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851*

Art. 7 - In Artikel 1 Absatz 3 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 werden die Wörter ″Artikel 1429″ durch die Wörter ″Artikel 595 Absatz 2″ ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 59 desselben Gesetzes werden die Wörter ″der Artikel 57 und 58″ durch die Wörter ″des Artikels 58″ ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 117 desselben Gesetzes wird das Wort ″Zivilprozessgesetzbuch″ durch das Wort ″Gerichtsgesetzbuch″ ersetzt.

KAPITEL 4 - *Abänderungen des Strafgesetzbuches*

Art. 10 - In Artikel 135*bis* Absatz 2 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Juli 1939 werden die Wörter ″; Artikel 9 des Gesetzes vom 31. Mai 1888 findet auf diese Einziehung keine Anwendung″ aufgehoben.

Art. 11 - In Artikel 135*quinquies* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 23. Juni 1961, werden die Wörter ″in den Artikeln 135*ter* und 135*quater*″ durch die Wörter ″in Artikel 135*quater*″ ersetzt.

Art. 12 - In Buch II Titel III desselben Gesetzbuches wird vor Artikel 192 die Überschrift ″Gemeinsame Bestimmung für die drei vorhergehenden Kapitel″ durch die Überschrift ″Sonderbestimmung″ ersetzt.

Art. 13 - In Buch II Titel III desselben Gesetzbuches wird vor Artikel 213 die Überschrift ″Gemeinsame Bestimmungen für die vier vorhergehenden Kapitel″ durch die Überschrift ″Gemeinsame Bestimmungen für die fünf vorhergehenden Kapitel″ ersetzt.

Art. 14 - In Artikel 214 desselben Gesetzbuches werden die Wörter ″in den vier vorhergehenden Kapiteln″ durch die Wörter ″in den Kapiteln I bis IV des vorliegenden Titels″ ersetzt.

Art. 15 - In Artikel 430 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 28. November 2000, werden die Wörter ″in Artikel 428 §§ 3 bis 5″ durch die Wörter ″in Artikel 428 §§ 4 und 5″ ersetzt.

Art. 16 - In Artikel 562 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 17. Juni 2004 und wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, werden die Wörter ″in den Artikeln 559 und 560″ durch die Wörter ″in Artikel 559″ ersetzt.

Art. 17 - In Artikel 565 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 17. Juni 2004 und wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, werden die Wörter ″In den in den vier vorhergehenden Kapitel″ durch die Wörter ″In den im vorliegendem Titel″ ersetzt.

Art. 18 - In Artikel 566 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 17. Juni 2004 und wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, werden die Wörter ″in den in den vier vorhergehenden Kapiteln″ durch die Wörter ″in den im vorliegenden Titel″ ersetzt.

KAPITEL 5 - *Abänderungen des Gesetzes vom 15. März 1874 über Auslieferungen*

Art. 19 - In Artikel 5*bis* Absatz 2 des Gesetzes vom 15. März 1874 über Auslieferungen, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Juni 1889, werden die Wörter ″der in Artikel 47 des Gesetzes vom 21. Juni 1849″ durch die Wörter ″der in Artikel 78 des Gesetzes vom 5. Juni 1928 zur Revision des Disziplinar- und Strafgesetzbuches für die Handelsmarine und die Seefischerei″ ersetzt.

Art. 20 - In Artikel 8 desselben Gesetzes werden die Wörter ″Die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 30. Dezember 1836 über die Ahndung der von Belgiern im Ausland begangenen Verbrechen und Vergehen″ durch die Wörter ″Die Artikel 6 bis 14 des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches″ ersetzt.

Art. 21 - Artikel 10 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter ″in Artikel 1 des Gesetzes vom 30. Dezember 1836″ werden durch die Wörter ″im Gesetz vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches″ ersetzt.

2. Die Wörter ″30. Dezember 1836″ werden durch die Wörter ″17. April 1878″ ersetzt.

KAPITEL 6 - *Abänderung des Gesetzes vom 25. August 1885 zur Revision der Rechtsvorschriften über Wandlungsmängel*

Art. 22 - In Artikel 6 Absatz 1 des Gesetzes vom 25. August 1885 zur Revision der Rechtsvorschriften über Wandlungsmängel, ersetzt durch das Gesetz vom 10. Oktober 1967, werden die Wörter ″in Artikel 16 des Zivilgesetzbuches und″ aufgehoben.

KAPITEL 7 - *Abänderung des Gesetzes vom 25. März 1891 zur Ahndung der Anstiftung zum Begehen von Verbrechen oder Vergehen*

Art. 23 - In Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. März 1891 zur Ahndung der Anstiftung zum Begehen von Verbrechen oder Vergehen, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Juli 1934 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. Juni 2000, werden die Wörter ″, 534, 557 Nr. 6 § 2 ″ durch die Wörter ″und 534″ ersetzt.

KAPITEL 8 - *Abänderungen des Gesetzes vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen, Schlafmitteln, Betäubungsmitteln, psychotropen Stoffen, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln und mit Stoffen, die zur unerlaubten Herstellung von Betäubungsmitteln und psychotropen Stoffen verwendet werden können*

Art. 24 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 25 - Artikel 7*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. [Abänderung des niederländischen Textes]

2. Paragraph 3 Absatz 1 wird wie folgt abgeändert:

a) [Abänderung des französischen Textes]

b) Zwischen dem Wort ″alle″ und dem Wort ″Bücher″ werden die Wörter ″Urkunden, Aktenstücke″ eingefügt.

3. [Abänderung des niederländischen Textes]

Art. 26 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

KAPITEL 9 - *Abänderung des Erlassgesetzes vom 14. November 1939 über die Unterdrückung der Trunkenheit*

Art. 27 - In Artikel 16 des Erlassgesetzes vom 14. November 1939 über die Unterdrückung der Trunkenheit werden die Wörter ″von Artikel 155 des Gesetzes vom 18. Juni 1869″ durch die Wörter ″von Artikel 148 des Gerichtsgesetzbuches″ ersetzt.

KAPITEL 10 - *Abänderung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten*

Art. 28 - *[Abänderungsbestimmung]*

KAPITEL 11 - *Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches*

Art. 29 - 33 - *[Abänderungen des niederländischen Textes]*

KAPITEL 12 - *Abänderungen des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste*

Art. 34 - In Artikel 42 des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste, ersetzt durch das Gesetz vom 3. April 2003, werden die Wörter ″in Artikel 44″ durch die Wörter ″in Artikel 259*bis* § 5 des Strafgesetzbuches″ ersetzt.

Art. 35 - Artikel 44 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 36 - In Artikel 44*bis* Nr. 1 Absatz 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 3. April 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. Februar 2010, werden die Wörter ″von Absatz 2 des vorliegenden Artikels″ durch die Wörter ″von Nr. 1 Absatz 2″ ersetzt.

KAPITEL 13 - *Abänderung des Gesellschaftsgesetzbuches*

Art. 37 - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

KAPITEL 14 - *Abänderungen des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten*

Art. 38 - *[Abänderung des französischen Textes]*

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00464]

5 MAI 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 5 mai 2014 visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (*Moniteur belge* du 8 juillet 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00464]

5 MEI 2014. — Wet ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 5 mei 2014 ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2015/00464]

5. MAI 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 5. Mai 2014 zur Berichtigung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

5. Mai 2014 — Gesetz zur Berichtigung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - *Abänderungen des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten*

Art. 2 - In Artikel 30 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, abgeändert durch das Gesetz vom 3. Mai 2003, werden die Wörter ″bei der Vernehmung über den Sachverhalt und Unklarheiten″ durch die Wörter ″bei der Vernehmung der Parteien″ ersetzt.

Art. 3 - Artikel 43 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

2. In § 12 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 23. September 1985, werden die Wörter ″vor dem in Artikel 43*quinquies* erwähnten Prüfungsausschuss″ durch die Wörter ″gemäß Artikel 43*quinquies*″ ersetzt.

KAPITEL 3 - *Abänderungen des Gesetzes vom 19. Juli 1945 zur Gewährleistung der Ausführung von Artikel 82 der Verfassung*

Art. 4 - In der Überschrift des Gesetzes vom 19. Juli 1945 zur Gewährleistung der Ausführung von Artikel 82 der Verfassung werden die Wörter ″Artikel 82″ durch die Wörter ″Artikel 93″ ersetzt.

Art. 5 - Im einzigen Artikel desselben Gesetzes werden die Wörter ″Artikel 82″ durch die Wörter ″Artikel 93″ ersetzt.

KAPITEL 4 - *Abänderungen des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen*

Art. 6 - 7 - *[Abänderungsbestimmungen]*

KAPITEL 5 - *Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches*

Art. 8 - In Artikel 151 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 3. Mai 2003, werden die Wörter ″Artikel 326 Absatz 1″ durch die Wörter ″Artikel 326 § 1″ ersetzt.

Art. 9 - 11 - *[Abänderungsbestimmungen]*

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00449]

11 JUIN 2015. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 11 juin 2015 modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (*Moniteur belge* du 22 juin 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00449]

11 JUNI 2015. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 11 juni 2015 tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2015/00449]

11. JUNI 2015 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkammer und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 11. Juni 2015 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkammer und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

11. JUNI 2015 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkammer und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkammer und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, werden die Wörter "hundertzwanzig Tagen" durch die Wörter "sechs Monaten" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 27 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 18. Juni 1993, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 27 - Was die Finanzberichte über die Jahresabschlüsse der politischen Parteien und ihrer Komponenten in Bezug auf das Rechnungsjahr 2014 betrifft, die an den Präsidenten der Abgeordnetenkammer innerhalb des Kalenderjahres 2015 zu übermitteln sind, müssen die Artikel 24 und 25 wie folgt gelesen werden:

"Art. 24 - Der in Artikel 23 erwähnte Bericht wird innerhalb hundertzwanzig Tagen nach Kontenabschluss dem Minister der Finanzen und dem Präsidenten der Abgeordnetenkammer zugesandt, die dafür Sorge tragen, dass der Bericht unverzüglich in den Parlamentsdokumenten veröffentlicht wird."

Darüber hinaus übermittelt der Präsident ein Exemplar der Finanzberichte oder der in Absatz 1 erwähnten Parlamentsdokumente unverzüglich per Einschreibebrief dem Rechnungshof und beauftragt ihn, in Anwendung von Artikel 1 Nr. 4 Absatz 3 innerhalb eines Monats eine Stellungnahme über die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Berichte abzugeben. Die Überprüfung durch den Rechnungshof setzt die in Absatz 3 vorgesehene Frist aus.

Die Kontrollkommission formuliert ihre Bemerkungen und billigt den Finanzbericht innerhalb neunzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 1 vorgesehenen Frist, unter anderem aufgrund der Stellungnahme des Rechnungshofes, insofern er keine Unregelmäßigkeiten festgestellt hat. Die Stellungnahme des Rechnungshofes wird dem Bericht der Kontrollkommission als Anlage beigefügt. Falls auf Antrag der Staatsanwaltschaft eine gerichtliche Untersuchung im Gange ist, die sich unmittelbar auf die Finanzierung der Parteien bezieht, erfolgt die Billigung unter Vorbehalt.

Das Verfahren und die Modalitäten für die Kontrolle und Anhörung der Betroffenen werden in der Geschäftsordnung der Kontrollkommission festgelegt. Diese Geschäftsordnung wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Die Zusammenfassung des Finanzberichts, die Bemerkungen und die Billigungsurkunde werden unverzüglich vom Präsidenten der Abgeordnetenkammer dem Finanzminister und den Diensten des *Belgischen Staatsblatts* übermittelt, die sie innerhalb dreißig Tagen nach Erhalt in den Anlagen des *Belgischen Staatsblatts* veröffentlichen müssen.

Art. 25 - Wird der Finanzbericht von der Kontrollkommission nicht gebilligt beziehungsweise wird dieser Bericht nicht oder verspätet eingereicht, führt dies zum Verlust der Dotation, die der in Artikel 22 erwähnten Einrichtung aufgrund des Kapitels III des vorliegenden Gesetzes während des darauf folgenden Zeitraums, dessen Dauer die Kontrollkommission festlegt und nicht weniger als einen und nicht mehr als vier Monate betragen darf, gewährt worden wäre.

Die in Artikel 24 erwähnte Billigung unter Vorbehalt hat die einstweilige Aussetzung eines Zwölftels der jährlichen Dotation zur Folge.""

Art. 4 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 27/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 27/1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, so wie sie am 31. Dezember 2014 gültig waren, finden Anwendung auf die Kontrolle der Finanzberichte über die Buchführung der politischen Parteien und ihrer Komponenten für das Rechnungsjahr 2013 und auf die Kontrolle der Berichte der Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Wahlkreise und Kollegien in Bezug auf die Wahlausgaben und den Ursprung der von den politischen Parteien und den individuellen Kandidaten für die Wahlen der Abgeordnetenkammer und des Europäischen Parlaments vom 25. Mai 2014 verwendeten Geldmittel, die beide von der Kontrollkommission im Laufe des Kalenderjahres 2015 durchgeführt werden."

Art. 5 - In Artikel 29 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird der Satzteil "außer Artikel 27, der ab dem Steuerjahr 1991 in Kraft tritt" aufgehoben.

Art. 6 - Die Anlage zu demselben Gesetz wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Übergangsbestimmung

Was die Finanzberichte über die Jahresabschlüsse der politischen Parteien und ihrer Komponenten in Bezug auf das Rechnungsjahr 2014 betrifft, die dem Präsidenten der Abgeordnetenkammer im Laufe des Kalenderjahres 2015 zu übermitteln sind, muss Punkt 2 dieser Anlage wie folgt gelesen werden:

"2. zusammenfassende Rechnungen (Bilanz und Ergebnisrechnung) jeder der Parteikomponenten, so wie in Artikel 1 Nr. 1 Absatz 2 definiert. Diese Rechnungen können als Übersichtstafel erstellt werden und müssen pro Komponente mindestens folgende Angaben aufweisen:

a) Summe der Aktiva, Summe der Rückstellungen und Schulden und Gesamtbetrag des Vermögens,

b) Erträge und laufende Aufwendungen, laufendes Ergebnis vor Finanzergebnis, Finanzergebnis, außergewöhnliches Ergebnis, Ergebnis des Rechnungsjahres,

c) in Vollzeitbeschäftigungen umgerechneten Personalbestand, dessen Kosten die Parteikomponente trägt.""

Art. 7 - Artikel 2 tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.

Die Artikel 3 bis 6 werden wirksam mit 1. Januar 2015.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Juni 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern
J. JAMBON

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00472]

30 AOUT 2015. — Arrêté royal relatif à la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2015 au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne pour le financement du réseau SISNET

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 mars 1993 portant approbation de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union Economique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, de l'Acte final, du Procès-verbal et de la Déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990;

Vu la décision n° 2000/265/CE du Conseil du 27 mars 2000 établissant un règlement financier régissant les aspects budgétaires de la gestion par le Secrétaire général adjoint du Conseil des contrats conclus par celui-ci, en tant que représentant de certains Etats membres, concernant l'installation et le fonctionnement de l'infrastructure de communication pour l'environnement Schengen, dénommée SISNET, l'article 28;

Vu le Règlement (CE) n° 810/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 établissant un code communautaire des visas (code des visas), les articles 4, §§ 4 et 5, 22 et 31;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00472]

30 AUGUSTUS 2015. — Koninklijk besluit betreffende de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2015 aan het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie voor de financiering van het SISNET-netwerk

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 maart 1993 houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, Slotakte, Protocol en Gemeenschappelijke Verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990;

Gelet op de beslissing nr. 2000/265/EG van de Raad van 27 maart 2000 houdende vaststelling van een financieel reglement met betrekking tot de budgettaire aspecten van het beheer door de plaatsvervangend secretaris-generaal van de Raad van de overeenkomsten die deze sluit namens bepaalde lidstaten met betrekking tot de installatie en de werking van de communicatie-infrastructuur voor de Schengenomgeving SISNET, artikel 28;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 810/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot vaststelling van een gemeenschappelijke visumcode (Visumcode), artikelen en 4, §§ 4 et 5, 22 en 31;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les articles 2 et 3;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant l'organisation du budget et de la comptabilité de l'état fédéral, les articles 48 et 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2014 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015, l'article 2.13.2;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers, les articles 6, § 1er, et 8;

Vu le budget administratif du Service public fédéral Intérieur pour l'année 2015, la division organique 55, programme 2, activité 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 août 2015;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un montant de 20.374,84 (vingt mille trois cent septante quatre et quatre-vingt-quatre cent) euros est alloué au Conseil de l'Union européenne au titre de la contribution belge au financement de l'infrastructure de communication pour l'environnement Schengen, dénommée "SISNET", en vertu l'article 28 de la décision n° 2000/265/CE du Conseil du 27 mars 2000 établissant un règlement financier régissant les aspects budgétaires de la gestion par le Secrétaire général adjoint du Conseil des contrats conclus par celui-ci, en tant que représentant de certains Etats membres, concernant l'installation et le fonctionnement de l'infrastructure de communication pour l'environnement Schengen, dénommée SISNET.

Art. 2. Le montant visé à l'article 1er est à imputer à charge du crédit inscrit à la Section 13, division organique 55, programme 2, du budget du Service public fédéral Intérieur à charge de l'allocation de base 13.55.21.35.40.01.

Il sera versé avec la mention "VISION Contribution 2015" au compte suivant :

IBAN : BE90 4264 4825 2132

SWIFT: KREDBEBB

Bank : KBC Belgique

Account Holder : Conseil de l'Union Européenne - SISNET, rue de la Loi 175, 1048 Brussels.

Il sera liquidé en une fois dès la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté s'applique sans préjudice des modalités prévues par la décision n° 2000/265/CE du Conseil du 27 mars 2000 établissant un règlement financier régissant les aspects budgétaires de la gestion par le Secrétaire général adjoint du Conseil des contrats conclus par celui-ci, en tant que représentant de certains États membres, concernant l'installation et le fonctionnement de l'infrastructure de communication pour l'environnement Schengen, dénommée SISNET.

Art. 4. Le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Th. FRANCKEN

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikelen 2 en 3;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 48 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2014 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015,l'article 2.13.2.;

Gelet op ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen., artikelen 6, § 1 en 8;

Gelet op de administratieve begroting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2015, de organisatieafdeling 55, programma 2, activiteit 3;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 augustus 2015;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 20.374,84 (twintigduizend driehonderd vierenzeventig en vierentachtig cent) euro wordt toegekend aan de Raad van de Europese Unie, als de Belgische bijdrage aan de financiering van de communicatie-infrastructuur voor de Schengenomgeving, "SISNET", overeenkomstig artikel 28 de beslissing nr. 2000/265/EG van de Raad van 27 maart 2000 houdende vaststelling van een financieel reglement met betrekking tot de budgettaire aspecten van het beheer door de plaatsvervangend secretaris-generaal van de Raad van de overeenkomsten die deze sluit namens bepaalde lidstaten met betrekking tot de installatie en de werking van de communicatie-infrastructuur voor de Schengenomgeving SISNET.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde bedrag moet worden aangerekend op het krediet ingeschreven op Sectie 13, organisatieafdeling 55, programma 2, van de begroting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, op de basisallocatie 13.55.21.35.40.01

Het zal met de vermelding "VISION Contribution 2015" op de volgende rekening gestort worden :

IBAN : BE90 4264 4825 2132

SWIFT: KREDBEBB

Bank : KBC België

Account Holder : Raad van de Europese Unie - SISNET, Wetstraat 175, 1048 Brussel.

Het zal in éénmaal vereffend worden van zodra dit besluit ondertekend is.

Art. 3. Dit besluit is van toepassing, onverminderd de regels die voorzien worden door de beslissing nr. 2000/265/EG van de Raad van 27 maart 2000 houdende vaststelling van een financieel reglement met betrekking tot de budgettaire aspecten van het beheer door de plaatsvervangend secretaris-generaal van de Raad van de overeenkomsten die deze sluit namens bepaalde lidstaten met betrekking tot de installatie en de werking van de communicatie-infrastructuur voor de Schengenomgeving SISNET.

Art. 4. De Minister die bevoegd is voor toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingenvoor, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel op 30 augustus 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Th. FRANCKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2015/22311]

31 AOUT 2015. — Arrêté ministériel portant fixation du plan de personnel 2015 pour le Service des Pensions du Secteur public

Le Ministre des Pensions,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 1er et 11, § 2;

Vu la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur public";

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 2005 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral Finances et de l'Administration des pensions du Ministère des Finances et portant diverses dispositions visant l'exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant intégration dans le niveau A des titulaires d'un grade particulier du niveau 1 au Service public fédéral Finances et au Service des Pensions du Secteur public;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 2007 portant attribution de la fonction de management d'administrateur général auprès du Service des Pensions du Secteur public;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant la date de reprise du SCDF-Pensions par le Service des Pensions du Secteur public, ainsi que les modalités de transfert du personnel;

Vu l'arrêté ministériel du 23 février 2009 accordant des délégations de pouvoirs et de signatures au sein du Service des Pensions du Secteur public;

Vu l'avis du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public, donné le 16 mars 2015;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Service des Pensions du Secteur public, donné le 30 mars 2015;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 mai 2015,

Arrête :

Article 1er. Le plan du personnel du Service des Pensions du Secteur public est fixé conformément aux tableaux ci-dessous :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2015/22311]

31 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het personeelsplan 2015 voor de Pensioendienst voor de overheidssector

De Minister van Pensioenen,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid de artikelen 1 en 11, § 2;

Gelet op de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de overheidssector";

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën en de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën en houdende diverse bepalingen tot uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 2006 houdende de integratie in het niveau A van de titularissen van een bijzondere graad van het niveau 1 bij de Federale Overheidsdienst Financiën en de Pensioendienst voor de overheidssector;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 2007 houdende toekenning van de managementfuncties in de Pensioendienst voor de overheidssector;

Gelet op het Koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de overnamedatum van de CDVU-Pensioenen door de Pensioendienst voor de overheidssector, alsook de nadere regels inzake overdracht van het personeel;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 februari 2009 dat delegaties van bevoegdheden en handtekeningen toekent binnen de Pensioendienst voor de overheidssector;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector van 16 maart 2015;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Pensioendienst voor de overheidssector van 30 maart 2015;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 19 mei 2015,

Besluit :

Artikel 1. Het personeelsplan van de Pensioendienst voor de overheidssector wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabellen :

Fonctions de mandat / **Mandaatfuncties**

	2015	
Administrateur général	1	Administrateur-generaal
Administrateur général adjoint	1	Adjunct-administrateur-generaal
Total	**2**	**Totaal**

Niveau A / **Niveau A**

Classe A4 – Auditeur général des finances (titre particulier) ou Conseiller général	4	Klasse A4 – Auditeur-generaal van financiën (bijzondere titel) of Adviseur-generaal
Classe A3 – Directeur (titre particulier) ou Conseiller	22	Klasse A3 – Directeur (bijzondere titel) of Adviseur
Classe A2 - Premier attaché des finances (titre particulier)	30	Klasse A2 - Eerste attaché van financiën (bijzondere titel)
ou Attaché		of Attaché
Classe A1 - Attaché des finances (titre particulier) ou	40	Klasse A1 - Attaché van financiën (bijzondere titel) of
- Conseiller adjoint (titre supprimé) ou Attaché		- Adjunct-adviseur (afgeschafte titel) of Attaché
Total A	**96**	**Totaal A**

Niveau B / **Niveau B**

Expert financier et ICT (grade supprimé)	6	Financieel en ICT-deskundige (afgeschafte graad)

Expert financier et administratif (grade supprimé)	51	Financieel en administratief deskundige (afgeschafte graad)
Expert ICT	6	ICT-deskundige
Expert financier, expert technique ou expert administratif	94	Financieel deskundige, Technisch deskundige of administratief deskundige
Total B	**157**	**Totaal B**

Niveau C		**Niveau C**
Chef administratif (grade rayé)	4	Bestuurschef (geschrapte graad)
Assistant administratif	115	Administratief assistent
Assistant financier adjoint (grade supprimé)	12	Adjunct-financieel assistent (afgeschafte graad)
Assistant financier (grade particulier)	87	Financieel assistent (bijzondere graad)
Total C	**218**	**Totaal C**

Niveau D		**Niveau D**
Collaborateur administratif	23	Administratief medewerker
Collaborateur technique	11	Technisch medewerker
Collaborateur financier	19	Financieel medewerker
Assistant des finances (grade supprimé)	2	Assistent bij financiën (afgeschafte graad)
Total D	**55**	**Totaal D**
Total général (avec les mandats)	**528**	**Algemeen totaal (met de mandaten)**

Art. 2. Les recrutements et les promotions qui résultent du plan du personnel ne seront opérés que dans le respect des possibilités budgétaires.

Art. 3. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, des agents statutaires temporairement absents peuvent être remplacés par des membres du personnel contractuel.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2015.

Bruxelles, le 31 août 2015.

Le Ministre des Pensions,
D. BACQUELAINE

Art. 2. De aanwervingen en de bevorderingen die uit het personeelsplan voortvloeien, zullen slechts doorgevoerd worden rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden.

Art. 3. Binnen de budgettaire enveloppe mogen tijdelijke afwezige statutaire personeelsleden worden vervangen door contractuele personeelsleden.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.

Brussel, 31 augustus 2015.

De Minister van Pensioenen,
D. BACQUELAINE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2015/09379]

20 AOUT 2015. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, l'article 259*bis*-9, § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 31 janvier 2007;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juillet 2014 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 24 juin 2015 approuvant les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire pour l'année judiciaire 2015-2016,

Arrête :

Article 1er. Les programmes pour l'année judiciaire 2015 - 2016 de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259*bis*-9, § 1er, du Code judiciaire, préparés par la commission de nomination et de désignation réunie le 10 juin 2015 et approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 24 juin 2015 , qui sont annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2015/09379]

20 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259*bis*-9, § 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 31 januari 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juli 2014 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 24 juni 2015 waarbij de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor het gerechtelijk jaar 2015-2016 worden goedgekeurd,

Besluit :

Artikel 1. De programma's voor het gerechtelijk jaar 2015 - 2016 van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie samengekomen op 10 juni 2015 en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 24 juni 2015, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden bekrachtigd.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 15 juillet 2014 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 août 2015.

K. GEENS

Annexe

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Programmes des examens pour l'année judiciaire 2015-2016

Préparés par la commission de nomination et de désignation réunie lors de sa réunion du 10 juin 2015

Approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 24 juin 2015

Section 1re. — Concours d'admission au stage judiciaire

Le concours d'admission au stage judiciaire comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) La résolution d'un cas pratique, à partir d'un énoncé, dans la matière choisie par le candidat.

L'exercice aura pour but d'évaluer les compétences suivantes :

1) les connaissances juridiques;

2) les capacités d'analyse, de raisonnement et de rédaction;

3) la capacité à justifier la solution retenue.

Il sera demandé au candidat de formuler la solution juridique en tenant compte du contexte, particulier et sociétal, qui caractérise le casus.

Les candidats ont le choix entre deux matières :

— le droit civil, y compris le droit judiciaire;

— le droit pénal, y compris la procédure pénale.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation au concours.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

Les candidats disposent de cinq heures.

b) Tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques. Ces tests, qui seront confiés à des experts externes, comprendront :

— un test cognitif-analytique qui pourra être organisé pour tous les participants à la partie écrite ou uniquement pour les lauréats de cette même partie; et

— un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la partie écrite.

Les résultats des tests seront validés dans le cadre d'un entretien avec le candidat. Ils feront l'objet d'un rapport qui servira de source complémentaire d'informations pour la partie orale.

2° une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur la première épreuve de la partie écrite.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

b) Le cas échéant, un échange de vues :

— sur d'autres questions juridiques d'ordre général;

— sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;

— sur la motivation et les compétences du candidat (notamment : gestion de l'information, gestion des tâches, gestion des collaborateurs, gestion des relations, gestion de son fonctionnement personnel);

— sur les résultats des tests psychologiques éventuels.

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les tests psychologiques s'ils sont organisés.

Sont classés les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 15 juli 2014 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 augustus 2015.

K. GEENS

Bijlage

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Examenprogramma's voor het gerechtelijk jaar 2015-2016

Voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie tijdens haar vergadering van 10 juni 2015

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 24 juni 2015

Afdeling 1. — Vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) De oplossing van een casus, aan de hand van een feitenrelaas, in de door de kandidaat gekozen materie.

Deze proef heeft tot doel te peilen naar de volgende vermogens :

1) de juridische kennis;

2) het analyse-, het denk- en het redactievermogen;

3) het vermogen om de gekozen oplossing te verantwoorden.

Er wordt aan de kandidaat gevraagd om de juridische oplossing te formuleren met inachtname van de specifieke en breedmaatschappelijke context die de casus kenmerkt.

De kandidaten hebben de keuze uit twee materies :

— burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

— strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

De kandidaten beschikken over vijf uren.

b) Psychologische tests :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische tests. Deze tests, die zullen worden toevertrouwd aan externe experten, zullen omvatten :

— een cognitief-analytische test die kan georganiseerd worden voor alle deelnemers aan de schriftelijke proef of enkel voor de kandidaten die geslaagd zijn in de schriftelijke proef; en

— een persoonlijkheidsvragenlijst die kan georganiseerd worden voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef.

De resultaten van de tests zullen worden gevalideerd in het kader van een bespreking met de kandidaat. Zij worden verwerkt in een rapport dat dienst doet als bron van bijkomende informatie voor de mondelinge proef.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) Een verdere bespreking van de eerste proef van het schriftelijk deel.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

b) In voorkomend geval, een gedachtewisseling over :

— andere juridische vragen van algemene aard;

— de rechterlijke organisatie en de werking ervan;

— de motivatie en de competenties van de kandidaat (met name : omgaan met informatie, omgaan met taken, omgaan met medewerkers, omgaan met relaties, omgaan met het eigen functioneren);

— de resultaten van de eventuele psychologische tests.

De kandidaten die ten minste 60% van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef worden toegelaten tot de mondelinge proef. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische tests hebben afgelegd wanneer deze georganiseerd worden.

Worden gerangschikt, de kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald.

Section 2. — Examen d'aptitude professionnelle

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) La résolution d'un cas pratique, à partir d'un dossier de pièces, dans la matière choisie par le candidat.

L'exercice aura pour but d'évaluer les compétences suivantes :

1) les connaissances juridiques;

2) les capacités d'analyse, de raisonnement et de rédaction;

3) la capacité à justifier la solution retenue.

Il sera demandé au candidat de formuler la solution juridique en tenant compte du contexte, particulier et sociétal, qui caractérise le casus.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

— le droit civil, y compris le droit judiciaire;

— le droit pénal, y compris la procédure pénale;

— le droit social, y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

Les candidats disposent de cinq heures.

b) Tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques. Ces tests, qui seront confiés à des experts externes, comprendront :

- un test cognitif-analytique qui pourra être organisé pour tous les participants à la partie écrite ou uniquement pour les lauréats de cette même partie; et

- un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la partie écrite.

Les résultats des tests seront validés dans le cadre d'un entretien avec le candidat. Ils feront l'objet d'un rapport qui servira de source complémentaire d'informations pour la partie orale.

2° une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur la première épreuve de la partie écrite.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

b) Le cas échéant, un échange de vues :

— sur d'autres questions juridiques d'ordre général;

— sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;

— sur la motivation et les compétences du candidat (notamment : gestion de l'information, gestion des tâches, gestion des collaborateurs, gestion des relations, gestion de son fonctionnement personnel);

— sur les résultats des tests psychologiques éventuels.

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les tests psychologiques s'ils sont organisés.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 août 2015 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Afdeling 2. — Examen inzake beroepsbekwaamheid

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) De oplossing van een casus, aan de hand van een stukkenbundel, in de door de kandidaat gekozen materie.

Deze proef heeft tot doel te peilen naar de volgende vermogens :

1) de juridische kennis;

2) het analyse-, het denk- en het redactievermogen;

3) het vermogen om de gekozen oplossing te verantwoorden.

Er wordt aan de kandidaat gevraagd om de juridische oplossing te formuleren met inachtname van de specifieke en breedmaatschappelijke context die de casus kenmerkt.

De kandidaten hebben de keuze uit drie materies :

— burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

— strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;

— sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

De kandidaten beschikken over vijf uren.

b) Psychologische tests :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische tests. Deze tests, die zullen worden toevertrouwd aan externe experten, zullen omvatten :

— een cognitief-analytische test die kan georganiseerd worden voor alle deelnemers aan de schriftelijke proef of enkel voor de kandidaten die geslaagd zijn in de schriftelijke proef; en

— een persoonlijkheidsvragenlijst die kan georganiseerd worden voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef.

De resultaten van de tests zullen worden gevalideerd in het kader van een bespreking met de kandidaat. Zij worden verwerkt in een rapport dat dienst doet als bron van bijkomende informatie voor de mondelinge proef.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) Een verdere bespreking van de eerste proef van het schriftelijk deel.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

b) In voorkomend geval, een gedachtewisseling over :

— andere juridische vragen van algemene aard;

— de rechterlijke organisatie en de werking ervan;

— de motivatie en de competenties van de kandidaat (met name : omgaan met informatie, omgaan met taken, omgaan met medewerkers, omgaan met relaties, omgaan met het eigen functioneren);

— de resultaten van de eventuele psychologische tests.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef worden toegelaten tot de mondelinge proef. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische proeven hebben afgelegd wanneer deze georganiseerd worden.

De kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald, behalen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 20 augustus 2015 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend examen tot de gerechtelijke stage.

De Minister van Justitie,
K. GEENS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/203432]

Extrait de l'arrêt n° 100/2015 du 2 juillet 2015

Numéros du rôle : 5954 et 6032

En cause : les recours en annulation de l'article 1er du décret de la Région wallonne du 20 février 2014 modifiant le décret du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes, introduits par la province du Brabant wallon et par la province de Namur.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 3 juillet 2014 et parvenue au greffe le 7 juillet 2014, un recours en annulation de l'article 1er du décret de la Région wallonne du 20 février 2014 modifiant le décret du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes (publié au *Moniteur belge* du 19 mars 2014) a été introduit par la province du Brabant wallon, assistée et représentée par Me J. Bourtembourg, avocat au barreau de Bruxelles.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 septembre 2014 et parvenue au greffe le 12 septembre 2014, un recours en annulation de la même disposition décrétale a été introduit par la province de Namur, assistée et représentée par Me J. Bourtembourg, avocat au barreau de Bruxelles.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5954 et 6032 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 1er du décret de la Région wallonne du 20 février 2014 « modifiant le décret du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes » dispose :

« Dans le Titre XIII du décret du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes, il est inséré un article 128/1 rédigé comme suit :

' Art. 128/1. Sans préjudice des dispositions légales, décrétales ou réglementaires qui confient de façon explicite et expresse des pouvoirs aux provinces, les conseils et les collèges provinciaux ne peuvent pas, en vertu de l'intérêt provincial, prendre de délibérations ayant pour objet des matières visées à l'article 6, § 1er, IV, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les provinces peuvent exercer des compétences dans les matières visées par l'article 6, § 1er, IV, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 pour autant qu'il s'agisse uniquement de la reproduction de mesures ou de la poursuite de l'application de mesures prises antérieurement dans ces matières. Le présent alinéa cesse de produire ses effets au 1er janvier 2015.

Toute décision prise en exécution d'une délibération du collège ou du conseil provincial et octroyant une aide financière à une personne physique ou morale avant le 1er janvier 2015 s'étalant sur plusieurs années, continue de produire ses effets après le 1er janvier 2015 selon les règles en vigueur au moment de la décision d'octroi ' ».

B.1.2. Cette disposition a été justifiée, de façon générale, comme suit :

« Depuis 2001, la législation régissant l'institution provinciale a été, pour l'essentiel, régionalisée. La Région wallonne réglemente depuis lors l'organisation, l'administration et les finances de la Province. Cette législation fut définie dans le décret du 31 janvier 2004 [lire : du 12 février 2004] organisant les provinces wallonnes, dont la quasi-totalité des dispositions ont été codifiées depuis et se retrouvent actuellement sous le Livre II de la deuxième partie du Code de la Démocratie Locale et de la Décentralisation. Dans le cadre de ses compétences, la Région wallonne dispose donc de nombreux leviers permettant d'encadrer ce niveau de pouvoir.

La Déclaration de Politique Régionale, en ses pages 255 et 256, pose les jalons d'une réforme de l'institution provinciale. Une part non-négligeable de cette réforme consiste en un « réaménagement des compétences provinciales guidé par les principes de cohérence, de subsidiarité et d'efficacité », le Gouvernement soutenant l'idée que ' les Provinces doivent concentrer leur action dans les domaines où une action à l'échelle supra-communale présente une plus-value '. Ce principe a pour corollaire que ' les compétences provinciales où les Communautés, la Région ou les communes peuvent intervenir de façon plus efficace soient abandonnées par les provinces et confiées à ces Communautés, Région ou communes '. La Déclaration identifie le logement et l'énergie comme deux de ces compétences à abandonner.

Un examen approfondi des initiatives menées par les Provinces au nom de l'intérêt provincial tel que défini aux articles 41 et 162 de la Constitution confirme l'analyse des partenaires de la majorité politique wallonne. Il apparaît clairement qu'en matière de logement ou d'énergie, la plupart des actions menées par les Provinces viennent en complément de celles proposées par la Région : c'est le cas des dispositifs de primes au logement et à l'énergie, du soutien aux agences immobilières sociales via des subventions et des actions de soutien financier en matière de création ou de rénovation de logements sociaux. Ces compétences n'ont d'ailleurs pas un caractère substantiel pour les provinces. Cette situation confronte les bénéficiaires potentiels de ces politiques à des interlocuteurs multiples, ne facilitant pas l'accès de chacun aux bénéfices de l'action publique dans le domaine. En outre, cette démultiplication est génératrice de coûts.

La motivation du transfert des compétences provinciales dans ce secteur vers le(s) niveau(x) de pouvoir le(s) plus approprié(s) est qu'il permettra de donner une plus grande cohérence aux politiques qui y sont menées. Les dispositifs de primes, par exemple, y gagneront une meilleure lisibilité pour le citoyen.

Afin de garantir un meilleur exercice des compétences relatives au logement et à l'énergie et la réalisation d'économies d'échelle, le présent projet de décret contient les dispositions nécessaires à l'abandon des politiques menées par les Provinces dans ces matières en vertu de l'intérêt provincial. Il s'insère dans le titre XIII du décret du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes qui est consacré aux dispositions particulières.

Le projet de décret a pour objectif

- Dès la publication du décret, d'empêcher les provinces de prendre de nouvelles initiatives en matière de logement et d'énergie sur base de l'intérêt provincial tout en leur permettant de reproduire les mesures prises antérieurement et ce jusqu'au 1er janvier 2015;

- au 1er janvier 2015, de mettre un terme à toutes les politiques basées sur l'intérêt provincial menées en matière de logement et d'énergie.

La différenciation entre les deux phases d'entrée en vigueur tient à la volonté de laisser un délai aux provinces pour mettre un terme à leurs politiques actuelles en matière de logement et d'énergie.

Ce projet de décret ne remet toutefois pas en cause les missions confiées de façon explicite et expresse aux provinces par d'autres dispositions légales, décrétales ou réglementaires, dont, notamment le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, le décret de 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité et le décret du 12 [lire : du 19] décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz. Le décret précise toutefois que la détention par les Provinces de parts dans les Gestionnaires de réseaux de distribution n'est pas concernée par cette argumentation et est donc exclue du transfert. Il convient de préciser par ailleurs que les régies autonomes provinciales ne sont pas visées par la présente réforme étant donné que les régies autonomes sont reconnues par le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable en tant qu'opérateurs immobiliers (article 1er, 23°) » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2013-2014, n° 944/1, p. 2).

Au cours des débats en commission, il fut encore souligné par le Ministre compétent :

« Le transfert des compétences provinciales dans ce secteur vers le niveau de pouvoir le plus approprié permettra de donner une plus grande cohérence aux politiques qui y sont menées. Les dispositifs de primes y gagneront une meilleure lisibilité pour le citoyen. En outre, les pouvoirs publics pourraient rationaliser leurs participations au sein des sociétés de logement et/ou leurs contributions respectives dans le subventionnement des agences immobilières sociales. Ces outils permettront une gestion plus intégrée, et donc plus efficace, de ces aspects par les pouvoirs publics, s'inscrivant ainsi dans la perspective d'une gestion rationalisée, rationnelle des dispositifs de l'action publique wallonne » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2013-2014, n° 944/2, p. 3).

B.2. La province du Brabant wallon conteste la recevabilité de l'intervention de la Région wallonne.

Les arguments invoqués par la Région wallonne à l'appui de la défense de la norme attaquée étant identiques à ceux qui ont été développés par le Gouvernement wallon dans ses écrits de procédure, dont la recevabilité n'a pas été contestée, il n'est pas nécessaire de se prononcer sur la recevabilité de l'intervention de la Région wallonne.

B.3.1. Les parties requérantes prennent un premier moyen tiré de la violation par la disposition attaquée des articles 41 et 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution et de l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Elles reprochent au législateur décrétal d'avoir limité de manière disproportionnée les compétences provinciales.

B.3.2. Tels qu'ils sont applicables depuis le 31 janvier 2014, date d'entrée en vigueur de la révision constitutionnelle du 6 janvier 2014, les articles 41 et 162 de la Constitution disposent :

« Art. 41. Les intérêts exclusivement communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux, d'après les principes établis par la Constitution. Toutefois, en exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, la règle visée à l'article 134 peut supprimer les institutions provinciales. Dans ce cas, la règle visée à l'article 134 peut les remplacer par des collectivités supracommunales dont les conseils règlent les intérêts exclusivement supracommunaux d'après les principes établis par la Constitution. La règle visée à l'article 134 doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages émis, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie.

La règle visée à l'article 134 définit les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes territoriaux intracommunaux pouvant régler des matières d'intérêt communal.

Ces organes territoriaux intracommunaux sont créés dans les communes de plus de 100 000 habitants à l'initiative de leur conseil communal. Leurs membres sont élus directement. En exécution d'une loi adoptée à la majorité définie à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les autres conditions et le mode suivant lesquels de tels organes territoriaux intracommunaux peuvent être créés.

Ce décret et la règle visée à l'article 134 ne peuvent être adoptés qu'à la majorité des deux tiers des suffrages émis, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie.

Les matières d'intérêt communal, supracommunal ou provincial peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la commune, la collectivité supracommunale ou la province concernée. La règle visée à l'article 134 règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire ».

« Art. 162. Les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi.

La loi consacre l'application des principes suivants :

1° l'élection directe des membres des conseils provinciaux et communaux;

2° l'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt provincial et communal, sans préjudice de l'approbation de leurs actes, dans les cas et suivant le mode que la loi détermine;

3° la décentralisation d'attributions vers les institutions provinciales et communales;

4° la publicité des séances des conseils provinciaux et communaux dans les limites établies par la loi;

5° la publicité des budgets et des comptes;

6° l'intervention de l'autorité de tutelle ou du pouvoir législatif fédéral, pour empêcher que la loi ne soit violée ou l'intérêt général blessé.

Les collectivités supracommunales sont réglées par la règle visée à l'article 134. Cette règle consacre l'application des principes visés à l'alinéa 2. La règle visée à l'article 134 peut fixer d'autres principes qu'elle considère comme essentiels, en recourant ou non à la majorité des deux tiers des suffrages émis à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. Les articles 159 et 190 s'appliquent aux arrêtés et règlements des collectivités supracommunales.

En exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les conditions et le mode suivant lesquels plusieurs provinces, plusieurs collectivités supracommunales ou plusieurs communes peuvent s'entendre ou s'associer. Toutefois, il ne peut être permis à plusieurs conseils provinciaux, à plusieurs conseils de collectivités supracommunales ou à plusieurs conseils communaux de délibérer en commun ».

B.3.3. Tel qu'il était applicable au moment de l'adoption du décret attaqué, l'article 6, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles disposait :

« Les matières visées à l'article 107*quater* [lire : article 39] de la Constitution sont :

[...]

VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

1° la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales, à l'exception :

- des règles inscrites dans la loi communale, la nouvelle loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le Code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux en vertu de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la nouvelle loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux, telle que modifiée par la loi spéciale du 19 juillet 2012;

- des règles inscrites dans les articles 5, 5*bis*, 70, 3° et 8°, 126, deuxième et troisième alinéas, et le titre XI de la loi provinciale;

- des règles inscrites dans les articles 125, 126, 127 et 132 de la nouvelle loi communale, dans la mesure où elles concernent les registres de l'état civil;

- de l'organisation de et de la politique relative à la police, en ce compris l'article 135, § 2, de la nouvelle loi communale, et aux services d'incendie;

- des régimes de pension du personnel et des mandataires.

Les régions exercent cette compétence, sans préjudice des articles 279 et 280 de la nouvelle loi communale.

Les conseils communaux ou provinciaux règlent tout ce qui est d'intérêt communal ou provincial; ils délibèrent et statuent sur tout objet qui leur est soumis par l'autorité fédérale ou par les communautés.

[...] ».

Ce n'est qu'en vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 « relative à la Sixième Réforme de l'Etat », entrée en vigueur le 1er juillet 2014, soit après l'adoption du décret attaqué, que l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 contient désormais les dispositions selon lesquelles :

« Les conseils communaux et, dans la mesure où ils existent, les conseils provinciaux ou les conseils des collectivités supracommunales, règlent respectivement tout ce qui est d'intérêt communal, provincial ou supracommunal; ils délibèrent et statuent sur tout ce qui leur est soumis par l'autorité fédérale ou par les communautés.

[...]

Lorsque les institutions provinciales sont supprimées, cela ne porte pas préjudice à la fonction des gouverneurs de province. Si une région supprime les institutions provinciales, le gouverneur a, dans son ressort territorial, la qualité de commissaire de gouvernement de l'Etat, de la communauté ou de la région ».

B.3.4. L'habilitation conférée au législateur décrétal pour supprimer les provinces, qui découle de la lecture combinée de l'article 41 de la Constitution et de l'article 6, § 1er, VIII, alinéa 1er, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, n'était dès lors pas encore entrée en vigueur au moment où le décret attaqué a été adopté. De surcroît, la suppression de l'échelon provincial nécessite la réunion d'une majorité renforcée.

En toute hypothèse, tant que le législateur décrétal n'exerce pas cette faculté, dans le respect des conditions qui lui sont imposées par la Constitution, il demeure contraint de respecter, au bénéfice des autorités provinciales, le principe de l'autonomie locale, tel qu'il est consacré aux articles 41 et 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution et à l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.4. Le principe de l'autonomie locale suppose que les autorités locales puissent se saisir de tout objet qu'elles estiment relever de leur intérêt, et le réglementer comme elles le jugent opportun. Ce principe ne porte cependant pas atteinte à l'obligation des provinces, lorsqu'elles agissent au titre de l'intérêt provincial, de respecter la hiérarchie des normes. Il en découle que lorsque l'Etat fédéral, une communauté ou une région réglemente une matière qui relève de sa compétence, les provinces sont soumises à cette réglementation lors de l'exercice de leur compétence en cette même matière. En l'espèce, lorsque la Région wallonne agit dans la matière du logement, elle limite par là l'autonomie des provinces, qui ne peuvent se saisir de ce domaine que dans le respect et en complément de la législation régionale.

Le principe de l'autonomie locale ne porte pas atteinte non plus à la compétence de l'Etat fédéral, des communautés ou des régions, de juger du niveau le plus adéquat pour régler une matière qui leur revient. Ainsi, ces autorités peuvent confier aux collectivités locales la réglementation d'une matière qui sera mieux appréhendée à ce niveau. Elles peuvent aussi considérer qu'une matière sera, à l'inverse, mieux servie à un niveau d'intervention plus général, de façon à ce qu'elle soit réglée de manière uniforme pour l'ensemble du territoire pour lequel elles sont compétentes, et elles peuvent, en conséquence, interdire aux autorités locales de s'en saisir. C'est ce que fait, en l'espèce, le législateur décrétal qui définit *a contrario* de l'intérêt provincial, en excluant en principe de son contenu, les matières visées à l'article 6, § 1er, IV, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. L'atteinte à la compétence des provinces et, par voie de conséquence, au principe de l'autonomie locale, que comporte toute intervention, qu'elle soit positive ou négative, de l'Etat fédéral, des communautés ou des régions, dans une matière qui relève de leurs compétences, ne serait contraire aux dispositions citées au moyen, qui garantissent la compétence des provinces pour tout ce qui concerne l'intérêt provincial, que si elle était manifestement disproportionnée. Tel serait le cas, par exemple, si elle aboutissait à priver les provinces de tout ou de l'essentiel de leurs compétences ou si la limitation de la compétence ne pouvait être justifiée par le fait que celle-ci serait mieux gérée à un autre niveau de pouvoir.

B.5.1. En l'espèce, la matière du logement ne peut être considérée comme relevant exclusivement de l'intérêt provincial et n'a jamais constitué l'essentiel des compétences qui sont dévolues aux provinces au titre de l'autonomie provinciale. La consécration d'une matière déterminée comme l'un des axes prioritaires de la politique développée par toutes ou certaines des autorités provinciales actuelles, comme c'est le cas de la politique du logement, ne suffit pas, à elle seule, à ce que la compétence en cette matière devienne un élément essentiel des compétences attribuées aux provinces, en vertu des dispositions invoquées au moyen.

B.5.2. Par ailleurs, le législateur décrétal a pu raisonnablement estimer que la politique du logement serait mieux servie à un niveau d'intervention plus général que le niveau provincial. En effet, comme les travaux préparatoires cités en B.1.2 l'ont relevé, la politique déployée au niveau provincial en la matière est, dans sa majeure partie, complémentaire à celle qui a été mise en œuvre au niveau régional. Les provinces agissent essentiellement en matière de logement par le biais d'incitants financiers à destination des particuliers, d'une part, et de soutiens financiers à des organismes dont la mission est de faciliter l'accès au logement des particuliers (via des subsides ou des prises de participation dans le capital), d'autre part. Ces deux types d'action font également partie de la politique du logement de la Région wallonne.

Le législateur décrétal a pu raisonnablement estimer que conserver intacte la compétence de principe des provinces en matière de logement aboutissait à une multiplication et à une complexification des démarches à suivre pour le particulier désireux de bénéficier d'une aide publique au logement sur le territoire de la Région wallonne et que sa suppression permettrait de dégager des économies d'échelle.

B.5.3. L'atteinte portée par les dispositions attaquées au principe de l'autonomie locale ne peut dès lors être considérée comme manifestement disproportionnée. Tel est d'autant moins le cas que les provinces disposent encore de certaines compétences en matière de logement, la disposition attaquée maintenant notamment leur possibilité d'intervenir en la matière pour autant qu'une disposition légale, décrétale ou réglementaire leur reconnaisse de façon « explicite et expresse » un tel pouvoir. En particulier, l'existence des régies provinciales autonomes actives dans le domaine du logement n'est pas remise en cause.

B.6. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.7.1. Les parties requérantes prennent un deuxième moyen de la violation des articles 10, 11, 41 et 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution et de l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Elles reprochent au législateur décrétal de priver toutes les provinces wallonnes de leur compétence en matière de logement alors que les provinces du Brabant wallon et de Namur ne se trouveraient pas dans une situation comparable à celles des trois autres provinces wallonnes.

Les parties requérantes soutiennent dès lors que l'identité de traitement entre les provinces instaurée par la disposition attaquée viole le principe d'égalité et de non-discrimination. Les articles 41 et 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution, tout comme l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980, sont étrangers à un tel principe, si bien qu'en ce qu'il vise ces dispositions, le moyen est irrecevable. Toutefois, la Cour prend en compte, dans l'appréciation de l'identité de traitement critiquée, le principe de l'autonomie locale qui est garanti par les dispositions précitées.

B.7.2. La Cour ne peut censurer un traitement identique que si deux catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes, font l'objet du même traitement sans qu'apparaisse une justification raisonnable.

B.7.3. Tel n'est pas le cas en l'espèce.

Il n'est en effet pas déraisonnable, après avoir constaté que la plupart des actions menées de façon globale au niveau provincial étaient complémentaires aux politiques mises en œuvre par la Région wallonne, d'empêcher les cinq provinces de la Région wallonne d'encore pouvoir exercer, dans toute sa plénitude, la compétence qui découle pour elles du principe de l'autonomie locale en matière de logement, afin de bénéficier d'économies d'échelle et d'améliorer la lisibilité de la politique du logement.

Il est vrai, comme le relèvent les parties requérantes, que l'existence de disparités territoriales peuvent appeler la mise en œuvre de politiques différenciées. Néanmoins, la disposition attaquée n'a pour seul effet que de supprimer la compétence des provinces, au titre de l'intérêt provincial, en matière du logement, laquelle sera désormais exercée au niveau régional.

Dans l'exercice de leur compétence en matière de logement, les autorités régionales doivent respecter les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ailleurs, la disposition attaquée n'empêche en rien les autorités régionales de déléguer certaines compétences en matière de logement aux provinces afin que celles-ci puissent affiner, le cas échéant, la politique menée au niveau régional compte tenu de leurs spécificités locales.

B.8. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

B.9. Les parties requérantes prennent un troisième moyen de la violation des articles 10, 11, 41 et 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution ainsi que de l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Elles reprochent au législateur décrétal d'avoir traité les provinces de manière différente, quant à leurs compétences en matière de logement, en ayant maintenu la compétence provinciale à l'égard des régies immobilières provinciales tout en interdisant les participations provinciales dans la Société wallonne du logement ou dans les sociétés de logement de service public ainsi que le financement provincial des agences immobilières sociales.

Les parties requérantes soutiennent dès lors que la différence de traitement instaurée par la disposition attaquée viole le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.10.1. L'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 exige, entre autres, que la requête portant un recours en annulation expose, pour chaque moyen, en quoi les règles dont la violation est alléguée devant la Cour auraient été transgressées par la disposition législative attaquée.

Lorsque le moyen est pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, il doit préciser quelle est la catégorie de personnes dont la situation doit être comparée avec celle de la catégorie de personnes prétendument discriminée. Le moyen doit aussi préciser en quoi la disposition attaquée entraîne une différence de traitement qui serait discriminatoire.

B.10.2. Or, en l'espèce, les parties requérantes restent en défaut d'identifier, dans leur recours en annulation, à quelle autre catégorie de personnes elles comparent les provinces wallonnes qui sont toutes soumises à la réglementation attaquée de manière identique.

B.10.3. Le troisième moyen est irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 2 juillet 2015.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/203432]

Uittreksel uit arrest nr. 100/2015 van 2 juli 2015

Rolnummers : 5954 en 6032

In zake : de beroepen tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 20 februari 2014 houdende wijziging van het decreet van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies, ingesteld door de provincie Waals-Brabant en door de provincie Namen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 3 juli 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 juli 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 20 februari 2014 houdende wijziging van het decreet van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2014) door de provincie Waals-Brabant, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. J. Bourtembourg, advocaat bij de balie te Brussel.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 september 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 september 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde decreetsbepaling door de provincie Namen, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. J. Bourtembourg, advocaat bij de balie te Brussel.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5954 en 6032 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 20 februari 2014 « houdende wijziging van het decreet van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies » bepaalt :

« In Titel XIII van het decreet van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies, wordt een artikel 128/1 ingevoegd, luidend als volgt :

' Art. 128/1. Onverminderd de wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen waarbij bevoegdheden uitdrukkelijk aan de provincies worden overgedragen, mogen de provincieraden en -colleges, krachtens het provinciaal belang, niet beraadslagen en besluiten over de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In afwijking van het eerste lid kunnen de provincies bevoegdheden uitoefenen in de aangelegenheden bedoeld bij artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, voor zover het enkel gaat om de [herneming] van maatregelen of de voortzetting van de toepassing van vroeger genomen maatregelen met betrekking tot deze aangelegenheden. Dit lid houdt op gevolg te hebben op 1 januari 2015.

Elke beslissing genomen in uitvoering van een beraadslaging van het provinciecollege of van de provincieraad en waarbij een financiële tegemoetkoming vóór 1 januari 2015 wordt verleend aan een natuurlijke of een rechtspersoon die over meerdere jaren wordt verspreid, blijft uitwerking hebben na 1 januari 2015 volgens de regels van kracht op het ogenblik van de beslissing tot toekenning. ' ».

B.1.2. Die bepaling werd op algemene wijze verantwoord als volgt :

« Sedert 2001 is de wetgeving die de provinciale instelling regelt, in essentie geregionaliseerd. Het Waalse Gewest regelt sindsdien de organisatie, het bestuur en de financiën van de Provincie. Die wetgeving werd vastgelegd in het decreet van 31 januari 2004 [lees : 12 februari 2004] tot organisatie van de Waalse provincies, waarvan nagenoeg alle bepalingen sindsdien werden gecodificeerd en thans in Boek II van het tweede deel van het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie worden teruggevonden. In het kader van zijn bevoegdheden beschikt het Waalse Gewest dus over tal van hefbomen die het mogelijk maken dat bevoegdheidsniveau te ondersteunen.

In de Regionale Beleidsverklaring wordt op de pagina's 255 en 256 ervan een hervorming van de provinciale instelling uitgestippeld. Een niet-verwaarloosbaar deel van die hervorming bestaat uit een ' herschikking van de provinciale bevoegdheden die wordt geleid door de beginselen van samenhang, van subsidiariteit en van doeltreffendheid ', waarbij de Regering het idee steunt dat ' de Provincies hun optreden moeten richten op de domeinen waar een optreden op bovengemeentelijke schaal een meerwaarde biedt '. Dat beginsel heeft tot gevolg dat ' de provinciale bevoegdheden waarbij de Gemeenschappen, het Gewest of de gemeenten doeltreffender kunnen optreden, door de provincies worden opgegeven en aan die Gemeenschappen, dat Gewest of die gemeenten worden toevertrouwd '. In de Verklaring worden huisvesting en energie als twee van die op te geven bevoegdheden geïdentificeerd.

Een grondig onderzoek van de initiatieven die in naam van het provinciaal belang, zoals gedefinieerd in de artikelen 41 en 162 van de Grondwet, door de Provincies zijn genomen, bevestigt de analyse van de partners van de Waalse politieke meerderheid. Het blijkt duidelijk dat, inzake huisvesting of energie, het grootste deel van het beleid dat door de Provincies ten uitvoer is gelegd, het door het Gewest voorgestelde beleid aanvult : zulks is het geval voor de maatregelen inzake huisvestings- en energiepremies, de ondersteuning van de agentschappen voor sociale huisvesting via subsidies en financiële steun met betrekking tot de oprichting of renovatie van sociale woningen. Die bevoegdheden hebben trouwens geen substantieel karakter voor de provincies. In die situatie worden de mogelijke begunstigden van die beleidslijnen geconfronteerd met veelvoudige gesprekspartners, hetgeen de toegang van eenieder tot de voordelen van het overheidsoptreden ter zake niet vergemakkelijkt. Bovendien geeft die verveelvoudiging aanleiding tot kosten.

De motivering voor de overdracht van de provinciale bevoegdheden in die sector naar het meest geschikte bevoegdheidsniveau of de meest geschikte bevoegdheidsniveaus bestaat erin dat zij het beleid dat er wordt gevoerd, meer samenhang zal kunnen geven. De premiemaatregelen, bijvoorbeeld, zullen daarbij beter leesbaar worden voor de burger.

Teneinde een betere uitoefening van de bevoegdheden inzake huisvesting en energie en de verwezenlijking van schaalvoordelen te waarborgen, bevat het onderhavige ontwerp van decreet de bepalingen die noodzakelijk zijn om het beleid dat in die aangelegenheden krachtens het provinciaal belang door de Provincies is gevoerd, te laten varen. Het wordt ingevoegd in titel XIII van het decreet van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies die aan bijzondere bepalingen is gewijd.

Het ontwerp van decreet strekt ertoe :

- vanaf de bekendmaking van het decreet, de provincies te verhinderen nieuwe initiatieven inzake huisvesting en energie op grond van het provinciaal belang te nemen door hun eveneens de mogelijkheid te bieden de vroeger genomen maatregelen te hernemen, en zulks tot 1 januari 2015;

- op 1 januari 2015 een einde te maken aan elk beleid dat op het provinciaal belang is gebaseerd en dat inzake huisvesting en energie is gevoerd.

Het differentiëren tussen de twee fases van inwerkingtreding vloeit voort uit de wil om aan de provincies een termijn te verlenen teneinde hun huidige huisvestings- en energiebeleid te beëindigen.

Dit ontwerp van decreet stelt evenwel niet de opdrachten ter discussie die uitdrukkelijk aan de provincies zijn toevertrouwd bij andere wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen, waaronder met name het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen, het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt en het decreet van 12 [lees : 19] december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt. In het decreet wordt evenwel gepreciseerd dat die argumentatie geen betrekking heeft op het bezit, door de Provincies, van aandelen in de distributienetbeheerders en dat het dus van de overdracht wordt uitgesloten. Er dient daarenboven te worden gepreciseerd dat de autonome provinciebedrijven niet worden beoogd in de onderhavige hervorming, aangezien de autonome bedrijven in het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen als vastgoedbeheerders worden erkend (artikel 1, 23°) » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2013-2014, nr. 944/1, p. 2).

Tijdens de commissiebesprekingen werd door de bevoegde minister eveneens beklemtoond :

« De overdracht van de provinciale bevoegdheden in die sector naar het meest geschikte bevoegdheidsniveau zal meer samenhang kunnen geven aan het beleid dat er wordt gevoerd. De premiemaatregelen zullen daarbij transparanter worden voor de burger. Bovendien zou de overheid haar deelnemingen in huisvestingsmaatschappijen

en/of haar respectieve bijdragen in de subsidiëring van de agentschappen voor sociale huisvesting kunnen rationaliseren. Die hulpmiddelen zullen een meer geïntegreerd, en dus doeltreffender beheer van die aspecten door de overheid mogelijk maken, hetgeen aldus past in het perspectief van een gerationaliseerd en rationeel beheer van het instrumentarium van het Waalse overheidsoptreden » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2013-2014, nr. 944/2, p. 3).

B.2. De provincie Waals-Brabant betwist de ontvankelijkheid van de tussenkomst van het Waalse Gewest.

Aangezien de argumenten die door het Waalse Gewest ter ondersteuning van de verdediging van de bestreden norm zijn aangevoerd, identiek zijn aan die welke door de Waalse Regering zijn uiteengezet in haar procedure-geschriften, waarvan de ontvankelijkheid niet wordt betwist, is het niet noodzakelijk zich uit te spreken over de ontvankelijkheid van de tussenkomst van het Waalse Gewest.

B.3.1. De verzoekende partijen voeren een eerste middel aan dat is afgeleid uit de schending, door de bestreden bepaling, van de artikelen 41 en 162, tweede lid, 2°, van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zij verwijten de decreetgever dat hij de provinciale bevoegdheden op onevenredige wijze heeft beperkt.

B.3.2. Zoals zij van toepassing zijn sedert 31 januari 2014, datum van inwerkingtreding van de grondwets-herziening van 6 januari 2014, bepalen de artikelen 41 en 162 van de Grondwet :

« Art. 41. De uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen worden door de gemeenteraden of de provincieraden geregeld volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld. Ter uitvoering van een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid, kan de in artikel 134 bedoelde regel echter de provinciale instellingen afschaffen. In dit geval kan de in artikel 134 bedoelde regel ze vervangen door bovengemeentelijke besturen waarvan de raden de uitsluitend bovengemeentelijke belangen regelen volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld. De in artikel 134 bedoelde regel moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is.

De in artikel 134 bedoelde regel stelt de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de binnengemeentelijke territoriale organen die aangelegenheden van gemeentelijk belang kunnen regelen.

Die binnengemeentelijke territoriale organen worden opgericht in gemeenten met meer dan 100 000 inwoners op initiatief van hun gemeenteraad. Hun leden worden rechtstreeks verkozen. Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de overige voorwaarden waaronder en de wijze waarop dergelijke binnengemeentelijke territoriale organen kunnen worden opgericht.

Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is.

Over de aangelegenheden van gemeentelijk, bovengemeentelijk of provinciaal belang kan in de betrokken gemeente, het betrokken bovengemeentelijk bestuur of de betrokken provincie een volksraadpleging worden gehouden. De in artikel 134 bedoelde regel regelt de nadere uitwerking en de organisatie van de volksraadpleging ».

« Art. 162. De provinciale en gemeentelijke instellingen worden bij de wet geregeld.

De wet verzekert de toepassing van de volgende beginselen :

1° de rechtstreekse verkiezing van de leden van de provincieraden en de gemeenteraden;

2° de bevoegdheid van de provincieraden en van de gemeenteraden voor alles wat van provinciaal en van gemeentelijk belang is, behoudens goedkeuring van hun handelingen in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald;

3° de decentralisatie van bevoegdheden naar de provinciale en gemeentelijke instellingen;

4° de openbaarheid van de vergaderingen der provincieraden en gemeenteraden binnen de bij de wet gestelde grenzen;

5° de openbaarheid van de begrotingen en van de rekeningen;

6° het optreden van de toezichthoudende overheid of van de federale wetgevende macht om te beletten dat de wet wordt geschonden of het algemeen belang geschaad.

De bovengemeentelijke besturen worden geregeld bij de in artikel 134 bedoelde regel. Die regel verzekert de toepassing van de in het tweede lid bedoelde beginselen. De in artikel 134 bedoelde regel kan andere beginselen die hij essentieel acht vaststellen, al dan niet via een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. De artikelen 159 en 190 zijn van toepassing op besluiten en verordeningen van de bovengemeentelijke besturen.

Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de voorwaarden waaronder en de wijze waarop verscheidene provincies, verscheidene bovengemeentelijke besturen of verscheidene gemeenten zich met elkaar kunnen verstaan of zich kunnen verenigen. Evenwel kan aan verscheidene provincieraden, aan verscheidene raden van bovengemeentelijke besturen of aan verscheidene gemeenteraden niet worden toegestaan samen te beraadslagen ».

B.3.3. Zoals het op het ogenblik van het aannemen van het bestreden decreet van toepassing was, bepaalde artikel 6, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen :

« De aangelegenheden bedoeld in artikel 107*quater* [thans artikel 39] van de Grondwet zijn :

[...]

VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft :

1° de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen, met uitzondering van :

- de regelingen die krachtens de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 19 juli 2012 opgenomen zijn in de gemeentewet, de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 5, 5*bis*, 70, 3° en 8°, 126, tweede en derde lid, en titel XI van de provinciewet;

- de regelingen die opgenomen zijn in de artikelen 125, 126, 127 en 132 van de nieuwe gemeentewet, voor zover zij de registers van de burgerlijke stand betreffen;

- de organisatie van en het beleid inzake de politie, met inbegrip van artikel 135, § 2, van de nieuwe gemeentewet, en de brandweer;

- de pensioenstelsels van het personeel en de mandatarissen.

De gewesten oefenen deze bevoegdheid uit, onverminderd de artikelen 279 en 280 van de nieuwe gemeentewet.

De gemeenteraden of de provincieraden regelen alles wat van gemeentelijk of provinciaal belang is; zij beraadslagen en besluiten over elk onderwerp dat hen door de federale overheid of door de gemeenschappen is voorgelegd.

[...] ».

Het is pas krachtens artikel 20 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 « met betrekking tot de Zesde Staatshervorming », die op 1 juli 2014 in werking is getreden, namelijk na de aanneming van het bestreden decreet, dat artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voortaan de bepalingen bevat die luiden :

« De gemeenteraden en, in de mate dat deze bestaan, de provincieraden of de raden van bovengemeentelijke besturen, regelen respectievelijk alles wat van gemeentelijk, provinciaal of bovengemeentelijk belang is; zij beraadslagen en besluiten over elk onderwerp dat hen door de federale overheid of door de gemeenschappen is voorgelegd.

[...]

Wanneer de provinciale instellingen worden afgeschaft, gebeurt dit zonder afbreuk te doen aan de functie van de provinciegouverneurs. Als een gewest de provinciale instellingen afschaft, heeft de gouverneur, binnen zijn ambtsgebied, de hoedanigheid van commissaris van de regering van de Staat, de gemeenschap of het gewest ».

B.3.4. De aan de decreetgever verleende machtiging om de provincies af te schaffen, die volgt uit de gecombineerde lezing van artikel 41 van de Grondwet en artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, was bijgevolg op het ogenblik waarop het bestreden decreet is aangenomen nog niet in werking getreden. Bovendien vereist de afschaffing van het provinciale niveau dat een versterkte meerderheid wordt verkregen.

In elk geval, zolang de decreetgever die mogelijkheid niet uitoefent, met inachtneming van de voorwaarden die hem door de Grondwet zijn opgelegd, blijft hij verplicht ten voordele van de provinciale overheden het beginsel van de lokale autonomie, zoals vastgelegd in de artikelen 41 en 162, tweede lid, 2°, van de Grondwet en in artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in acht te nemen.

B.4. Het beginsel van de lokale autonomie veronderstelt dat de lokale overheden zich elke aangelegenheid kunnen toe-eigenen waarvan zij menen dat het tot hun belang behoort en ze kunnen regelen zoals zij dat opportuun achten. Dat beginsel doet echter geen afbreuk aan de verplichting van de provincies om, wanneer zij optreden op grond van het provinciaal belang, de hiërarchie der normen in acht te nemen. Daaruit vloeit voort dat wanneer de federale Staat, een gemeenschap of een gewest een aangelegenheid regelen die onder hun bevoegdheid valt, de provincies aan die reglementering zijn onderworpen bij de uitoefening van hun bevoegdheid in diezelfde aangelegenheid. Wanneer het Waalse Gewest te dezen optreedt in de aangelegenheid van de huisvesting, beperkt het daardoor de autonomie van de provincies, die zich enkel op dat domein bevoegd kunnen verklaren met inachtneming en ter aanvulling van de gewestelijke wetgeving.

Het beginsel van de lokale autonomie doet evenmin afbreuk aan de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om te oordelen welk het meest geschikte niveau is om een aangelegenheid te regelen die hun toekomt. Aldus kunnen die overheden aan de lokale besturen de reglementering toevertrouwen van een aangelegenheid die beter op dat niveau kan worden geregeld. Zij kunnen tevens oordelen dat een aangelegenheid, daarentegen, beter zal worden geregeld op een meer algemeen bestuursniveau, met name op een eenvormige manier voor het gehele grondgebied waarvoor zij bevoegd zijn, en bijgevolg de lokale overheden verbieden zich die aangelegenheid toe te eigenen. Dat is wat de decreetgever te dezen doet, die *a contrario* een definitie geeft van het provinciaal belang door in beginsel van de inhoud daarvan de in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde aangelegenheden uit te sluiten. De inbreuk op de bevoegdheid van de provincies en bijgevolg op het beginsel van de lokale autonomie die elk optreden, hetzij positief, hetzij negatief, van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten inhoudt in een aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, zou enkel strijdig zijn met de in het middel vermelde bepalingen waarbij de bevoegdheid van de provincies wordt gewaarborgd voor alles wat van provinciaal belang is, wanneer ze kennelijk onevenredig is. Zulks zou bijvoorbeeld het geval zijn indien ze ertoe zou leiden dat aan de provincies het geheel of de essentie van hun bevoegdheden wordt ontzegd, of indien de beperking van de bevoegdheid niet zou kunnen worden verantwoord door het feit dat die beter zou worden uitgeoefend op een ander bevoegdheidsniveau.

B.5.1. Te dezen kan de aangelegenheid van de huisvesting niet worden geacht uitsluitend onder het provinciaal belang te vallen en heeft zij nooit de essentie gevormd van de bevoegdheden die op grond van de provinciale autonomie aan de provincies worden toebedeeld. Het vastleggen van een bepaalde aangelegenheid als een van de prioritaire krachtlijnen van het beleid dat door het geheel of een aantal van de huidige provinciale overheden is ontwikkeld, zoals dat het geval is voor het huisvestingsbeleid, volstaat op zich niet opdat de bevoegdheid in die aangelegenheid een essentieel element wordt van de bevoegdheden die krachtens de in het middel aangevoerde bepalingen aan de provincies zijn toegewezen.

B.5.2. Daarenboven vermocht de decreetgever redelijkerwijs te oordelen dat het huisvestingsbeleid beter zou worden geregeld op een meer algemeen bestuursniveau dan het provinciale niveau. Zoals in de in B.1.2 vermelde parlementaire voorbereiding is vermeld, is het op provinciaal niveau ter zake ontwikkelde beleid immers grotendeels een aanvulling op dat wat op gewestelijk niveau in werking is gesteld. De provincies treden inzake huisvesting voornamelijk op via, enerzijds, financiële stimulansen bestemd voor particulieren en, anderzijds, financiële steun aan instellingen wier opdracht erin bestaat de toegang tot de huisvesting van particulieren (via subsidies of deelnemingen in het kapitaal) te bevorderen. Die twee soorten van optreden maken eveneens deel uit van het huisvestingsbeleid van het Waalse Gewest.

De decreetgever heeft redelijkerwijs kunnen oordelen dat het intact houden van de principiële bevoegdheid van de provincies inzake huisvesting leidde tot een toename en tot een steeds ingewikkelder karakter van de te volgen stappen voor de particulier die overheidssteun bij huisvesting op het grondgebied van het Waalse Gewest wenst te genieten en dat de afschaffing ervan het mogelijk zou maken schaalvoordelen te boeken.

B.5.3. De afbreuk die bij de bestreden bepalingen aan het beginsel van de lokale autonomie wordt gedaan, kan bijgevolg niet als kennelijk onevenredig worden beschouwd. Zulks is des te minder het geval daar de provincies nog over bepaalde bevoegdheden inzake huisvesting beschikken, aangezien de bestreden bepaling met name hun mogelijkheid om ter zake op te treden handhaaft voor zover een wettelijke, decretale of reglementaire bepaling hun een dergelijke bevoegdheid « uitdrukkelijk » toekent. In het bijzonder wordt het bestaan van de autonome provinciebedrijven die actief zijn op het gebied van de huisvesting, niet op de helling gezet.

B.6. Het eerste middel is niet gegrond.

B.7.1. De verzoekende partijen leiden een tweede middel af uit de schending van de artikelen 10, 11, 41 en 162, tweede lid, 2°, van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zij verwijten de decreetgever dat hij aan alle Waalse provincies hun bevoegdheid inzake huisvesting ontzegt terwijl de provincies Waals-Brabant en Namen zich niet in een situatie zouden bevinden die vergelijkbaar is met die van de drie andere Waalse provincies.

De verzoekende partijen voeren bijgevolg aan dat de bij de bestreden bepaling ingevoerde gelijke behandeling tussen de provincies het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schendt. De artikelen 41 en 162, tweede lid, 2°, van de Grondwet zijn, net zoals artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, vreemd aan een dergelijk beginsel, zodat het middel, in zoverre die bepalingen erin worden beoogd, onontvankelijk is. Bij de beoordeling van de bekritiseerde gelijke behandeling houdt het Hof evenwel rekening met het beginsel van de lokale autonomie dat door de voormelde bepalingen wordt gewaarborgd.

B.7.2. Het Hof kan een gelijke behandeling slechts afkeuren wanneer twee categorieën van personen die zich in situaties bevinden die, ten aanzien van de in het geding zijnde maatregel, wezenlijk verschillend zijn, op gelijke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

B.7.3. Zulks is te dezen niet het geval.

Het is immers niet onredelijk, na te hebben vastgesteld dat het grootste deel van het beleid dat op globale wijze op provinciaal niveau ten uitvoer is gelegd, een aanvulling vormde op het door het Waalse Gewest in werking gestelde beleid, de vijf provincies van het Waalse Gewest te verhinderen de bevoegdheid die voor hen uit het beginsel van de lokale autonomie inzake huisvesting voortvloeit, nog in alle volheid ervan te kunnen uitoefenen, teneinde schaalvoordelen te genieten en de transparantie van het huisvestingsbeleid te verhogen.

Het is juist, zoals de verzoekende partijen opmerken, dat het bestaan van territoriale verschillen de inwerkingstelling van een gedifferentieerd beleid kan vereisen. Nochtans heeft de bestreden bepaling alleen tot gevolg dat de bevoegdheid van de provincies, op grond van het provinciaal belang, inzake huisvesting, wordt opgeheven, waarbij die bevoegdheid voortaan op gewestelijk niveau zal worden uitgeoefend.

Bij de uitoefening van hun bevoegdheid inzake huisvesting dienen de gewestelijke overheden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in acht te nemen.

Daarenboven belet de bestreden bepaling de gewestelijke overheden geenszins om bepaalde bevoegdheden inzake huisvesting over te dragen aan de provincies opdat die, in voorkomend geval, het op gewestelijk niveau gevoerde beleid kunnen verfijnen, rekening houdend met hun lokale specificiteiten.

B.8. Het tweede middel is niet gegrond.

B.9. De verzoekende partijen leiden een derde middel af uit de schending van de artikelen 10, 11, 41 en 162, tweede lid, 2°, van de Grondwet, alsook van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zij verwijten de decreetgever dat hij de provincies verschillend heeft behandeld, wat betreft hun bevoegdheden inzake huisvesting, door de provinciale bevoegdheid ten aanzien van de provinciale vastgoedbedrijven te hebben behouden en daarbij tevens de provinciale deelnemingen in de « Société wallonne du logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of in de openbare huisvestingsmaatschappijen en de provinciale financiering van de agentschappen voor sociale huisvesting te hebben verboden.

De verzoekende partijen voeren dan ook aan dat het bij de bestreden bepaling ingevoerde verschil in behandeling het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schendt.

B.10.1. Artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereist onder meer dat het verzoekschrift met betrekking tot een beroep tot vernietiging voor elk middel uiteenzet in welk opzicht de regels waarvan de schending voor het Hof wordt aangevoerd, door de bestreden wetsbepaling zouden zijn geschonden.

Wanneer het middel is afgeleid uit de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie dat door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt gewaarborgd, dient het te preciseren van welke categorie van personen de situatie moet worden vergeleken met de situatie van de categorie van personen ten aanzien van wie een discriminatie wordt aangevoerd. Het middel moet eveneens preciseren in welk opzicht de bestreden bepaling leidt tot een verschil in behandeling dat discriminerend zou zijn.

B.10.2. Te dezen laten de verzoekende partijen evenwel na in hun beroep tot vernietiging te bepalen met welke andere categorie van personen zij de Waalse provincies vergelijken die alle op identieke wijze aan de bestreden regelgeving worden onderworpen.

B.10.3. Het derde middel is onontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 2 juli 2015.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/203432]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 100/2015 vom 2. Juli 2015

Geschäftsverzeichnisnummern. 5954 und 6032

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 1 des Dekrets der Wallonischen Region vom 20. Februar 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. Februar 2004 zur Organisation der wallonischen Provinzen, erhoben von der Provinz Wallonisch-Brabant und von der Provinz Namur.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 3. Juli 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. Juli 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Provinz Wallonisch-Brabant, unterstützt und vertreten durch RA J. Bourtembourg, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 1 des Dekrets der Wallonischen Region vom 20. Februar 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 12. Februar 2004 zur Organisation der wallonischen Provinzen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. März 2014).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 11. September 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. September 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Provinz Namur, unterstützt und vertreten durch RA J. Bourtembourg, Klage auf Nichtigerklärung derselben Dekretsbestimmung.

Diese unter den Nummern 5954 und 6032 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 1 des Dekrets der Wallonischen Region vom 20. Februar 2014 «zur Abänderung des Dekrets vom 12. Februar 2004 zur Organisation der wallonischen Provinzen» bestimmt:

«Unter Titel XIII des Dekrets vom 12. Februar 2004 zur Organisation der wallonischen Provinzen wird ein Artikel 128/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

' Art. 128/1. Unbeschadet der Gesetzes-, Dekrets- oder Verordnungsbestimmungen, durch die den Provinzen Befugnisse explizit und ausdrücklich eingeräumt werden, dürfen die Provinzialräte und -kollegien aufgrund des provinzialen Interesses keine Beschlüsse fassen, die sich auf Angelegenheiten nach Artikel 6, § 1, Ziffer IV des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen beziehen.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen die Provinzen Zuständigkeiten bezüglich der in Artikel 6, § 1, Ziffer IV des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen aufgeführten Angelegenheiten ausüben, sofern es sich ausschließlich um die Wiederholung oder weitere Durchführung von vorab ergriffenen Maßnahmen betreffend diese Angelegenheiten handelt. Dieser Absatz verliert seine Wirkung am 1. Januar 2015.

Jeder Beschluss zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung an eine natürliche oder juristische Person, der vor dem 1. Januar 2015 in Ausführung eines Beschlusses des Provinzialkollegiums oder -rates gefasst wird und sich über mehrere Jahre erstreckt, ist unter Einhaltung der zum Zeitpunkt des Gewährungsbeschlusses geltenden Regeln nach dem 1. Januar 2015 weiter wirksam. '».

B.1.2. Diese Bestimmung ist allgemein wie folgt begründet worden:

«Seit 2001 sind die Rechtsvorschriften über die provinziale Einrichtung im Wesentlichen regionalisiert. Die Wallonische Region regelt seither die Organisation, die Verwaltung und die Finanzen der Provinz. Diese Rechtsvorschriften wurden im Dekret vom 31. Januar 2004 [zu lesen ist: 12. Februar 2004] zur Organisation der wallonischen Provinzen festgelegt; seither wurde praktisch die Gesamtheit dieser Bestimmungen kodifiziert, und sie sind nun in Buch II des zweiten Teils des Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung enthalten. Im Rahmen ihrer Befugnisse besitzt die Wallonische Region also zahlreiche Hebel, um diese Zuständigkeitsebene zu unterstützen.

In der Erklärung zur Regionalpolitik wird auf den Seiten 255 und 256 eine Reform der provinzialen Einrichtung umrissen. Ein nicht unerheblicher Teil dieser Reform besteht in einer ' Umgestaltung der Zuständigkeiten der Provinzen nach den Leitsätzen der Kohärenz, der Subsidiarität und der Effizienz', wobei die Regierung dafür eintritt, dass ' die Provinzen ihr Handeln auf die Bereiche konzentrieren sollen, in denen ein Auftreten auf suprakommunaler Ebene einen Mehrwert bringt '. Im Gegenzug zu diesem Grundsatz werden die ' provinzialen Zuständigkeiten, bei denen die Gemeinschaften, die Region oder die Gemeinden wirksamer vorgehen können, von den Provinzen aufgegeben und den Gemeinschaften, der Region oder den Gemeinden übertragen '. In der Erklärung werden das Wohnungswesen und die Energie als zwei dieser abzugebenden Befugnisse bezeichnet.

Eine gründliche Untersuchung der Initiativen der Provinzen im Namen des provinzialen Interesses, so wie es in den Artikeln 41 und 162 der Verfassung festgelegt ist, bestätigt die Analyse der Partner der wallonischen politischen Mehrheit. Es stellt sich deutlich heraus, dass auf dem Gebiet des Wohnungswesens oder der Energie die meisten Aktionen der Provinzen diejenigen der Region ergänzen; dies trifft zu für die Systeme der Wohn- und Energieprämien, für die Unterstützung der Agenturen für Sozialwohnungen durch Subventionen und für die Aktionen der finanziellen Unterstützung bei der Errichtung oder der Renovierung von Sozialwohnungen. Diese Zuständigkeiten sind im Übrigen für die Provinzen nicht wesentlich. Durch diese Situation sind die potenziellen Nutznießer dieser Politik mit zahlreichen Gesprächspartnern konfrontiert, was den Zugang des Einzelnen zu den Vorteilen des öffentlichen Handelns auf diesem Gebiet nicht vereinfacht. Darüber hinaus verursacht diese Vervielfältigung Unkosten.

Die Begründung für die Übertragung der provinzialen Zuständigkeiten in diesem Sektor auf die am besten geeignete(n) Zuständigkeitsebene(n) besteht darin, dass die dort durchgeführte Politik kohärenter wird. Die Prämiensysteme beispielsweise werden für die Bürger verständlicher werden.

Um eine bessere Ausübung der Zuständigkeiten in Bezug auf das Wohnungswesen und die Energie sowie die Verwirklichung von Größenvorteilen zu gewährleisten, enthält dieser Dekretentwurf die notwendigen Bestimmungen für die Abtretung der in diesen Bereichen durch die Provinzen aufgrund des provinzialen Interesses geführten Politik. Der Entwurf fügt sich in Titel XIII des Dekrets vom 12. Februar 2004 zur Organisation der wallonischen Provinzen ein, der die Sonderbestimmungen enthält.

Der Dekretentwurf bezweckt,

- sobald das Dekret veröffentlicht ist, die Provinzen daran zu hindern, neue Initiativen im Bereich des Wohnungswesens und der Energie auf der Grundlage des provinzialen Interesses zu ergreifen, es ihnen jedoch zu ermöglichen, die zuvor ergriffenen Maßnahmen weiterzuführen, und dies bis zum 1. Januar 2015;

- am 1. Januar 2015 alle politischen Maßnahmen auf der Grundlage des provinzialen Interesses in den Bereichen des Wohnungswesens und der Energie zu beenden.

Die Differenzierung zwischen den zwei Phasen des Inkrafttretens hängt mit dem Bestreben zusammen, den Provinzen eine Frist zu überlassen, um ihre derzeitige Wohnungs- und Energiepolitik zu Ende zu führen.

Mit diesem Dekretentwurf werden jedoch nicht die Aufgaben in Frage gestellt, die ausdrücklich den Provinzen anvertraut wurden durch andere Gesetzes-, Dekrets- oder Verordnungsbestimmungen, darunter insbesondere das Wallonische Gesetzbuch über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, das Dekret vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts und das Dekret vom 12. [zu lesen ist: 19] Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts. Im Dekret ist jedoch präzisiert, dass die Beteiligungen der Provinzen an Verteilernetzbetreibern nicht von dieser Argumentation betroffen und daher von der Übertragung ausgeschlossen sind. Im Übrigen ist zu präzisieren, dass die autonomen provinzialen Regiebetriebe nicht von der Reform betroffen sind, da die autonomen Regiebetriebe durch das Wallonische Gesetzbuch über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse als Immobilienvermittler anerkannt sind (Artikel 1 Nr. 23)» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2013-2014, Nr. 944/1, S. 2).

Während der Diskussion im Ausschuss hob der zuständige Minister ferner hervor:

«Die Übertragung der provinzialen Zuständigkeiten in diesem Bereich auf die am beste geeignete Zuständigkeitsebene wird es ermöglichen, die darin geführte Politik kohärenter zu gestalten. Die Prämiensysteme werden für die Bürger verständlicher werden. Außerdem könnten die Behörden ihre Beteiligungen an Wohnungsbaugesellschaften

und/oder ihre jeweiligen Beiträge zur Subventionierung der Agenturen für Sozialwohnungen rationalisieren. Diese Instrumente werden eine besser integrierte und daher effizientere Verwaltung dieser Aspekte durch die öffentliche Hand ermöglichen und sind somit Bestandteil eines Konzeptes der rationalisierten, rationellen Verwaltung der Instrumente der wallonischen Politik» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2013-2014, Nr. 944/2, S. 3).

B.2. Die Provinz Wallonisch-Brabant ficht die Zulässigkeit der Intervention der Wallonischen Region an.

Die durch die Wallonische Region zur Untermauerung der Verteidigung der angefochtenen Norm angeführten Argumente sind identisch mit denjenigen, die bereits durch die Wallonische Regierung in ihren Verfahrensdokumenten dargelegt wurden, deren Zulässigkeit nicht angefochten wurde, so dass es nicht notwendig ist, über die Zulässigkeit der Intervention der Wallonischen Region zu urteilen.

B.3.1. Die klagenden Parteien führen einen ersten Klagegrund an, der aus einem Verstoß durch die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 41 und 162 Absatz 2 Nr. 2 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet ist. Sie bemängeln, dass der Dekretgeber die provinzialen Zuständigkeiten auf unverhältnismäßige Weise eingeschränkt habe.

B.3.2. In der seit dem 31. Januar 2014 - dem Datum des Inkrafttretens der Verfassungsrevision vom 6. Januar 2014 - anwendbaren Fassung bestimmen die Artikel 41 und 162 der Verfassung:

«Art. 41. Die ausschließlich kommunalen oder provinzialen Belange werden von den Gemeinde- oder Provinzialräten gemäß den durch die Verfassung festgelegten Grundsätzen geregelt. In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, kann die in Artikel 134 erwähnte Regel die provinzialen Einrichtungen jedoch abschaffen. In diesem Fall kann die in Artikel 134 erwähnte Regel sie durch suprakommunale Körperschaften ersetzen, deren Räte gemäß den durch die Verfassung festgelegten Grundsätzen ausschließlich suprakommunale Belange regeln. Die in Artikel 134 erwähnte Regel muss mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen werden, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend.

Die in Artikel 134 erwähnte Regel bestimmt die Befugnisse, die Regeln für die Arbeitsweise und den Modus der Wahl intrakommunaler territorialer Organe, die Angelegenheiten kommunalen Interesses regeln können.

Diese intrakommunalen territorialen Organe werden auf Initiative des Gemeinderates in Gemeinden mit mehr als 100.000 Einwohnern geschaffen. Ihre Mitglieder werden direkt gewählt. In Ausführung eines mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenen Gesetzes regelt das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel die anderen Bedingungen und den Modus für die Schaffung solcher intrakommunaler territorialer Organe.

Dieses Dekret und diese in Artikel 134 erwähnte Regel werden mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend.

Über Angelegenheiten kommunalen, suprakommunalen oder provinzialen Interesses kann in der betreffenden Gemeinde, suprakommunalen Körperschaft oder Provinz eine Volksbefragung abgehalten werden. Die in Artikel 134 erwähnte Regel regelt die Modalitäten und die Organisation der Volksbefragung».

«Art. 162. Die provinzialen und kommunalen Einrichtungen werden durch Gesetz geregelt.

Das Gesetz gewährleistet die Anwendung der folgenden Grundsätze:

1. die Direktwahl der Mitglieder der Provinzial- und Gemeinderäte;

2. die Zuständigkeit der Provinzial- und Gemeinderäte für alles, was von provinzialem und kommunalem Interesse ist, unbeschadet der Billigung ihrer Handlungen in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt;

3. die Dezentralisierung von Befugnissen auf provinziale und kommunale Einrichtungen;

4. die Öffentlichkeit der Sitzungen der Provinzial- und Gemeinderäte innerhalb der durch Gesetz festgelegten Grenzen;

5. die Öffentlichkeit der Haushaltspläne und der Rechnungen;

6. das Eingreifen der Aufsichtsbehörde oder der föderalen gesetzgebenden Gewalt, um zu verhindern, dass gegen das Gesetz verstoßen oder das Gemeinwohl geschädigt wird.

Die suprakommunalen Körperschaften werden durch die in Artikel 134 erwähnte Regel geregelt. Diese Regel gewährleistet die Anwendung der in Absatz 2 erwähnten Grundsätze. Die in Artikel 134 erwähnte Regel kann andere Grundsätze, die sie für wesentlich erachtet, festlegen, mit oder ohne Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend. Die Artikel 159 und 190 finden Anwendung auf Erlasse und Verordnungen der suprakommunalen Körperschaften.

In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können die Organisation und die Ausübung der Verwaltungsaufsicht vom Gemeinschafts- oder Regionalparlament geregelt werden. In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, regelt das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel, unter welchen Bedingungen und wie mehrere Provinzen, mehrere suprakommunale Körperschaften oder mehrere Gemeinden sich verständigen oder vereinigen dürfen. Jedoch darf es mehreren Provinzialräten, mehreren suprakommunalen Körperschaften oder mehreren Gemeinderäten nicht erlaubt werden, gemeinsam zu beraten».

B.3.3. In der zum Zeitpunkt der Annahme des angefochtenen Dekrets anwendbaren Fassung bestimmte Artikel 6 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen:

«Die Angelegenheiten, auf die sich Artikel 107*quater* [nunmehr Artikel 39] der Verfassung bezieht, sind:

[...]

VIII. was die untergeordneten [Behörden] betrifft:

1. die Zusammensetzung, Organisation, Befugnis und Arbeitsweise der provinzialen und kommunalen Einrichtungen mit Ausnahme:

- der Regeln, die aufgrund des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des neuen Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte, wie abgeändert durch das Sondergesetz vom 19. Juli 2012, im Gemeindegesetz, im neuen Gemeindegesetz, Gemeindewahlgesetz, Grundlagengesetz über die öffentlichen Sozialhilfezentren, Provinzialgesetz, Wahlgesetzbuch, Grundlagengesetz über die Provinzialwahlen und im Gesetz zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte aufgenommen sind,

- der in den Artikeln 5, 5*bis*, 70 Nr. 3 und 8, 126 Absatz 2 und 3 und Titel XI des Provinzialgesetzes aufgenommenen Regeln,

- der in den Artikeln 125, 126, 127 und 132 des neuen Gemeindegesetzes aufgenommenen Regeln, insofern sie die Personenstandsregister betreffen,

- der Organisation der Polizei und der Politik mit Bezug auf die Polizei, einschließlich des Artikels 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes, und mit Bezug auf die Feuerwehrdienste,

- der Pensionsregelung für Personal und Mandatsinhaber.

Die Regionen üben diese Befugnis unbeschadet der Artikel 279 und 280 des neuen Gemeindegesetzes aus.

Die Gemeinde- oder Provinzialräte regeln alles, was von kommunalem oder provinzialem Interesse ist; sie beraten und entscheiden über jeden Gegenstand, der ihnen von der Föderalbehörde oder von den Gemeinschaften unterbreitet wird.

[...]».

Erst aufgrund von Artikel 20 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 «über die Sechste Staatsreform», das am 1. Juli 2014 in Kraft getreten ist, d.h. nach der Annahme des angefochtenen Dekrets, enthält Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 nunmehr die folgendermaßen lautenden Bestimmungen:

«Die Gemeinderäte und, sofern sie bestehen, die Provinzialräte oder die Räte der suprakommunalen Körperschaften regeln alles, was von kommunalem, provinzialem beziehungsweise suprakommunalem Interesse ist; sie beraten und entscheiden über jeden Gegenstand, der ihnen von der Föderalbehörde oder von den Gemeinschaften unterbreitet wird.

[...]

Wenn die provinzialen Einrichtungen abgeschafft werden, beeinträchtigt dies nicht die Funktion der Provinzgouverneure. Wenn eine Region die provinzialen Einrichtungen abschafft, hat der Gouverneur in seinem territorialen Zuständigkeitsbereich die Eigenschaft eines Regierungskommissars des Staates, der Gemeinschaft oder der Region».

B.3.4. Die Ermächtigung des Dekretgebers zur Abschaffung der Provinzen, die sich aus der Verbindung von Artikel 41 der Verfassung und Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ergibt, war also zum Zeitpunkt der Annahme des angefochtenen Dekrets noch nicht in Kraft getreten. Außerdem erfordert die Abschaffung der Provinzebene eine verstärkte Mehrheit.

In jedem Fall ist der Dekretgeber, solange er diese Möglichkeit nicht nutzt unter Einhaltung der Bedingungen, die ihm durch die Verfassung auferlegt werden, weiterhin verpflichtet, zugunsten der Provinzialbehörden den Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung einzuhalten, so wie er in den Artikeln 41 und 162 Absatz 2 Nr. 2 der Verfassung und in Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen festgelegt ist.

B.4. Der Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung setzt voraus, dass die lokalen Behörden sich mit jeder Sache befassen können, die ihrer Auffassung nach zu ihrem Interesse gehört, und sie nach eigenem Ermessen regeln können. Dieser Grundsatz beeinträchtigt jedoch nicht die Verpflichtung der Provinzen, die Normenhierarchie einzuhalten, wenn sie im provinzialen Interesse handeln. Daraus ergibt sich, dass die Provinzen, wenn der Föderalstaat, eine Gemeinschaft oder eine Region eine zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörende Angelegenheit regeln, dieser Regelung bei der Ausübung ihrer Zuständigkeit in derselben Angelegenheit unterliegen. Wenn die Wallonische Region im vorliegenden Fall in der Angelegenheit des Wohnungswesens handelt, begrenzt sie somit die Selbstverwaltung der Provinzen, die sich nur noch unter Einhaltung der regionalen Gesetzgebung und ergänzend dazu mit dieser Angelegenheit befassen dürfen.

Der Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung beeinträchtigt ebenfalls nicht die Zuständigkeit des Föderalstaates, der Gemeinschaften oder der Regionen zu beurteilen, welche Ebene die geeignetste ist, um eine ihnen zustehende Angelegenheit zu regeln. So können diese Behörden den lokalen Gebietskörperschaften die Regelung einer Angelegenheit anvertrauen, die auf dieser Ebene besser zu behandeln ist. Umgekehrt können sie auch den Standpunkt vertreten, dass einer Angelegenheit auf einer allgemeineren Handlungsebene besser gedient ist, damit sie einheitlich für ihr gesamtes Zuständigkeitsgebiet geregelt wird, und es folglich den lokalen Behörden verbieten, sich damit zu befassen. Dies tut im vorliegenden Fall der Dekretgeber, der *a contrario* eine Definition der provinzialen Belange gibt, indem er grundsätzlich die in Artikel 6 § 1 IV des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Angelegenheiten von deren Inhalt ausschließt. Die Beeinträchtigung der Zuständigkeit der Provinzen und folglich des Grundsatzes der lokalen Selbstverwaltung durch gleich welches Einschreiten, sei es positiv oder negativ, des Föderalstaates, der Gemeinschaften oder der Regionen in einer zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörenden Angelegenheit würde nur dann im Widerspruch zu den im Klagegrund zitierten Bestimmungen stehen, die die Zuständigkeit der Provinzen für alles, was das provinziale Interesse betrifft, gewährleisten, wenn sie offensichtlich unverhältnismäßig wäre. Dies wäre beispielsweise der Fall, wenn sie dazu führen würde, den Provinzen die Gesamtheit oder das Wesentliche ihrer Zuständigkeiten zu entziehen oder wenn die Einschränkung der Zuständigkeit nicht damit gerechtfertigt werden könnte, dass diese auf einer anderen Befugnisebene besser verwaltet würde.

B.5.1. Im vorliegenden Fall kann nicht davon ausgegangen werden, dass die Angelegenheit des Wohnungswesens ausschließlich zum provinzialen Interesse gehören würde, und sie war nie ein wesentlicher Aspekt der Zuständigkeiten, die den Provinzen auf der Grundlage der provinzialen Selbstverwaltung zuerkannt wurden. Die Festlegung einer bestimmten Angelegenheit als einer der vorrangigen Schwerpunkte der Politik aller oder gewisser heutiger provinzialer Behörden, so wie es der Fall für die Wohnungspolitik ist, reicht alleine nicht aus, damit die Zuständigkeit in dieser Angelegenheit zu einem wesentlichen Element der Zuständigkeiten wird, die den Provinzen aufgrund der im Klagegrund angeführten Bestimmungen zugeteilt wurden.

B.5.2. Außerdem konnte der Dekretgeber vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass die Wohnungspolitik auf einer mehr allgemeinen Handlungsebene besser besorgt würde als auf provinzialer Ebene. Wie in den in B.1.2 angeführten Vorarbeiten dargelegt wurde, ist die diesbezügliche Politik auf provinzialer Ebene nämlich überwiegend eine Ergänzung zu derjenigen, die auf regionaler Ebene durchgeführt wird. Die Provinzen handeln im Bereich des Wohnungswesens hauptsächlich durch einerseits finanzielle Anreize zugunsten von Privatpersonen und andererseits durch eine finanzielle Förderung von Einrichtungen, die den Auftrag haben, den Zugang von Privatpersonen zu Wohnungen zu erleichtern (durch Zuschüsse oder Kapitalbeteiligungen). Diese beiden Arten von Maßnahmen sind ebenfalls Bestandteil der Wohnungspolitik der Wallonischen Region.

Der Dekretgeber konnte vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass die intakte Aufrechterhaltung der grundsätzlichen Zuständigkeit der Provinzen für das Wohnungswesen zu einer Vervielfältigung und komplexeren Gestaltung der Schritte führte, die jeder Einzelne unternehmen musste, der eine öffentliche Wohnungsbeihilfe auf dem Gebiet der Wallonischen Region erhalten möchte, und dass deren Abschaffung Größenvorteile bieten würde.

B.5.3. Die Beeinträchtigung des Grundsatzes der lokalen Selbstverwaltung durch die angefochtenen Bestimmungen kann folglich nicht als offensichtlich unverhältnismäßig betrachtet werden. Dies ist umso weniger der Fall, als die Provinzen noch über bestimmte Befugnisse im Bereich des Wohnungswesens verfügen, da in der angefochtenen Bestimmung unter anderem ihre Möglichkeit aufrechterhalten wird, in diesem Bereich tätig zu sein, sofern eine Gesetzes-, Dekrets- oder Verordnungsbestimmung ihnen «ausdrücklich» eine solche Befugnis zuerkennt. Insbesondere das Bestehen der im Bereich des Wohnungswesens tätigen autonomen provinzialen Regiebetriebe wird nicht in Frage gestellt.

B.6. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.7.1. Die klagenden Parteien leiten einen zweiten Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 41 und 162 Absatz 2 Nr. 2 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ab. Sie bemängeln, dass der Dekretgeber allen wallonischen Provinzen ihre Zuständigkeit für das Wohnungswesen entziehe, während die Provinzen Wallonisch-Brabant und Namur sich nicht in einer Situation befänden, die mit derjenigen der drei anderen wallonischen Provinzen vergleichbar sei.

Die klagenden Parteien führen daher an, dass die Gleichbehandlung der Provinzen durch die angefochtene Bestimmung gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoße. Die Artikel 41 und 162 Absatz 2 Nr. 2 der Verfassung sowie Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 sind einem solchen Grundsatz fern, so dass der Klagegrund, insofern er sich auf diese Bestimmungen bezieht, unzulässig ist. Der Gerichtshof berücksichtigt jedoch in der Beurteilung der bemängelten Gleichbehandlung den Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung, der durch die vorerwähnten Bestimmungen gewährleistet wird.

B.7.2. Der Gerichtshof kann eine Gleichbehandlung nur ahnden, wenn zwei Kategorien von Personen, die sich in Situationen befinden, die sich hinsichtlich der fraglichen Maßnahme wesentlich voneinander unterscheiden, auf dieselbe Weise behandelt werden, ohne dass es dafür eine vernünftige Rechtfertigung gibt.

B.7.3. Dies trifft im vorliegenden Fall nicht zu.

Es ist in der Tat nicht unvernünftig, nachdem festgestellt wurde, dass die meisten Maßnahmen, die global auf provinzialer Ebene durchgeführt wurden, eine Ergänzung zu der Politik der Wallonischen Region waren, die fünf Provinzen der Wallonischen Region daran zu hindern, weiterhin vollständig die Zuständigkeit ausüben zu können, die sich für sie aus dem Grundsatz der lokalen Selbstverwaltung im Bereich des Wohnungswesens ergibt, um Größenvorteile zu erzielen und die Verständlichkeit der Wohnungspolitik zu verbessern.

Es trifft zu, wie die klagenden Parteien anmerken, dass das Bestehen von territorialen Unterschieden die Durchführung einer differenzierten Politik erfordern kann. Die angefochtene Bestimmung hat jedoch nur zur Folge, die Befugnis der Provinzen auf der Grundlage des provinzialen Interesses im Bereich des Wohnungswesens aufzuheben; sie wird nunmehr auf regionaler Ebene ausgeübt.

Bei der Ausübung ihrer Zuständigkeit für das Wohnungswesen müssen die Regionalbehörden die Artikel 10 und 11 der Verfassung einhalten.

Im Übrigen hindert die angefochtene Bestimmung die Regionalbehörden keineswegs daran, den Provinzen gewisse Befugnisse für das Wohnungswesen zu übertragen, damit sie gegebenenfalls die auf regionaler Ebene geführte Politik unter Berücksichtigung ihrer spezifischen lokalen Merkmale verfeinern können.

B.8. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

B.9. Die klagenden Parteien führen einen dritten Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 41 und 162 Absatz 2 Nr. 2 der Verfassung sowie gegen Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ab. Sie bemängeln, dass der Dekretgeber die Provinzen hinsichtlich ihrer Zuständigkeiten im Bereich des Wohnungswesens unterschiedlich behandelt habe, indem er die provinziale Zuständigkeit für die provinzialen Immobilienregiebetriebe aufrechterhalten, gleichzeitig aber provinziale Beteiligungen an der «Société wallonne du logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder an den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Rechts sowie die Finanzierung der Agenturen für Sozialwohnungen durch die Provinzen verboten habe.

Die klagenden Parteien führen daher an, dass der durch die angefochtene Bestimmung eingeführte Behandlungsunterschied gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoße.

B.10.1. Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 schreibt unter anderem vor, dass in der Klageschrift bezüglich einer Nichtigkeitsklage für jeden Klagegrund dargelegt wird, inwiefern die Regeln, deren Verletzung vor dem Gerichtshof geltend gemacht wird, durch die angefochtene Gesetzesbestimmung verletzt worden wären.

Wenn der Klagegrund aus einem Verstoß gegen den durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisteten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung abgeleitet ist, muss darin die Kategorie von Personen präzisiert sein, deren Situation mit derjenigen der vorgeblich diskriminierten Kategorie von Personen zu vergleichen ist. Im Klagegrund muss auch präzisiert werden, inwiefern die angefochtene Bestimmung zu einem diskriminierenden Behandlungsunterschied führen würde.

B.10.2. Im vorliegenden Fall geben die klagenden Parteien in ihrer Nichtigkeitsklage jedoch nicht die andere Kategorie von Personen an, mit der sie die wallonischen Provinzen vergleichen, die allesamt der angefochtenen Regelung auf identische Weise unterliegen.

B.10.3. Der dritte Klagegrund ist unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 2. Juli 2015.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/36094]

3 JULI 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de loodsbestelling aan de loodsdienst bij aankomst en vertrek van vaartuigen die onderworpen zijn aan de verplichting om gebruik te maken van het gewone loodsen of van het loodsen op afstand

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 19 april 1995 betreffende de organisatie en de werking van de loodsdienst van het Vlaamse Gewest en betreffende de brevetten van havenloods, bootman en diepzeeloods, artikelen 5 tot 9, vervangen bij het decreet van 13 februari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juli 2002 betreffende de melding van aankomst en vertrek van vaartuigen onderworpen aan de verplichting van het gewone loodsen of loodsen op afstand gebruik te maken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 maart 2014;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 16 juni 2014;

Gelet op advies 57.358/3 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoordineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° loodsbesteldiensten : de operationele contactpunten van de Vlaamse loodsdienst, die belast zijn met het toewijzen van loodsen, zoals vermeld in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd;

2° loodskruispost : inschepingspunt van de loods op zee;

3° elektronisch systeem voor de loodsbestelling : de informatiesystemen APICS2 van het Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen, ENIGMA van het Havenbedrijf Gent NV, ENSOR van het AG Haven Oostende, ZEDIS van de Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen NV en LIS21 van de Vlaamse en Nederlandse loodsdienst;

4° ETD : Estimated Time of Departure, verwachte tijdstip van vertrek opgegeven door de agent;

5° ETA : Estimated Time of Arrival, verwachte tijdstip van aankomst aan de loodskruispost opgegeven door de agent. Het vaartuig zal opvaren en eventueel van een loods voorzien worden bij aankomst aan de loodskruispost. Deze tijd kan door de kapitein gewijzigd worden;

6° "loods gewenst" : de door de agent opgegeven keuze of het vaartuig met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods vaart;

7° opvaarttype : de door de agent opgegeven informatie over het gewenste verloop van de reis bij inkomende vaart van zee en een reis tussen twee Vlaamse havens;

8° GTO : het gewenste tijdstip van opvaart opgegeven door de agent. Het vaartuig zal op dit tijdstip opvaren en eventueel van een loods voorzien worden. Dit tijdstip kan door de kapitein niet gewijzigd worden;

9° GTA : het gewenste tijdstip van aankomst in de haven opgegeven door de agent. Dit tijdstip kan door de kapitein niet gewijzigd worden;

10° BTV : Bezwaar Tot Vervolg, melding van de agent dat een vaartuig niet gepland mag worden voor opvaart. De eventuele loodsbestelling vervalt. De BTV kan door de kapitein niet opgeheven worden;

11° loodsbesteltijd : de tijd dat een loods gewenst is aan boord gerelateerd aan het opvaarttype voor opvaart vanuit zee en ETD of sluisplanning voor uitgaande vaart en verhalingen;

12° loodsbestelling : een reeks van handelingen gesteld door de agent in een elektronisch havensysteem of in het LIS21 naargelang de havenvoorschriften;

13° ketenwerking : de geïntegreerde samenwerking tussen alle bij de scheepvaartafwikkeling betrokken actoren, waarbij de vaartrajecten vanaf zee tot aan de ligplaats, en omgekeerd, worden beschouwd als onderdeel van één aaneengesloten keten, teneinde een optimale scheepvaartplanning en -afwikkeling te bekomen;

14° communicatiemiddelen : elektronisch systeem evenals fax, vaste en mobiele telefoon (exclusief sms), e-mail (enkel voor kapiteins) van de loodsbesteldiensten, zoals vermeld in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd;

15° havenkapiteinsdiensten : de diensten, zoals vermeld in bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd;

16° bevoegde instantie : de afdeling Scheepvaartbegeleiding van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust;

17° RTD : Requested Time of Departure. Dit is het tijdstip waarop een schip gepland is om te vertrekken van een gegeven punt.

HOOFDSTUK 2. — *Loodsbestelling voor een inkomend vaartuig komende van zee*

Art. 2. Er zijn vier opvaarttypes geldend voor inkomende vaart van zee :

1° opvaarttype ETA : het vaartuig mag opvaren bij aankomst aan de loodskruispost. De loodsbesteltijd is de opgegeven ETA;

2° opvaarttype GTO : het vaartuig mag opvaren vanaf het gewenste tijdstip aan de loodskruispost. De loodsbesteltijd is de gevraagde GTO;

3° opvaarttype GTA : het vaartuig heeft een gewenst tijdstip van aankomst in de haven. De loodsbesteltijd is de door het Loodswezen bepaalde tijd, om het vaartuig overeenkomstig het gewenste tijdstip van aankomst te laten opvaren;

4° opvaarttype BTV : het vaartuig mag niet opvaren.

Art. 3. De agent van een vaartuig moet de ETA voor de loodskruispost Wandelaar ten laatste zes uur voor de loodsbesteltijd melden via het elektronische systeem van de haven van bestemming of via LIS21.

Binnen dezelfde tijdspanne als vermeld in het eerste lid, geeft de agent met de "loods gewenst" status aan of het vaartuig met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods opvaart.

Daarnaast geeft de agent het opvaarttype op en het bijhorend tijdstip in geval van GTO of GTA, zowel voor geloodste als ongeloodste vaart. Hierbij heeft de agent de keuze tussen de vier opvaarttypes vermeld in artikel 2, waarvan er altijd maar één kan actief zijn.

Een loodsbestelling is pas geldig indien zowel de ETA, de status "loods gewenst" als het opvaarttype met bijhorend tijdstip is opgegeven. Indien aan deze drie voorwaarden niet voldaan wordt, kan het vaartuig vertraging oplopen. Elke wijziging van deze drie voorwaarden resulteert in een aangepaste loodsbestelling.

Dit artikel is eveneens van toepassing als de kapitein onverplicht gebruik wenst te maken van de diensten van een loods.

Dit artikel is eveneens van toepassing op vaartuigen die een loods wensen in te schepen op een ander punt dan de loodskruispost.

Art. 4. Een loodsbestelling die meer dan vierentwintig uur vooraf werd gemeld, moet door de agent herbevestigd worden vanaf twaalf uur tot ten laatste zes uur voor de loodsbesteltijd.

Indien de agent niet voldoet aan het eerste lid, vervalt de loodsbestelling en moet opnieuw een loodsbestelling geplaatst worden.

Art. 5. Elke loodsbestelling wordt actief zes uur voor de loodsbesteltijd of de tijd waarop de loods aan boord zal gaan in functie van het opvaarttype. Vanaf dit moment neemt de loodsdienst de nodige acties om de loods op het gewenste tijdstip en de gewenste plaats aan boord van het vaartuig te brengen.

Art. 6. Wanneer de loodsbesteltijd met meer dan één uur verlaat, moet de agent deze tijd via de communicatiemiddelen wijzigen ten laatste voordat de loodsbestelling actief wordt.

Een wijziging van een loodsbestelling kan uitsluitend via de communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst gemeld worden.

Wanneer de loodsbesteltijd vervroegt, moet, afhankelijk van het opvaarttype, de agent of de kapitein dit ten laatste zes uur voor de nieuwe loodsbesteltijd of tijd waarop de loods aan boord zal gaan als gevolg van het opvaarttype melden via de communicatiemiddelen.

Wanneer bij het opvaarttype GTA, een vervroeging van het gewenste tijdstip van aankomst in de haven door stroom, getij en scheepssnelheid niet mogelijk is, wordt de best haalbare en indien nodig de oorspronkelijke loodsbesteltijd aangehouden.

Het niet voldoen aan dit artikel kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

Art. 7. Wanneer bij aankomst aan de loodskruispost de tijd dat de loods aan boord dient te gaan wegens congestie of toelatingsbeleid alsnog wordt uitgesteld, dan wordt het vaartuig van een loods voorzien uiterlijk zes uur na de ontvangst van de toelating tot opvaart.

Art. 8. Een afbestelling moet onmiddellijk door de agent aan de loodsbesteldienst worden gemeld via de communicatiemiddelen.

Art. 9. Wanneer de loodsdienst één uur na de loodsbesteltijd nog geen VHF-radiocontact heeft met het vaartuig, dan wordt de loodsbesteltijd geannuleerd en moet er een nieuwe loodsbestelling worden gedaan.

Art. 10. De agent moet erop toezien dat de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° roepletters;

3° vlag;

4° haven van bestemming;

5° ligplaats;

6° gewenste meerzijde;

7° de verwachte ETA (datum en tijdstip) en de loodskruispost;

8° niet loodsplichtige vaartuigen : opgave van de gewenste loodstrajecten;

9° opvaarttype eventueel met opgave van de relevante tijd voor het opvaarttype;

10° naam van de agent;

11° lengte over alles;

12° breedte over alles;

13° actuele maximum diepgang in decimeter zoet water (fresh water);

14° maximum manoeuvreersnelheid;

15° actueel vrijboord in decimeter of de vrijboordhoogte van de loodsdeur;

16° speciale opmerkingen ingeval van beperkte manoeuvreerbaarheid, gebreken aan het vaartuig, oponthoud aan loodsstation.

De agent moet erop toezien dat een wijziging van de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° haven van bestemming;

3° ligplaats;

4° loodskruispost;

5° opvaarttype eventueel met opgave van de relevante tijd voor het opvaarttype;

6° aangepaste loodsbesteltijd;

7° opmerkingen (facultatief).

De agent moet erop toezien dat een afbestelling van de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° haven van bestemming;

3° ligplaats;

4° loodskruispost;

5° te annuleren ETA;

6° opmerkingen (facultatief).

HOOFDSTUK 3. — *Loodsbestelling voor een uitgaand vaartuig en verhalingen inclusief een reis tussen twee Vlaamse havens*

Art. 11. De agent moet de loodsbestelling ten laatste drie uur voor de loodsbesteltijd melden via het elektronische systeem van de haven van vertrek of via LIS21.

Binnen dezelfde tijdspanne als vermeld in het eerste lid, geeft de agent met de "loods gewenst" status aan of het vaartuig met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods opvaart.

Bij een reis tussen twee Vlaamse havens geeft de agent van de vertrekhaven altijd de ETD-ligplaats op, maar pas nadat met de agent van de aankomsthaven werd afgestemd dat de reis tussen de twee havens zonder vertraging kan plaatsvinden.

Indien in havens met getijdeligplaatsen, de havenkapiteinsdienst minstens drie uur vooraf de RTD-ligplaats meedeelt aan de loodsbesteldienst via het elektronische systeem, zal deze RTD-ligplaats gelden als loodsbesteltijd.

Voor een vaartuig met een ligplaats achter de sluis te Zeebrugge en Oostende deelt de havenkapiteinsdienst drie uur vooraf de RTD-sluis mee aan de loodsbesteldienst via het elektronische systeem. Deze RTD-sluis geldt als loodsbe-steltijd.

Het niet voldoen aan dit artikel, kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

Dit artikel is eveneens van toepassing als de kapitein onverplicht gebruik wenst te maken van de diensten van een loods.

Art. 12. De loodsbestelling wordt actief drie uur voor de loodsbesteltijd. Vanaf dit moment neemt de loodsdienst de nodige acties om de loods op het gewenste tijdstip en de gewenste plaats aan boord van het vaartuig te brengen.

Vanaf dit moment moet elke wijziging en/of afbestelling via de communicatiemiddelen door de agent aan de loodsbesteldienst opgegeven worden.

Art. 13. Wanneer de loodsbesteltijd of ETD-ligplaats met meer dan één uur verlaat moet de agent deze via de communicatiemiddelen wijzigen ten laatste voordat de loodsbestelling actief wordt.

Een wijziging van een actieve besteltijd kan uitsluitend via de communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst gemeld worden.

Wanneer de loodsbesteltijd vervroegt, moet de agent ten laatste drie uur voor het nieuwe tijdstip van vertrek de loodsbesteltijd aanpassen.

Het niet voldoen aan dit artikel kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

Art. 14. Er zijn drie opvaarttypes geldend voor een reis tussen twee Vlaamse havens, waarvan er één opgegeven moet worden door de agent van de aankomsthaven. De genoemde opvaarttypes kunnen invloed hebben op het verloop van de reis na de loodsbestelling door de agent van de uitgaande haven op basis van ETD of sluisplanning :

1° opvaarttype ETA : het vaartuig mag opvaren bij vertrek uit de andere haven;

2° opvaarttype GTA : het vaartuig heeft een gewenst tijdstip van aankomst in de haven;

3° opvaarttype BTV : het vaartuig mag niet opvaren.

De agent van de aankomsthaven geeft het opvaarttype op, zowel voor geloodste als ongeloodste vaart. Hierbij heeft de agent de keuze tussen de drie opvaarttypes vermeld in het eerste lid, waarvan er altijd maar één kan actief zijn.

Als de bevoegde instantie het vaartuig naar zee stuurt, dan treedt voor de agent van de aankomsthaven de procedure voor een inkomend vaartuig van zee in werking.

Art. 15. Een afbestelling moet onmiddellijk door de agent aan de loodsbesteldienst gemeld worden via de communicatiemiddelen.

Wanneer de loods aan boord op de loodsbesteltijd vaststelt dat het vaartuig wegens welke reden dan ook binnen één uur niet kan vertrekken, dan kan de loodsdienst de loodsbesteltijd annuleren en moet de agent een nieuwe loodsbesteltijd opgeven.

Art. 16. De agent moet erop toezien dat de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° roepletters;

3° vlag;

4° huidige ligplaats;

5° bestemming : loodskruispost, bestemmingshaven of nieuwe ligplaats bij verhaling;

6° datum, loodsbesteltijd of ETD-ligplaats (achter de sluizen);

7° niet loodsplichtige vaartuigen : opgave van de gewenste loodstrajecten;

8° opvaarttype eventueel met opgave van de relevante tijd voor het opvaarttype;

9° naam van de agent;

10° lengte over alles;

11° breedte over alles;

12° actuele maximum diepgang in decimeter zoet water (fresh water);

13° maximum manoeuvreersnelheid;

14° actueel vrijboord in decimeter of als aanwezig de vrijboordhoogte van de loodsdeur;

15° speciale opmerkingen ingeval van beperkte manoeuvreerbaarheid, gebreken aan het vaartuig of oponthoud.

Bij iedere wijziging van de RTD-sluis of RTD-ligplaats meldt de agent ten minste de volgende gegevens via het elektronische systeem :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° aangepaste RTD-sluis of RTD-ligplaats (loodsbesteltijd);

3° opmerkingen.

Bij een afbestelling meldt de agent ten minste volgende gegevens aan de loodsbesteldienst :

1° naam van het vaartuig en IMO-nummer;

2° te annuleren loodsbestelling;

3° opmerkingen.

HOOFDSTUK 4. — *Volgorde van beloodsen*

Art. 17. Een vaartuig wordt van een loods voorzien of neemt deel aan loodsen op afstand in volgorde van de loodsbesteltijd, tenzij er een specifieke regeling bestaat in functie van de ketenwerking.

Indien een vaartuig de loods vroeger dan de loodsbesteltijd wenst, wordt dit vaartuig niet eerder van een loods voorzien dan de loodsbesteltijd, tenzij eerder een loods beschikbaar is of het vaartuig eerder in het loodsen op afstand systeem kan worden opgenomen.

Art. 18. Volgende vaartuigen worden altijd bij voorrang van een loods voorzien, zelfs indien hierdoor vaartuigen met een geldige besteltijd later van een loods worden voorzien :

1° een vaartuig in nood;

2° een tij- en/of stroomgebonden vaartuig;

3° een vaartuig waarvoor een afwijking op de loodsbesteltijd geldt in opdracht van de bevoegde instantie.

HOOFDSTUK 5. — *Bijkomende formaliteiten*

Art. 19. Als het vaartuig voor de eerste maal een Vlaamse haven aanloopt en/of bij wijziging van de scheepsgegevens moeten volgende documenten, bij voorkeur elektronisch, vooraf aan de Vlaamse loodsdienst, Boulevard de Ruyter 2, 4381 KA Vlissingen, mailadres : info@loodswezen.be, fax : +31 (0)118 42 45 27, bezorgd worden :

1° kopie van de Wheelhouse Poster (IMO-resolutie 601(15));

2° kopie van de Pilot Card indien Wheelhouse Poster niet beschikbaar;

Art. 20. Agenten kunnen aan de Vlaamse loodsdienst een toegangscode tot LIS21 aanvragen. Dergelijke aanvraag dient schriftelijk, per fax of per e-mail te gebeuren en vermeldt de contactgegevens van de betrokken agent, ook na de kantooruren.

HOOFDSTUK 6. — *Noodprocedures*

Art. 21. Ingeval een elektronisch systeem niet beschikbaar is waardoor de initiële loodsbestelling niet elektronisch kan gebeuren, dan moet de agent of de kapitein de initiële loodsbestelling via de andere communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst melden.

Art. 22. De havenkapiteinsdienst of de loodsbesteldienst zal de agent of de kapitein verwittigen wanneer de noodprocedure start of eindigt.

HOOFDSTUK 7. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juli 2002 betreffende de melding van aankomst en vertrek van vaartuigen onderworpen aan de verplichting van het gewone loodsen of loodsen op afstand gebruik te maken, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 oktober 2005, wordt opgeheven.

Art. 24. De Vlaamse minister, bevoegd voor het mobiliteitsbeleid en het vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken,
Vlaamse Rand, Toerisme en Dierenwelzijn
B. WEYTS

Bijlage 1. — Coördinaten loodsbesteldiensten

1° Loodsbesteldienst voor Antwerpen
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Tavernierkaai 3
2000 Antwerpen

Tel. 24/24 :	+32 (0)3 222 08 65
	+32 (0)3 232 02 29
	+32 (0)3 231 89 52
GSM 24/24 :	+32 (0)476 58 01 49
Fax 24/24 :	+32 (0)3 232 20 85
Administratie :	+32 (0)3 222 08 70
Website :	www.loodswezen.be
Elektronisch systeem :	APICS2 en LIS21
E-mail :	alleen voor kapiteins
	orderpilot@loodswezen.be
	secretariaat-SVM@portofantwerp.com

2° Loodsbesteldienst voor Gent
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Motorstraat 109
9000 Gent

Tel. 24/24 :	+32 (0)9 250 57 11 (centrale)
	+32 (0)9 250 57 12
	+32 (0)9 250 57 13
	+32 (0)9 250 57 14
GSM 24/24 :	+32 (0)478 58 14 80
Fax 24/24 :	+32 (0)9 251 63 21
Administratie :	+32 (0)9 250 57 30
Website :	www.loodswezen.be
Elektronisch systeem :	ENIGMA en LIS21
E-mail :	alleen voor kapiteins
	orderpilot@loodswezen.be

3° Loodsbesteldienst voor de kusthavens
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Car Ferry-gebouw
Doverlaan, 7 bus 2
8380 Zeebrugge

Tel. 24/24 :	+32 (0)50 35 52 39
GSM 24/24 :	+32 (0)478 58 21 10
Fax 24/24 :	+32 (0)50 35 78 12
Administratie :	+32 (0)50 55 77 30
Website :	www.loodswezen.be
Elektronisch systeem :	ZEDIS-ENSOR-LIS21
E-mail :	Alleen voor kapiteins
	orderpilot@loodswezen.be

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2015 betreffende de loodsbestelling aan de loodsdienst bij aankomst en vertrek van vaartuigen die onderworpen zijn aan de verplichting om gebruik te maken van het gewone loodsen of van het loodsen op afstand.

Brussel, 3 juli 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken,
Vlaamse Rand, Toerisme en Dierenwelzijn
B. WEYTS

Bijlage 2. — Coördinaten havenkapiteinsdiensten

1° Havenkapiteinsdienst Antwerpen

Adres :	Zandvlietsluis blok A, derde verdieping, 2040 Zandvliet
Telefoon havenkapitein :	03-205 21 82 - 83 - 85
Fax :	03-205 20 25
E-mail :	secretariaat-SVM@portofantwerp.com
Website :	www.portofantwerp.com

2° Havenkapiteinsdienst Gent

Adres :	J. Kennedylaan 32, 9042 Gent
Telefoon havenkapitein :	09-251 04 57
Fax :	09-251 60 62
E-mail :	kd@havengent.be
Website :	www.portofghent.be

3° Havenkapiteinsdienst Zeebrugge

Adres :	Isabellalaan 1, 8380 Zeebrugge
Telefoon havenkapitein :	050-54 32 40
Telefoon sluismeester :	050-54 32 31
Fax :	050-54 32 49
E-mail :	hkd@mbz.be
Website :	www.portofzeebrugge.be

4° Havenkapiteinsdienst Oostende

Adres :	Slijkensesteenweg 2, 8400 Oostende
Telefoon havenkapitein :	059-34 07 11
Fax :	059-34 07 10
E-mail :	Harbour.Master@portofoostende.be
Website :	www.portofoostende.be

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2015 betreffende de loodsbestelling aan de loodsdienst bij aankomst en vertrek van vaartuigen die onderworpen zijn aan de verplichting om gebruik te maken van het gewone loodsen of van het loodsen op afstand.

Brussel, 3 juli 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken,
Vlaamse Rand, Toerisme en Dierenwelzijn
B. WEYTS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C − 2015/36094]

3 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux commandes de pilotage aux services de pilotage à l'arrivée et au départ de navires soumis à l'obligation du service de pilotage normal ou de pilotage à distance

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

Vu le décret du 19 avril 1995 relatif à l'organisation et au fonctionnement du service de pilotage de la Région flamande et relatif aux brevets de pilote de port, de maître d'équipage et de pilote de haute mer, notamment les articles 5 à 9, remplacés par le décret du 13 février 2009 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 concernant le signalement de départ et d'arrivée de navires soumis aux obligations du service du pilotage normal ou du pilotage à distance ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 mars 2014 ;

Vu l'avis du « Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen » (Conseil socio-économique de la Flandre), donné le 16 juin 2014 ;

Vu l'avis 57.358/3 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2015, en application de l'article 84, § 1er, premier alinéa, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité et des Travaux publics ;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1er. — *Définitions*

Article 1er. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° services de commande de pilotage : les points de contact opérationnels du « Vlaamse Loodsdienst » (Service de Pilotage flamand) qui sont chargés de l'attribution de pilotes, tels que visés à l'annexe 1re, jointe au présent arrêté ;

2° station de croisement de pilotage : point d'embarquement du pilote en mer ;

3° système électronique de commande de pilotage : les systèmes d'information APICS2 de la « Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen », ENIGMA de la « Havenbedrijf Gent NV », ENSOR de la « AG Haven Oostende », ZEDIS de la « Maatschappij voor de Brugse Zeevaartinrichtingen NV » et LIS21 des services de pilotage flamand et hollandais ;

4° ETD : Estimated Time of Departure, l'heure de départ prévue, indiquée par l'agent ;

5° ETA : Estimated Time of Arrival, l'heure d'arrivée prévue à la station de croisement de pilotage, indiquée par l'agent. Le navire remontera et sera éventuellement pourvu d'un pilote à l'arrivée à la station de croisement de pilotage. Cette heure peut être modifiée par le capitaine ;

6° « pilote souhaité » : le choix indiqué par l'agent, indiquant si le navire naviguera avec ou sans pilote, ou partiellement avec pilote ;

7° type de remonte : les informations fournies sur le déroulement souhaité du voyage pour la navigation entrante arrivant par la mer et pour un voyage entre deux ports flamands ;

8° GTO : heure de remonte souhaitée, indiquée par l'agent. Le navire remontera à cette heure et sera éventuellement pourvu d'un pilote. Cette heure ne peut pas être modifiée par le capitaine ;

9° GTA : heure d'arrivée souhaitée au port indiqué par l'agent. Cette heure ne peut pas être modifiée par le capitaine ;

10° BTV : « Bezwaar tot vervolg », (opposition de poursuite), notification de l'agent que la remonte d'un navire ne peut pas avoir lieu. La commande de pilotage éventuelle échoit. La BTV ne peut pas être annulée par le capitaine ;

11° temps de commande de pilotage : le temps pendant lequel la présence d'un pilote est souhaitée à bord, lié au type de remonte à partir de la mer et au ETD ou à la planification des écluses pour la navigation sortante et aux déhalages ;

12° commande de pilotage : une série d'actes accomplis par l'agent dans un système portuaire électronique ou dans le LIS21 selon les exigences propres au port ;

13° fonctionnement en chaîne : la coopération intégrée entre tous les acteurs impliqués dans le déroulement de la navigation, par laquelle les trajectoires maritimes à partir de la mer jusqu'au poste d'amarrage, et vice versa, sont considérées comme faisant partie d'une seule chaîne ininterrompue en vue d'un planning et d'une gestion optimaux de la navigation ;

14° moyens de communication : système électronique aussi bien que fax, téléphones fixes et mobiles (à l'exclusion de sms), e-mail (uniquement pour les capitaines) des services de commande de pilotage, tels que visés à l'annexe 1re, jointe au présent arrêté ;

15° services des capitaineries portuaires : les services tels que visés à l'annexe 2, jointe au présent arrêté ;

16° instance compétente : la division de l'« Assistance à la Navigation » de l'« Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust » (Agence des Services maritimes et de la Côte) ;

17° RTD : Requested Time of Departure (Heure de départ demandée) Ceci est l'heure prévue du départ d'un navire à partir d'un certain point.

CHAPITRE 2. —*Commande de pilotage pour un navire entrant à partir de la mer*

Art. 2. Il existe quatre types de remonte pour la navigation entrante à partir de la mer :

1° type de remonte « ETA » (heure d'arrivée prévue) : le navire peut remonter lors de l'arrivée à la station de croisement de pilotage. Le temps de commande de pilotage est l'heure d'arrivée prévue (ETA) indiquée ;

2° type de remonte « GTO » (heure de remonte souhaitée) : le navire peut remonter à la station de croisement de pilotage à partir de l'heure souhaitée. Le temps de commande de pilotage est le « GTO » demandé ;

3° type de remonte « GTA » (heure d'arrivée souhaitée) : le navire a une heure d'arrivée au port souhaitée. Le temps de commande de pilotage est le temps fixé par le service de Pilotage pour permettre au navire de remonter conformément à l'heure d'arrivée souhaitée ;

4° type de remonte « BTV » : le navire ne peut pas remonter.

Art. 3. Pour la station de croisement de pilotage « Wandelaar » l'agent d'un navire est tenu de signaler l'ETA au moyen du système électronique du port de destination au moyen du LIS21 au plus tard six heures avant le temps de commande de pilotage.

Dans le même délai visé à l'alinéa premier, l'agent indique au moyen du statut « pilote souhaité » si le navire remontera avec ou sans pilote, ou partiellement avec pilote.

En outre, l'agent indique le type de remonte et l'heure correspondante en cas de GTO ou GTA, tant pour la navigation avec pilote que pour la navigation sans pilote. L'agent a le choix parmi les quatre types de remonte visés à l'article 2, dont seul un type ne peut être actif à un moment donné.

Une commande de pilotage n'est valable que lorsque tant l'ETA, le statut « pilote souhaité » que le type de remonte et l'heure correspondante sont indiqués. Lorsqu'il n'est pas satisfait à ces trois conditions, le navire peut prendre du retard. Toute modification de ces trois conditions résulte entraîne un ajustement de la commande de pilotage.

Le présent article s'applique également lorsque le capitaine souhaite utiliser les services d'un pilote sur une base volontaire.

Le présent article s'applique également aux capitaines de navires souhaitant embarquer un pilote à un point autre que la station de croisement de pilotage.

Art. 4. Une commande de pilotage qui a été notifiée plus de vingt-quatre heures au préalable, doit être reconfirmée par l'agent à partir de douze heures jusqu'à six heures au plus tard avant le temps de commande de pilotage.

Lorsque l'agent ne répond pas au critère stipulé à l'alinéa premier, la commande de pilotage est annulée et une nouvelle commande de pilotage doit être effectuée.

Art. 5. Toute commande de pilotage devient active six heures avant le temps de commande de pilotage ou avant le moment où le pilote embarquera, en fonction du type de remonte. A partir de ce moment, le service de pilotage procède aux actions nécessaires pour faire embarquer le pilote au moment et à l'endroit souhaités.

Art. 6. Lorsque le temps de commande de pilotage est retardé de plus d'une heure, l'agent est tenu de modifier ce temps par le biais des moyens de communication au plus tard avant que la commande de pilotage ne devienne active.

Une modification d'une commande de pilotage ne peut être notifiée au service de commande de pilotage qu'au moyen des moyens de communication.

Lorsque que le temps de commande de pilotage est avancé, l'agent ou le capitaine est tenu de le notifier, en fonction du type de remonte, par le biais des moyens de communication au plus tard six heures avant le nouveau temps de commande de pilotage ou avant le moment auquel le pilote montera à bord suite au type de remonte.

Lorsqu'à cause des courants, des marées et de la vitesse des navires une anticipation de l'heure d'arrivée souhaitée au port n'est pas possible, dans le cas du type de remonte GTA, le meilleur temps de commande de pilotage réalisable et, si nécessaire, le temps original est maintenu.

Le non-respect du présent article peut entraîner un retard ou un traitement comme annulation aussi bien qu'une nouvelle commande de pilotage.

Art. 7. Lorsqu'à l'arrivée à la station de croisement de pilotage, le moment d'embarquement du pilote est encore reporté à cause de congestion ou de la politique d'admission, le navire est pourvu d'un pilote au plus tard six heures après la réception de l'autorisation de remonte.

Art. 8. Une annulation doit être immédiatement notifiée par l'agent au service de commande de pilotage par le biais des moyens de communication.

Art. 9. Lorsque le service de pilotage n'a pas pu établir des contacts radio VHF avec le navire une heure après le temps de commande de pilotage, le temps de commande de pilotage est annulé et une nouvelle commande de pilotage doit être effectuée.

Art. 10. L'agent doit veiller à ce que la commande de pilotage comporte au moins les données suivantes :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° l'indicatif d'appel ;

3° le pavillon ;

4° le port de destination ;

5° le poste d'amarrage ;

6° le côté d'amarrage souhaité ;

7° l'ETA (date et heure) prévue et la station de croisement de pilotage ;

8° les navires non soumis à l'obligation de pilotage : mention des parcours de pilotage souhaités ;

9° type de remonte, éventuellement avec mention du temps pertinent pour le type de remonte ;

10° le nom de l'agent ;

11° la longueur hors tout ;

12° la largeur hors tout ;

13° le tirant d'eau actuel maximal en décimètres en eau douce ;

14° vitesse de manœuvre maximale ;

15° franc-bord actuel en décimètres ou hauteur de franc-bord de la porte de pilotage ;

16° remarques particulières en cas de manœuvrabilité réduite, défauts du navire, immobilisation à la station de pilotage.

L'agent doit veiller à ce qu'une modification de la commande de pilotage comporte au moins les données suivantes :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° le port de destination ;

3° le poste d'amarrage ;

4° la station de croisement de pilotage ;

5° le type de remonte, éventuellement avec mention du temps pertinent pour le type de remonte ;

6° le temps de commande de pilotage adapté ;

7° remarques (optionnel).

L'agent doit veiller à ce que l'annulation de la commande de pilotage comporte au moins les données suivantes :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° le port de destination ;

3° le poste d'amarrage ;

4° la station de croisement de pilotage ;

5° l'ETA à annuler ;

6° remarques (optionnel).

CHAPITRE 3. — *Commande de pilotage pour un navire sortant et pour des déhalages, à l'inclusion de voyages entre deux ports flamands*

Art. 11. L'agent est tenu de signaler la commande de pilotage au plus tard trois heures avant le temps de commande de pilotage par le biais du système électronique du port de départ ou par LIS21.

Dans le même délai visé à l'alinéa premier, l'agent indique au moyen du statut « pilote souhaité » si le navire remonte avec ou sans pilote, ou partiellement avec pilote.

Dans le cas d'un voyage entre deux ports flamands, l'agent du port de départ indique toujours le poste d'amarrage ETD, mais uniquement après qu'il a vérifié avec l'agent du port d'arrivée que le voyage entre les deux ports peut s'effectuer sans retard.

Lorsque, dans les ports avec des postes d'amarrage de marée, les services de capitaineries portuaires signalent le poste d'amarrage RTD au service de commande de pilotage par le biais du système électronique au moins trois heures au préalable, ce poste d'amarrage RTD servira de temps de commande de pilotage.

Pour un navire ayant un poste d'amarrage derrière l'écluse de Zeebruges et Ostende, les services de capitaineries portuaires transmettent l'écluse RTD au service de commande de pilotage au moyen du système électronique trois heures au préalable. Cette écluse RTD servira de temps de commande de pilotage.

Le non-respect du présent article peut entraîner un retard ou un traitement comme annulation aussi bien qu'une nouvelle commande de pilotage.

Le présent article s'applique également lorsque le capitaine souhaite utiliser les services d'un pilote sur une base volontaire.

Art. 12. La commande de pilotage devient active trois heures avant le temps de commande de pilotage. A partir de ce moment, le service de pilotage procède aux actions nécessaires pour faire monter le pilote à bord au moment souhaité et à l'endroit souhaité.

A partir de ce moment, toute modification et/ou annulation doit être notifiée par l'agent au service de commande de pilotage par le biais des moyens de communication.

Art. 13. Lorsque le temps de commande de pilotage ou du poste d'amarrage ETD est retardé de plus d'une heure, l'agent est tenu de les modifier par le biais des moyens de communication au plus tard avant que la commande de pilotage ne devienne active.

Une modification d'un temps de commande actif ne peut être notifiée au service de commande de pilotage qu'au moyen des moyens de communication.

Lorsque le temps de commande de pilotage est avancé, l'agent est tenu d'ajuster le temps de commande de pilotage au plus tard trois heures avant le nouveau temps.

Le non-respect du présent article peut entraîner un retard ou un traitement comme annulation aussi bien qu'une nouvelle commande de pilotage.

Art. 14. Il existe trois types de remonte pour un voyage entre deux ports flamands, dont un doit être indiqué par l'agent du port d'arrivée. Les types de remonte mentionnés peuvent avoir un impact sur le déroulement du voyage après la commande de pilotage par l'agent du port de sortie sur la base de l'ETD ou de la planification des écluses :

1° type de remonte « ETA » : le navire peut remonter lors du départ de l'autre port ;

2° type de remonte « GTA » : le navire a une heure d'arrivée souhaitée au port ;

3° type de remonte « BTV » (interdiction de poursuivre le voyage) : le navire ne peut pas remonter.

L'agent du port d'arrivée indique le type de remonte, tant pour la navigation pilotée que pour la navigation non pilotée. L'agent a le choix parmi les trois types de remonte visés à l'article premier, dont seul un type ne peut être actif à un moment donné.

Lorsque l'instance compétente envoie le navire en mer, la procédure pour un navire arrivant par la mer entre en vigueur pour l'agent du port d'arrivée.

Art. 15. Une annulation doit être immédiatement notifiée par l'agent au service de commande de pilotage par le biais des moyens de communication.

Lorsque le pilote à bord constate au temps de commande de pilotage que le navire ne peut pas partir dans l'heure, pour quelque motif que ce soit, le service de pilotage peut annuler le temps de commande de pilotage et l'agent est tenu d'indiquer un nouveau temps de commande de pilotage.

Art. 16. L'agent doit veiller à ce que la commande de pilotage comporte au moins les données suivantes :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° l'indicatif d'appel ;

3° le pavillon ;

4° le poste d'amarrage actuel ;

5° destination : station de croisement de pilotage, port de destination ou nouveau poste d'amarrage en cas de déhalage ;

6° date, temps de commande de pilotage ou poste d'amarrage ETD (derrière les écluses) ;

7° navires non soumis à l'obligation de pilotage : mention des parcours de pilotage souhaités ;

8° type de remonte, éventuellement avec mention du temps pertinent pour le type de remonte ;

9° le nom de l'agent ;

10° la longueur hors tout ;

11° la largeur hors tout ;

12° le tirant d'eau actuel maximal en décimètres en eau douce ;

13° vitesse de manœuvre maximale ;

14° franc-bord actuel en décimètres ou hauteur de franc-bord de la porte de pilotage, si disponible ;

15° remarques particulières en cas de manœuvrabilité réduite, défauts du navire ou immobilisation.

Lors de toute modification d'écluse ou de poste d'amarrage RTD, l'agent notifie au moins les données suivantes par le biais du système électronique :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° nouvelle écluse RTD ou nouveau poste d'amarrage RTD (temps de commande de pilotage) ;

3° remarques.

Lors d'une annulation, l'agent notifie au moins les données suivantes au service de commande de pilotage :

1° le nom du navire et le numéro OMI ;

2° la commande de pilotage à annuler ;

3° remarques.

CHAPITRE 4. — *Ordre de pilotage*

Art. 17. Un navire est pourvu d'un pilote ou participe au pilotage à distance par ordre du temps de commande de pilotage, sauf qu'il existe un règlement spécifique en fonction du fonctionnement en chaîne.

Au cas où un navire souhaite que le pilote embarque plus tôt que le temps de commande de pilotage, le navire n'est pas pourvu d'un pilote plus tôt, sauf si un pilote est disponible plus tôt ou si le navire peut être intégré plus tôt au système de pilotage à distance.

Art. 18. Les navires suivants sont toujours pourvus d'un pilote par priorité, même si cela implique que des navires ayant un temps de commande valable sont pourvus d'un pilote plus tard :

1° un navire en détresse ;

2° un navire lié aux marées et/ou au courant ;

3° un navire auquel s'applique une dérogation au temps de commande de pilotage par ordre d'une instance compétente.

CHAPITRE 5. — *Formalités supplémentaires*

Art. 19. Lorsque le navire dessert un port flamand pour la première fois et/ou en cas de modification des données du navire, les documents suivants doivent être transmis au préalable au « Vlaamse Loodsdienst » (Service de Pilotage flamand), Boulevard de Ruyter 2, 4381 KA Vlissingen, adresse e-mail : info@loodswezen.be, fax : +31 (0)118 42 45 27 :

1° copie du Wheelhouse Poster (résolution OMI 601(15));

2° copie du Pilot Card si le Wheelhouse Poster n'est pas disponible ;

Art. 20. Les agents peuvent demander au « Vlaamse Loodsdienst » un code d'accès au LIS21. Une telle demande doit être introduite par écrit, par fax ou par e-mail et mentionne les données de contact de l'agent concerné, également après les heures de bureau.

CHAPITRE 6. —*Procédure d'urgence*

Art. 21. Dans l'absence d'un système électronique, rendant la commande de pilotage par voie électronique impossible, l'agent ou le capitaine est tenu de notifier la commande de pilotage initiale au service de commande de pilotage par le biais des autres moyens de communication.

Art. 22. Le service de capitainerie portuaire ou le service de commande de pilotage avertira l'agent ou le capitaine quand la procédure d'urgence démarre ou prend fin.

CHAPITRE 7. — *Dispositions finales*

Art. 23. L'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 concernant le signalement de départ et d'arrivée de navires soumis aux obligations du service de pilotage normal ou au pilotage à distance, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 2005, est abrogé.

Art. 24. Le Ministre flamand qui a la politique de mobilité et le transport dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2015.

Le Ministre président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics,
de la Périphérie flamande de Bruxelles, du Tourisme et du Bien-Etre des Animaux,
B. WEYTS

Annexe 1re. — Coordonnées des services de commande de pilotage

1° Service de commande de pilotage pour Anvers
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Tavernierkaai 3
2000 Antwerpen

Tél. 24/24 :	+32 (0)3 222 08 65
	+32 (0)3 232 02 29
	+32 (0)3 231 89 52
GSM 24/24 :	+32 (0)476 58 01 49
Fax 24/24 :	+32 (0)3 232 20 85
Administration :	+32 (0)3 222 08 70
Site web :	www.loodswezen.be
Système électronique :	APICS2 et LIS21
E-mail :	uniquement pour les capitaines
	orderpilot@loodswezen.be
	secretariaat-SVM@portofantwerp.com

2° Service de commande de pilotage pour Gand
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Motorstraat 109
9000 Gent

Tél. 24/24 :	+32 (0)9 250 57 11 (centrale)
	+32 (0)9 250 57 12
	+32 (0)9 250 57 13
	+32 (0)9 250 57 14
GSM 24/24 :	+32 (0)478 58 14 80
Fax 24/24 :	+32 (0)9 251 63 21
Administration :	+32 (0)9 250 57 30
Site web :	www.loodswezen.be
Système électronique :	ENIGMA et LIS21
E-mail :	uniquement pour les capitaines
	orderpilot@loodswezen.be

3° Service de commande de pilotage pour les ports du littoral
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Car Ferry-gebouw
Doverlaan , 7 bus 2
8380 Zeebrugge

Tél. 24/24 :	+32 (0)50 35 52 39
GSM 24/24 :	+32 (0)478 58 21 10
Fax 24/24 :	+32 (0)50 35 78 12
Administration :	+32 (0)50 55 77 30

Site web :	www.loodswezen.be
Système électronique :	ZEDIS-ENSOR-LIS21
E-mail :	Uniquement pour les capitaines
	orderpilot@loodswezen.be

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2015 relatif aux commandes de pilotage aux services de pilotage à l'arrivée et au départ de navires soumis à l'obligation du service de pilotage normal ou de pilotage à distance.

Bruxelles, le 3 juillet 2015.

Le Ministre président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics,
de la Périphérie flamande de Bruxelles, du Tourisme et du Bien-Etre des Animaux,
B. WEYTS

Annexe 2. — Coordonnées des services des capitaineries portuaires

1° Service de capitainerie portuaire d'Anvers

Adresse :	Zandvlietsluis blok A, derde verdieping, 2040 Zandvliet
N° de téléphone du capitaine portuaire :	03-205 21 82 - 83 - 85
Fax :	03-205 20 25
E-mail :	secretariaat-SVM@portofantwerp.com
Site web :	www.portofantwerp.com

2° Service de capitainerie portuaire de Gand

Adresse :	J. Kennedylaan 32, 9042 Gent
N° de téléphone du capitaine portuaire :	09-251 04 57
Fax :	09-251 60 62
E-mail :	kd@havengent.be
Site web :	www.portofghent.be

3° Service de capitainerie portuaire de Zeebrugge

Adresse :	Isabellalaan 1, 8380 Zeebrugge
N° de téléphone du capitaine portuaire :	050-54 32 40
N° de téléphone du maître des écluses :	050-54 32 31
Fax :	050-54 32 49
E-mail :	hkd@mbz.be
Site web :	www.portofzeebrugge.be

4° Service de capitainerie portuaire d'Ostende

Adresse :	Slijkensesteenweg 2, 8400 Oostende
N° de téléphone du capitaine portuaire :	059-34 07 11
Fax :	059-34 07 10
E-mail :	Harbour.Master@portofoostende.be
Site web :	www.portofoostende.be

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2015 relatif aux commandes de pilotage au service de pilotage à l'arrivée et au départ de navires soumis à l'obligation du service de pilotage normal ou de pilotage à distance

Bruxelles, le 3 juillet 2015.

Le Ministre président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics,
de la Périphérie flamande de Bruxelles, du Tourisme et du Bien-Etre des Animaux,
B. WEYTS

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/36095]

17 JULI 2015. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de inventaris van de in erfpacht gegeven onroerende goederen, de nadere regels en de inwerkingtreding van de vestiging van een recht van erfpacht voor de openbare psychiatrische zorgcentra, vermeld in artikel 16*bis* van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem, artikel 16*bis*, ingevoegd bij het decreet van 31 maart 2006 en vervangen bij het decreet van 21 juni 2013;

Gelet op het decreet van 31 maart 2006 houdende wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor Geestelijke Gezondheidszorg, artikel 11;

Gelet op het decreet van 21 juni 2013 houdende diverse bepalingen betreffende het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, artikel 82, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 1991 tot uitvoering van sommige bepalingen van Titel I, hoofdstuk 4 van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid inzake de openbare psychiatrische ziekenhuizen te Geel en te Rekem;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 juli 2015;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder instellingen: de openbare psychiatrische zorgcentra in Geel en in Rekem, vermeld in artikel 3 van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem.

Art. 2. De inventaris van de onroerende goederen die aan de instellingen in erfpacht worden gegeven, is opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. De in erfpacht gegeven onroerende goederen moeten door de instellingen in primaire orde gebruikt worden voor het vervullen van hun taken, vermeld in artikel 4 tot en met 8 van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem, en in subsidiaire orde voor elk ander doeleinde dat aansluit bij hun maatschappelijk doel en het algemeen belang, in functie van het beheer van het patrimonium als goede huisvader.

Art. 4. Als de instellingen de in erfpacht gegeven gronden en gebouwen niet conform artikel 3 kunnen gebruiken, kunnen ze die ter beschikking stellen van derden, op voorwaarde dat dit aansluit bij het maatschappelijk doel van de instellingen en het algemeen belang, in functie van het beheer van het patrimonium als goede huisvader.

Art. 5. De instellingen mogen in hun hoedanigheid als erfpachter de nodige verbeteringen aan de bestaande gebouwen aanbrengen of nieuwe gebouwen oprichten.

De instellingen moeten de in erfpacht gegeven onroerende goederen onderhouden en alle noodzakelijke herstellingen, met inbegrip van de zware herstellingen, uitvoeren.

De instellingen kunnen gebouwen die niet gebruikt worden en waarvan de onderhouds- of renovatiekosten de waarde van het gebouw overstijgen, afbreken als de totale waarde van de eigendom niet vermindert.

Art. 6. Alle belastingen, heffingen en andere lasten die tijdens de duur van de erfpacht verschuldigd zijn uit hoofde van de in erfpacht gegeven onroerende goederen of van de door de instellingen opgerichte gebouwen en constructies, moeten door de instellingen worden gedragen.

Art. 7. De instellingen moeten de in erfpacht gegeven gebouwen tegen hun nieuwwaarde laten verzekeren tegen brand- en andere risico's voor de hele duur van de erfpacht.

Art. 8. Bij het beëindigen van de erfpacht komen al de opgerichte gebouwen, installaties, constructies en aanplantingen, in goede staat van onderhoud, vrij van alle zakelijke rechten en van alle lasten en vrij van alle andere erfdienstbaarheden dan de erfdienstbaarheden die bij de ondertekening van de erfpachtakte bestonden, zonder enige vergoeding, toe aan de Vlaamse Gemeenschap.

Het is de erfpachter niet toegestaan zakelijke of persoonlijke rechten toe te kennen op de in erfpacht gegeven onroerende goederen voor een duur die de looptijd van de erfpacht overtreft. De toegestane persoonlijke en zakelijke rechten nemen van rechtswege een einde bij de beëindiging van de erfpacht en als dat nodig is, zal de erfpachter daarvoor de nodige beëindigingsakten ondertekenen.

Art. 9. De erfpachtovereenkomst kan door de Vlaamse Gemeenschap worden verbroken als de instellingen hun verplichtingen niet nakomen, zonder dat de Vlaamse Gemeenschap daarvoor een of andere vergoeding verschuldigd is aan de instellingen.

De Vlaamse Gemeenschap kan alleen overgaan tot verbreking na ingebrekestelling van de instellingen met een aangetekende brief en na een overleg met de instellingen binnen drie maanden na de voormelde ingebrekestelling.

Art. 10. De bepalingen van artikel 3 tot en met 9 kunnen worden aangevuld en gepreciseerd in de akten van erfpacht die met de instellingen worden gesloten.

Art. 11. Artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juni 1991 tot uitvoering van sommige bepalingen van titel I, hoofdstuk 4 van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid inzake de openbare psychiatrische ziekenhuizen te Geel en te Rekem, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 maart 1993, wordt opgeheven.

Art. 12. De bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 maart 1993, wordt opgeheven.

Art. 13. De volgende regelgevende teksten treden in werking op 17 juli 2015:

1° artikel 26 van het decreet van 21 juni 2013 houdende diverse bepalingen betreffende het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

2° dit besluit.

Art. 14. De Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake de facilitaire dienstverlening en het vastgoedbeheer in de Vlaamse administratie, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,

L. HOMANS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

Inventaris van de in erfpacht te geven onroerende goederen

OPZ Geel	Gemeente	Afdeling	sectie	perceelnummer	artikelnr	aard van het perceel	oppervlakte	Ligging
1	Geel	1	H	1222/D	21731	administratief gebouw	2a 95ca	Rijn 166
2	Geel	1	H	1222/V	21731	bouwland	20a 59ca	Laarsveld
3	Geel	3	L	809/D	18297	bouwland	23a 75ca	Groot stokt acker
4	Geel	3	L	810/F	18297	administratief gebouw	29a 30ca	Stelenseweg 66
5	Geel	3	L	817/Z/17	18297	huis	22a 92ca	Pas 196
6	Geel	3	L	826/M	18297	sportterrein	87a 53ca	Kleyn stokt acker
7	Geel	3	L	826/R	18297	sportgebouw	10a 26ca	Pas +253
8	Geel	3	L	826/S	18297	huis	18a 48ca	Pas 253
9	Geel	3	L	827/G/2	18297	huis	20a 32ca	Pas 198
10	Geel	3	L	827/H/2	18297	verpleeg inrichting	4ha 34a 59ca	Pas 200
11	Geel	3	L	827/K/2	18297	huis	18a 93ca	Pas 202
12	Geel	3	L	828/T	18297	huis	20a 44ca	Pas 255
13	Geel	3	L	829/S	18297	huis	20a 24ca	Pas 206
14	Geel	3	L	829/T	18297	huis	25a 73ca	Pas 204
15	Geel	3	L	830/F/2	18297	huis	14a 65ca	dr. Sanodreef 3
16	Geel	3	L	831/E/2	18297	grond	8a	dr. Sanodreef
17	Geel	3	L	831//K	18374	weiland	8a	Klein Stoktakker
18	Geel	3	L	900/C	18297	verpleeg inrichting	12ha 9a 50ca	dr. Sanodreef 4
19	Geel	3	L	834/A/2	18297	huis	5a 14ca	Pas 208
20	Geel	3	L	834/B/2	18297	huis	5a 14ca	Pas 210
21	Geel	3	L	834/H/2	18297	bouwland	11a 32ca	Klein Stokt Akker
22	Geel	3	L	834/N/2	18297	hoeve	16a 22ca	dr. Peetersstraat 6
23	Geel	3	L	834/Z	18297	verpleeg inrichting	24a 88ca	dr. Sanodreef +26
24	Geel	3	L	835/E/3	18297	verpleeg inrichting	25a 94ca	dr. Sanodreef +4
25	Geel	3	L	835/T/3	18297	tuin	3a 42ca	Klein Stokt Akker
26	Geel	3	L	836/A/2	18297	elektriciteits cabine	18ca	Pas +228
27	Geel	3	L	836/E/2	18297	garage werkplaats	47a 73ca	Pas +224
28	Geel	3	L	836/F/2	18297	Handelshuis	1a 19ca	Pas 226
29	Geel	3	L	836/Y	18297	huis	4a 14ca	Pas 226
30	Geel	3	L	836/Z	18297	huis	3a 24ca	Pas 228
31	Geel	3	L	837/B/3	18297	huis	5a 65ca	Pas 230

OPZ Geel	Gemeente	Afdeling	sectie	perceelnummer	artikelnr	aard van het perceel	oppervlakte	Ligging
32	Geel	3	L	837/E/4	18297	tuin	66a 82ca	Klein Stokt Akker
33	Geel	3	L	882/C	18297	weiland	19a 55ca	Klein Stokt Acker
34	Geel	3	L	883/B	18297	bouwland	32a 29ca	Klein Stokt Acker
35	Geel	4	D	919/N/3	20588	tuin	48a 92ca	Binneneynde
36	Geel	4	D	919/P/3	20588	verpleeg inrichting	8a 12ca	Larum
37	Geel	4	D	919/R/3	20588	huis	1a 46ca	Larum
38	Geel	4	F	398/E	20588	verpleeg inrichting	64a 22ca	dr. Van de Perrestraat 262
39	Geel	4	F	660/G/2	20588	verpleeg inrichting	79a 60ca	dr. Van de Perrestraat 23A

OPZ Rekem	Gemeente	Afdeling	sectie	perceelnummer	artikelnr	aard van het perceel	oppervlakte	Ligging
1	Lanaken	3	A	53/C	6971	heide	3ha 80a 60ca	Voor den ende kooy
2	Lanaken	3	A	561/B	6971	bos	4ha 90a 60ca	Achter de boomvijver
3	Lanaken	3	A	50/C	6971	bos	6ha 22a	Voor den ende kooy
4	Lanaken	3	A	50/B	6971	bos	3ha 78a	Voor den ende kooy
5	Lanaken	3	A	49/B	6971	bos	42a	Voor den ende kooy
6	Lanaken	3	A	49/C	6971	bos	8ha 81a 80ca	Voor den ende kooy
7	Lanaken	3	A	49/D	6971	kerkhof	1ha 8a 80ca	Voor den ende kooy
8	Lanaken	3	A	51/E	6972	verpleeg inrichting	6ha 15a	Daalbroekstraat 108
9	Lanaken	3	A	134/W/2	6972	verpleeg inrichting	41ha 54a 79ca	Daalbroekstraat 106
10	Lanaken	3	A	134/X/2	6971	bos	20ha 76a 91ca	Isaekshoeve
11	Lanaken	3	A	107/B	6971	heide	23ha 10a	Gebrande heide
12	Lanaken	3	A	104/B	6971	weg	1ha 80a	Gebrande heide
13	Lanaken	3	A	103/A	6971	hooiland	16ha 60a	Gebrande heide
14	Lanaken	3	A	102/B	6971	heide	1ha 70a	Gebrande heide
15	Lanaken	3	A	110/A	6971	bos	3ha 63a	Gebrande heide
16	Lanaken	3	A	118/A	6971	heide	3ha 93a 40ca	Aen Isaeks hoeve
17	Lanaken	3	A	119	6971	vijver	1ha 83a 70ca	Aspermont vijver
18	Lanaken	3	A	117	6971	moeras	64a 80ca	Aen Isaeks hoeve
19	Lanaken	3	A	116	6971	moeras	1ha 87a 20ca	Aen Isaeks hoeve
20	Lanaken	3	A	115	6971	vijver	3ha 65a 80ca	Vossenberger nieuwe vijver
21	Lanaken	3	A	113/B	6971	bos	2ha 83a 20ca	Gebrande heide

OPZ Rekem	Gemeente	Afdeling	sectie	perceelnummer	artikelnr	aard van het perceel	oppervlakte	Ligging
22	Lanaken	3	A	113/C	6971	bos	2ha 47a	Gebrande heide
23	Lanaken	3	A	56/C	6971	bos	99a	Voor den endekooy
24	Lanaken	3	A	112/A	6971	heide	5ha 60a 50ca	Gebrande heide
25	Lanaken	3	A	111/A	6971	heide	3ha 28a 80ca	Gebrande heide
26	Lanaken	3	A	111/B	6971	bos	1ha 83a 60ca	Gebrande heide
27	Lanaken	3	A	111/E	6971	hooiland	1ha 90a 50ca	Gebrande heide
28	Lanaken	3	A	114	6971	vijver	97a 20ca	Vossenberger nieuwe vijver
29	Lanaken	3	A	55/D	6971	bos	1ha 90a	Voor den endekooy
30	Lanaken	3	A	55/C	6971	bos	3ha 40a	Voor den endekooy
31	Lanaken	3	A	111/C	6971	bos	30a	Gebrande heide
32	Lanaken	3	A	111/D	6971	bos	1ha 10a 40ca	Gebrande heide
33	Lanaken	3	A	54/D	6971	bouwland	7ha 20a	Voor den ende kooy
34	Lanaken	1	D	498/T/4	11970	verpleeg inrichting	64a 69ca	Konin Albertlaan 100/102
35	Antwerpen	5	E	452/V/24	11805	welzijnsgebouw	5a 87ca	Lange Scholiersstraat 94-98

gezien om gevoegd te worden bij het Besluit van de Vlaamse Regering houdende de inventaris van de in erfpacht gegeven onroerende goederen, de nadere regels en de inwerkingtreding van de vestiging van een recht van erfpacht voor de openbare psychiatrische zorgcentra, vermeld in artikel 16*bis* van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentscha ppen Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel en Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem.

Brussel,17 juli 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding,
L. HOMANS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

VERTALING

AUTORITE FLAMANDE

[C − 2015/36095]

17 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement flamand portant l'inventaire des biens immobiliers donnés à bail emphytéotique, les modalités et l'entrée en vigueur de la constitution d'un droit d'emphytéose pour les centres publics de soins psychiatriques visés à l'article 16*bis* du décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem »

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » (Centre public de Soins psychiatriques Geel) et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem » (Centre public de Soins psychiatriques Rekem), notamment l'article 16*bis*, inséré par le décret du 21 juin 2013 ;

Vu le décret du 31 mars 2006 modifiant le décret du 30 avril 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaams Agentschap voor Geestelijke Gezondheidszorg », notamment l'article 11 ;

Vu le décret du 21 juin 2013 portant diverses dispositions relatives au domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille, notamment l'article 82, alinéa premier ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 1991 portant exécution de certaines dispositions du titre Ier, chapitre 4 du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative en matière des hôpitaux psychiatriques publics de Geel et de Rekem ;

Vu l'accord de la Ministre flamande ayant le budget dans ses attributions, donné le 8 juillet 2015 ;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Logement, de l'Égalité des Cha nces et de la Lutte contre la Pauvreté, et du Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans le présent arrêté, il faut entendre par institutions : les centres publics de soins psychiatriques à Geel et à Rekem, visés à l'article 3 du décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem ».

Art. 2. L'inventaire des biens immobiliers étant donnés à bail emphytéotique aux institutions, est repris à annexe jointe au présent arrêté.

Art. 3. Les biens immobiliers donnés à bail emphytéotique doivent être en premier ordre utilisés pour l'acomplmissment de leurs tâches visées aux articles 4 à 8 du décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem », et subsidiairement à toute autre fin correspondant à leur objectif sociétal et à l'intérêt général, en fonction de la gouvernance du patrimoine en bon père de famille.

Art. 4. Si les institutions ne peuvent pas utiliser les terrains et immeubles donnés à bail emphytéotique conformément à l'article 3, elles peuvent les mettre à disposition de tiers, à condition que ceci corresponde à l'objectif sociétal des institutions et à l'intérêt général, en fonction de la gouvernance du patrimoine en bon père de famille.

Art. 5. En leur qualité d'emphytéote, les institutions peuvent apporter des améliorations aux immeubles existants ou construire de nouveaux immeubles.

Les institutions doivent entretenir les biens immobiliers donnés à bail emphytéotique et effectuer toutes les réparations, y compris les grosses réparations.

Les institutions peuvent démolir des immeubles non utilisés dont les coûts d'entretien ou de rénovation dépassent la valeur de l'immeuble, si la valeur totale de la propriété ne diminue pas.

Art. 6. Tous les impôts, prélèvements et autres cha rges étant dus pendant la durée du bail emphytéotique du chef des biens immobiliers donnés à bail emphytéotique ou des immeubles et constructions créés par les institutions, sont à charge des institutions.

Art. 7. Les institutions doivent faire assurer les immeubles donnés à bail emphytéotique à état neuf contre l'incendie et autres risques pendant toute la durée du bail emphytéotique.

Art. 8. A l'expiration du bail emphytéotique, tous les immeubles construits, installations, constructions et plantations, en bon état d'entretien, libres de tous droits réels et de toutes cha rges et libres de toutes servitudes autres que les servitudes existant déjà au moment de la signature du bail emphytéotique, reviennent, sans la moindre récompense, à la Communauté flamande.

L'emphytéote ne peut pas accorder des droits réels ou personnels sur les biens immobiliers donnés à bail emphytéotique pour une durée dépassant la durée du bail emphytéotique. Les droits personnels et réels accordés échoient de plein droit à la cessation du bail emphytéotique et, si nécessaire, l'emphytéote signera à cet effet les actes de cessation nécessaires.

Art. 9. Il peut être mis fin à la Convention d'emphythéose par le Communauté flamande, lorsque les institutions ne s'acquittent pas de leurs obligations, sans que la Communauté flamande ne soit pour cela redevable d'une indemnité quelconque aux institutions.

La Communauté flamande peut seulement procéder à une rupture après mise en demeure des institutions par lettre recommandée et après concertation avec les institutions dans les trois mois de la mise en demeure susvisée.

Art. 10. Les dispositions des articles 3 à 9 inclus peuvent être complétées et précisées dans les actes de bail emphytéotique conclus avec les institutions.

Art. 11. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 1991 portant exécution de certaines dispositions du titre Ier, cha pitre 4 du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative en matière des hôpitaux psychiatriques publics de Geel et de Rekem, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mars 1993, est abrogé.

Art. 12. L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mars 1993, est abrogée.

Art. 13. Les textes réglementaires suivants entrent en vigueur le 17 juillet 2015 :

1° l'article 26 du décret du 21 juin 2013 portant diverses dispositions relatives au domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille ;

2° le présent arrêté.

Art. 14. Le Ministre flamand chargé de la politique générale en matière de services facilitaires et de gestion immobilière dans l'administration flamande, et le Ministre flamand chargé de la politique en matière de santé, ainsi que le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes, sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Logement, de l'Égalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,
L. HOMANS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

Inventaire des biens immobiliers à donner à bail emphytéotique

OPZ Geel	Commune	Division	section	numéro de parcelle	n° d'article	nature de la parcelle	superficie	Situation
1	Geel	1	H	1222/D	21731	bâtiment administratif	2a 95ca	Rijn 166
2	Geel	1	H	1222/V	21731	terres arables	20a 59ca	Laarsveld
3	Geel	3	L	809/D	18297	terres arables	23a 75ca	Groot stokt acker
4	Geel	3	L	810/F	18297	bâtiment administratif	29a 30ca	Stelenseweg 66
5	Geel	3	L	817/Z/17	18297	maison	22a 92ca	Pas 196
6	Geel	3	L	826/M	18297	terrain de sport	87a 53ca	Kleyn stokt acker
7	Geel	3	L	826/R	18297	bâtiment sportif	10a 26ca	Pas +253
8	Geel	3	L	826/S	18297	maison	18a 48ca	Pas 253
9	Geel	3	L	827/G/2	18297	maison	20a 32ca	Pas 198
10	Geel	3	L	827/H/2	18297	institution de soins	4ha 34a 59ca	Pas 200
11	Geel	3	L	827/K/2	18297	maison	18a 93ca	Pas 202
12	Geel	3	L	828/T	18297	maison	20a 44ca	Pas 255
13	Geel	3	L	829/S	18297	maison	20a 24ca	Pas 206
14	Geel	3	L	829/T	18297	maison	25a 73ca	Pas 204
15	Geel	3	L	830/F/2	18297	maison	14a 65ca	dr. Sanodreef 3
16	Geel	3	L	831/E/2	18297	terrain	8a	dr. Sanodreef
17	Geel	3	L	831//K	18374	prairie	8a	Klein Stoktakker
18	Geel	3	L	900/C	18297	institution de soins	12ha 9a 50ca	Dr. dr. Sanodreef 4
19	Geel	3	L	834/A/2	18297	maison	5a 14ca	Pas 208
20	Geel	3	L	834/B/2	18297	maison	5a 14ca	Pas 210
21	Geel	3	L	834/H/2	18297	terres arables	11a 32ca	Klein Stokt Akker
22	Geel	3	L	834/N/2	18297	ferme	16a 22ca	dr. Peetersstraat 6
23	Geel	3	L	834/Z	18297	institution de soins	24a 88ca	dr. Sanodreef +26
24	Geel	3	L	835/E/3	18297	institution de soins	25a 94ca	dr. Sanodreef +4
25	Geel	3	L	835/T/3	18297	jardin	3a 42ca	Klein Stokt Akker
26	Geel	3	L	836/A/2	18297	cabine électrique	18ca	Pas +228
27	Geel	3	L	836/E/2	18297	atelier garage	47a 73ca	Pas +224
28	Geel	3	L	836/F/2	18297	Maison commerciale	1a 19ca	Pas 226
29	Geel	3	L	836/Y	18297	maison	4a 14ca	Pas 226
30	Geel	3	L	836/Z	18297	maison	3a 24ca	Pas 228
31	Geel	3	L	837/B/3	18297	maison	5a 65ca	Pas 230
32	Geel	3	L	837/E/4	18297	jardin	66a 82ca	Klein Stokt Akker
33	Geel	3	L	882/C	18297	prairie	19a 55ca	Klein Stokt Acker
34	Geel	3	L	883/B	18297	terres arables	32a 29ca	Klein Stokt Acker

OPZ Geel	Commune	Division	section	numéro de parcelle	n° d'article	nature de la parcelle	superficie	Situation
35	Geel	4	D	919/N/3	20588	jardin	48a 92ca	Binneneynde
36	Geel	4	D	919/P/3	20588	institution de soins	8a 12ca	Larum
37	Geel	4	D	919/R/3	20588	maison	1a 46ca	Larum
38	Geel	4	F	398/E	20588	institution de soins	64a 22ca	dr. Van de Perrestraat 262
39	Geel	4	F	660/G/2	20588	institution de soins	79a 60ca	dr. Van de Perrestraat 23A

OPZ Rekem	Commune	Division	section	numéro de parcelle	n° d'article	nature de la parcelle	superficie	Situation
1	Lanaken	3	A	53/C	6971	bruyère	3ha 8a 60ca	Voor den ende kooy
2	Lanaken	3	A	561/B	6971	forêt	4ha 90a 60ca	Achter de boomvijver
3	Lanaken	3	A	50/C	6971	forêt	6ha 22a	Voor den ende kooy
4	Lanaken	3	A	50/B	6971	forêt	3ha 78a	Voor den ende kooy
5	Lanaken	3	A	49/B	6971	forêt	42a	Voor den ende kooy
6	Lanaken	3	A	49/C	6971	forêt	8ha 81a 80ca	Voor den ende kooy
7	Lanaken	3	A	49/D	6971	cimetière	1ha 8a 80ca	Voor den ende kooy
8	Lanaken	3	A	51/E	6972	institution de soins	6ha 15a	Daalbroekstraat 108
9	Lanaken	3	A	134/W/2	6972	institution de soins	41ha 54a 79ca	Daalbroekstraat 106
10	Lanaken	3	A	134/X/2	6971	forêt	20ha 76a 91ca	Isaekshoeve
11	Lanaken	3	A	107/B	6971	bruyère	23ha 10a	Gebrande heide
12	Lanaken	3	A	104/B	6971	chemin	1ha 80a	Gebrande heide
13	Lanaken	3	A	103/A	6971	prairie de fauche	16ha 60a	Gebrande heide
14	Lanaken	3	A	102/B	6971	bruyère	1ha 70a	Gebrande heide
15	Lanaken	3	A	110/A	6971	forêt	3ha 63a	Gebrande heide
16	Lanaken	3	A	118/A	6971	bruyère	3ha 93a40ca	Aen Isaeks hoeve
17	Lanaken	3	A	119	6971	étang	1ha 83a70ca	Aspermont vijver
18	Lanaken	3	A	117	6971	marais	64a 80ca	Aen Isaeks hoeve
19	Lanaken	3	A	116	6971	marais	1ha 87a 20ca	Aen Isaeks hoeve
20	Lanaken	3	A	115	6971	étang	3ha 65a 80ca	Vossenberger nieuwe vijver
21	Lanaken	3	A	113/B	6971	forêt	2ha 83a20ca	Gebrande heide
22	Lanaken	3	A	113/C	6971	forêt	2ha 47a	Gebrande heide
23	Lanaken	3	A	56/C	6971	forêt	99a	Voor den endekooy
24	Lanaken	3	A	112/A	6971	bruyère	5ha 60a 50ca	Gebrande heide
25	Lanaken	3	A	111/A	6971	bruyère	3ha 28a 80ca	Gebrande heide
26	Lanaken	3	A	111/B	6971	forêt	1ha 83a 60ca	Gebrande heide
27	Lanaken	3	A	111/E	6971	prairie de fauche	1ha 90a 50ca	Gebrande heide
28	Lanaken	3	A	114	6971	étang	97a 20ca	Vossenberger nieuwe vijver

OPZ Rekem	Commune	Division	section	numéro de parcelle	n° d'article	nature de la parcelle	superficie	Situation
29	Lanaken	3	A	55/D	6971	forêt	1ha 90a	Voor den endekooy
30	Lanaken	3	A	55/C	6971	forêt	3ha 40a	Voor den endekooy
31	Lanaken	3	A	111/C	6971	forêt	30a	Gebrande heide
32	Lanaken	3	A	111/D	6971	forêt	1ha 10a 40ca	Gebrande heide
33	Lanaken	3	A	54/D	6971	terres arables	7ha 20a	Voor den ende kooy
34	Lanaken	1	D	498/T/4	11970	institution de soins	64a 69ca	Konin Albertlaan 100/102
35	Antwerpen	5	E	452/V/24	11805	bâtiment de bien-être	5a 87ca	Lange Scholiersstraat 94-98

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand portant l'inventaire des biens immobiliers donnés à bail emphytéotique, les modalités et l'entrée en vigueur de la constitution d'un droit d'emphytéose pour les centres publics de soins psychiatriques visés à l'article 16*bis* du décret du 30 avril 2004 portant création des agences autonomisées externes de droit public « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel » et « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem ».

Bruxelles, le 17 juillet 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Logement, de l'Égalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,
L. HOMANS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203961]

16. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur endgültigen Unterschutzstellung der Vorderfassade des ehemaligen Kinos "Capitol", Neustraße 79 in Eupen als Denkmal

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8;

Aufgrund des Vorschlags zur Unterschutzstellung der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 28. November 2013;

Aufgrund des bedingt günstigen Gutachtens des Gemeindekollegium der Stadt Eupen in der Sitzung vom 20. April 2015, eingegangen am 4. Mai 2015;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Provinzkollegiums Lüttich vom 1. Juni 2015, eingegangen am 5. Juni 2015;

Aufgrund des fehlenden Gutachtens der Regierung der Wallonischen Region, was in Anwendung von Artikel 7 § 1 des Denkmalschutzdekrets als Zustimmung zur Unterschutzstellung gilt;

Aufgrund des fehlenden Gutachtens der Eigentümerin "Autonome Gebäuderegie TILIA", was in Anwendung von Artikel 7 § 1 des Denkmalschutzdekrets als Zustimmung zur Unterschutzstellung gilt;

In Erwägung, dass die Stadt ihr bedingt günstiges Gutachten damit begründet, dass unter Berücksichtigung des vollständigen Erhalts der Vorderfassade eine Nutzungsänderung des ehemaligen Kinos mit entsprechenden erforderlichen Abriss-, Bau- und Sanierungsmaßnahmen möglich sein soll;

In Erwägung, dass eine Nutzungsänderung des Gebäudes mit tiefgreifenden baulichen Veränderungen in die historische Baustruktur nicht zu befürworten ist, aber für die Gewährleistung des integralen Erhalts der Vorderfassade einen Kompromiss darstellt;

In Erwägung, dass zur Nutzungsänderung des Gebäudes mit baulichen Veränderungen eine Denkmalgenehmigung erforderlich ist;

In Erwägung, dass aus den Plänen des Bauantrags vom 4. August 1931 zu schließen ist, dass das Gebäude größtenteils und insbesondere die Vorderfassade im ursprünglichen Zustand erhalten ist;

In Erwägung, dass das Gebäude als ehemaliges Lichtspielhaus "Capitol" eine sozial- und architekturgeschichtliche Bedeutung für die Stadt Eupen hat, da der Bau bis in unsere Gegenwart hinein von dem Ereignis des Aufkommens des Kinos mit der Massenunterhaltung und der Entwicklung der Kinogeschichte von den Anfängen bis heute Zeugnis gibt;

In Erwägung, dass das ehemalige Kino "Capitol" eine künstlerische Bedeutung hat, da das Gebäude einen ästhetischen gestalterischen Willen verkörpert und die eindeutige Formensprache der Architektur der 1920er und 1930er Jahre mit Merkmalen des Expressionismus beinhaltet;

In Erwägung, dass das ehemalige Kino "Capitol" einer der wenigen Bauten dieser Architekturform und als Kino konzipiertes Gebäude auf dem Gebiet der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist;

In Erwägung, dass das ehemalige Kino "Capitol" eine städtebauliche Bedeutung hat, da es das Straßenbild der Neustraße prägt und sich in das gesamte städtebauliche Umfeld einordnet;

In Erwägung, dass das ehemalige Kino "Capitol" zur damaligen Zeit ein wichtiger und bedeutender Bau für die Bürger Eupens war und das Streben der Stadt Eupen, ihren Bürgern ein Unterhaltungsprogramm zu bieten, zeigt;

In Erwägung, dass in der im Original erhaltenen Vorderfassade die gesamte architektonische und bauhistorische Bedeutung klar erkennbar ist;

In Erwägung, dass durch die deutliche Formensprache der Vorderfassade, die ursprüngliche Nutzung dieses Gebäudes als Lichtspielhaus abzulesen ist;

In Erwägung, dass ein öffentliches Interesse an der Erhaltung dieser Fassade besteht, da diese an die große Bedeutung des Kinos für die Gesellschaft der 1920er und 1930er Jahre erinnert;

In Erwägung, dass fast alle ehemaligen Lichtspielhäuser seit den 1960er Jahren aufgrund zunehmender Verbreitung des Fernsehens nicht mehr wirtschaftlich waren, sodass ein Großteil der Gebäude vollständig verschwunden ist und das "Capitol" in Eupen somit ein seltenes Zeugnis eines Lichtspielhauses der 1930er Jahre ist;

In Erwägung, dass im Falle einer Unterschutzstellung des Gebäudes auch einer Umnutzung Rechnung getragen werden muss, damit das Gebäude erhalten bleibt, instand gesetzt wird und nicht verfällt;

In Erwägung, dass eine Unterschutzstellung des kompletten Gebäudes nur eine Nutzung als Kino oder Kulturinfrastruktur erlauben würde, eine solche Nutzung aber auf dem Gebiet der Stadt Eupen äußerst unwahrscheinlich erscheint;

In Erwägung, dass das Gebäude mittelfristig in Stand gesetzt werden muss;

In Erwägung, dass – in Abwägung zwischen dem Erhalt dieses Gebäudes als wichtiges bauhistorisches Zeugnis einerseits und der Möglichkeit einer Umnutzung und erforderlichen Instandsetzung des Gebäudes andererseits – sich die Unterschutzstellung auf die charakteristische Vorderfassade beschränkt, da dies eine flexible Umgestaltung des Inneren des Gebäudes erlaubt, zeitgleich die frühere Nutzung des Gebäudes als Kino aber von außen ersichtlich bleibt;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abgewendet werden können;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Vorderfassade des ehemaligen Kinos "Capitol", Neustraße 79 gelegen in Eupen, Gemarkung 1, Flur F, Parzelle 280p^2 wird als Denkmal unter Schutz gestellt.

Das ehemalige Kino ist im Anhang rot markiert.

Art. 2 - Eine Nutzungsänderung des ehemaligen Kinos ist unter Berücksichtigung des vollständigen Erhalts der in Artikel 1 genannten Vorderfassade möglich.

Art. 3 - Der in dem Anhang eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Eupen, Gemarkung 1, Flur F, Nummer 256a^2, 256b, 256c, 256d, 256e, 256h, 256y, 280b, 280b^2, 280d^2, 280d^3, 280e^3, 280f^3, 280g, 280p^2, 280p^3, 280r^2, 280s^3, 280t^3 und 280w^2.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich umrandet.

Art. 4 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 16. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anhang zum Erlass der Regierung zur endgültigen Unterschutzstellung der Vorderfassade des ehemaligen Kinos "Capitol", Neustraße 79 in Eupen als Denkmal

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 16. Juli 2015 zur endgültigen Unterschutzstellung der Vorderfassade des ehemaligen Kinos "Capitol", Neustraße 79 in Eupen als Denkmal als Anhang beigefügt zu werden.

Eupen, den 16. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203961]

16 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement classant définitivement comme monument la façade avant de l'ancien cinéma "Capitol", Neustraße 79, à Eupen

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, l'article 8;

Vu la proposition de classement formulée le 28 novembre 2013 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Vu l'avis favorable conditionnel rendu par le Collège communal d'Eupen en sa séance du 20 avril 2015 et reçu le 4 mai 2015;

Vu l'avis favorable émis le 1er juin 2015 par le Collège provincial de Liège et reçu le 5 juin 2015;

Considérant qu'aucun avis n'a été rendu par le Gouvernement de la Région wallonne; qu'en application de l'article 7 du décret sur le patrimoine, cela revient à approuver le classement;

Considérant qu'aucun avis n'a été rendu par la régie autonome des bâtiments (Autonome Gebäuderegie) TILIA, propriétaire; qu'en application de l'article 7, § 1er, du décret sur le patrimoine, cela revient à approuver le classement;

Considérant que la ville motive son avis favorable conditionnel par le fait que, tout en conservant entièrement la façade avant, une réaffectation de l'ancien cinéma doit être possible grâce aux mesures adéquates qui s'imposent en matière de démolition, de construction et d'assainissement;

Considérant qu'il ne faut pas accueillir favorablement une réaffectation du bâtiment liée à d'importantes transformations de la structure historique; qu'une telle réaffectation constitue toutefois un compromis garantissant la conservation intégrale de la façade avant;

Considérant qu'un permis de patrimoine est requis pour une réaffectation du bâtiment impliquant des transformations;

Considérant qu'il faut déduire des plans joints à la demande de permis de bâtir introduite le 4 août 1931 que le bâtiment a, en grande partie, été conservé dans son état initial, en particulier la façade avant;

Considérant que ce bâtiment, ancien cinéma "Capitol", a une signification au niveau de l'histoire sociale et architecturale d'Eupen étant donné qu'il témoigne encore aujourd'hui de l'avènement du cinématographe en tant que divertissement de masse et de son évolution des débuts à nos jours;

Considérant que l'ancien cinéma "Capitol" a une signification artistique étant donné que le bâtiment matérialise une volonté de création esthétique et, par ses caractéristiques expressionnistes, reflète de manière univoque l'architecture des années 1920-1930;

Considérant que l'ancien cinéma "Capitol" est, sur le territoire de la Communauté germanophone, l'un des rares bâtiments de ce style architectural et conçus pour abriter un cinéma;

Considérant que l'ancien cinéma "Capitol" a une signification urbanistique étant donné qu'il marque de son empreinte l'image de la rue Neustraße et qu'il s'inscrit dans l'environnement urbain.

Considérant que l'ancien cinéma "Capitol" était à l'époque une construction importante pour les habitants d'Eupen et témoigne du fait que la ville souhaitait leur offrir un divertissement;

Considérant que la façade avant, conservée dans son état initial, montre clairement tout l'intérêt sur le plan de l'histoire architecturale;

Considérant que le langage clair des formes de la façade avant illustre l'utilisation initiale de ce bâtiment en tant que cinéma;

Considérant qu'il existe un intérêt public à conserver cette façade étant donné qu'elle rappelle l'importance significative que revêtait le cinéma pour la société des années 1920-1930;

Considérant que presque tous les anciens cinémas ne sont plus rentables depuis les années 1960 en raison de la généralisation de la télévision, de sorte qu'une grande partie des bâtiments a complètement disparu; que le "Capitol" d'Eupen constitue dès lors l'un des rares témoins d'un cinéma des années 1930;

Considérant qu'il faut aussi, dans le cas d'un classement, tenir compte d'une réaffectation du bâtiment, afin que celui-ci soit conservé, remis en état et ne se dégrade pas;

Considérant qu'un classement de l'ensemble du bâtiment ne permettrait qu'une utilisation en tant que cinéma ou comme infrastructure culturelle; qu'une telle utilisation est peu vraisemblable sur le territoire de la ville d'Eupen;

Considérant qu'il faut, à moyen terme, remettre le bâtiment en état;

Considérant que le classement – après avoir mis dans la balance la conservation de ce bâtiment en tant qu'important témoin de l'histoire architecturale, d'une part, et la possibilité d'une réaffectation et d'une remise en état nécessaire du bâtiment, d'autre part – se limitera à la façade avant caractéristique étant donné que cela rend possible une restructuration flexible de l'intérieur du bâtiment tout en laissant deviner, de l'extérieur, l'ancienne utilisation en tant que cinéma;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La façade avant de l'ancien cinéma "Capitol", sis Neustraße 79, à Eupen, y cadastré division 1, section F, parcelle 280p^2, est classée comme monument.

L'ancien cinéma est indiqué en rouge dans l'annexe.

Art. 2. Une réaffectation de l'ancien cinéma est possible tout en conservant entièrement la façade avant mentionnée à l'article 1er.

Art. 3. La zone de protection délimitée dans l'annexe comprend les parcelles suivantes : commune d'Eupen, division 1, section F, parcelles 256a^2, 256b, 256c, 256d, 256e, 256h, 256y, 280b, 280b^2, 280d^2, 280d^3, 280e^3, 280f^3, 280g, 280p^3, 280r^2, 280s^3, 280t^3 et 280w^2.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Protection des monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 16 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement classant définitivement comme monument
la façade avant de l'ancien cinéma "Capitol", Neustraße 79, à Eupen

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 16 juillet 2015 classant définitivement comme monument la façade avant de l'ancien cinéma "Capitol", Neustraße 79, à Eupen.

Eupen, le 16 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/203961]

16 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot definitieve rangschikking van de voorgevel van de voormalige bioscoop "Capitol", Neustraße 79, te Eupen als monument

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikel 8;

Gelet op het rangschikkingsvoorstel van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gedaan op 28 november 2013;

Gelet op het voorwaardelijk gunstige advies van het gemeentecollege van de stad Eupen, gegeven op zijn zitting van 20 april 2015 en ingekomen op 4 mei 2015;

Gelet op het gunstige advies van het provinciecollege van Luik, gegeven op 1 juni 2015 en ingekomen op 5 juni 2015;

Gelet op de omstandigheid dat de Regering van het Waals Gewest geen advies heeft uitgebracht, waardoor ze met toepassing van artikel 7, § 1, van het erfgoeddecreet geacht wordt met de rangschikking in te stemmen;

Gelet op de omstandigheid dat de eigenaar, Autonome Gebäuderegie TILIA (autonome regie der gebouwen TILIA), geen advies heeft uitgebracht, waardoor hij met toepassing van artikel 7, § 1, van het erfgoeddecreet geacht wordt met de rangschikking in te stemmen;

Overwegende dat de stad als motivering voor haar voorwaardelijk gunstige advies aanvoert dat het mogelijk moet zijn om de voormalige bioscoop een nieuwe bestemming te geven en alle afbraak-, bouw- en saneringsmaatregelen te nemen die daarvoor noodzakelijk zijn, maar de voorgevel van het gebouw daarbij toch volledig te behouden;

Overwegende dat een bestemmingswijziging die ingrijpende wijzigingen van de historische structuur van het gebouw vergt, geen ideale oplossing is, maar wel een compromis dat het volledige behoud van de voorgevel waarborgt;

Overwegende dat een wijziging van de bestemming van het gebouw die gepaard gaat met verbouwingen alleen mogelijk is als daarvoor een erfgoedvergunning wordt toegekend;

Overwegende dat uit de plannen van de bouwaanvraag van 4 augustus 1931 kan worden opgemaakt dat het gebouw zich nog grotendeels in de oorspronkelijke staat bevindt, in het bijzonder de voorgevel;

Overwegende dat het gebouw als voormalige bioscoop "Capitol" een sociaalhistorische en architectuurhistorische betekenis voor de stad Eupen heeft, omdat het getuigt van de opkomst van de bioscopen met het massavermaak en de ontwikkeling van de filmgeschiedenis tot op heden;

Overwegende dat de voormalige bioscoop "Capitol" een artistieke betekenis heeft, aangezien het gebouw een wil tot esthetische vormgeving belichaamt en de duidelijke vormentaal van de architectuur uit de jaren 1920-1930 met expressionistische kenmerken bevat;

Overwegende dat de voormalige bioscoop "Capitol" één van de weinige gebouwen op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap is die deze architectuurvorm hebben en als bioscoop ontworpen zijn;

Overwegende dat de voormalige bioscoop "Capitol" stedenbouwkundige betekenis heeft, aangezien het gebouw zijn stempel drukt op het uitzicht van de Neustraße en in de stedenbouwkundige omgeving past;

Overwegende dat de "Capitol" destijds een belangrijk gebouw voor de burgers van Eupen was en dat dit gebouw bewijst dat de stad zijn burgers vermaak wou bieden;

Overwegende dat de hele architectonische en bouwhistorische betekenis duidelijk tot uitdrukking komt in de voorgevel, die zich nog in de oorspronkelijke staat bevindt;

Overwegende dat uit de duidelijke vormentaal van de voorgevel kan worden opgemaakt dat het gebouw oorspronkelijk een bioscoop was;

Overwegende dat het van algemeen belang is dat die gevel bewaard blijft ter herinnering aan de grote maatschappelijke betekenis van de bioscopen in de jaren 1920-1930;

Overwegende dat bijna alle voormalige bioscopen vanaf de jaren 1960 door de opkomst van de televisie onrendabel werden, zodat een groot deel van de gebouwen volledig verdwenen zijn, en dat de "Capitol" in Eupen aldus een zeldzaam voorbeeld van een bioscoop uit de jaren 1930 is;

Overwegende dat er bij een rangschikking als monument ook rekening mee gehouden moet worden dat het gebouw een nieuwe bestemming kan krijgen, zodat het behouden blijft, opgeknapt wordt en niet in verval geraakt;

Overwegende dat het gebouw, als het in zijn geheel als monument zou worden gerangschikt, alleen in aanmerking zou komen voor een bestemming als bioscoop of als cultuurinfrastructuur, terwijl een dergelijke bestemming op het grondgebied van de stad Eupen bijzonder onwaarschijnlijk lijkt;

Overwegende dat het gebouw op middellange termijn gerenoveerd moet worden;

Overwegende dat – nadat een afweging is gemaakt tussen enerzijds het behoud van dit gebouw wegens zijn belangrijke bouwhistorische betekenis en anderzijds de dringende renovatie en de mogelijkheid om het gebouw een nieuwe bestemming te geven – de rangschikking zich beperkt tot de karakteristieke voorgevel, omdat de binnenkant van het gebouw op die manier flexibel kan worden aangepast en tegelijk van buitenaf zichtbaar blijft dat het gebouw vroeger een bioscoop was;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Monumentenzorg;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De voorgevel van de voormalige bioscoop "Capitol", Neustraße 79, te Eupen, afdeling 1, sectie F, perceel 280p^2, wordt gerangschikt als monument.

De voormalige bioscoop is in de bijlage rood ingekleurd.

Art. 2. Een wijziging van de bestemming van de voormalige bioscoop is mogelijk op voorwaarde dat de voorgevel vermeld in artikel 1 volledig behouden blijft.

Art. 3. Het in bijlage afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Eupen, afdeling 1, sectie F, nr. 256a^2, 256b, 256c, 256d, 256e, 256h, 256y, 280b, 280b^2, 280d^2, 280d^3, 280e^3, 280f^3, 280g, 280p^2, 280p^3, 280r^2, 280s^3, 280t^3 en 280w^2.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend.

Art. 4. De minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering tot definitieve rangschikking van de voorgevel van de voormalige bioscoop "Capitol", Neustraße 79, te Eupen als monument

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 16 juli 2015 tot definitieve rangschikking van de voorgevel van de voormalige bioscoop "Capitol", Neustraße 79, te Eupen als monument.

Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203962]

16. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur vorläufigen Unterschutzstellung des ehemaligen Direktionsgebäudes der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280 in Kelmis als Denkmal

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 2 und 4;

Aufgrund des Vorschlags zur Unterschutzstellung der Gemeinde Kelmis vom 5. September 2014;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 29. September 2014;

In Erwägung, dass die Kommission in ihrem Gutachten ausdrücklich das Vorhaben der Gemeinde Kelmis begrüßt;

In Erwägung, dass die Kommission in ihrem Gutachten darauf hinweist, dass das Gebäude in seiner Gesamtheit erhalten werden sollte und der in dem Antrag der Gemeinde Kelmis vorgeschlagenen Ausklammerung der Straßenfassade des Gebäudes nicht zustimmt;

In Erwägung, dass das Zinkerz seit dem Mittelalter in Kelmis und Umgebung abgebaut wurde und sich der Ort durch die Gründung der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne" (Vieille Montagne) im Jahre 1837 zu einem mächtigen Standort der europäischen Zinkindustrie entwickelte;

In Erwägung, dass der Erzabbau und die wirtschaftlichen Tätigkeiten der Vieille Montagne das soziale Leben des Ortes stark beeinflussten;

In Erwägung, dass es sich bei dem Gebäude um das im Jahre 1910 erbaute Verwaltungsgebäude der so genannten "Vieille Montagne" handelt und dass dieses das letzte markante Zeugnis des Zinkerzbergbaus in der Gemeinde Kelmis darstellt;

In Erwägung, dass die dekorativen Elemente der Fassade und des Treppenhauses typisch für die angewandten Architekturelemente des beginnenden 20. Jahrhunderts sind und die Bauweise des Verwaltungsgebäudes dem Jugendstil zuzurechnen ist;

In Erwägung, dass das Gebäude aufgrund seines guten Erhaltungszustandes eine Fülle von denkmalwerten Eigenschaften besitzt;

In Erwägung, dass das ehemalige Direktionsgebäude einen kunst- und architekturgeschichtlichen, wirtschafts- und regionalgeschichtlichen Wert hat und in seiner Gesamtheit erhalten werden sollte;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abgewendet werden können;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Direktionsgebäude der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280 gelegen in Kelmis, Gemarkung 1, Flur A, Parzelle 547b wird als Denkmal unter Schutz gestellt.

Das Denkmal ist im Anhang rot markiert.

Art. 2 - Die Unterschutzstellung betrifft die Fassaden, das Dach und den Treppenaufgang mit Fluren.

Art. 3 - Der in dem Anhang eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Kelmis, Gemarkung 1, Flur A, Nummer 544v^3, 544w^3, 544x^3, 544y^3, 544z^3, 546a und 547b.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich umrandet.

Art. 4 - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

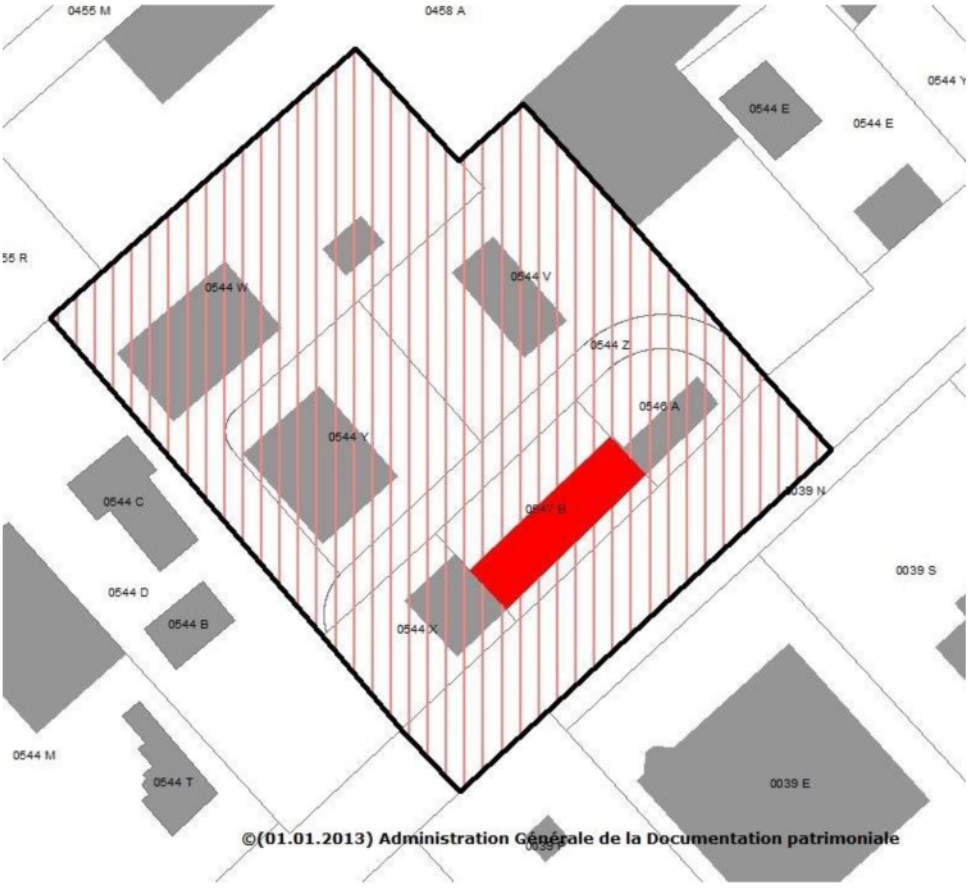
Eupen, den 16. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anhang zum Erlass der Regierung zur vorläufigen Unterschutzstellung des ehemaligen Direktionsgebäudes der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280 in Kelmis als Denkmal



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 16.07.2015 zur vorläufigen Unterschutzstellung des ehemaligen Direktionsgebäudes der "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280 in Kelmis als Denkmal als Anhang beigefügt zu werden.

Eupen, den 16. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203962]

16 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement classant provisoirement comme monument le bâtiment abritant anciennement la direction de la Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne, sis Lütticher Straße 280, à La Calamine

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, les articles 2 et 4;

Vu la proposition de classement formulée le 5 septembre 2014 par la commune de La Calamine;

Vu l'avis favorable émis le 29 septembre 2014 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la Commission, dans son avis, salue formellement le projet de la commune de La Calamine;

Considérant que la Commission, dans son avis, signale qu'il faudrait conserver le bâtiment dans son intégralité et n'approuve pas l'exclusion de la façade rue du bâtiment proposée dans sa demande par la commune de La Calamine;

Considérant que le minerais de zinc est extrait depuis le Moyen Age à La Calamine et dans ses environs et que la localité, de par la fondation de la Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne (Vieille Montagne) en 1837, est devenue un haut lieu de l'industrie européenne du zinc;

Considérant que l'extraction du minerais et les activités économiques de la Vielle Montagne ont fortement influencé la vie sociale de la localité;

Considérant que le bâtiment dont il s'agit fut construit en 1910, abritait les bureaux de la Vieille Montage et constitue le dernier témoin marquant de l'extraction du minerais de zinc dans la commune de La Calamine;

Considérant que les éléments décoratifs de la façade et de la cage d'escalier sont des éléments architecturaux typiques pour le début du 20e siècle et que le bâtiment administratif relève du "Jugendstil" (art nouveau);

Considérant que le bâtiment, en raison de son bon état de conservation, recèle de nombreuses caractéristiques patrimoniales;

Considérant que le bâtiment abritant anciennement la direction a une valeur tant artistique, architecturale et économique qu'au niveau de l'histoire régionale et doit être intégralement conservé;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le bâtiment abritant anciennement la direction de la Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne, sis Lütticher Straße 280 à La Calamine, y cadastré division 1, section A, parcelle 547b, est classé comme monument.

Le monument est indiqué en rouge dans l'annexe.

Art. 2. Le classement concerne les façades, la toiture et la montée d'escalier avec les paliers.

Art. 3. La zone de protection délimitée dans l'annexe comprend les parcelles suivantes : commune de La Calamine, division 1, section A, parcelles 544v^3, 544w^3, 544x^3, 544y^3, 544z^3, 546a und 547b.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Protection des Monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.

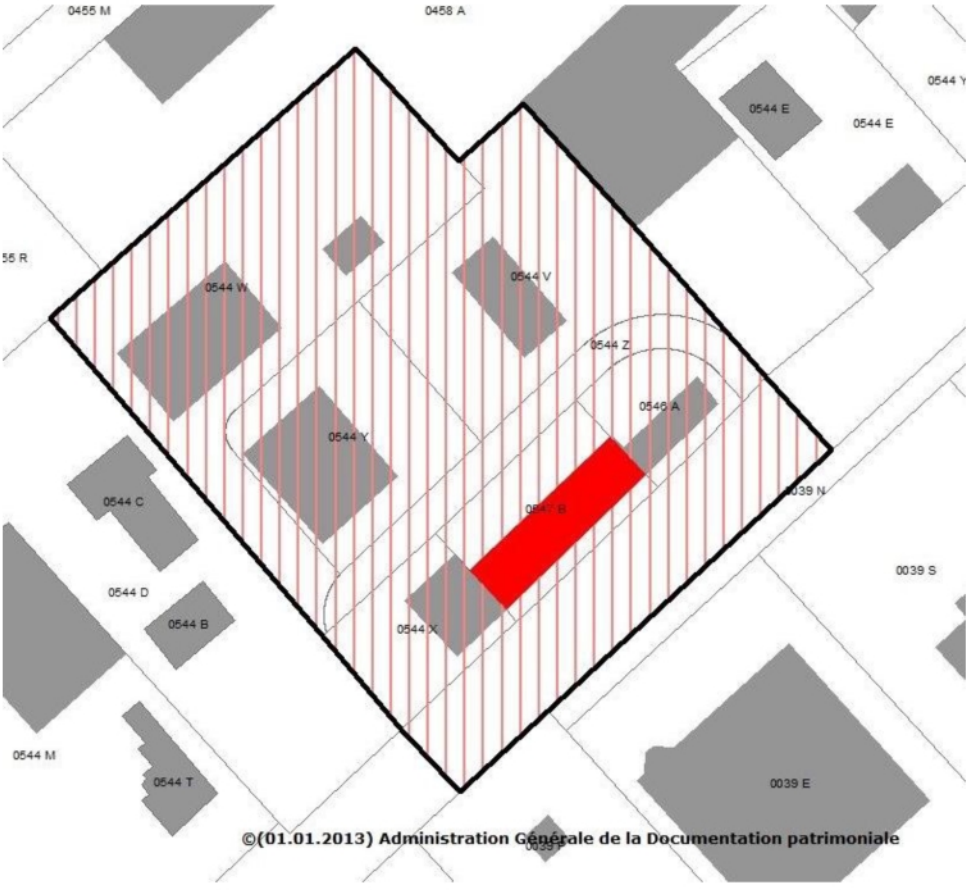
Eupen, le 16 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement classant provisoirement comme monument le bâtiment abritant anciennement la direction de la Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne, sis Lütticher Straße 280, à La Calamine



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 16 juillet 2015 classant provisoirement comme monument le bâtiment abritant anciennement la direction de la Société Anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne, sis Lütticher Straße 280, à La Calamine.

Eupen, le 16 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/203962]

16 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot voorlopige rangschikking van het voormalige directiegebouw van de "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280, in Kelmis, als monument

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen, artikelen 2 en 4;

Gelet op het rangschikkingsvoorstel van de gemeente Kelmis, gedaan op 5 september 2014;

Gelet op het gunstige advies van de Koninklijke Commissie voor de Bescherming van Monumenten en Landschappen, gegeven op 29 september 2014;

Overwegende dat de Koninklijke Commissie het voorstel van de gemeente Kelmis uitdrukkelijk toejuicht in haar advies;

Overwegende dat de Koninklijke Commissie in haar advies erop wijst dat het gebouw in zijn geheel zou moeten worden behouden en er niet mee instemt dat de straatgevel van het gebouw niet in zijn oorspronkelijke staat zou blijven, zoals de gemeente Kelmis in haar aanvraag had voorgesteld;

Overwegende dat in Kelmis en omgeving sinds de middeleeuwen zinkerts werd ontgonnen en dat Kelmis door de oprichting van de "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne (Vieille Montagne)" uitgroeide tot een belangrijk centrum voor de Europese zinkindustrie;

Overwegende dat de ertsontginning en de economische activiteiten van "Vieille Montagne" een sterke invloed hadden op het maatschappelijke leven in Kelmis;

Overwegende dat het gebouw in kwestie van 1910 dateert, dat de kantoren van "Vieille Montagne" daarin gevestigd waren en dat het gebouw het laatste markante bewijs van de zinkontginning in de gemeente Kelmis is;

Overwegende dat de decoratieve elementen van de gevel en van het trappenhuis typische architectuurelementen van het begin van de 20e eeuw zijn en de bouwstijl van het kantoorgebouw tot de jugendstil moet worden gerekend;

Overwegende dat het gebouw zich in goede toestand bevindt en daardoor talrijke eigenschappen heeft die het waard maken om het gebouw als monument te rangschikken;

Overwegende dat het voormalige directiegebouw waarde heeft vanuit het oogpunt van de kunstgeschiedenis, de architectuurgeschiedenis, de economische geschiedenis en de streekgeschiedenis en in zijn geheel behouden zou moeten blijven;

Overwegende dat het beschermingsgebied geen deel uitmaakt van het beschermde goed, maar het beschermde goed tegen negatieve invloeden moet beschermen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat bouwactiviteiten in de omgeving geen afbreuk kunnen doen aan het beschermde goed;

Overwegende dat het beschermingsgebied de directe omgeving van het beschermde goed, essentiële zichtassen en andere gebieden of kenmerken omvat die in de praktijk een belangrijke rol spelen om het goed en de bescherming ervan te ondersteunen;

Overwegende dat het beschermingsgebied zo afgebakend is dat de specifieke kenmerken van het cultuurlandschap in aanmerking zijn genomen;

Overwegende dat deze kenmerken van het cultuurlandschap met adequate mechanismen zijn vastgelegd;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Monumentenzorg;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het directiegebouw van de "Société Anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", gelegen aan de Lütticher Straße 280, in Kelmis, afdeling 1, sectie A, perceel 547b, wordt gerangschikt als monument.

Het monument is in de bijlage rood ingekleurd.

Art. 2. De bescherming heeft betrekking op de gevels, het dak en de trapopgang met de trapportalen.

Art. 3. Het in bijlage afgebakende beschermingsgebied omvat de volgende percelen : gemeente Kelmis, afdeling 1, sectie A, nr. $544v^3$, $544w^3$, $544x^3$, $544y^3$, $544z^3$, 546a en 547b.

Dit beschermingsgebied is dienovereenkomstig gearceerd en met een zwarte doorlopende lijn afgebakend.

Art. 4. De minister bevoegd voor Monumentenzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

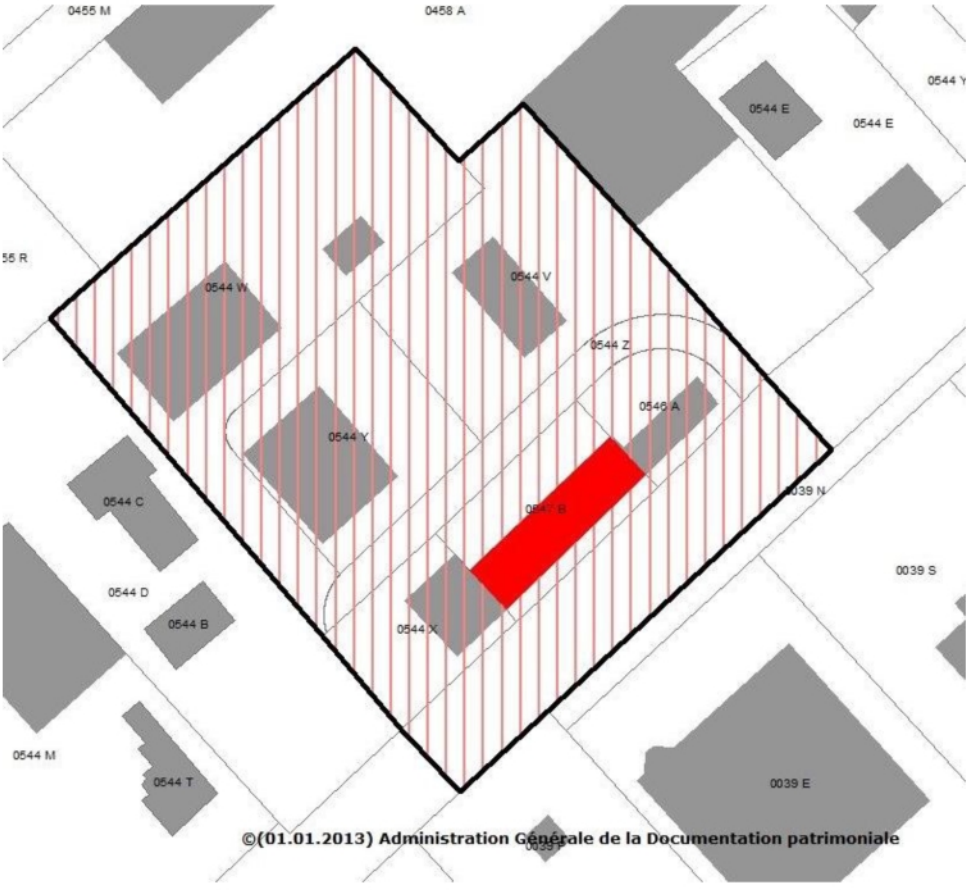
Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering tot voorlopige rangschikking van het voormalige directiegebouw van de "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280, in Kelmis, als monument



Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 16 juli 2015 tot voorlopige rangschikking van het voormalige directiegebouw van de "Société anonyme des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne", Lütticher Straße 280, in Kelmis, als monument.

Eupen, 16 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204012]

27 AOUT 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « lait »

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D. 226, D. 234 et D.235;

Vu l'arrêté du 22 décembre 1994 portant application du décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de promotion de l'agriculture et organisant sa gestion, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « lait »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 août 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 août 2015;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er ;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de mettre en place sans délai un régime de suspension temporaire de la perception des cotisations obligatoires au profit des producteurs de lait, afin de compenser la baisse brutale du prix du lait;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « lait » est complété par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Les cotisations obligatoires visées à l'alinéa 1er ne sont pas dues pour la période allant du 1er août 2015 au 31 mars 2016 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 23 juillet 2015.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204012]

27. AUGUST 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des "Fonds de Promotion Lait" (Förderfonds Milch)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.226, D.234 und D.235;

Aufgrund des Erlasses vom 22. Dezember 1994 zur Durchführung des Dekrets vom 22. Dezember 1994 zur Errichtung des "Office régional de promotion de l'agriculture" (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft) und zur Organisierung seiner Verwaltung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. September 1996;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des "Fonds de Promotion Lait" (Förderfonds Milch);

Aufgrund des am 26. August 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 27. August 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass unverzüglich zugunsten der Milcherzeuger eine Regelung zur zeitweiligen Aussetzung der Erhebung der Pflichtbeiträge einzuführen ist, um den brutalen Preisverfall des Milchpreises auszugleichen;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des "Fonds de Promotion Lait" (Förderfonds Milch) wird durch einen dritten Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die in Absatz 1 angeführten Pflichtbeiträge sind für den Zeitraum vom 1. August 2015 bis zum 31. März 2016 nicht geschuldet".

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 23. Juli 2015 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus
und Sportinfrastrukturen, und Vertreter bei der Großregion,
R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204012]

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds ″Zuivel″

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse landbouwwetboek, artikelen D. 226, D. 234 en D.235;

Gelet op het besluit van 22 december 1994 tot toepassing van het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de ″Office régional de promotion de l'agriculture″ en houdende organisatie van het beheer ervan, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 september 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds ″Zuivel″;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 augustus 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 augustus 2015;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld een regeling tot tijdelijke opschorting van de inning van de verplichte bijdragen ten gunste van de zuivelproducenten ingevoerd moet worden ter compensatie van de onverwachte melkprijsdaling veroorzaakt;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds ″Zuivel″ wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« De verplichte bijdragen bedoeld in het eerste lid zijn niet verschuldigd voor de periode tussen 1 juli 2015 en 31 maart 2016 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 juli 2015.

Art. 3. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme
en Sportinfrastructuren, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204013]

27 AOUT 2015. — Arrêté ministériel prolongeant le régime d'aide régionale aux éleveurs pour la transformation ou la commercialisation de produits issus de leur exploitation et aux producteurs laitiers pour la transformation et la commercialisation de produits laitiers

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région,

Vu le règlement n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis;

Vu le règlement n° 1408/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis dans le secteur de l'agriculture;

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.241, D.242, D.243 et D.245 à D.247;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 septembre 2009, les articles 76*ter* et 76*quater*;

Vu l'arrêté ministériel du 11 novembre 2009 relatif aux aides régionales aux producteurs laitiers pour la transformation et la commercialisation de produits laitiers, modifié par l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 et par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014;

Vu l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 instaurant une aide régionale aux éleveurs pour la transformation ou la commercialisation de produits issus de leur exploitation, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juin 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 août 2015;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, particulièrement l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prolonger le régime d'aide de minimis au profit des éleveurs pour la transformation ou la commercialisation des produits issus de leur élevage, au profit des sociétés coopératives de transformation ou de commercialisation pour le développement de projets de valorisation de produits issus de l'élevage et au profit des producteurs laitiers pour la transformation ou la commercialisation des produits laitiers issus de leur exploitation;

Considérant que ces aides visent à augmenter la rentabilité de leur production,

Arrête :

Article 1er. A l'article 3, § 1er, 2o, de l'arrêté ministériel du 11 novembre 2009 relatif aux aides régionales aux producteurs laitiers pour la transformation et la commercialisation de produits laitiers, les termes « être détenteur d'un quota laitier de minimum 50 000 litres conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, et respecter ce quota laitier annuel, leasings inclus » sont remplacés par les mots « avoir été détenteur d'un quota laitier de minimum 50 000 litres conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers entre le 1er janvier 2015 et le 1er avril 2015, et avoir respecté ce quota laitier annuel, leasings inclus ».

Art. 2. A l'article 4, alinéa 1er, du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 et par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 31 décembre 2014 » sont remplacés par les termes « 31 décembre 2015 ».

Art. 3. A l'article 7, alinéa 3, du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 et par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 30 juin 2015 » sont remplacés par les termes « 30 juin 2016 ».

Art. 4. A l'article 8, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 et par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 31 décembre 2014 » sont remplacés par les termes « 31 décembre 2015 ».

Art. 5. A l'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 31 juillet 2011 instaurant une aide régionale aux éleveurs pour la transformation ou la commercialisation de produits issus de leur exploitation, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 31 décembre 2014 » sont remplacés par les termes « 31 décembre 2015 ».

Art. 6. A l'article 7, alinéa 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 30 juin 2015 » sont remplacés par les termes « 31 décembre 2016 ».

Art. 7. A l'article 8, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2014, les termes « 31 décembre 2014 » sont remplacés par les termes « 31 décembre 2015 ».

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 août 2015.

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204013]

27. AUGUST 2015 — Ministerialerlass zur Verlängerung der regionalen Beihilferegelung zugunsten der Züchter für die Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen aus ihrem Betrieb und zugunsten der Milcherzeuger für die Verarbeitung und Vermarktung der Milcherzeugnisse

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen, und Vertreter bei der Großregion,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.241, D.242, D.243 und D.245 bis D.247;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. September 2009, Artikel 76*ter* und 76*quater*;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 11. November 2009 über die regionalen Beihilfen zugunsten der Milcherzeuger für die Verarbeitung und Vermarktung der Milcherzeugnisse, abgeändert durch den Ministerialerlass vom 31. Juli 2011 und den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 31. Juli 2011 zur Einführung einer regionalen Beihilfe zugunsten der Züchter für die Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen aus ihrem Betrieb, abgeändert durch den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014;

Aufgrund des am 11. Juni 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 27. August 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das System der "De-minimis"-Beihilfen zugunsten der Züchter für die Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen aus ihrem Betrieb, zugunsten der Genossenschaften für die Verarbeitung oder die Vermarktung zur Entwicklung von Projekten zur Aufwertung der Produkte aus dem Zuchtbetrieb und zugunsten der Milcherzeuger für die Verarbeitung und Vermarktung der Milcherzeugnisse aus ihrem Betrieb zu verlängern ist;

In der Erwägung, dass diese Beihilfen darauf abzielen, die Wirtschaftlichkeit der Produktion zu erhöhen,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 Ziffer 2 des Ministerialerlasses vom 11. November 2009 über die regionalen Beihilfen zugunsten der Milcherzeuger für die Verarbeitung und Vermarktung der Milcherzeugnisse wird die Wortfolge " Gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse Inhaber einer Milchquote von wenigstens 50 000 Litern sein und diese jährliche Quote (einschl. Leasing) beachten" durch die Wortfolge "Zwischen dem 1. Januar 2015 und dem 1. April 2015 gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse Inhaber einer Milchquote von wenigstens 50 000 Litern gewesen sein und diese jährliche Quote (einschl. Leasing) beachtet haben" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 4 Absatz 1 desselben Erlasses in seiner durch den Ministerialerlass vom 31. Juli 2011 und den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "31. Dezember 2014" durch die Wortfolge "31. Dezember 2015" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 7 Absatz 3 desselben Erlasses in seiner durch den Ministerialerlass vom 31. Juli 2011 und den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "30. Juni 2015" durch die Wortfolge "30. Juni 2016" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 8 § 2 Absatz 1 desselben Erlasses in seiner durch den Ministerialerlass vom 31. Juli 2011 und den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "31. Dezember 2014" durch die Wortfolge "31. Dezember 2015" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 4 Absatz 1 des Ministerialerlasses vom 31. Juli 2011 zur Einführung einer regionalen Beihilfe zugunsten der Züchter für die Verarbeitung oder Vermarktung von Erzeugnissen aus ihrem Betrieb in seiner durch den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "31. Dezember 2014" durch die Wortfolge "31. Dezember 2015" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 7 Absatz 3 desselben Erlasses in seiner durch den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "30. Juni 2015" durch die Wortfolge "31. Dezember 2016" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 8 § 2 Absatz 1 desselben Erlasses in seiner durch den Ministerialerlass vom 16. Januar 2014 abgeänderten Fassung wird die Wortfolge "31. Dezember 2014" durch die Wortfolge "31. Dezember 2015" ersetzt.

Art. 8 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 27. August 2015

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204013]

27 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot verlenging van de regeling inzake tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de fokkers voor de verwerking of de afzet van producten uit hun bedrijf en ten gunste van melkproducenten voor de verwerking en de afzet van zuivelproducten

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuren, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de uitvoering van de artikelen 107 en 108 van het EG-Verdrag inzake de de minimis-regeling;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1408/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de uitvoering van de artikelen 107 en 108 van het EG-Verdrag inzake de de minimis-regeling in de landbouwsector;

Gelet op het Waalse Landbouwwetboek, de artikelen D.241, D.242, D.243, D.245 en D.247;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 24 september 2009, inzonderheid op de artikelen 76*ter* en 76*quater*;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 november 2009 betreffende de gewestelijke steunverlening aan de melkproducenten voor de verwerking en de afzet van melkproducten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 juli 2011 en bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 juli 2011 tot invoering van een tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de fokkers voor de verwerking of de afzet van producten uit hun bedrijf, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juni 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 augustus 2015;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de de-minimis-steunregeling ten gunste van fokkers verlengd moet worden om de verwerking of afzet van producten uit hun bedrijven te ondersteunen, ten gunste van coöperatieve verwerkings- of afzetvennootschappen voor de ontwikkeling van projecten tot opwaardering van fokkerijproducten en ten gunste van melkproducenten voor de verwerking en de afzet van zuivelproducten;

Overwegende dat deze tegemoetkomingen een hogere rentabiliteit van hun productie beogen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, 2°, van het ministerieel besluit van 11 november 2009 betreffende de gewestelijke steunverlening aan de melkproducenten voor de verwerking en de afzet van melkproducten2° worden de woorden « houder zijn van een melkquotum van minimum 50 000 liter overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extraheffing in de sector melk en zuivelproducten, en zich houden aan dat jaarlijkse melkquotum, leasings inbegrepen » vervangen door de woorden « houder geweest zijn van een melkquotum van minimum 50 000 liter overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extraheffing in de sector melk en zuivelproducten, en zich tussen 1 januari 2015 en 1 april 2015 gehouden hebben aan dat jaarlijkse melkquotum, leasings inbegrepen ».

Art. 2. In artikel 4, lid 1, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 juli 2011 en bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014 worden de bewoordingen « 31 december 2014 » vervangen door de bewoordingen « 31 december 2015 ».

Art. 3. In artikel 7, lid 3, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 juli 2011 en bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014 worden de bewoordingen « 30 juni 2015 » vervangen door de bewoordingen « 30 juni 2016 ».

Art. 4. In artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 juli 2011 en bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014 worden de bewoordingen « 31 december 2014 » vervangen door de bewoordingen « 31 december 2015 ».

Art. 5. In artikel 4, eerste lid, van het ministerieel besluit van 31 juli 2011 tot invoering van een tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de fokkers voor de verwerking of de afzet van producten uit hun bedrijf, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014, wordt de datum "31 december 2014" vervangen door de datum "31 december 2015".

Art. 6. In artikel 7, lid 3, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014, worden de bewoordingen « 30 juni 2015 » vervangen door de bewoordingen « 31 december 2016 ».

Art. 7. In artikel 8, § 2, lid 1, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2014, worden de bewoordingen « 31 december 2014 » vervangen door de bewoordingen « 31 december 2015 ».

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 27 augustus 2015.

R. COLLIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31554]

28 AOUT 2015. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 mars 2011 portant délégation à certains fonctionnaires de l'administration des pouvoirs locaux dans le cadre de la tutelle administrative sur les communes, les intercommunales et les zones de police

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 9, modifiée par les ordonnances des 18 avril 2002, 17 février 2005, 26 mars 2009, 11 juillet 2013, et 3 avril 2014;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par les ordonnances des 1er mars 2012 et 3 avril 2014;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale, les articles 4, 7, 11 et 12, modifiée par les ordonnances des 20 décembre 2002, 11 juillet 2013 et 3 avril 2014;

Loi 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, modifiée par les lois du 17 avril 1985, 10 mars 1999 et du 27 mars 2006, et par les ordonnances des 18 juillet 2002 et du 29 juin 2006;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31554]

28 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 maart 2011 houdende delegatie aan bepaalde ambtenaren van het bestuur der plaatselijke besturen in verband met het administratief toezicht op de gemeenten, de intercommunales en de politiezones

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen,

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de ordonnanties van 18 april 2002, 17 februari 2005, 26 maart 2009, 11 juli 2013 en 3 april 2014;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de ordonnanties van 1 maart 2012, en 3 april 2014;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de ordonnanties van 20 december 2002, 11 juli 2013 en 3 april 2014;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten, gewijzigd bij de wetten van 17 april 1985, 10 maart 1999 en 27 maart 2006, en de ordonnanties van 18 juli 2002 en 29 juni 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative, l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités des zones pluricommunales de police en vue de l'exercice de la tutelle administrative, l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mars 2011 portant délégation à certains fonctionnaires de l'administration des pouvoirs locaux dans le cadre de la tutelle administrative sur les communes, les intercommunales et les zones de police;

Arrête :

Article 1er. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 21 mars 2011 portant délégation à certains fonctionnaires de l'administration des pouvoirs locaux dans le cadre de la tutelle administrative sur les communes, les intercommunales et les zones de police, est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté ministériel portant délégation à certains fonctionnaires de Bruxelles pouvoirs locaux dans le cadre de la tutelle administrative sur les communes, les intercommunales, les zones de police et les établissements locaux reconnus de gestion du temporel du culte ».

Art. 2. Dans l'article 1er du même arrêté, les mots « , des établissements locaux reconnus de gestion du temporel du culte » sont insérés entre les mots « des zones pluricommunales de police » et les mots « et des intercommunales ».

Art. 3. L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. Les fonctionnaires de l'administration des pouvoirs locaux de rang A1 ou supérieur, sont autorisés à certifier conforme les copies d'arrêtés de l'autorité de tutelle. »

Bruxelles, le 28 août 2015.

R. VERVOORT

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de Regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht, artikel 2;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 betreffende de overlegging aan de Regering van de akten van de overheden van de meergemeentelijke politiezones met het oog op de uitvoering van de administratief toezicht, artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 maart 2011 houdende delegatie aan bepaalde ambtenaren van het bestuur der plaatselijke besturen in verband met het administratief toezicht op de gemeenten, de intercommunales en de politiezones,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 21 maart 2011 houdende delegatie aan bepaalde ambtenaren van het bestuur der plaatselijke besturen in verband met het administratief toezicht op de gemeenten, de intercommunales en de politiezones, wordt vervangen als volgt :

« Ministerieel besluit houdende delegatie aan bepaalde ambtenaren van Brussel Plaatselijke Besturen in verband met het administratief toezicht op de gemeenten, de intercommunales, de politiezones en de erkende lokale instellingen voor het beheer van het tijdelijke der erediensten ».

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit, worden de woorden « , lokale erkende instellingen voor het beheer van het tijdelijke der erediensten » ingevoegd tussen de woorden « meergemeentelijke politiezones » en de woorden « en intercommunales ».

Art. 3. Het artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 2.- De ambtenaren van het Bestuur der Plaatselijke Besturen met rang A1 of hoger zijn bevoegd om de afschriften van de besluiten van de toezichthoudende overheid eensluidend te verklaren. ».

Brussel, 28 augustus 2015.

R. VERVOORT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2015/15119]

Consulats étrangers en Belgique

Le 30 juin 2015, Mme Erna Theresia VIENNE a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de la République fédérale d'Allemagne à Zeebrugge avec comme circonscription consulaire les Provinces de Flandre-Occidentale et orientale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2015/15119]

Buitenlandse consulaten in België

Op 30 juni 2015 heeft Mevr. Erna Theresia VIENNE het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Ereconsul van de Duitse Bondsrepubliek te Zeebrugge uit te oefenen, met als consulair ressort de provincies Oost- en West-Vlaanderen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2015/15120]

Consulats étrangers en Belgique

Le 30 juin 2015, M. Gérard BLAISE a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de la République fédérale d'Allemagne à Liège avec comme circonscription consulaire les Provinces du Luxembourg, de Namur et de Liège, à l'exception des cantons de l'Est.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2015/15120]

Buitenlandse consulaten in België

Op 30 juni 2015 heeft de heer Gérard BLAISE het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Ereconsul van de Duitse Bondsrepubliek te Luik uit te oefenen, met als consulair ressort de provincies Luxemburg, Namen en Luik, met uitzondering van de Oostkantons.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14209]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des centres de formation

Par application de l'arrêté royal du 4 mai 2007, relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, le Directeur-général du Transport routier et de la Sécurité Routière a délivré l'agrément du centre de formation organisant la formation continue suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14209]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van de opleidingscentra

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E; heeft de Directeur-generaal van Wegvervoer en Verkeersveiligheid volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert afgeleverd :

Numéro d'agrément du centre de formation	Erkenningsnummer van het opleidingscentrum	OCF-155
Date de reconnaissance	Erkenningsdatum	30/07/2015
Date de fin de reconnaissance	Einddatum van de erkenning	29/07/2020
Nom et adresse du centre de formation	Naam en adres van het opleidingscentrum	Formation Continue Chauffeurs Bara Rue des Crocheux 5 6140 Fontaine-l'Evêque

L'agrément est accordé pour :
- Le transport de marchandises et des personnes

De erkenning wordt verleend voor :
- goederen- en personenvervoer

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/204052]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 30 août 2015, sont nommés substitut de l'auditeur du travail près l'auditorat du travail :

- d'Anvers :

- M. Hebbelinck J., licencié en droit, avocat;

- de Liège :

- Mme Jacquemin V., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/204052]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 30 augustus 2015, zijn benoemd tot substituut-arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat :

- te Antwerpen :

- de heer Hebbelinck J., licentiaat in de rechten, advocaat;

- te Luik :

- mevr. Jacquemin V., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/204100]

Notariat

Par arrêté royal du 13 décembre 2014, entrée en vigueur le 23 août 2015, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Voisin, D., de ses fonctions de notaire associé à la résidence de Soumagne.

Il est autorisé à porte le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 août 2014, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Meersman, H., de ses fonctions de notaire associé à la résidence d'Etterbeek.

Il est autorisé à porte le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 28 janvier 2015, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Van Dyck, R., de ses fonctions de notaire à la résidence d'Etterbeek.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/204100]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 13 december 2014, dat in werking trad op 23 augustus 2015, is aan de heer Voisin, D., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Soumagne.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 2014, dat in werking treedt op de datum van zijn opvolger, is aan de heer Meersman, H., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Etterbeek.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2015, dat in werking treedt op de datum van zijn opvolger, is aan de heer Van Dyck, R., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Etterbeek.

Par arrêtés royaux du 23 août 2015, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, sont nommés notaire :

- dans l'arrondissement judiciaire de Flandre orientale:

- M. De Lafonteyne, B., licencié en droit, notaire associé.

La résidence est fixée à Wichelen.

- dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles :

- Mme Cherpion, D., licenciée en droit, candidat-notaire.

La résidence est fixée à Etterbeek.

- M. Wilmus, M., licencié en droit, notaire associé.

La résidence est fixée à Etterbeek.

Par arrêté ministériel du 28 août 2015, la demande d'association de M. Van Ermengem, J., notaire à la résidence de Meerhout et de M. Van Ermengem, J., candidat-notaire, pour former l'association "J. & J. Van Ermengem" avec résidence à Meerhout, est approuvée.

M. Van Ermengem, J., est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Meerhout.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijke besluiten van 23 augustus 2015, die in werking treden op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, zijn benoemd tot notaris :

- in het gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen :

- de heer De Lafonteyne, B., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris.

De standplaats is gevestigd te Wichelen.

- in het gerechtelijk arrondissement Brussel :

- Mevr. Cherpion, D., licentiaat in de rechten, kandidaat-notaris.

De standplaats is gevestigd te Etterbeek.

- de heer Wilmus, M., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris.

De standplaats is gevestigd te Etterbeek.

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2015 is het verzoek tot associatie van de heer Van Ermengem, J., notaris ter standplaats Meerhout, en van de heer Van Ermengem, J., kandidaat-notaris, om de associatie "J. & J. Van Ermengem", ter standplaats Meerhout te vormen, goedgekeurd.

De heer Van Ermengem, J., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Meerhout.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/204101]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 19 septembre 2014, M. Meersman, H., notaire associé à la résidence d'Etterbeek, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/204101]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 19 september 2014 is de heer Meersman, H., geassocieerd notaris ter standplaats Etterbeek, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/204074]

Ordre judiciaire. — Erratum

Dans la publication au *Moniteur belge* du 10 août 2015, page 50902, portant la désignation de Mme Vercammen, C., pour continuer à exercer les fonctions de magistrat suppléant, la fonction de « conseiller » doit être remplacé par la fonction de « président de chambre ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/204074]

Rechterlijke Orde. — Erratum

In de bekendmaking van het *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2015, pagina 50902, tot aanwijzing van Mevr. Vercammen, C., om het ambt van plaatsvervangend magistraat in het arbeidshof te Antwerpen verder te blijven uitoefenen, dient de functie van "raadsheer" vervangen te worden door de functie van "kamervoorzitter".

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11347]

31 AOUT 2015. — Arrêté ministériel désignant pour le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie la personne de confiance d'integrité

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 15 septembre 2013 relative à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel;

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 2014 portant exécution de l'article 3, § 2 de la loi du 15 septembre 2013 relative à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel, article 6 § 2,

Arrête :

Article 1er. Est désigné comme personne de confiance d'intégrité pour le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie pour une période de six ans, Mr. Charles-Albert HOUTART pour le rôle linguistique français.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 août 2015.

Le Ministre de l'Economie,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11347]

31 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie van de vertrouwenspersoon integriteit

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 15 september 2013 betreffende de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 2014 tot uitvoering van artikel 3, § 2 van de wet van 15 september 2013 betreffende de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden, artikel 6 § 2,

Besluit :

Artikel 1. Wordt aangesteld als vertrouwenspersoon integriteit bij de Federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie voor een periode van zes jaar, de heer Charles-Albert HOUTART voor de Franse taalrol.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 augustus 2015.

De Minister van Economie,
K. PEETERS

SERVICE FEDERAL DE DEVELOPPEMENT DURABLE

[C − 2015/11344]

11 JUIN 2015. — Arrêté royal portant sur le remplacement d'un vice-président du Conseil fédéral du Développement durable

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, l'article 12, §§ 1er et 2;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2012 portant sur le renouvellement de la composition du Conseil fédéral du Développement durable, l'article 3, 2°;

Considérant que Madame Lieze Cloots a présenté sa démission en tant que vice-présidente du Conseil fédéral du Développement durable;

Considérant que le présent arrêté est dispensé d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable car il concerne de l'autorégulation de l'autorité fédérale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 2015;

Sur la proposition de la Ministre de l'Energie, de Environnement et du Développement durable et sur l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Démission honorable est accordée à Madame Lieze Cloots en tant que vice-présidente du Conseil fédéral du Développement durable.

Art. 2. M. Mathias Bienstman est nommé vice-président du Conseil fédéral du Développement durable.

Il achèvera le mandat de Mme Lieze Cloots, précitée.

FEDERAAL INSTITUUT DUURZAME ONTWIKKELING

[C − 2015/11344]

11 JUNI 2015. — Koninklijk besluit houdende vervanging van een ondervoorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, artikel 12, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2012 houdende de hernieuwing van de samenstelling van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, artikel 3, 2°;

Overwegende dat Mevrouw Lieze Cloots haar ontslag heeft aangeboden als ondervoorzitster van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

Overwegende dat dit besluit is vrijgesteld van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling, aangezien de zelfregulering van de federale overheid betreft;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 mei 2015;

Op voordracht van de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan Mevr. Lieze Cloots wordt eervol ontslag verleend als ondervoorzitster van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Art. 2. De heer Mathias Bienstman wordt benoemd tot ondervoorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Hij zal het mandaat van Mevr. Lieze Cloots, voornoemd, voleindigen.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 4. Le ministre qui a le Développement durable dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,
Mme M.-C. MARGHEM

Art. 3. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 4. De minister bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 11 juni 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Mevr. M.-C. MARGHEM

SERVICE FEDERAL DE DEVELOPPEMENT DURABLE

[C − 2015/11345]

11 JUIN 2015. — Arrêté royal portant sur le remplacement de membres du Conseil fédéral du Développement durable

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, l'article 12, §§ 1er et 2;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2012 portant sur le renouvellement de la composition du Conseil fédéral du Développement durable, l'article 4, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°;

Considérant que Mesdames Diana Van Oudenhoven et Anaïs Deville ainsi que Messieurs Geert Vancronenburg, Claude Rolin, Mathias Bienstman, Olivier Beys et Laurent Fastrez ont présenté leur démission en tant que représentants de la société civile au Conseil fédéral du Développement durable;

Considérant que le présent arrêté est dispensé d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable car il concerne de l'autorégulation de l'autorité fédérale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 2015;

Sur la proposition de la Ministre de l'Energie, de Environnement et du Développement durable et sur l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Démission est accordée aux membres suivants du Conseil fédéral du Développement durable :

- Mme Diana Van Oudenhoven et M. Claude Rolin, comme représentants des organisations des travailleurs;

- Mme Anaïs Deville, comme représentante du secteur de la consommation;

- M. Geert Vancronenburg, comme représentant des organisations des employeurs;

- M. Mathias Bienstman, comme représentant des organisations non gouvernementales pour la protection de l'environnement;

- MM. Olivier Beys et Laurent Fastrez, comme représentants des organisations de jeunesse.

Art. 2. Sont nommés membres du Conseil fédéral du Développement durable :

- Mesdames Nilüfer Polat et Marie-Hélène Ska comme représentantes des organisations des travailleurs, en remplacement de Mme Diana Van Oudenhoven et M. Claude Rolin pour la durée restante de leur mandat;

- M. Thomas Moureau comme représentant du secteur de la consommation, en remplacement de Mme Anaïs Deville pour la durée restante de son mandat;

FEDERAAL INSTITUUT DUURZAME ONTWIKKELING

[C − 2015/11345]

11 JUNI 2015. — Koninklijk besluit houdende vervanging van leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, artikel 12, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2012 houdende de hernieuwing van de samenstelling van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, artikel 4, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°;

Overwegende dat Mevr. Diana Van Oudenhoven en Anaïs Deville en Mijnheer Geert Vancronenburg, Claude Rolin, Mathias Bienstman, Olivier Beys en Laurent Fastrez hun ontslag hebben aangeboden als vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld in de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

Overwegende dat dit besluit is vrijgesteld van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling, aangezien de zelfregulering van de federale overheid betreft;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 mei 2015;

Op voordracht van de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de volgende leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling wordt ontslag verleend:

- Mevr. Diana Van Oudenhoven en Mijnheer Claude Rolin, als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties;

- Mevr. Anaïs Deville, als vertegenwoordigster van de sector van het verbruik;

- Mijnheer Geert Vancronenburg, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties;

- Mijnheer Mathias Bienstman, als vertegenwoordiger van de niet-gouvernementele organisaties voor leefmilieubescherming;

- Mijnheer Olivier Beys en Mijnheer Laurent Fastrez, als vertegenwoordigers van de jeugdorganisaties.

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling:

- Mevr. Nilüfer Polat en Mevr. Marie-Hélène Ska als vertegenwoordigsters van de werknemersorganisaties, ter vervanging van Mevr. Diana Van Oudenhoven en Mijnheer Claude Rolin voor de resterende duur van hun mandaat;

- Mijnheer Thomas Moureau als vertegenwoordiger van de sector van het verbruik, ter vervanging van Mevr. Anaïs Deville voor de resterende duur van haar mandaat;

- Mme Vanessa Biebel comme représentante des organisations des employeurs, en remplacement de M. Geert Vancronenburg pour la durée restante de son mandat;

- Mme Sara Van Dyck comme représentante des organisations non gouvernementales pour la protection de l'environnement, en remplacement de M. Mathias Bienstman pour la durée restante de son mandat;

- M. Bart Devos et Mme Johanna Mulumba comme représentants des organisations de jeunesse, en remplacement de Messieurs Olivier Beys et Laurent Fastrez pour la durée restante de leur mandat.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 4. Le ministre qui a le Développement durable dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,
Mme M.-C. MARGHEM

- Mevr. Vanessa Biebel als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisaties, ter vervanging van Mijnheer Geert Vancronenburg voor de resterende duur van zijn mandaat;

- Mevr. Sara Van Dyck als vertegenwoordigster van de niet-gouvernementele organisaties voor milieubescherming, ter vervanging van Mijnheer Mathias Bienstman voor de resterende duur van zijn mandaat;

- Mijnheer Bart Devos et Mevr. Johanna Mulumba als vertegenwoordigers van de jeugdorganisaties, ter vervanging van Mijnheer Olivier Beys en Mijnheer Laurent Fastrez voor de resterende duur van hun mandaat.

Art. 3. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 4. De minister bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 11 juni 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Mevr. M.-C. MARGHEM

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18246]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommée à titre définitif, en qualité d'Attaché dans la classe A1 :

Par arrêté ministériel du 26 mai 2015 :

A partir du 1er mai 2015 :

- Mme VIDICK, Déborah, dans le cadre linguistique français, Service intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18246]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A1 :

Bij ministerieel besluit van 26 mei 2015 :

Met ingang van 1 mei 2015 :

- Mevr. VIDICK, Déborah, op het Frans taalkader, Hoofdbestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18245]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommée à titre définitif, en qualité d'Attaché dans la classe A2 :

Par arrêté ministériel du 23 juin 2015 :

A partir du 1er juin 2015 :

- Mme CLAEYS, Coraline, dans le cadre linguistique français, Service intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18245]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A2 :

Bij ministerieel besluit van 23 juin 2015 :

Met ingang van 1 juni 2015 :

- Mevr. CLAEYS, Coraline, op het Frans taalkader, Hoofdbestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18285]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommée à titre définitif, en qualité d'Attaché dans la classe A1 :

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2015 :

A partir du 1 juillet 2015 :

- Mme Demuynck Helena dans le cadre linguistique neérlandais, Service intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18285]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A1 :

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2015 :

Met ingang van 1 juli 2015 :

- Mevr. Demuynck Helena op het Nederlands taalkader, Hoofdbestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18283]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommé à titre définitif, en qualité de Attaché dans la classe A2 :

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2015 :

A partir du 1er juillet 2015 :

- M. Van den Heule Gert dans le cadre linguistique néerlandais, Service intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18283]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A1 :

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2015 :

Met ingang van 1 juli 2015 :

- De heer Van den Heule Gert op het Nederlands taalkader, Hoofdbestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18282]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommée à titre définitif, en qualité d'Attaché dans la classe A1 :

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2015 :

A partir du 1er juillet 2015 :

Mme Van Laer Toshi dans le cadre linguistique neérlandais, Service intérieur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18282]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A1 :

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2015 :

Met ingang van 1 juli 2015 :

Mevr. Van Laer Toshi op het Nederlands taalkader, Hoofdbestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18284]

Nomination

Auprès de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est nommée à titre définitif, en qualité d'Attaché dans la classe A1 :

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2015 :

A partir du 2 juillet 2015 :

- Mme Kayenbergh Karolien dans le cadre linguistique neérlandais, Service intérieur.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18284]

Benoeming

Bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Attaché in de klas A1 :

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2015 :

Met ingang van 2 juli 2015 :

- Mevr. Kayenbergh Karolien op het Nederlands taalkader, Hoofdbestuur.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C − 2015/36121]

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende wijziging van het besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij van 6 september 2012 houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling

Het afdelingshoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, artikel 20, § 1, 8° en § 2, 8°, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 november 2010 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake erkenningen met betrekking tot het leefmilieu, artikel 28, § 2, 2°, d, 2), gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 mei 2011 tot uitvoering van diverse bepalingen van het decreet van 24 mei 2002 betreffende water bestemd voor menselijke aanwending, en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 houdende reglementering inzake de kwaliteit en levering van water, bestemd voor menselijke consumptie, artikel 2;

Gelet op het besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij van 6 september 2012 houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij van 20 augustus 2015 houdende vaststelling van het organogram van de Vlaamse Milieumaatschappij;

Overwegende dat de herschikking van de diensten binnen de afdeling Operationeel Waterbeheer een wijziging vereist van het besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij van 6 september 2012 houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, 1° en artikel 2, eerste lid van het besluit het besluit van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij van 6 september 2012 houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling wordt het woord "Grondwaterbeheer" vervangen door de woorden "Grondwater en Lokaal Waterbeheer".

Art. 2. In artikel 3 en 4 van voornoemd besluit worden de woorden "Lokaal Waterbeheer" vervangen door de woorden "Grondwater en Lokaal Waterbeheer".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2015.

Aalst, 27 augustus 2015.

Het afdelingshoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer van de Vlaamse Milieumaatschappij,
B. VAEL

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/36089]

Definitieve goedkeuring RUP 'Zonevreemde Recreatie'

DESSEL. — Bij besluit van 2 juli 2015 heeft de gemeenteraad het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Zonevreemde Recreatie', dat een toelichtingsnota, een plan met de bestaande juridische en feitelijke toestand, stedenbouwkundige voorschriften en een grafisch plan bevat, definitief goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[2015/36108]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Astravorm » te Affligem

Bij besluit van 20 augustus 2015 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Astravorm » te Affligem, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 16 juni 2015, bestaande uit een plan juridische toestand, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de verordenende voorschriften, niet goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204014]

27 AOUT 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 désignant les membres du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article *6bis*, § 1er;

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 portant désignation des membres du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes;

Vu le décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, notamment en son article 3, 1er, 8°, fixant notamment la durée du mandat des membres à 5 ans au lieu de 4 ans précédemment, cette disposition entrant en vigueur lors du renouvellement du Conseil;

Vu le décret du 27 octobre 2011 modifiant divers décrets concernant les compétences de la Wallonie, particulièrement l'article 1er remplaçant les mots « Conseil économique et social de la Région wallonne » par les mots « Conseil économique et social de Wallonie »;

Vu le décret du 27 mars 2014 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Considérant que l'Union wallonne des entreprises, représentée par l'UNIPSO, a demandé le remplacement de M. Bruno Gérard par M. Dominique Van De Sype comme membre effectif;

Considérant que la Fédération wallonne de l'Agriculture (FWA) a demandé le remplacement de Mme Françoise Bodson par Mme Aurélie Noiret comme membre suppléant;

Considérant que la Fédération nationale des Unions de Classes moyennes (FNUCM), malgré plusieurs rappels, n'a pas mentionné de remplaçant de M. Christophe Wambersie, ce dernier ne faisant plus partie de l'UCM; que par conséquent le poste de membre suppléant reste vacant;

Considérant que la Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB) a demandé le remplacement de Mme Dalila Larabi par Mme Christiane Lescapet comme membre effectif;

Considérant que la Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB) a demandé le remplacement de Mmes Christiane Lescapet et Ariane Kovacevic par Mmes Sandra Delhaye et Jeanne Michiels comme membres suppléants;

Considérant que la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC) a demandé le remplacement de Mme Mathilde Collin par Mme Gaëlle Demez comme membre effectif;

Considérant que la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC) a demandé le remplacement de Mme Isabelle Michel par Mme Julie Repluyk comme membre suppléant;

Considérant que le Centre démocrate humaniste (CdH) a demandé le remplacement de Mme Huguette Bruyère par Mme Naïma Derradji comme membre effectif;

Considérant que le Centre démocrate humaniste (CdH) a demandé le remplacement de M. Jérémy Dagnies par M. Karibou Oumarou comme membre suppléant;

Considérant que le Parti socialiste (PS) a demandé le remplacement de M. François Toussaint par Mme Marie-Virginie Brimbois comme membre effectif;

Considérant que le Parti socialiste (PS) a demandé le remplacement de Mme Catherine Megali par M. Michel Granados comme membre suppléant;

Considérant que Flora ASBL a demandé le remplacement de Mme Isabelle De Vriendt par Mme Anne-Marie Perrone comme membre suppléant;

Considérant que le Conseil des Femmes francophones de Belgique (CFFB) a demandé le remplacement de Mme Jeannine Gerlache par Mme Christiane Labarre comme membre effectif;

Considérant que le Conseil des Femmes francophones de Belgique (CFFB) a demandé le remplacement de Mme Reine Marcelis par Mme Albine Quisenaire comme membre suppléant;

Considérant que les Femmes prévoyantes socialistes (FPS) ont demandé le remplacement de Mme Dominique Dauby par Mme Sarah Hibo comme membre effectif;

Considérant que les Femmes prévoyantes socialistes (FPS) ont demandé le remplacement de Mme Sarah Hibo par Mme Dominique Dauby comme membre suppléant;

Considérant que l'association Relais Hommes ne participe plus aux réunions depuis le renouvellement intégral du CWEHF en 2012;

Considérant que l'ASBL Caravane pour la Paix et la Solidarité a posé sa candidature et a proposé Mme Béatrice Bashizi comme membre effectif et M. Aurélien Dethier comme membre suppléant;

Considérant que la Fédération Arc-en-Ciel Wallonie a demandé le remplacement de M. Vincent Bonhomme par Mme Verlaine Berger comme membre effectif;

Considérant que la Fédération Arc-en-Ciel Wallonie a demandé le remplacement de Mme Verlaine Berger par M. Arnaud Arseni comme membre suppléant;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 désignant les membres du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes est modifié comme suit :

- les mots « Bruno Gérard » sont remplacés par les mots « Dominique Van De Sype »;
- les mots « Françoise Bodson » sont remplacés par les mots « Aurélie Noiret »;
- les mots « Christophe Wambersie » sont supprimés;
- les mots « Dalila Larabi » sont remplacés par les mots « Christiane Lescapet »;
- les mots « Christiane Lescapet » sont remplacés par les mots « Sandra Delhaye »;
- les mots « Ariane Kovacevic » sont remplacés par les mots « Jeanne Michiels »;
- les mots « Mathilde Collin » sont remplacés par les mots « Gaëlle Demez »;
- les mots « Isabelle Michel » sont remplacés par les mots « Julie Repluyk ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est modifié comme suit :

- les mots « Huguette Bruyère » sont remplacés par les mots « Naïma Derradji »;
- les mots « Jérémy Dagnies » sont remplacés par les mots « Karibou Oumarou »;
- les mots « François Toussaint » sont remplacés par les mots « Marie-Virginie Brimbois »;
- les mots « Catherine Megali » sont remplacés par les mots « Michel Granados »;
- les mots « Isabelle De Vriendt » sont remplacés par les mots « Anne-Marie Perrone »;
- les mots « Jeannine Gerlache » sont remplacés par les mots « Christiane Labarre »;
- les mots « Reine Marcelis » sont remplacés par les mots « Albine Quisenaire »;
- les mots « Dominique Dauby » sont remplacés par les mots « Sarah Hibo »;
- les mots « Sarah Hibo » sont remplacés par les mots « Dominique Dauby »;
- les mots « Relais Hommes » sont remplacés par les mots « Caravane pour la Paix et la Solidarité »;
- les mots « Olivier Nyssens » sont remplacés par les mots « Béatrice Bashizi »;
- les mots « Carl Vandoorne » sont remplacés par les mots « Aurélien Dethier »;
- les mots « Vincent Bonhomme » sont remplacés par les mots « Verlaine Berger »;
- les mots « Verlaine Berger » sont remplacés par les mots « Arnaud Arseni ».

Art. 3. Les personnes désignées par les articles 1er et 2 du présent arrêté terminent le mandat du membre qu'elles remplacent.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 20 avril 2015.

Art. 5. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204014]

27. AUGUST 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 6*bis* § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den "Conseil économique et régional pour la Wallonie" (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes";

Aufgrund des Rahmendekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion für die kraft Artikels 138 der Verfassung geregelten Angelegenheiten, seines Artikels 3 § 1 Ziffer 8, durch den insbesondere die Dauer des Mandats der Mitglieder auf 5 Jahre anstatt früher auf 4 Jahre festgelegt wird, da diese Bestimmung bei der Erneuerung des Rates in Kraft tritt;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Oktober 2011 zur Abänderung verschiedener Dekrete bezüglich der Zuständigkeiten der Wallonie, insbesondere des Artikels 1, durch den die Wörter "Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region" durch die Wörter "Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonie" ersetzt werden;

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 2014 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

In der Erwägung, dass die "Union wallonne des Entreprises" (UWE) (Wallonischer Verband der Unternehmen), die durch die UNIPSO vertreten wird, die Ersetzung von Herrn Bruno Gérard durch Herrn Dominique Van De Sype als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die "Fédération wallonne de l'Agriculture" (FWA) (Wallonischer Landwirtschaftsverband) die Ersetzung von Frau Françoise Bodson durch Frau Aurélie Noiret als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass der Nationale Verband der Mittelstandsvereinigungen (FNUCM) trotz mehrerer Mahnungen kein Ersatzmitglied für Herrn Christophe Wambersie, der dem "UCM" nicht mehr angehört, bestellt hat; dass das Amt als stellvertretendes Mitglied folglich vakant bleibt;

In der Erwägung, dass der Allgemeine Belgische Arbeitnehmerverband (FGTB) die Ersetzung von Frau Dalila Larabi durch Frau Christiane Lescapet als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass der Allgemeine Belgische Arbeitnehmerverband (FGTB) die Ersetzung von Frau Christiane Lescapet und Frau Ariane Kovacevic durch Frau Sandra Delhaye und Frau Jeanne Michiels als stellvertretende Mitglieder beantragt hat;

In der Erwägung, dass der Allgemeine Christliche Gewerkschaftsverband (CSC) die Ersetzung von Frau Mathilde Collin durch Frau Gaëlle Demez als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass der Allgemeine Christliche Gewerkschaftsverband (CSC) die Ersetzung von Frau Isabelle Michel durch Frau Julie Repluyk als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Partei "Centre démocrate humaniste" (CDH) die Ersetzung von Frau Huguette Bruyère durch Frau Naïma Derradji als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Partei "Centre démocrate humaniste" (CDH) die Ersetzung von Herrn Jérémy Dagnies durch Herrn Karibou Oumarou als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Partei "Parti socialiste" (PS) die Ersetzung von Herrn François Toussaint durch Frau Marie-Virginie Brimbois als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Partei "Parti socialiste" (PS) die Ersetzung von Frau Catherine Megali durch Herrn Michel Granados als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die VoE "Flora" die Ersetzung von Frau Isabelle De Vriendt durch Frau Anne-Marie Perrone als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass der "Conseil des Femmes francophones de Belgique" (CFFB) die Ersetzung von Frau Jeannine Gerlache durch Frau Christiane Labarre als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass der "Conseil des Femmes francophones de Belgique" (CFFB) die Ersetzung von Frau Reine Marcelis durch Frau Albine Quisenaire als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Vereinigung "Femmes prévoyantes socialistes" (FPS) die Ersetzung von Frau Dominique Dauby durch Frau Sarah Hibo als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Vereinigung "Femmes prévoyantes socialistes" (FPS) die Ersetzung von Frau Sarah Hibo durch Frau Dominique Dauby als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Vereinigung "Relais Hommes" seit der vollständigen Erneuerung des "CWEHF" 2012 an den Versammlungen nicht mehr teilnimmt;

In der Erwägung, dass die VoE "Caravane pour la Paix et la Solidarité" sich beworben hat und Frau Bétrice Bashizi als effektives Mitglied und Herrn Aurélien Dethier als stellvetretendes Mitglied vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass die Organisation "Fédération Arc-en-ciel Wallonie" die Ersetzung von Herrn Vincent Bonhomme durch Frau Verlaine Berger als effektives Mitglied beantragt hat;

In der Erwägung, dass die Organisation "Fédération Arc-en-ciel Wallonie" die Ersetzung von Frau Verlaine Berger durch Herrn Arnaud Arseni als stellvertretendes Mitglied beantragt hat;

Auf Vorschlag des Ministers für soziale Maßnahmen,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Bezeichnung der Mitglieder des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau) wird wie folgt abgeändert:

- die Wörter "Bruno Gérard" werden durch die Wörter "Dominique Van De Sype" ersetzt;
- die Wörter "Françoise Bodson" werden durch die Wörter "Aurélie Noiret" ersetzt;
- die Wörter "Christophe Wambersie" werden gestrichen;
- die Wörter "Dalila Larabi" werden durch die Wörter "Chistiane Lescapet" ersetzt;
- die Wörter "Christiane Lescapet" werden durch die Wörter "Sandra Delhaye" ersetzt;
- die Wörter "Ariane Kovacevic" werden durch die Wörter "Jeanne Michiels" ersetzt;
- die Wörter "Mathilde Collin" werden durch die Wörter "Gaëlle Demez" ersetzt;
- die Wörter "Isabelle Michel" werden durch die Wörter "Julie Repluyk" ersetzt;

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

- die Wörter "Huguette Bruyère" werden durch die Wörter "Naïma Derradji" ersetzt;
- die Wörter "Jérémy Dagnies" werden durch die Wörter "Karibou Oumarou" ersetzt;
- die Wörter "François Toussaint" werden durch die Wörter "Marie-Virginie Brimbois" ersetzt;
- die Wörter "Catherine Megali" werden durch die Wörter "Michel Granados" ersetzt;
- die Wörter "Isabelle De Vriendt" werden durch die Wörter "Anne-Marie Perrone" ersetzt;
- die Wörter "Jeannine Gerlache" werden durch die Wörter "Christiane Labarre" ersetzt;
- die Wörter "Reine Marcelis" werden durch die Wörter "Albine Quisenaire" ersetzt;
- die Wörter "Dominique Dauby" werden durch die Wörter "Sarah Hibo" ersetzt;
- die Wörter "Sarah Hibo" werden durch die Wörter "Dominique Dauby" ersetzt;
- die Wörter "Relais Hommes" werden durch die Wörter "Caravane pour la Paix et la Solidarité" ersetzt;
- die Wörter "Olivier Nyssens" werden durch die Wörter "Béatrice Bashizi" ersetzt;
- die Wörter "Carl Vandoorne" werden durch die Wörter "Aurélien Dethier" ersetzt;
- die Wörter "Vincent Bonhomme" werden durch die Wörter "Verlaine Berger" ersetzt;
- die Wörter "Verlaine Berger" werden durch die Wörter "Arnaud Arseni" ersetzt;

Art. 3 - Die durch die Artikel 1 und 2 des vorliegenden Erlasses bezeichneten Personen beenden das Mandat des Mitglieds, das sie ersetzen.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 20. April 2015 wirksam.

Art. 5 - Der Minister für soziale Maßnahmen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten
M. PREVOT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204014]

27 AUGUSTUS 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes » (Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel *6bis*, § 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat betreft de « Conseil économique régional pour la Wallonie » (Gewestelijke economische raad voor Wallonië), van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de economische planning en decentralisatie en tot instelling van een « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een « Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes »;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes »;

Gelet op het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, inzonderheid op artikel 3, § 1, 8°, waarbij de duur van het mandaat van de leden op 5 en niet meer op 4 jaar vastlegegd wordt en dat in werking treedt bij de hernieuwing van de Raad;

Gelet op het decreet van 27 oktober 2011 tot wijziging van verschillende decreten betreffende de bevoegdheden van Wallonië, meer bepaald op artikel 1 waarbij de woorden "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest) vervangen worden door de woorden "Conseil économique et social de Wallonie" (Sociaal-economische raad van Wallonië);

Gelet op het decreet van 27 maart 2014 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Overwegende dat de « Union wallonne des Entreprises », vertegenwoordigd door de « UNIPSO », verzocht heeft om de vervanging van M. Bruno Gérard door M. Dominique Van De Sype als gewoon lid;

Overwegende dat de « Fédération wallonne de l'Agriculture (FWA) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Françoise Bodson door Mevr. Aurélie Noiret als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat de « Fédération nationale des Unions de Classes moyennes (FNUCM) ondanks verschillende rappels geen plaatsvervanger heeft aangeduid voor M. Christophe Wambersie, die niet deel meer uitmaakt van de « UCM »; dat de plaats van plaatsvervangend lid bijgevolg vacant blijft;

Overwegende dat de « Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Dalila Larabi door Mevr. Christiane Lescapet als gewoon lid;

Overwegende dat de « Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Christiane Lescapet en Mevr. Ariane Kovacevic door Mevr. Sandra Delhaye en Mevr. Jeanne Michiels als plaatsvervangende leden;

Overwegende dat de « Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Mathilde Collin door Mevr. Gaëlle Demez als gewoon lid;

Overwegende dat de « Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Isabelle Michel door Mevr. Julie Repluyk als

plaatsvervangend lid;

Overwegende dat het « Centre démocrate humaniste (CDH) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Huguette Bruyere door Mevr. Naïma Derradji als gewoon lid;

Overwegende dat het « Centre démocrate humaniste (CDH) » verzocht heeft om de vervanging van M. Jérémy Dagnies door M. Karibou Oumarou als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat de « Parti socialiste (PS) » verzocht heeft om de vervanging van M. François Toussaint door Mevr. Marie-Virginie Brimbois als gewoon lid;

Overwegende dat de « Parti socialiste (PS) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Catherine Megali door M. Michel Granados als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat « Flora asbl » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Isabelle De Vriendt door Mevr. Anne-Marie Perrone als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat de « Conseil des Femmes francophones de Belgique (CFFB) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Jeannine Gerlache door Mevr. Christiane Labarre als gewoon lid;

Overwegende dat de « Conseil des Femmes francophones de Belgique (CFFB) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Reine Marcelis door Mevr. Albine Quisenaire als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat « Femmes prévoyantes socialistes (FPS) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Dominique Dauby door Mevr. Sarah Hibo als gewoon lid;

Overwegende dat « Femmes prévoyantes socialistes (FPS) » verzocht heeft om de vervanging van Mevr. Sarah Hibo door Mevr. Dominique Dauby als plaatsvervangend lid;

Overwegende dat de vereniging « Relais Hommes » de vergaderingen niet meer bijwoont sinds de integrale hernieuwing van de « CWEHF » in 2012;

Overwegende dat de vzw « Caravane pour la Paix et la Solidarité » haar kandidatuur heeft gesteld en Mevr. Béatrice Bashizi als gewoon lid en M. Aurélien Dethier als plaatsvervangend lid heeft voorgedragen;

Overwegende dat de « Fédération Arc-en-Ciel Wallonie » heeft verzocht om de vervanging van M. Vincent Bonhomme door Mevr. Verlaine Berger als gewoon lid;

Overwegende dat de « Fédération Arc-en-Ciel Wallonie » heeft verzocht om de vervanging van Mevr. Verlaine Berger door M. Arnaud Arseni als plaatsvervangend lid;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot aanwijzing van de leden van de « Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes » wordt gewijzigd als volgt :

- de woorden « Bruno Gérard » worden vervangen door de woorden « Dominique Van De Sype »;
- de woorden « Françoise Bodson » worden vervangen door de woorden « Aurélie Noiret »;
- de woorden « Christophe Wambersie » worden geschrapt;
- de woorden « Dalila Larabi » worden vervangen door de woorden « Christiane Lescapet »;
- de woorden « Christiane Lescapet » worden vervangen door de woorden « Sandra Delhaye »;
- de woorden « Ariane Kovacevic » worden vervangen door de woorden « Jeanne Michiels »;
- de woorden « Mathilde Collin worden vervangen door de woorden « Gaëlle Demez »;
- de woorden « Isabelle Michel » worden vervangen door de woorden « Julie Repluyk ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

- de woorden « Huguette Bruyère » worden vervangen door de woorden « Naïma Derradji »;
- de woorden « Jérémy Dagnies » worden vervangen door de woorden « Karibou Oumarou »;
- de woorden « François Toussaint » worden vervangen door de woorden « Marie-Virginie Brimbois »;
- de woorden « Catherine Megali » worden vervangen door de woorden « Michel Granados »;
- de woorden « Isabelle De Vriendt » worden vervangen door de woorden « Anne-Marie Perrone »;
- de woorden « Jeannine Gerlache » worden vervangen door de woorden « Christiane Labarre »;
- de woorden « Reine Marcelis » worden vervangen door de woorden « Albine Quisenaire »;
- de woorden « Dominique Dauby » worden vervangen door de woorden « Sarah Hibo »;
- de woorden « Sarah Hibo » worden vervangen door de woorden « Dominique Dauby »;
- de woorden « Relais Hommes » worden vervangen door de woorden « Caravane pour la Paix et la Solidarité »;
- de woorden « Olivier Nyssens » worden vervangen door de woorden « Béatrice Bashizi »;
- de woorden « Carl Vandoorne » worden vervangen door de woorden « Aurélien Dethier »;
- de woorden « Vincent Bonhomme » worden vervangen door de woorden « Verlaine Berger »;
- de woorden « Verlaine Berger » worden vervangen door de woorden « Arnaud Arseni ».

Art. 3. De personen aangewezen bij de artikelen 1 en 2 van dit besluit voleindigen het mandaat van het lid dat ze vervangen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 20 april 2015.

Art. 5. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,
M. PREVOT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27136]

22 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel relatif à l'adoption du périmètre de reconnaissance pour l'extension du parc d'activités de Bleret avec l'expropriation pour cause d'utilité publique de parcelles de terrains situées sur le territoire de la ville de Waremme

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, I, 3°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'expropriation d'extrême urgence pour cause d'utilité publique;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 2014 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la déclaration de politique régionale;

Vu le plan de secteur de Huy-Waremme adopté par arrêté du 20 novembre 1981;

Vu le plan communal d'aménagement dérogatoire (P.C.A.D.) dit du "zoning" approuvé par arrêté du 4 juin 2010;

Vu le schéma de structure communal (S.S.C.) de Waremme entré en vigueur le 8 novembre 2010;

Considérant la demande introduite par l'intercommunale SPI relative à l'adoption du périmètre de reconnaissance portant sur les terrains délimités par un trait bleu continu repris au plan intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone" du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015 et à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la ville de Waremme, délimités par un trait discontinu vert au plan intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone" du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015;

Considérant que le projet s'inscrit dans les options de la mise en œuvre du S.D.E.R., notamment en mentionnant que Waremme peut être retenu comme pôle et point d'ancrage en raison de sa situation sur l'Eurocorridor Bruxelles-Liège;

Considérant qu'au niveau du plan de secteur de Huy-Waremme, les terrains se rapportant au projet sont situés pour la plus grande partie en zone agricole et pour une petite partie située le long de la RN69, en zone d'activité économique mixte;

Considérant que ces terrains sont couverts par un P.C.A.D. ayant pour conséquence que les dispositions du plan de secteur cessent de produire leurs effets et que les dispositions du P.C.A.D. s'y substituent;

Considérant que le zonage du P.C.A.D. se décompose en 19 ha 27 a en zone d'activité économique mixte et en 11 ha 91 a en zone d'activité économique industrielle;

Considérant que l'inscription de la nouvelle zone d'activité économique au plan de secteur par l'intermédiaire du P.C.A.D. est compensée par l'inscription d'une superficie équivalente de terrains vers la zone agricole;

Considérant que pour des raisons de cohérence avec la situation existante de fait ou pour améliorer l'économie générale du projet ou encore en vue d'une utilisation parcimonieuse des ressources foncières, le projet s'écarte de certaines prescriptions du P.C.A.D. (axe de la voirie de l'accès sud, création d'une boucle au sud du projet au lieu des deux voies sans issue, axe de la voirie de départ de la boucle au sud-ouest, suppression d'un rond-point au sud-est, création d'un second bassin d'orage au sud-est, création d'une liaison supplémentaires pour les modes doux au sud-est);

Considérant que ces aménagements ont cependant déjà reçu un avis favorable du fonctionnaire délégué et de la ville de Waremme;

Considérant que la compatibilité du projet avec les dispositions prévues au S.S.C. se justifie avec ses objectifs prioritaires de développement, d'aménagement du territoire et d'urbanisme qui énoncent des options dans lesquelles on trouve : ... "la mise en valeur et le développent d'équipements, de services et de commerces de qualité, la création d'infrastructures d'accueil pour les entreprises"... "Conforter et développer les filières locales d'activités économiques.";

Considérant que le projet présenté est donc compatible avec les plans et schémas existants;

Considérant que l'objectif général du projet est de répondre aux besoins d'espaces nécessaires à l'activité économique au niveau de la sous-région nord-ouest de la SPI;

Considérant que la situation de Waremme sur l'Eurocorridor Bruxelles-Liège peut servir d'appui à des dynamiques de développement au niveau local pour autant que soient créées des structures d'accueil adéquates;

Considérant que le parc d'activités économiques existant de Waremme est saturé et que les demandes en terrain formulées par les investisseurs sur le territoire de la ville de Waremme affluent;

Considérant que le S.S.C. signale également le manque de réserves foncières de la zone d'activités économiques;

Considérant qu'à Hannut, le parc saturé a fait l'objet d'une extension mais qu'à raison de 1,5 ha à 2 ha par an de superficie vendue, la non-disponibilité en terrain se situe à l'horizon 2020-2023;

Considérant que le projet d'extension du P.A.E. de Waremme renforce un parc d'activité économique déjà existant même s'il ne le jouxte pas;

Que la zone initialement prévue au plan de secteur a été déplacée vers une zone plus appropriée afin de réduire sensiblement les incidences environnementales du parc;

Considérant que la proximité du projet avec la zone existante permet une possibilité de synergies avec des entreprises en place sur le territoire de Waremme et une meilleure utilisation des équipements disponibles;

Considérant que le projet de la SPI, en ce qu'il vise à soutenir la création et le développement des entreprises créatrices d'emplois ainsi qu'à accroître l'espace disponible pour l'installation de celles-ci, rencontre les objectifs de politique économique et sociale arrêtés par le Gouvernement wallon, à travers notamment la déclaration de politique régionale;

Que les objectifs poursuivis par le Gouvernement wallon ne pourront être atteints pour autant que les travaux d'équipement du site puissent être réalisés dans les meilleurs;

Considérant que le projet consistera en la réalisation des travaux suivants en 4 phases :

1. nivellement général, création des zones de merlon en périphérie du site, gestion des eaux pluviales et création du bassin d'orage principal;

2. réalisation des deux giratoires d'entrée sur la RN69;

3. 1re partie des travaux d'aménagement (aménagement des voiries avec équipements, corridor vert, zone latérale verte excepté la voirie fermant la boucle triangulaire), les ronds-points du site, la plupart des voies lentes;

4. 2e partie des travaux d'aménagement : la voirie restante avec ses aménagements, le bassin d'orage complémentaire et la création de la voie lente au sud-est du périmètre;

Considérant que sur base de la densité d'emplois de 16,1 emplois/ha en zone d'activité économique industrielle et de 26,1 emplois/ha en zone d'activité économique mixte (taux calculés sur base des moyennes des parcs de la SPI), l'extension du parc d'activités de Waremme-Bleret pourrait totaliser 695 emplois;

Considérant que l'approche estimative du nombre d'emplois créés, incluse dans le R.I.E. réalisé pour le P.C.A.D., va jusqu'à un chiffre de 913 emplois;

Considérant qu'une partie de ces emplois pourrait cependant provenir de transferts d'entreprises déjà existantes qui se déplacent afin de s'établir dans un site répondant mieux à des besoins d'extension de leurs activités;

Considérant que la mise en œuvre de la zone contribuera à juste titre au développement économique de la région;

Considérant qu'il est donc nécessaire d'adopter d'urgence un périmètre de reconnaissance et d'expropriation qui permettra l'aboutissement de ce projet cohérent et, au vu de ce qui précède, jugé d'utilité publique;

Considérant qu'il est extrêmement urgent que l'opérateur économique dispose de la maîtrise foncière des biens nécessaires en vue de commencer les travaux d'équipement et d'accessibilité dès l'obtention des autorisations administratives requises;

Considérant que tous les terrains n'appartiennent pas encore à l'intercommunale SPI, il est donc impératif de permettre leur prise de possession (leur acquisition) immédiate, et donc l'adoption du périmètre d'expropriation, en extrême urgence;

Que seule la prise de possession immédiate de ces terrains permettra d'offrir rapidement un espace d'accueil aux entreprises et de répondre aux besoins immédiats des demandeurs d'emploi;

Qu'il y a donc extrême urgence et utilité publique à exproprier les parcelles visées dans la demande et de les équiper en vue d'y accueillir des activités économiques, d'y créer des emplois et de contribuer ainsi à résorber le chômage;

Considérant que la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 impose des délais dont la longueur ne permet pas au pouvoir expropriant d'entrer immédiatement en possession des terrains nécessaires au déploiement des activités économiques, ni de concrétiser avec la diligence qu'exige la situation actuelle de crise économique, financière et sociale, les objectifs définis par le Gouvernement en termes de mise à disposition immédiate d'espaces d'accueil des activités économiques et de création d'emplois;

Considérant que la lenteur de la procédure fondée sur la loi du 17 avril 1835 n'est pas non plus compatible avec la coordination et l'exécution urgente des procédures liées à la mise en œuvre de la zone, ni avec les besoins pressants de création d'emplois et d'espaces dédiés à l'activité économique industrielle et mixte;

Considérant en conséquence que seule l'application de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, est susceptible de répondre aux exigences et contraintes définies ci-dessus, puisqu'elle est assortie de délais permettant au pouvoir expropriant d'entrer en possession des biens expropriés dans des délais adéquats;

Considérant que le décret du 11 mars 2004 stipule en son article 2*bis* qu'"en cas d'expropriation, il est procédé conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique";

Considérant que la procédure de reconnaissance et d'expropriation organisée par le décret du 11 mars 2004 vise à offrir le plus rapidement possible des terrains équipés pour l'implantation d'activités économiques;

Considérant que le périmètre à reconnaître porte sur une superficie de 45 ha 33 a 75 ca;

Que ce périmètre de reconnaissance correspond aux zones d'activité économique mixte et industrielle dérogeant au plan de secteur auquel sont ajoutées les parcelles d'entreprises existantes le long de la RN69 et des emprises pour la réalisation des ronds-points et d'un nouveau tronçon d'égouttage;

Considérant que la demande d'expropriation porte exclusivement sur des parcelles d'une superficie de 40 ha 03 a 88 ca;

Que le périmètre d'expropriation correspond au périmètre de reconnaissance, duquel sont défalquées les parcelles d'entreprises existantes, excepté une parcelle dont le bâtiment est en désuétude;

Considérant l'avis favorable du conseil communal de la ville de Waremme;

Considérant qu'une enquête publique s'est déroulée du 16 août 2013 au 16 septembre 2013;

Considérant que les règles de publicité de l'enquête publique sont détaillées dans le Chapitre II, articles 5, 6 et 7 du décret du 11 mars 2004;

Considérant que pour respecter ces règles, un complément de consultation publique a été nécessaire du 7 avril 2015 au 7 mai 2015;

Considérant les 5 courriers de remarques, avis ou observations introduits auprès de la ville de Waremme;

Attendu que le courrier 1 de réclamation portait sur les motivations suivantes :

- le réclamant demande une légère modification des limites d'expropriation de sa parcelle pour préserver son étable et l'accès à son bâtiment;

Considérant que :

- conformément à l'article 8 du décret du 11 mars 2004,

« les modifications pouvant être apportées à la demande après l'enquête publique doivent résulter des réclamations et observations émises durant l'enquête publique ou des avis des autorités consultées;

Néanmoins, les modifications ne peuvent avoir pour incidence d'augmenter le périmètre des expropriations envisagées sans l'accord du propriétaire du bien concerné par l'extension projetée. »;

Il sera donc donné suite à cette remarque :

- la pointe Sud de la parcelle de ce propriétaire resterait donc sa propriété, de manière à lui garantir un accès aisé à l'arrière de son bâtiment d'élevage ainsi que lui préserver son étable;

Attendu que le courrier 2 de réclamation portait sur les motivations suivantes :

- le réclamant demande à pouvoir disposer de la liste complète de tous les autres propriétaires des terrains de la zone concernée;

- vu la possibilité d'exproprier son terrain, pour quelle raison la propriétaire n'a-t-elle pas été prévenue trois ans plus tôt (au stade P.C.A.D.) par l'envoi du même type de lettre ?

Considérant que :

- la liste exhaustive des propriétaires fait partie du dossier soumis à l'enquête publique;

- cette remarque est extrinsèque à la présente procédure de reconnaissance de zone;

Il ne sera pas donné suite à ces remarques;

Attendu que les courriers 3 et 4 remis par l'A.I.D.E. consistaient en un avis confirmant l'accord de principe de l'intercommunale sur le projet et particulièrement la prise des eaux de la zone dans le collecteur et rappelle les conditions formulées pour l'exploitation;

Considérant que les conditions d'exploitation de l'A.I.D.E. seront respectées et qu'une demande d'autorisation de raccordement sera introduite en temps utile;

Attendu que le courrier 5 consistait en un courrier d'observation d'un des propriétaires expropriés, courrier constitué d'un rapport d'évaluation relatif au calcul de l'indemnisation des parcelles à exproprier;

Considérant que :

- avant de procéder à une expropriation judiciaire, l'intercommunale met tout en œuvre pour s'entendre à l'amiable avec les propriétaires concernés et que l'expropriation est utilisée en dernier recours;

- le montant de l'acquisition est basé sur l'estimation faite par le C.A.I., administration de la Région wallonne qui était encore indépendante lors de l'enquête publique et que cette estimation est donnée en tenant compte du préjudice subi tant par les propriétaires que par les exploitants qui se sont exprimés lors de l'enquête publique;

Il sera donc donné suite à ces observations par la suite;

Considérant que l'intercommunale SPI a été contactée juste après enquête publique par un propriétaire dont un bout de parcelle est à exproprier;

Considérant que cette personne a un projet de construction sur sa parcelle et envisage de combiner l'accès de celle-ci avec l'accès existant d'un magasin voisin;

Que par conséquent, elle demande de reculer légèrement la portion de terrain à acquérir par l'intercommunale dans le cadre du projet de l'extension du P.A.E.;

Il a été donné suite à cette remarque car elle ne remet nullement en cause le projet de développement de la future zone d'activité économique;

Considérant les réponses aux remarques faites lors de l'enquête publique réalisée;

Considérant que ces réponses sont satisfaisantes et montrent la pertinence du projet;

Considérant l'avis favorable de la D.G.O.1;

Considérant l'avis favorable de la D.G.O.3;

Considérant l'avis favorable par défaut de la D.G.O.4;

Considérant l'avis favorable sous conditions du fonctionnaire délégué de la D.G.O.4;

Considérant que les remarques portaient sur les motivations suivantes :

1. pour ce qui concerne le périmètre d'expropriation, il y a lieu de regretter que ce dernier n'épouse pas les contours du périmètre de reconnaissance notamment en ce qui concerne la partie reprise en Z.A.E.M. au plan communal d'aménagement dérogatoire. En effet, bien qu'une partie de cette zone soit déjà urbanisée, le principe d'expropriation pourrait utilement être appliqué à moyen voire long terme, eu égard à des besoins futurs relatifs à cette zone voire à l'ensemble des terrains destinés aux activités économiques (nécessité de créer de nouveaux accès publics au droit de la Chaussée romaine, restructuration du bâti existant,...).

Dès lors que ce périmètre serait fixé, il permettrait à la SPI de disposer d'un outil de gestion foncière plus performant et une nouvelle procédure ne devrait pas être entreprise;

2. en ce qui concerne les prescriptions du P.C.A.D. relatives à la Z.A.E.M., il est proposé de s'écarter au travers du dossier de reconnaissance et d'expropriation, de la notion restrictive portant sur l'exclusion en bordure de la Chaussée romaine, des commerces de détails aux particuliers, et de considérer que cette notion doit être entendue comme permettant à tire exceptionnel, d'accueil sur ces parcelles, de commerces dits de périphéries, en ne limitant pas cette notion au seul commerce de gros. Cette interprétation correspondrait plus utilement à la situation actuelle;

Considérant que :

1. les terrains bordant la Chaussée romaine (RN69), repris en Z.A.E.M. au plan de secteur, sont aujourd'hui quasi entièrement urbanisés. De nouvelles implantations ont pris place sur les terrains libres depuis l'avis rendu en juillet 2013 par le fonctionnaire-délégué.

D'autre part, le besoin évoqué de créer de nouveaux accès publics au droit de la Chaussée romaine apparaît peu utile au vu de la configuration générale et des conditions techniques développés au sein du projet :

- la création de deux accès distincts branchés sur la RN69 et implantés aux extrémités du site;

- le renforcement des réseaux de fluides et impétrants se réalisera par le Sud (au départ du carrefour Saint-Eloi);

- des connexions en matière de déplacements doux multiples et suffisantes.

A terme, il n'apparait pas nécessaire de prévoir des possibilités complémentaires de branchement sur la route régionale. Par contre, la restructuration du bâti existant est en effet localement utile. Une parcelle a été intégrée au périmètre d'expropriation. L'état de délabrement de l'ancien commerce et la localisation stratégique de ce terrain juste à côté d'une entrée du nouveau parc d'activités justifie d'envisager une expropriation qui permettrait d'agir sur cette friche et de requalifier globalement les lieux;

2. concernant la possibilité de s'écarter des prescriptions du P.C.A.D. approuvé en juin 2010, pour les terrains situés en bordure de la chaussée romaine, la remarque qui précède relative à l'évolution récente de l'urbanisation, limite sensiblement l'utilité de la proposition.

La possibilité de déroger au P.C.A.D. reste évidemment applicable;

Considérant les réponses aux remarques faites par les différentes administrations;

Considérant que le contenu du dossier de reconnaissance et d'expropriation justifie clairement l'intérêt général et l'utilité publique de la mise en œuvre de l'extension du Parc d'activités de Waremme-Bleret;

Considérant que la pertinence économique de ce projet ressort clairement des justifications apportées dans le dossier;

Considérant que la procédure, telle que décrite dans le décret du 11 mars 2004 et son arrêté d'application visant l'obtention d'un arrêté de reconnaissance et d'expropriation pour l'extension du parc d'activités de Waremme-Bleret, a été respectée intégralement quant au fond et dans la forme prescrite et permet à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause,

Arrête :

Article 1er. Il y a lieu de reconnaître d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, des biens immeubles délimités par un trait bleu continu repris au plan ci-annexé intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone" du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015.

Art. 2. Le périmètre de reconnaissance économique relatif à la mise en œuvre de l'extension du parc d'activités de Bleret, portant sur les biens immeubles délimités par un trait bleu continu repris au plan ci-annexé intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone" du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015, est adopté.

Art. 3. Le périmètre d'expropriation, portant sur les terrains délimités par un trait discontinu vert au plan intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone" du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015, est arrêté.

Art. 4. La prise de possession immédiate des terrains délimités par un trait discontinu vert au plan intitulé "plan d'expropriation et de reconnaissance de zone du 19 avril 2013, indice de révision B en date du 23 mars 2015, est indispensable pour cause d'utilité publique.

En conséquence, l'intercommunale SPI est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 juillet 2015.

M. PREVOT

Commune de Waremme

Numéro d'emprise	Division	Section	Nom	Liste des propriétaires (Nom)	Adresse	Nature de la parcelle	Surface cadastrale de la parcelle (m^2)	Reconnaissance de zone (m^2)	Expropriation (m^2)	Emprise en pleine propriété hors reconnaissance de zone	Emprise en sous-sol - Egouts (m^2)	Emprise provisoire Zone de travail (m^2)	Emprise en pleine propriété/expropriation judiciaire (m^2)
Waremme 1re division (64074), section A													
1	1	A	549F	Cillis, Marie-Christint Léa NP1/2 Cillis, Michel Alexis NP1/2 Duchâteau, Marie, Josephus	Rue Hyacinthe Docquier 164 4300 Waremme Rue Saint-Roch 16, 4500 Huy Clos des Jardins 3, 4300 Waremme	Terre	8 227	302	302				
2	1	A	549H	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
Waremme 3e division (64040), section A et B													
3	3	A	740C	Domaine du Centre public d'Action sociale de Waremme	Place de l'Ecole moyenne 2 4300 Waremme	Terre	17 043	1 193	769		145	424	424
4	3	A	750B	Domaine du Centre public d'Action sociale de Huy	Rue du Long Thier 35, 4500 Huy	Terre	11 612	319			76	319	319
5	3	A	823B	Domaine de la fabrique d'église de la paroisse Sainte-Croix à Liège	Cloître Sainte-Croix 17, 4000 Liège	Terre	10 626	761			133	761	761
6	3	A	828A	Domaine de la fabrique d'église de la paroisse Saint-Jean-Baptiste à Remicourt	Rue du Presbytère 15, 4350 Remicourt	Terre	27 945	592			81	592	592
7	3	A	837A	Lahaye, Monique Marie	Rue d'Oleye 63, 4300 Waremme	Terre	8 884	469	469				
8	3	A	720C	Mathy, Fernand François	Rue Al Baye 2, 4350 Remicourt	Terre	15 832	486	486				
9	3	B	347G	Société Immauters	Rue du Casino 17, 4300 Waremme	Pâture	7 417	7 417	4 212				
10	3	B	370E	Domaine de Tecteo	Rue Louvrex 95, 4000 Liège	Terre	30	30					
11	3	B	370D	Abou Sahyoun, Youssef	Quai de Mariemont 39 1080 Molenbeek-Saint-Jean	Gar. Atel.	5 581	5 581	5 581				
12	3	B	380E	Société/Etablissement Marcel Hannay	Chaussée romaine 232, 4300 Waremme	Gar. Atel.	9 912	9 912					
13	3	B	386G	Société/Route Nationale 69 1471/2500 Société Immo Circus Wallonie 1029/2500	Avenue du Parc 22 4650 Herve-Chaineux Rue des Bayards 22/24, 4000 Liège	Inst. Sport	4 317	4 317					
14	3	B	311A	Domaine du Centre public d'Action sociale de Waremme	Place de l'Ecole moyenne 2 4300 Waremme	Terre	30 642	30 642	27 441				
15	3	B	306H	Société Depatri	Sint-Elooisstraat 152, 8020 Oostkamp	Terrain	2 625	2 625					
16	3	B	306G	Société Depatri	Sint-Elooisstraat 152, 8020 Oostkamp	Terrain	2 625	2 625					
17	3	B	306C	Société/Etablissements Lequet-Herkenne	Boulevard Zénobe Gramme 21 4040 Herstal	Terrain	5 250	5 250					
18	3	B	306E	Société Ceratech	Rue Hotteux 27, 4630 Soumagne (Aye)	Atelier	3 000	3 000					

Numéro d'emprise	Division	Section	Nom	Liste des propriétaires (Nom)	Adresse	Nature de la parcelle	Surface cadastrale de la parcelle (m^2)	Reconnaissance de zone (m^2)	Expropriation (m^2)	Emprise en pleine propriété hors reconnaissance de zone	Emprise en sous-sol - Egouts (m^2)	Emprise provisoire Zone de travail (m^2)	Emprise en pleine propriété/expropriation judiciaire (m^2)
19	3	B	305D	Société "Thonnon Invest"	Avenue Edmond Leburton 2 4300 Waremme	Terre	2 625	2 625					
20	3	B	305E	Winand, Marie Paule 3/4 Vanvinckenroye, Paul Joseph 1/4	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	2 783	2 783					
21	3	B	303C	Vanvinckenroye, Paul Joseph 1/2 Winand, Marie Paule 1/2	Sur Les Jardins 3, 4877 Olne Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme	Terre	1 542	1 542					
22*	3	B	303D	Winand, Marie Paule US 1/2 Winand, Joseph Arthur 1/2 Vanvinckenroye, Paul Joseph NP 1/2	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Voie du Sacrement 12, 4450 Juprelle Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	241	241	241				
23	3	B	304B	Vanvinckenroye, Paul Joseph 1/2 Winand, Marie Paule 1/2	Sur Les Jardins 3, 4877 Olne Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme	Terre	5 463	5 463					
24	3	B	402C	Vanvinckenroye, Paul Joseph 1/2 Winand, Marie Paule 1/2	Sur Les Jardins 3, 4877 Olne Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme	Terre	5 271	5 271	982				
25	3	B	302F	Lemestre, Lambert Armand & Daniel, Arlette Anna US Lemestre, Bernard Lambert NP 1/2 Lemestre, Véronique Henriette NP 1/2	Rue de la Centenaire 16, 4360 Oreye Rue de la Centenaire 18*A*, 4360 Oreye Rue du Général Lens 6, 4360 Oreye	Terre	35 684	6 022	6 022				
26*	3	B	402D	Winand, Marie Paule US 1/2 Winand, Joseph Arthur 1/2 Vanvinckenroye, Paul Joseph NP 1/2	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Voie du Sacrement 12, 4450 Juprelle Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	3 441	3 441	3 441				
27*	3	B	302B	Winand, Marie Paule US Vanvinckenroye, Paul Joseph NP	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	9 096	9 096	9 096				
28*	3	B	303A	Winand, Marie Paule US Vanvinckenroye, Paul Joseph NP	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	40 049	40 049	40 049				
29*	3	B	304C	Winand, Marie Paule US 1/2 Winand, Joseph Arthur 1/2 Vanvinckenroye, Paul Joseph NP 1/2	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Voie du Sacrement 12, 4450 Juprelle Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	6 736	6 736	6 736				

Numéro d'emprise	Division	Section	Nom	Liste des propriétaires (Nom)	Adresse	Nature de la parcelle	Surface cadastrale de la parcelle (m^2)	Reconnaissance de zone (m^2)	Expropriation (m^2)	Emprise en pleine propriété hors reconnaissance de zone	Emprise en sous-sol - Egouts (m^2)	Emprise provisoire Zone de travail (m^2)	Emprise en pleine propriété/expropriation judiciaire (m^2)
30*	3	B	305F	Winand, Marie Paule US 3/4 Vanvinckenroye, Paul Joseph NP 3/4 Winand, Joseph Arthur 1/4	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Sur Les Jardins 3, 4877 Olne Voie du Sacrement 12, 4450 Juprelle	Terre	16 739	16 739	16 739				
31*	3	B	306F	Winand, Marie Paule US 1/2 Vanvinckenroye, Paul Joseph PP 1/2 NP 1/2	Rue Hyacinthe Docquier 97 4300 Waremme Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	59 041	59 041	59 041				
32	3	B	284B	Société Ferme d'Arthima US Pluymers, Thierry Jean NP 1/2 Delvaux, Anne Christa NP 1/2	Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	3 336	3 336	3 336				
33	3	B	284A	Société Ferme d'Arthima US Pluymers, Thierry Jean NP 1/2 Delvaux, Anne Christa NP 1/2	Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	6 825	6 825	6 825				
34	3	B	315D	Moes, Christian Henri	Rue Hyacinthe Docquier 122 4300 Waremme	Terre	14 645	14 645	14 645				
35	3	B	326B	Pluymers, Thierry Jean	Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	18 103	18 103	18 103				
36	3	B	283A	Société Ferme d'Arthima	Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	14 788	14 788	14 788				
37	3	B	282A	Jeanfils, Edward Michel	Rue de l'Evêché 10/33, 4000 Liège	Terre	15 629	15 629	15 629				
38	3	B	238A	Lhoest, Martine Ghislain	Rue du Geer 46, 4300 Waremme	Pâture	7 892	7 892	7 892				
39*	3	B	238B	Vanvinckenroye, Paul Joseph	Stapelstraat 70/11, 3800 Saint-Trond	Terre	3 640	3 640	3 640				
40	3	B	238C	Cillis-Duchâteau, veuve Alexis François Marie Joseph et enfants	Clos des Jardins 3, 4350 Waremme	Pâture	2 690	2 690	2 690				
41	3	B	321A	Domaine du Centre public d'Action sociale de Waremme	Place de l'Ecole moyenne 2 4300 Waremme	Terre	24 332	24 332	24 332				
42*	3	B	326C	Vanvinckenroye, Paul Joseph	Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	1 147	1 147	1 147				
43*	3	B	325H	Vanvinckenroye, Paul Joseph	Sur Les Jardins 3, 4877 Olne	Terre	35 103	35 103	35 103				

Numéro d'emprise	Division	Section	Nom	Liste des propriétaires (Nom)	Adresse	Nature de la parcelle	Surface cadastrale de la parcelle (m^2)	Reconnaissance de zone (m^2)	Expropriation (m^2)	Emprise en pleine propriété hors reconnaissance de zone	Emprise en sous-sol - Egouts (m^2)	Emprise provisoire Zone de travail (m^2)	Emprise en pleine propriété/expropriation judiciaire (m^2)
44	3	B	327C	Société Ferme d'Arthima US Pluymers, Thierry Jean NP 1/2 Delvaux, Anne Christa NP 1/2	Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	14 209	14 209	14 209				
45	3	B	347D	Société Ferme d'Arthima US Pluymers, Thierry Jean NP 1/2 Delvaux, Anne Christa NP 1/2	Rue Louisd Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme Rue Louis Maréchal 31*A* 4300 Waremme	Terre	14 793	14 793	14 793				
46	3	B	345H	Renard, Marcel François	Chaussée romaine 217, 4300 Waremme	Pâture	32 161	32 146	32 146				
47	3	B	345K	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
48	3	B	345M	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
49	3	B	345L	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
50	3	B	345N	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
51	3	B	338 E2	Domaine de l'Aide	Rue de la Digue 25, 4420 Saint-Nicolas	Point d'eau	4	4					
52	3	B	338G2	Moes, Christian Henri	Rue Hyacinthe Docquier 122 4300 Waremme	Ferme	3 976	1 807	1 807				
53	3	B	230B	Lhoest, Denise Marie US 1/2 Vanbrabant, Marie Anne US 1/2 Loxhay, François Camille NP 1/6 Loxhay, Paul Gustave NP 1/6	Rue du Moulin 78, 4432 Ans Rue de l'Enclume 68, 4030 Liège Rue du Moulin 89, 4432 Ans Rue du Roua 30, 4432 Ans	Terre	69	69	69				
						Total	573 641	445 748	392 761	0	435	2 096	2 096

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/203984]

Aménagement du Territoire

ANDENNE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve le plan communal d'aménagement dit « Nouvelle école » sur le site dit « Sous Meuse » à Andenne, dont l'élaboration en vue de réviser le plan de secteur de Namur a été décidée par arrêté ministériel le 14 février 2012.

CINEY. — Un arrêté ministériel du 23 juillet 2015 modifie la composition de la commission consultative communale d'aménagement du territoire et de mobilité de Ciney suivant la proposition contenue dans la délibération du conseil communal du 30 mars 2015.

LESSINES. — Un arrêté ministériel du 23 juillet 2015 modifie la composition de la commission consultative communale d'aménagement du territoire et de mobilité de Lessines suivant la proposition contenue dans la délibération du conseil communal du 28 mai 2015.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 17 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 102 dit « Ilot compris entre les rues Fond Saint-Servais, Volière et Pierreuse » à Liège (Liège) approuvé par l'arrêté royal du 4 juin 1982.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 4 dit « Suppression de l'impasse de la rue du Terris » à Liège approuvé par l'arrêté du Régent du 7 juin 1948.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 12 dit « Rues Sainte-Walburge, des Quatorze verges, de l'Arbre Courtejoie et Jambe de bois » à Liège approuvé par l'arrêté royal du 30 novembre 1951 en ce compris sa révision totale, le plan communal d'aménagement n° 12*bis*.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 39 dit « Parc public entre la rue du Potay et le Parc de la Citadelle » à Liège approuvé par l'arrêté royal du 30 novembre 1951.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 77 dit « Ilot compris entre les rues Collin, Naimette, Modard, Vieux Temps et Hocheporte » à Liège (Liège) approuvé par l'arrêté royal du 3 décembre 1979.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 80 dit « Hôpital de la Citadelle » à Liège (Liège) approuvé par l'arrêté royal du 23 juin 1976.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 19 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 65 dit « Protection des abords du musée Curtius » à Liège (Liège) approuvé par l'arrêté royal du 7 juin 1960 et de ses révisions totales, les plans communaux d'aménagement n° 65/2 et 65/3.

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 18 août 2015 approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 1015A dit « Quartier Plomcot » à Namur (Namur) accompagné d'un plan d'expropriation et d'un plan de relotissement approuvés par le Roi le 5 janvier 1972.

ORP-JAUCHE. — Un arrêté ministériel du 29 juillet 2015 approuve le plan d'alignement portant sur la modification partielle des chemins n° 4 et 5 (élargissement) au droit des parcelles cadastrées DIV. 1/Sion C/n° 844f, par M. Geoffrey De Streel, géomètre-expert à Beauvechain.

PERWEZ. — Un arrêté ministériel du 29 juillet 2015 approuve le plan d'alignement portant sur la modification partielle du sentier n° 29 au droit des parcelles cadastrées DIV. 5/Sion B/n° 490H, 490K et 497N, par M. Grégory Savoie, géomètre-expert à Grâce-Hollogne.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 28 juillet 2015 approuve le plan communal d'aménagement dit « Camping de Tonny » à Sainte-Ode (Amberloup et Tillet) dont l'élaboration en vue de réviser le plan de secteur de Bastogne a été décidée par arrêté ministériel le 6 février 2012.

STOUMONT. — Un arrêté ministériel du 28 juillet 2015 modifie la composition de la commission consultative communale d'aménagement du territoire et de mobilité de Stoumont suivant la proposition contenue dans la délibération du conseil communal du 28 mai 2015.

TINTIGNY. — Un arrêté ministériel du 21 août 2015 autorise l'élaboration du plan communal d'aménagement dit « Extension du PAE des Hauts et du Sud » à Tintigny (Tintigny) en vue de réviser le plan de secteur du Sud Luxembourg en vue de l'inscription :

- de deux zones d'activité économique mixte (numérotées 3 et 6);
- de trois zones agricoles (numérotées 1, 4 et 5);
- d'une zone forestière (numérotée 2).

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27128]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Rouffart Marc, place du Marché 46, à 4870 Trooz, le 22 juin 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. La SA Rouffart Marc, sise place du Marché 46, à 4870 Trooz, est enregistrée sous le n° 2015/560/3/4 comme valorisateur de déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 160117, 170405, 190102, 191001, 160118, 170407, 191002, 100202B, 100102, 010413IIA, 010413IIB, 010409IIA, 010409IIB, 010410IIA, 010410IIB, 060904IIA, 060904IIB, 010409, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2, 170506AII et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Le déchet repris sous le code 190112II est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 7. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 8. Les conditions reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 9. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 26 juin 2015 et expirant le 25 juin 2025.

Art. 10. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 11. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2005/560/3/4.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
160117	Métaux ferreux	X		Utilisation de métaux ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 90 % en poids de fer	Production de fonte et d'acier
170405	Métaux ferreux provenant de construction ou de démolition	X		Utilisation de métaux ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 90 % en poids de fer	Production de fonte et d'acier
190102	Métaux ferreux provenant du déferraillage des mâchefers	X		Utilisation de métaux ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 90 % en poids de fer	Production de fonte et d'acier
191001	Métaux ferreux provenant du broyage de déchets	X		Utilisation de métaux ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 90 % en poids de fer	Production de fonte et d'acier
160118	Métaux non ferreux	X		Utilisation de métaux ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 60 % en poids de métaux non-ferreux	Production de métaux non-ferreux et de leurs alliages
170407	Métaux non ferreux provenant de construction ou de démolition	X		Utilisation de métaux non-ferreux triés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 60 % en poids de métaux non ferreux	Production de métaux non-ferreux et de leurs alliages
191002	Métaux non ferreux provenant du broyage de déchets	X		Utilisation de métaux non-ferreux tirés sélectivement, provenant d'un centre autorisé de tri, de broyage, de démantèlement ou d'incinération	Matières constituées de plus de 60 % en poids de métaux non-ferreux	Production de métaux non-ferreux et de leurs alliages
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
100102	Cendres volantes	X		Utilisation de cendres volantes issues de la production d'électricité par des centrales thermiques utilisant le charbon comme combustible	Cendres volantes présentant des propriétés pouzzolaniques permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment pouzzolanique de CEM II selon la norme NBN EN 197-1 et 2, de fillers selon la norme NBN N 11-127 et de béton répondant à la norme NBN EN 450
010413IIA	Fillers calcaires	X		Utilisation poussières calcaires issues de la taille, du sciage et du travail de la pierre naturelle	Fillers calcaires permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment CEM II selon la norme NBN EN 197-1 et 2 et de fillers selon la norme NBN N 11-127
010413IIB	Fillers calcaires	X		Utilisation de poussières calcaires issues de la taille, du sciage et du travail de la pierre naturelle	Fillers calcaires répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de bétons et mortiers	Matière de charge dans les bétons et mortiers
010409IIA	Sables naturels	X		Utilisation de poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minerais non métalliques	Sables répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de plastiques ou de colles	Matière de charge dans les plastiques et les colles
010409IIB	Sables naturels de calcaires/dolomies	X		Utilisation de poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minerais non métalliques, calcaires ou dolomitiques	Sables répondant aux critères d'utilisation de l'industrie des métaux non-ferreux	Fondant dans le processus de production des métaux non-ferreux

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010410IIA	Poussières calcaires	X		Utilisation de poussières récoltées dans les installations autorisées d'épuration des rejets atmosphériques des dépendances de carrières, hormis les installations de cuisson	Poussières calcaires répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie chimique pour les agents neutralisants	Agent neutralisant utilisé dans l'industrie chimique
010410IIB	Poussières calcaires	X		Utilisation de poussières récoltées dans les installations autorisées d'épuration des rejets atmosphériques des dépendances de carrières, hormis les installations de cuisson	Poussières calcaires répondant aux critères d'utilisation fixés par les gestionnaires de stations d'épuration	Agent de floculation
060904IIA	Phosphogypse et citrogypse	X		Utilisation de phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du ciment	Régulateur de prise dans le ciment selon la norme NBN B EN 197-1 et 2
060904IIB	Phosphogypse et citrogypse	X		Utilisation de phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du plâtre	Fabrication de plâtre à projeter
010409	Boues argileuses	X		Utilisation de boues de décantation ou de clarification des eaux de lavage d'argiles naturelles	Boues constituées de plus de 90 % en poids de matières sèches d'argiles naturelles	Fabrication de briques destinées à la construction
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
190112II	Mâchefers traités	X	X	Granulats solides résultant d'un criblage, d'une séparation des métaux et d'une maturation de mâchefers provenant d'unités d'incinération de déchets, n'ayant été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autres part au test de conformité prévu à l'annexe II	Fabrication de matériaux formés résultant d'un mélange de mâchefers traités à un liant hydraulique
170506AII	Matériaux pierreux à l'état naturel et granulats de matériaux pierreux à l'état naturel	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matériaux pierreux et granulats naturels répondant à la PTV 400	Fabrication de béton
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE I

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA ROUFFART MARC pendant dix ans à partir du 1er janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél, fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine / destination des lots

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1er. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte. En tout état de cause, le titulaire reste tenu aux obligations de conservation des registres comptables, des résultats d'analyses et de toutes autres pièces, imposées par le présent enregistrement ou par un certificat d'utilisation.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc.

Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE II

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, portant sur les paramètres suivants :

paramètres agronomiques :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- le pH (eau);
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

— l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C_9-C_{40});
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.

IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieurs à celles figurant au tableau 1.

b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.

c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.

d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;

e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets:

	Valeurs limites
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
BTEX	
Benzène	0,16
Ethylbenzène	3,76
Toluène	2,88
Xylènes	0,88
HAP	
Benzo(b)fluoranthène	0,08
Benzo(k)fluoranthène	0,4
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2
Benzo (a)pyrène	0,08
Fluoranthène	4,16
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08
Huiles minérales	200
PCB totaux	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.

- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :

— Ardenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Fagne :

Cu ≤ 45 mg/kg MS

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Famenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Haute Ardenne :

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région herbagère :

Cd ≤ 1 mg/kg MS

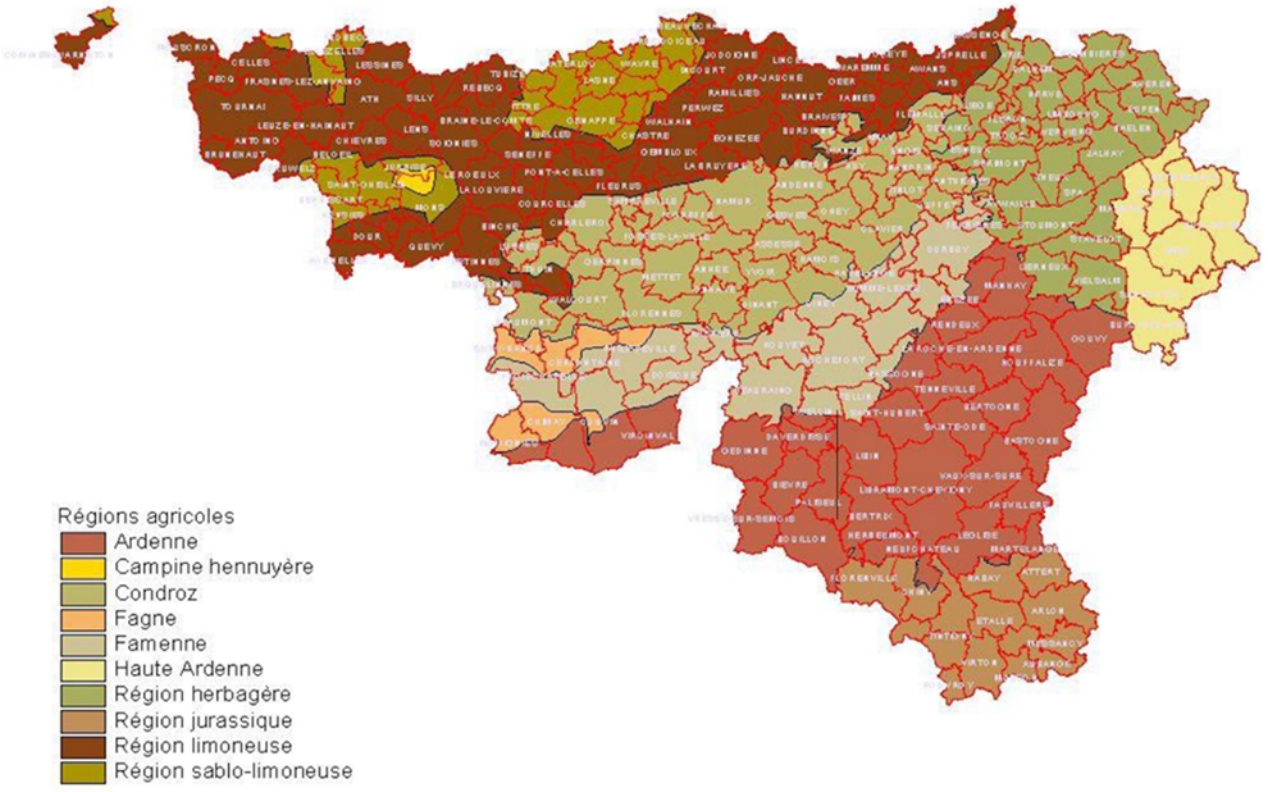
Pb ≤ 85 mg/kg MS

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région Jurassique :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/560/3/4 délivré à la SA Rouffart Marc.
Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office
Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27127]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA ABTECH, rue de la Résistance 26, à 4681 Hermalle-sous-Argenteau le 19 juin 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. La SA ABTECH, sise rue de la Résistance 26, à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, est enregistrée sous le n° 2015/561/3/4 comme valorisateur de déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 100998, 100202B, 010409IIA, 010409IIB, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 et 170506AII sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112II est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 7. Les conditions reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 8. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 26 juin 2015 et expirant le 25 juin 2025.

Art. 9. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 10. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2005/561/3/4.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
010409IIA	Sables naturels	X		Utilisation de poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minerais non métalliques	Sables répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de plastiques ou de colles	Matière de charge dans les plastiques et les colles
010409IIB	Sables naturels de calcaires/dolomies	X		Utilisation de poussières issues de la taille, du sciage et du travail des minérais non métalliques, calcaires ou dolomitiques	Sables répondant aux critères d'utilisation de l'industrie des métaux non-ferreux	Fondant dans le processus de production des métaux non-ferreux
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
190112II	Mâchefers traités	X	X	Granulats solides résultant d'un criblage, d'une séparation des métaux et d'une maturation de mâchefers provenant d'unités d'incinération de déchets, n'ayant été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autres part au test de conformité prévu à l'annexe II	Fabrication de matériaux formés résultant d'un mélange de mâchefers traités à un liant hydraulique
170506AII	Matériaux pierreux à l'état naturel et granulats de matériaux pierreux à l'état naturel	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matériaux pierreux et granulats naturels répondant à la PTV 400	Fabrication de béton

Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE I

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I. 1. a comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la S.A. MERGEFIELD NOM ABTECH pendant dix ans à partir du 1er janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposées, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél, fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine / destination des lots

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1er. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) l e nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte. En tout état de cause, le titulaire reste tenu aux obligations de conservation des registres comptables, des résultats d'analyses et de toutes autres pièces, imposées par le présent enregistrement ou par un certificat d'utilisation.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH.

Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE II

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets , portant sur les paramètres suivants :

paramètres agronomiques :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- le pH (eau);
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

— l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C_9-C_{40});
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.

IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieurs à celles figurant au tableau 1.

b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.

c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.

d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;

e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets :

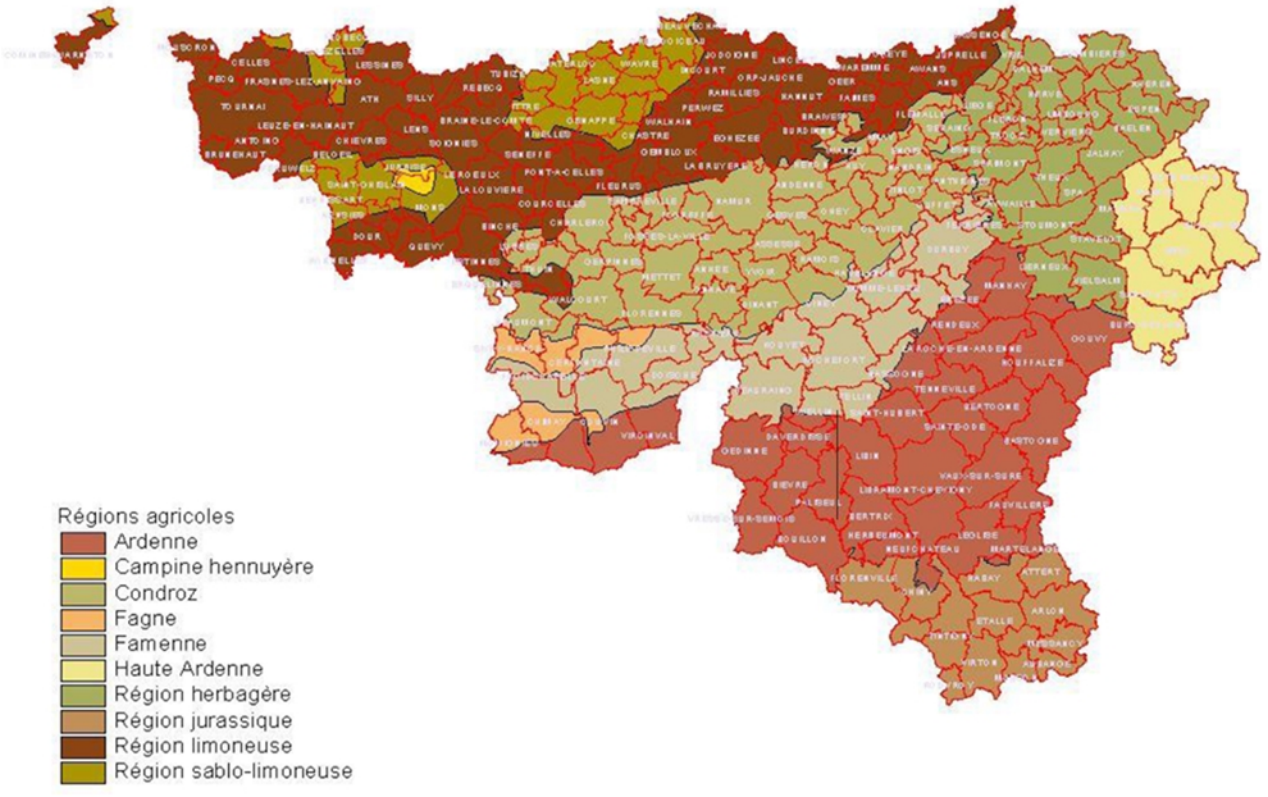
	Valeurs limites
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124

Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
BTEX Benzène Ethylbenzène Toluène Xylènes	 0,16 3,76 2,88 0,88
HAP Benzo(b)fluoranthène Benzo(k)fluoranthène Benzo(g,h,i)pérylène Benzo (a)pyrène Fluoranthène Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	 0,08 0,4 1,2 0,08 4,16 0,08
Huiles minérales	200
PCB totaux	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :

— Ardenne :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
— Fagne :
Cu ≤ 45 mg/kg MS
Ni ≤ 45 mg/kg MS
— Famenne :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
— Haute Ardenne :
Zn ≤ 250 mg/kg MS
— Région herbagère :
Cd ≤ 1 mg/kg MS
Pb ≤ 85 mg/kg MS
Zn ≤ 250 mg/kg MS
— Région Jurassique :
Ni ≤ 45 mg/kg MS

- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/561/3/4 délivré à la SA ABTECH.
Namur, le 26 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office
Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27129]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2015/1021 délivré à M. Vanwynsberghe Denis

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Vanwynsberghe Denis, chemin des Bois 2*B*, à 7740 Warcoing, le 18 juin 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. M. Vanwynsberghe Denis, sis chemin des Bois 2*B*, à 7740 Warcoing, est enregistré sous le n° 2015/1021 comme valorisateur des déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 25 juin 2015 et expirant le 24 juin 2025.

Art. 4. § 1er. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

§ 2. Si lesdits déchets sont utilisés sur des sols agricoles, les conditions fixées à l'annexe au présent enregistrement sont respectées.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 25 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office
Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/1021 délivré à M. Vanwynsberghe Denis
dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, portant sur les paramètres suivants:

paramètres agronomiques :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- le pH (eau);
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

— l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C_9-C_{40});
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.

IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieurs à celles figurant au tableau 1.

b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.

c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.

d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;

e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets :

	Valeurs limites
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
BTEX	
Benzène	0,16
Ethylbenzène	3,76
Toluène	2,88
Xylènes	0,88
HAP	
Benzo(b)fluoranthène	0,08
Benzo(k)fluoranthène	0,4
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2
Benzo (a)pyrène	0,08
Fluoranthène	4,16
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08
Huiles minérales	200
PCB totaux	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.

- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :

— Ardenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Fagne :

Cu ≤ 45 mg/kg MS

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Famenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Haute Ardenne :

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région herbagère :

Cd ≤ 1 mg/kg MS

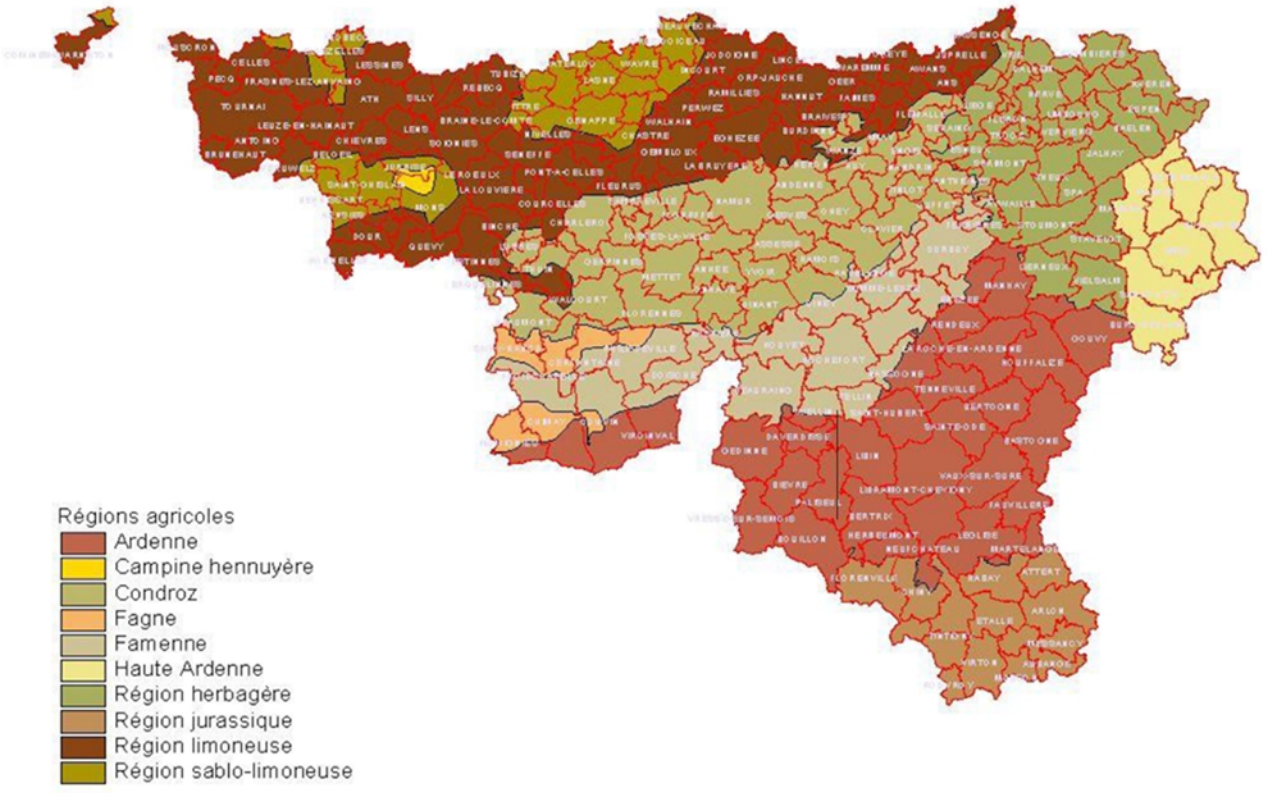
Pb ≤ 85 mg/kg MS

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région Jurassique :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



V. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

V. 1. § 1er. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

V. 2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

V. 3. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant:

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant 5 ans à disposition de l'Administration.

V. 4. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

V. 5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

V. 6. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

V. 7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des Déchets, qui en prend acte.

V. 8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donné à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/1021 délivré à M. Vanwynsberghe Denis.

Namur, le 25 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27130]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2015/1020 délivré à M. Castrique Jean-Pierre

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Castrique Jean-Pierre, place d'Hertain 2, à 7522 Hertain, le 16 juin 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. M. Castrique Jean-Pierre, sis place d'Hertain 2, à 7522 Hertain, est enregistré sous le n° 2015/1020 comme valorisateur des déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 25 juin 2015 et expirant le 24 juin 2025.

Art. 4. § 1er. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

§ 2. Si lesdits déchets sont utilisés sur des sols agricoles, les conditions fixées à l'annexe au présent enregistrement sont respectées.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 25 juin 2015.

Le Directeur, L'Inspecteur général, Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain Ghodsi, Directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/1020 délivré à M. Castrique Jean-Pierre dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, portant sur les paramètres suivants :

paramètres agronomiques :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- le pH (eau);
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

— l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C_9-C_{40});
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.

IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieurs à celles figurant au tableau 1.

b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.

c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.

d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;

e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets :

	Valeurs limites
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
BTEX	
Benzène	0,16
Ethylbenzène	3,76
Toluène	2,88
Xylènes	0,88
HAP	
Benzo(b)fluoranthène	0,08
Benzo(k)fluoranthène	0,4
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2
Benzo (a)pyrène	0,08
Fluoranthène	4,16
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08
Huiles minérales	200
PCB totaux	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :

— Ardenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Fagne :

Cu ≤ 45 mg/kg MS

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Famenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

— Haute Ardenne :

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région herbagère :

Cd ≤ 1 mg/kg MS

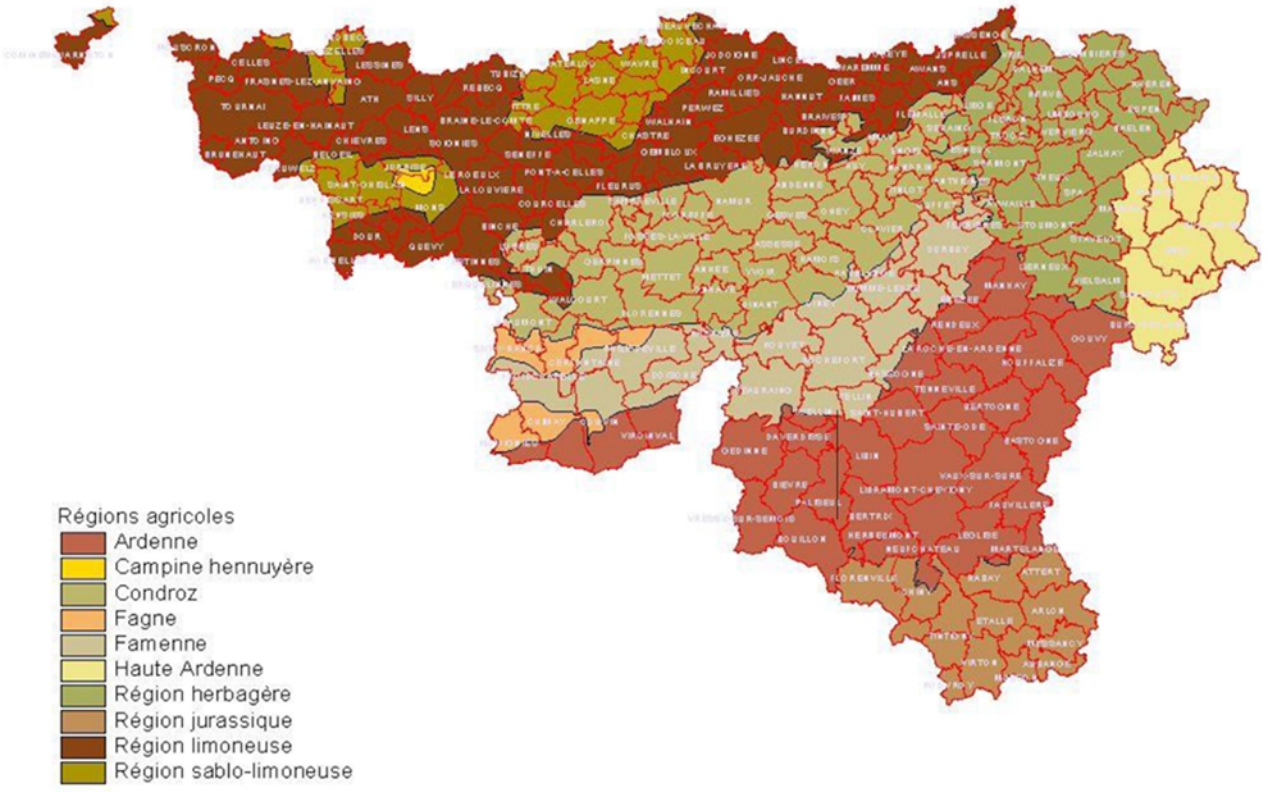
Pb ≤ 85 mg/kg MS

Zn ≤ 250 mg/kg MS

— Région Jurassique :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



V. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

V. 1. § 1er. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

V. 2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

V. 3. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

V. 4. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

V. 5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

V. 6. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

V. 7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

V. 8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donné à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/1020 délivré à M. Castrique Jean-Pierre.

Namur, le 25 juin 2015.

Le Directeur, Ir A. GHODSI — L'Inspecteur général, Ir A. HOUTAIN — Cachet de l'Office

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31491]

2 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 3, § 1er et 2;

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, notamment l'article 3, § 1;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 2015 déterminant les organisations représentatives des classes moyennes, des employeurs, du secteur non-marchand et des travailleurs susceptibles d'être représentées au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et fixant le nombre de membres qui leur est attribué;

Sur les propositions des organisations représentatives des Classes Moyennes;

Sur la proposition de l'organisation représentative des employeurs;

Sur la proposition de l'organisation représentative du secteur non-marchand;

Sur les propositions des organisations représentatives des travailleurs;

Sur la proposition du Ministre-Président et du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés comme membres effectifs du Conseil :

— au nom des organisations représentatives des Classes Moyennes :

1° Mme Michelle LAHAYE sur proposition de l'« Union des Classes Moyennes» (U.C.M.);

2° M. Anton VAN ASSCHE sur proposition de l'« Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel » (U.N.I.Z.O.);

3° M. Pierre VAN SCHENDEL sur proposition du « Syndicat des Indépendants et des PME » (S.D.I.);

4° M. Bernard JACQUEMIN sur proposition de l'« Union Nationale des Professions Libérales et Intellectuelles de Belgique » (U.N.P.L.I.B.);

5° M. Marc VAN THOURNOUT sur proposition de la « Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles » (C.C.I.B.);

6° Mme Catherine BOULANGER sur proposition du « Syndicat Neutre pour Indépendants » (S.N.I.);

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31491]

2 JULI 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 3, § 1 en 2;

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2015 tot bepaling van de representatieve organisaties van de middenstand, van de werkgevers, van de social-profitsector en van de werknemers die in aanmerking komen om vertegenwoordigd te worden in de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot vaststelling van het aantal leden dat hen wordt toegewezen;

Op voorstel van de representatieve organisaties van de Middenstand;

Op voorstel van de representatieve organisatie van de werkgevers;

Op voorstel van de representatieve organisatie van de social-profisector;

Op voorstel van de representatieve organisaties van de werknemers;

Op voorstel van de Minister-President en de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot effectieve leden van de Raad :

— in naam van de representatieve organisaties van de Middenstand :

1° Mevr. Michelle LAHAYE op voorstel van de "Union des Classes Moyennes" (U.M.);

2° De heer Anton VAN ASSCHE op voorstel van de "Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel" (U.N.I.Z.O.);

3° De heer Pierre VAN SCHENDEL op voorstel van het "Syndicaat der Zelfstandigen en KMO's" (S.D.Z.);

4° De heer Bernard JACQUEMIN op voorstel van de "Union Nationale des Professions Libérales et Intellectueles de Belgique" (N.U.V.I.B.B.);

5° De heer Marc VAN THOURNOUT op voorstel van de "Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel" (K.H.N.B.);

6° Mevr. Catherine BOULANGER op voorstel van het "Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen" (N.S.Z.);

— au nom de l'organisation représentative des employeurs,

sur proposition de l'« Union des Entreprises de Bruxelles » (U.E.B.) :

1° M. Jan DE BRABANTER;

2° Mme Floriane DE KERCHOVE;

3° M. Olivier WILLOCX;

4° Mme Laura REBREANU;

5° M. Arnaud LE GRELLE;

6° M. Charles PETIT;

7° M. Jean-Christophe VANDERHAEGEN;

— au nom de l'organisation représentative du secteur non-marchand, sur proposition de la « Confédération bruxelloise des entreprises non-marchandes » (C.B.E.N.M.) :

1° M. Emmanuel DEROUBAIX;

2° Mme Elisabeth DEGRYSE;

— au nom des organisations représentatives des travailleurs,

sur proposition de la « Fédération générale du Travail de Belgique » (F.G.T.B.) :

1° M. Christian BOUCHAT;

2° Mme Sandra LANGENUS;

3° M. Abel GONZALES RAMOS;

4° M. Spero HOUMEY;

5° M. Philippe VAN MUYLDER;

6° Mme Fabienne SENOCQ;

sur proposition de la « Confédération des Syndicats Chrétiens » (C.S.C.) :

1° M. Paul PALSTERMAN;

2° Mme Anne LEONARD;

3° Mme Anne-Thérèse DESTREBECQ;

4° M. Rudi DECOSTER;

5° Mme Sara STEIMES;

6° M. Roméo MATSAS;

sur proposition de la « Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique » (C.G.S.L.B.) :

1° M. Philippe VANDENABEELE;

2° Mme Justine SCHOLIERS;

3° M. Stijn PAULI;

Art. 2. Sont nommés comme membres suppléants du Conseil :

— au nom des organisations représentatives des Classes moyennes :

1° Mme Sandy BULANZA sur proposition de l'« Union des Classes Moyennes» (U.C.M..);

2° M. Jos VANNESTE sur proposition de l'« Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel » (U.N.I.Z.O.);

3° Mme Martine BECQUEVORT sur proposition d'« IZEO »;

4° M. Luc VANSTEENKISTE sur proposition de la « Federatie Vrije Beroepen » (F.V.B.);

5° Mme Régine TRUIJEN sur proposition de la « Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles » (C.C.I.B.);

6° M. Ischa LAMBRECHTS sur proposition du « Liberaal Verbond voor Zelfstandigen» (L.V.Z.);

— au nom de l'organisation représentative des employeurs,

sur proposition de l'« Union des Entreprises de Bruxelles » (U.E.B.) :

1° Mme Lise NAKHLE;

2° M. Mathias CYS;

3° M. Pierre-Alain FRANCK;

4° Mme Laurie VERHEYEN;

5° Mme Bouchra EL MKHOUST;

6° M. Jean-Philippe MERGEN;

7° M. Laurent SCHILTZ;

— in naam van de representatieve organisatie van de werkgevers,

op voorstel van het "Verbond van Ondernemingen te Brussel" (V.O.B.) :

1° De heer Jan DE BRABANTER;

2° Mevr. Floriane DE KERCHOVE;

3° De heer Olivier WILLOCX;

4° Mevr. Laura REBREANU;

5° De heer Arnaud LE GRELLE;

6° De heer Charles PETIT;

7° De heer Jean-Christophe VANDERHAEGEN;

— in naam van de representatieve organisatie van de social-profirsector, op voorstel van de "Brusselse Confederatie van Social-Profit Ondernemingen" (B.C.S.P.O.) :

1° De heer Emmanuel DEROUBAIX;

2° Mevr. Elisabeth DEGRYSE;

— in naam van de representatieve organisaties van de werknemers,

op voorstel van het "Algemeen Belgisch Vakverbond" (A.B.V.V.) :

1° De heer Christian BOUCHAT;

2° Mevr. Sandra LANGENUS;

3° De heer Abel GONZALES RAMOS;

4° De heer Spero HOUMEY;

5° De heer Philippe VAN MUYLDER;

6° Mevr. Fabienne SENOCQ;

op voorstel van het "Algemeen Christelijk Vakverbond" (A.C.V.) :

1° De heer Paul PALSTERMAN;

2° Mevr. Anne LEONARD;

3° Mevr. Anne-Thérèse DESTREBECQ;

4° De heer Rudi DECOSTER;

5° Mevr. Sara STEIMES;

6° De heer Roméo MATSAS;

op voorstel van de "Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België" (A.C.L.V.B.);

1° De heer Philippe VANDENABEELE;

2° Mevr. Justine SCHOLIERS;

3° De heer Stijn PAULI;

Art. 2. Art. 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Raad :

— in naam van de representatieve organisaties van de Middenstand :

1° Mevr. Sandy BULANZA op voorstel van de "Union des Classes Moyennes" (U.M.);

2° De heer Jos VANNESTE op voorstel van de "Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel" (U.N.I.Z.O.);

3° Mevr. Martine BECQUEVORT op voorstel van "IZEO";

4° De heer Luc VANSTEENKISTE op voorstel van de "Federatie Vrije Beroepen" (F.V.B.);

5° Mevr. Régine TRUIJEN op voorstel van de "Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel" (K.H.N.B.);

6° De heer Ischa LAMBRECHTS op voorstel van het "Liberaal Verbond voor Zelfstandigen" (L.V.Z.);

— in naam van de representatieve organisatie van de werkgevers,

op voorstel van het "Verbond van Ondernemingen te Brussel" (V.O.B.) :

1° Mevr. Lise NAKHLE;

2° De heer Mathias CYS;

3° De heer Pierre-Alain FRANCK;

4° Mevr. Laurie VERHEYEN;

5° Mevr. Bouchra EL MKHOUST;

6° De heer Jean-Philippe MERGEN;

7° De heer Laurent SCHILTZ;

— au nom de l'organisation représentative du secteur non-marchand,

sur proposition de la « Confédération bruxelloise des entreprises non-marchandes » (C.B.E.N.M.) :

1° M. Geert STEENDAM

2° M. Pierre DEVLEESHOUWER;

— au nom des organisations représentatives des travailleurs,

sur proposition de la « Fédération générale du Travail de Belgique » (F.G.T.B.) :

1° M. Eric BUYSSENS;

2° M. Samuel DROOLANS;

3° M. Yves DUPUIS;

4° Mme Vroni LEMEIRE;

5° M. Mohamed OUSLIKH;

6° Mme Maria VERMIGLIO;

sur proposition de la « Confédération des Syndicats Chrétiens » (C.S.C.) :

1° M. Benoît DASSY;

2° M. Pierre DEMOL;

3° M. Ben BELLEKENS;

4° Mme Nathalie SNAKKERS;

5° Mme Rachida KAAOISS;

6° Mme Ana RODRIGUEZ;

sur proposition de la « Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique » (C.G.S.L.B.) :

1° Mme Yael HUYSE;

2° Mme Eva SAHIN;

3° Mme Isabelle JANSSENS;

Art. 3. Sont nommés comme membres effectifs de la Chambre des Classes moyennes :

1° les membres effectifs représentant les organisations de classes moyennes au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale cités à l'article 1er, premier tiret, 1° à 6°;

2° les personnes ci-après :

a) Mme Perrine COLLIN sur proposition de l'« Union des Classes Moyennes » (U.C.M.);

b) M. Eric BOIGELOT sur proposition de la « Fédération des Professions Libérales et Intellectuelles du S.D.I. » (F.P.L.I.);

c) M. Jean-François DONDELET sur proposition du « Syndicat des Indépendants et des PME » (S.D.I.);

d) M. Frank JUDO sur proposition de la « Federatie Vrije Beroepen » (F.V.B.);

e) M. Miguel VAN KEIRSBILCK sur proposition d'« IZEO »;

f) M. Julien MEGANCK sur proposition du « Liberaal Verbond voor Zelfstandigen » (L.V.Z.);

Art. 4. Sont nommés comme membres suppléants de la chambre des classes moyennes :

1° les membres suppléants représentant les organisations de classes moyennes au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale cités à l'article 2, premier tiret, 1° à 6°;

2° les personnes ci-après :

a) Mme Victoria WHITELAW sur proposition de l'« Union des Classes Moyennes » (U.C.M.);

b) M. Kristof WILLEKENS sur proposition de l'« Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel » (U.N.I.Z.O.);

c) M. Benoit ROUSSEAU sur proposition du « Syndicat des Indépendants et des PME » (S.D.I.);

d) M. Michel DEVRIESE sur proposition de l'« Union Nationale des Professions Libérales et Intellectuelles de Belgique » (U.N.P.L.I.B.);

e) Mme Laila NEJAR sur proposition de la « Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles » (C.C.I.B.);

f) M. Alex TALLON sur proposition d'« IZEO ».

— in naam van de representatieve organisatie van de social-profitsector,

op voorstel van de "Brusselse Confederatie van Social-Profit Ondernemingen" (B.C.S.P.O.) :

1° De heer Geert STEENDAM

2° De heer Pierre DEVLEESHOUWER;

— in naam van de representatieve organisaties van de werknemers,

op voorstel van het "Algemeen Belgisch Vakverbond" (A.B.V.V.) :

1° De heer Eric BUYSSENS;

2° De heer Samuel DROOLANS;

3° De heer Yves DUPUIS;

4° Mevr. Vroni LEMEIRE;

5° De heer Mohamed OUSLIKH;

6° Mevr. Maria VERMIGLIO;

op voorstel van het "Algemeen Christelijk Vakverbond" (A.C.V.) :

1° De heer Benoît DASSY;

2° De heer Pierre DEMOL;

3° De heer Ben BELLEKENS;

4° Mevr. Nathalie SNAKKERS;

5° Mevr. Rachida KAAOISS;

6° Mevr. Ana RODRIGUEZ;

op voorstel van de "Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België" (A.C.L.V.B.) :

1° Mevr. Yael HUYSE;

2° Mevr. Eva SAHIN;

3° Mme Isabelle JANSSENS;

Art. 3. Worden benoemd tot effectieve leden van de Kamer van de Middenstand :

1° de effectieve leden die in artikel 1, eerste streepje, 1° tot 6° bedoelde organisaties van de middenstand vertegenwoordigen bij de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° de volgende personen :

a) Mevr. Perrine COLLIN op voorstel van de "Union des Classes Moyennes" (U.M.);

b) De heer Eric BOIGELOT op voorstel van de "Federatie van vrije en intellectuele beroepen van het S.D.Z." (F.V.I.B.);

c) De heer Jean-François DONDELET op voorstel van het "Syndicaat der Zelfstandigen en KMO's" (S.D.Z.);

d) De heer Frank JUDO op voorstel van de "Federatie Vrije Beroepen" (F.V.B.);

e) De heer Miguel VAN KEIRSBILCK op voorstel van "IZEO";

f) De heer Julien MEGANCK op voorstel van het "Liberaal Verbond voor Zelfstandigen" (L.V.Z.);

Art. 4. . Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Kamer van de Middenstand :

1° de plaatsvervangende leden die de in artikel 2, eerste streepje, 1° tot 6° bedoelde organisaties van de Middenstand vertegenwoordigen bij de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° de volgende personen :

a) Mevr. Victoria WHITELAW op voorstel van de "Union des Classes Moyennes" (U.M.);

b) De heer Kristof WILLEKENS op voorstel van de "Unie voor Zelfstandige Ondernemers Gewest Brussel" (U.N.I.Z.O.);

c) De heer Benoit ROUSSEAU op voorstel van het "Syndicaat der Zelfstandigen en KMO's" (S.D.Z.);

d) De heer Michel DEVRIESE op voorstel van de "Union Nationale des Professions Libérales et Intellectuelles de Belgique" (N.U.V.I.B.B.);

e) Mevr. Laila NEJAR op voorstel van de "Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel" (K.H.N.B.);

f) De heer Alex TALLON op voorstel van "IZEO".

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets à dater du 2 juillet 2015.

Art. 6. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 2015.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme et du Port de Bruxelles,

R.VERVOORT

Le Ministre chargé de l'Economie et de l'Emploi,

D. GOSUIN

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 2 juli 2015.

Art. 6. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juli 2015.

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme en de Haven van Brussel,

R.VERVOORT

De Minister belast met Economie en Tewerkstelling,

D. GOSUIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C − 2015/18300]

Avis. — Recrutement de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2015-2016). — Appel aux candidats. — Nouvelle procédure d'inscription par voie électronique

En application de l'article 259*bis*-10 du Code judiciaire, les commissions de nomination et de désignation francophone et néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice procèderont à l'organisation du concours d'admission au stage judiciaire.

Le concours d'admission au stage judiciaire vise à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction de magistrat (article 259*bis*-9 du Code judiciaire).

Les candidatures doivent être introduites au plus tard le 7 octobre 2015, exclusivement par voie électronique via le site web du Conseil supérieur de la Justice (www.csj.be, voir le formulaire d'inscription dans la rubrique « S'inscrire au concours d'admission au stage judiciaire »).

Lors de leur inscription, les candidats doivent mentionner la matière choisie qui vaudra tant pour la partie écrite que pour la partie orale du concours.

Les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

* le droit civil, y compris le droit judiciaire;

* le droit pénal, y compris la procédure pénale.

La partie écrite sera organisée le samedi 21 novembre 2015.

La partie orale sera organisée début 2016.

La candidature doit, sous peine d'irrecevabilité, être accompagnée des pièces et renseignements suivants :

* le curriculum vitae standard établi par le Conseil supérieur de la Justice (voir le nouveau formulaire sur le site www.csj.be, dans la rubrique « carrière/examens »);

* une copie du diplôme de licencié ou de master en droit;

* le numéro de registre national du candidat;

* l'adresse e-mail du candidat;

* la matière choisie;

* une attestation prouvant que le candidat a, à titre d'activité professionnelle principale depuis au moins une année au cours des trois années qui précèdent l'inscription au concours, soit accompli un stage au barreau, soit exercé d'autres fonctions juridiques.

Les candidats germanophones qui souhaitent effectuer la partie écrite en langue allemande doivent le mentionner expressément et joindre à leur demande les pièces justificatives suivantes :

* une copie du diplôme d'études secondaires obtenu dans un établissement scolaire de la région de langue allemande;

* ou, un certificat de résidence délivré par la commune et établissant que leur résidence principale se situe depuis au moins cinq ans (*) dans une commune de la région de langue allemande;

* ou, une attestation de leur employeur de laquelle il résulte que leur lieu de travail se situe depuis au moins cinq ans (*) dans une commune de la région de langue allemande.

(*) il s'agit des cinq années qui précèdent l'inscription au concours.

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C − 2015/18300]

Bericht. — Werving van gerechtelijke stagiairs (Gerechtelijk jaar 2015-2016). — Oproep tot de kandidaten. — Nieuwe inschrijvingsprocedure langs elektronische weg

Bij toepassing van artikel 259*bis*-10 van het Gerechtelijk wetboek, zullen de Nederlandstalige en Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie overgaan tot de organisatie van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage.

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is bedoeld om de voor de uitoefening van het ambt van magistraat noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen (artikel 259*bis*-9 van het Gerechtelijk wetboek).

De kandidaturen dienen uiterlijk op 7 oktober 2015, en dit enkel langs elektronische weg, ingediend te worden via de website van de Hoge Raad voor de Justitie (www.hrj.be, zie het inschrijvingsformulier onder de rubriek "zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage").

Bij het doorlopen van de inschrijvingsprocedure moeten de kandidaten vermelden voor welke materie zij kiezen, keuze die geldt voor zowel het schriftelijk deel als voor het mondelinge deel van het examen.

De kandidaten hebben de keuze uit de volgende materies :

* burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

* strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Het schriftelijk deel zal plaatsvinden op zondag 22 november 2015.

Het mondelinge deel zal begin 2016 plaatsvinden.

Bij de kandidaatstelling dienen, op straffe van onontvankelijkheid, de volgende stukken en inlichtingen te worden meegedeeld :

* het standaard curriculum vitae van de Hoge Raad voor de Justitie (zie het vernieuwde formulier dat kan gedownload worden via de website www.hrj.be, onder de rubriek "loopbaan/examens");

* een kopie van het diploma van licentiaat of master in de rechten;

* het rijksregisternummer van de kandidaat;

* het e-mailadres van de kandidaat;

* de gekozen materie;

* een attest waaruit blijkt dat de kandidaat tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het examen gedurende ten minste één jaar als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie heeft doorlopen, hetzij andere juridische functies heeft uitgeoefend.

De Duitstalige kandidaten die het schriftelijke deel in het Duits willen afleggen, moeten zulks uitdrukkelijk vermelden in hun aanvraag en de volgende documenten voegen ter staving :

* een kopie van het diploma van het secundair onderwijs dat werd behaald in een onderwijsinstelling van het Duitse taalgebied;

* of, een attest van de gemeente waaruit blijkt dat de hoofdverblijfplaats zich sinds ten minste vijf jaar (*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt;

* of, een attest van de werkgever waaruit blijkt dat de werkplaats zich sinds ten minste vijf jaar (*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt.

(*) het gaat om de periode van vijf jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het vergelijkend toelatingsexamen.

Le curriculum vitae, la copie du diplôme et les autres pièces justificatives doivent être téléchargés sur le site www.csj.be lors de la procédure d'inscription.

Toute candidature incomplète ou qui ne respecte pas la procédure électronique sera déclarée irrecevable. Aucun rappel ne sera envoyé.

Les candidats seront convoqués au concours par e-mail.

L'arrêté ministériel du 20 août 2015 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est publié au *Moniteur belge* de ce 7 septembre 2015.

La date d'entrée en service des lauréats du concours d'admission au stage judiciaire classés en ordre utile est fixée au 1er octobre 2016.

Het curriculum vitae, de kopie van het diploma en de overige te voegen attesten moeten geüpload worden via de website www.hrj.be bij het doorlopen van de inschrijvingsprocedure.

Elke onvolledige kandidaatstelling of inschrijving die niet verloopt volgens de elektronische inschrijvingsprocedure zal onontvankelijk verklaard worden. Er wordt geen enkele herinnering verstuurd.

De kandidaten zullen per e-mail worden opgeroepen voor het examen.

Het ministerieel besluit van 20 augustus 2015 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van heden, 7 september 2015.

De datum van indiensttreding voor de gunstig gerangschikte laureaten van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is vastgesteld op 1 oktober 2016.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2015/18310]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État

Monsieur Paul Albert TOUMPSIN a demandé l'annulation de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Goujons » sur le territoire de la commune d'Anderlecht, daté du 6 novembre 2014, en tant qu'il vise son immeuble, sis rue des Bassins, 34 à 1070 Bruxelles, cadastré C231 A4 et C231 B4.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* le 22 mai 2015.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 216.656/XV-2866.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2015/18310]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Paul Albert TOUMPSIN heeft de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2014 betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop "Grondels" op het grondgebied van de gemeente Anderlecht, in zoverre het betrekking heeft op zijn gebouw gelegen te 1070 Brussel, Kommenstraat 34, kadastraal bekend C231 A4 en C231 B4.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2015.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 216.656/XV-2866.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2015/18310]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Paul Albert TOUMPSIN hat die Nichtigerklärung des Erlasses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 6. November 2014 zur Festlegung eines Vorkaufsumkreises „Goujons" auf dem Gebiet der Gemeinde Anderlecht, insofern er sein in 1070 Brüssel, rue des Bassins 34, gelegenes und C231 A4 und C231 B4 katastriertes unbewegliches Gut betrifft, beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Mai 2015 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 216.656/XV-2866 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart,
Hauptsekretär.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C − 2015/03314]

Sélection comparative de chef-cuisiniers, (m/f) (niveau C), francophones, pour le SPF Finances (AFG15087)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Etre en possession d'un des diplômes suivant délivré dans une orientation ou groupe hôtellerie, restaurant, cuisine, cuisine de collectivité, alimentation, boucherie, boulangerie-pâtisserie, traiteur:

— certificat délivré suite à la réussite avec fruit de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année;

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C − 2015/03314]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige chef-kok (m/v) (niveau C) voor de FOD Financiën (ANG15108)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 30 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten:

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum:

Een van de volgende diploma's behaald in een afdeling of groep hotel, restaurant, keuken, grootkeuken, voeding, slagerij en vleeswarenbereidingen, brood- en banketbakkerij, traiteur:

— getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;

— certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;

— diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

— diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : une expérience professionnelle pertinente de minimum trois ans en tant que cuisinier dans :

— une cuisine de collectivité;

— un restaurant d'entreprise.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau C (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 septembre 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

— getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

— diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in art. 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;

— diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van tenminste zevenhonderd vijftig lestijden.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum: minimum drie jaar relevante professionele ervaring als kok in:

— een grootkeuken;

— een bedrijfsrestaurant.

3. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau C (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 21 september 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2015/204087]

Sélection comparative d'experts techniques en avionique (m/f) (niveau B), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG15080)

Une liste de quinze lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1.

. SOIT :

Un des diplômes ou certificats suivants, délivré par une Haute Ecole ou une Université belge et obtenu en électromécanique, informatique, électronique ou aérotechnique à finalité avionique :

o Diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;

o Diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

ET aucune expérience professionnelle n'est exigée.

. SOIT :

Un des diplômes ou certificats suivants, délivré par une Haute Ecole ou une Université belge dans un autre domaine :

o Diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale.

o Diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

o Certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire.

o Diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3e, 2e ou 1er degré de plein exercice.

o Diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

ET minimum une année d'expérience professionnelle pertinente dans au moins l'un des domaines suivants :

o Electronique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Automatisation : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Aéronautique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Informatique industrielle : développement ou entretien des systèmes électroniques.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2015/204087]

Vergelijkende selectie van Franstalige technische deskundigen luchtvaart (m/v) (niveau B), voor het Ministerie van Defensie (AFG15080)

Na de selectie wordt een lijst met maximum vijftien geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1.

. OFWEL :

Een van de volgende diploma's of getuigschriften uitgereikt door een Belgische universiteit of een hogeschool in elektromechanica, informatica, électronica of luchtvaartkunde optie luchtvaarttechnologie :

o diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;

o diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie;

EN is er geen ervaring vereist.

. OFWEL

Een van de volgende diploma's of getuigschriften in een andere afdeling uitgereikt door een Belgische universiteit of een hogeschool :

o Diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie.

o Diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie.

o Getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaren van de Koninklijke Militaire School.

o Diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan.

o diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

EN minimum één jaar relevante professionele ervaring in ten minste één van de onderstaande domeinen :

o EleKtronica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Automatisatie : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Aeronautica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Industriële informatica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Enseignement dans le domaine de l'industrie électronique, automatique, aéronautique ou informatique industrielle.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Condition de participation via la mobilité interne :

. Si vous disposez de l'un des diplômes suivants, aucune expérience n'est exigée :

o Un des diplômes ou certificats suivants, délivré par une Haute Ecole ou une Université belge et obtenu en électromécanique, informatique, électronique ou aérotechnique à finalité avionique :

o Diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale.

o Diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

. Si vous ne possédez pas l'un des diplômes précités, vous devez démontrer une expérience professionnelle pertinente de minimum une année dans au moins l'un des domaines suivants :

o Electronique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Automatisation : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Aéronautique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Informatique industrielle : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Enseignement dans le domaine de l'industrie électronique, automatique, aéronautique ou informatique industrielle.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 septembre 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

o Onderwijs in het domein van industriële elektronica, automatisatie, informatica of aeronautica.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

. Als u een van de volgende diploma's heeft, is er geen ervaring vereist :

o Een van de volgende diploma's of getuigschriften uitgereikt door een Belgische universiteit of een hogeschool in elektromechanica informatica, électronica of aérotechnique à finalité avionique :

o Diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie.

o Diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie.

. Indien u niet beschikt over bovenstaand diploma, dient u minimum één jaar relevante professionele ervaring in ten minste één van de onderstaande domeinen te hebben;

o Elektronica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Automatisatie : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Aeronautica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Industriële informatica : ontwikkeling of onderhoud van elektronicasystemen.

o Onderwijs in het domein van industriële elektronica, automatisatie, informatica of aeronautica.

Solliciteren kan tot 21 september 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2015/204103]

Sélection comparative d'experts techniques en avionique (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG15099)

Une liste de quinze lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

. Ou bien un des diplômes suivant :

Un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (p.ex. graduat, bachelier professionnalisant, ingénieur technicien...) délivré dans une section électronique, électromécanique, informatique ou aérotechnique option aéronautique.

. Ou bien une expérience relevante d'au moins un an et l'un des diplômes suivant :

o Diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale.

o Diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

o Certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire.

o Diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3e, 2e ou 1er degré de plein exercice.

o Diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2015/204103]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch expert in vliegtuigen (m/v) (niveau B), voor het Ministerie van Defensie (ANG15099)

Na de selectie wordt een lijst met maximum vijftien geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

. OFWEL één van volgende diploma's :

Een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of hoger onderwijs van een basisopleiding van één cyclus (vb. graduaat, professionele bachelor, technisch ingenieur,...) behaald in een afdeling elektronica, elektromechanica, informatica of luchtvaart, optie luchtvaarttechnologie.

. OFWEL een relevante professionele ervaring van ten minste één jaar EN één van volgende diploma's :

o diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;

o diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie;

o getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaren van de Koninklijke Militaire School;

o diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;

o diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

. Une expérience relevante d'au moins un an dans l'un des domaines suivant :

o Electronique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Automatisation : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Aéronautique : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Informatique industrielle : développement ou entretien des systèmes électroniques.

o Enseignement dans le domaine de l'industrie électronique, automatique, aéronautique ou informatique industrielle.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 septembre 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

. Qua relevante professionele ervaring, verwachten we een ervaring van ten minste één jaar in ten minste één van de volgende domeinen :

o Elektronica : ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen.

o Automatisatie : ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen.

o Luchtvaart : ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen.

o Industriële informatica : ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen.

o Onderwijs in de branche elektronica, automatisatie, luchtvaart of industriële informatica.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-cv, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan 21 september 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2015/204123]

Sélection comparative d'assistants scientifiques (m/f) (niveau A1), néerlandophones, pour l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité (ANG15107)

Une liste de dix lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Vous disposez d'un diplome de Master en Sciences biomédicales.

2. Il y a pas d'expérience requise.

3. Vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A1 (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 27 septembre 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2015/204123]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijk medewerkers (m/v) (niveau A1), voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (ANG15107)

Na de selectie wordt een lijst met maximum tien geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

. een diploma van Master in de biomedische wetenschappen;

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A1 (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 27 september 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[C − 2015/08029]

Sélection comparative d'un adjoint de sécurité, néerlandophones

La sélection comparative d'un adjoint de sécurité pour le département des affaires étrangères (m/f) (niveau D) néerlandophones pour le SPF Affaires Intérieures (ANG15038) a été clôturée le 17 août 2015.

Le nombre de lauréats s'élève à 34.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[C − 2015/08029]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige veiligheidsmedewerker

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige Veiligheidsmedewerker voor de dienst vreemdelingezaken (m/v) (niveau D) voor de FOD Binnenlandse Zaken (ANG15038) werd afgesloten op 17 augustus 2015.

Er zijn 34 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C − 2015/08031]

Sélection comparative d'ingénieurs industriel, néerlandophones

LasSélection comparative d'ingénieurs industriel (électromécanique) (m/f) (niveau A), néerlandophones pour la Régie des Bâtiments (ANG15065) a été clôturée le 25 août 2015.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C − 2015/08031]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs (elektromechanica) (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG15065) werd afgesloten op 25 augustus 2015.

Er is 1 geslaagde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2015/204034]

Chargés de mission à l'Agence pour la Simplification Administrative
Appel aux candidats de niveau A (classe A1)

Il est porté à la connaissance des agents intéressés des services publics fédéraux, du Ministère de la Défense ou des organismes publics fédéraux que deux fonctions de chargés de mission (niveau A1, 1 Nl et 1 Fr) sont à pourvoir au sein de l'Agence pour la Simplification Administrative (ASA).

1) Contexte de la fonction

L'ASA (Agence pour la Simplification Administrative) a été créée en 1998 auprès du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre.

L'ASA a été chargée de proposer des mesures visant à limiter la complexité administrative − et les coûts y afférents −, à laquelle font face les entreprises, les associations et les citoyens.

Cette mission se traduit par un large éventail d'activités mises en œuvre au sein de l'ASA. Il s'agit notamment :

- de concevoir, stimuler et coordonner des projets de simplification;

- de calculer les coûts engendrés par les charges administratives et formuler des propositions de réduction de ces charges;

- d'organiser la coopération en matière de simplification administrative entre les différentes administrations fédérales;

- d'organiser une concertation impliquant tous les niveaux de pouvoir, les partenaires sociaux, les représentants des classes moyennes et des P.M.E. ainsi que les institutions européennes et toute autre institution internationale;

- la formulation de propositions, la promotion et coordination des actions visant à améliorer la qualité de la législation.

De plus, l'ASA soutient également le ministre ou le secrétaire d'Etat qui a la Simplification Administrative dans ses attributions ainsi que sa cellule stratégique, veille à la gestion du Point de contact Kafka et soutient les administrations qui entreprennent des actions de simplification. Enfin, l'ASA coordonne également la mise en œuvre de la directive PSI et de la loi Only Once et elle est chargée de la supervision de l'analyse d'impact de la réglementation et du secrétariat du comité d'analyse d'impact.

Le personnel de niveau A de l'ASA comprend huit chargés de mission détachés par les services publics fédéraux, le Ministère de la Défense ou d'autres organismes publics fédéraux.

2) Description de fonction

Dans le contexte d'un environnement caractérisé par de nombreux défis ainsi que par de fréquents et rapides changements, l'ASA est à la recherche de deux collaborateurs (chargés de mission) polyvalents, de niveau A, auxquels il sera fait appel pour l'exécution de tâches diversifiées. En premier lieu, l'ASA recherche des juristes. Ensuite, en deuxième lieu, elle recherche des chefs de projet, c'est-à-dire des candidats accompagnateurs internes et coordinateurs de projets de simplification.

Raison d'être de la fonction :

Les chargés de mission assument à l'égard de la direction la responsabilité finale de la réalisation de missions ou projets auxquels l'ASA est activement associée ou qu'elle initie elle-même.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2015/204034]

Opdrachthouders
van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging
Oproep tot de kandidaten van niveau A (klasse A1)

De belangstellende ambtenaren van de federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging of de federale openbare instellingen worden ervan in kennis gesteld dat er twee betrekkingen van opdrachthouder (niveau A1 (1 Nl. en 1 Fr.) vacant zijn, bij de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging (DAV).

1) Functiecontext

De DAV (Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging) werd in 1998 opgericht bij de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister.

De DAV heeft als opdracht om maatregelen voor te stellen die de administratieve complexiteit − en de kosten die daarmee gepaard gaan − te beperken voor ondernemingen, verenigingen en burgers.

Deze opdracht vertaalt zich in een hele brede waaier van activiteiten die binnen de DAV uitgevoerd worden waaronder :

- het formuleren, stimuleren en coördineren van vereenvoudigingsprojecten;

- het berekenen van de kosten van administratieve lasten en het formuleren van voorstellen om deze te verminderen;

- het organiseren van samenwerking tussen de verschillende federale administraties rond administratieve vereenvoudiging;

- het organiseren van overleg met alle beleidsniveaus, de sociale partners, vertegenwoordigers uit de middenstand en de K.M.O.'s en met de Europese en andere internationale instellingen;

- het formuleren van voorstellen, het promoten en het coördineren van acties tot verbetering van de kwaliteit van de regelgeving.

Daarnaast ondersteunt de DAV ook de minister of staatssecretaris, bevoegd voor de Administratieve Vereenvoudiging en zijn beleidscel en zorgt de DAV ook voor het beheer van het Kafka-meldpunt en ondersteunt zij administraties bij het nemen van vereenvoudigingsacties. Tenslotte coördineert de DAV ook de implementatie van de PSI-richtlijn en van de Only Once-wet en is de DAV belast met de begeleiding van de regelgevingsimpactanalyse en het secretariaat van het Impactanalyse comité.

Het personeel van niveau A van de DAV omvat acht opdrachthouders die worden gedetacheerd uit de federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging of de federale openbare instellingen.

2) Functiebeschrijving

Binnen de context van een uitdagende, groeiende en snel veranderende omgeving, zoekt de DAV momenteel twee polyvalente medewerkers (opdrachthouders) van niveau A, die ingeschakeld kunnen worden voor diverse taken binnen de DAV. In de eerste plaats is de DAV op zoek naar juristen. Daarnaast wordt in tweede orde ook gezocht naar projectleiders, met name kandidaten die optreden als interne begeleider en coördinator van vereenvoudigingsprojecten.

Doel van de functie :

Opdrachthouders zijn personen die, t.a.v. de directie van de DAV, de eindverantwoordelijkheid dragen over een bepaalde opdracht of project, waarbij de DAV actief betrokken is of dat door de DAV geïnitieerd werd.

Il incombe aux chargés de mission de :

- lancer, organiser, planifier, coordonner, encadrer, encourager et soutenir efficacement tout projet de simplification administrative destiné aux entreprises, associations et aux citoyens, au niveau tant fédéral que régional, local et international. L'objectif est de réduire les charges administratives pour les groupes cibles, quelles que soient les matières traitées ou les législations à modifier;

- analyser et étudier la réglementation applicable aux dossiers de simplification;

- travailler avec le système de mesure des charges administratives conçu par l'ASA, tant ex ante qu'ex post, en vue de mesurer l'impact des réglementations existantes et nouvelles du point de vue des charges administratives;

- développer un réseau opérationnel au sein des autorités, au niveau international et auprès des organisations sectorielles afin de récolter et diffuser les informations et données indispensables à la réalisation des projets de simplification, y compris la rédaction ou l'adaptation des réglementations;

- mettre en route et gérer une politique d'amélioration réglementaire au niveau fédéral, en collaboration avec toutes les autorités intervenant dans le processus d'élaboration et de contrôle de la réglementation;

- élaborer des propositions de séminaires ou de formations en matière de simplification administrative.

Il est également prévu que les chargés de mission-juristes devront en outre remplir les tâches suivantes :

- contribuer à résoudre les aspects juridiques des dossiers, en ce compris la négociation relative à d'éventuelles adaptations réglementaires et l'élaboration de projets de textes concrets destinés à simplifier la réglementation dans les domaines politiques les plus variés;

- assurer le suivi du processus d'exécution jusqu'au moment de la publication de la nouvelle réglementation ou de la réglementation adaptée.

Si, dans le cadre d'un projet, il est fait appel à une assistance externe, il appartiendra au chargé de mission d'assurer l'intégralité du suivi et de la coordination du consultant, de même que l'organisation éventuelle du marché public.

3) Profil souhaités

Est susceptible d'être détaché en tant que chargé de mission auprès de l'ASA, en vertu de l'arrêté constitutif de l'ASA (arrêté royal du 23 décembre 1998), tout fonctionnaire :

- statutaire d'un service public fédéral, du Ministère de la Défense ou d'un organisme public fédéral;

- ayant une ancienneté de niveau A d'au moins trois ans;

- faisant partie de la classe A1 (la sélection des A2 et A3 n'est actuellement pas possible dans le plan de personnel déterminé).

4) Compétences

Compétences comportementales :

- apporte des idées nouvelles et novatrices;

- agit de sa propre initiative, est dynamique et entreprenant;

- estime important d'améliorer la qualité des services publics;

- établit des liens entre les différentes données, génère des alternatives et en tire des conclusions intégrées;

- prend des décisions basées sur une information (in)complète et peut entreprendre des actions ciblées pour mettre en œuvre des décisions;

- analyse rapidement et précisément des situations complexes;

- est flexible et motivé pour résoudre des questions complexes;

- se remet en question de façon critique;

- est disposé à se perfectionner dans les domaines pertinents;

- est à même de développer de bonnes relations sur la base de son expérience;

- est résistant au stress en cas de conflit et de retard dans les projets;

- aime négocier et a l'esprit d'équipe.

- peut donner des instructions claires, les suivre et les ajuster.

Compétences techniques :

- connaissance étendue du droit belge (public et administratif);

- connaissance étendue du contexte institutionnel, tant belge qu'international;

- bonne connaissance des techniques et outils de la simplification en Belgique;

- bonne connaissance des applications informatiques.

De opdrachthouder staat in voor de volgende taken :

- het opstarten, organiseren, plannen, coördineren, begeleiden, aanmoedigen en efficiënt ondersteunen van projecten inzake administratieve vereenvoudiging die gericht zijn op de ondernemingen, verenigingen en burgers, zowel op federaal als op regionaal, lokaal en internationaal niveau, teneinde de administratieve lasten voor de doelgroepen te verminderen, ongeacht de behandelde materies of de te wijzigen wetgevingen;

- het analyseren en onderzoeken van de regelgeving van toepassing op vereenvoudigingsdossiers;

- werken met het meetsysteem voor de administratieve lasten, ontwikkeld door de DAV, zowel ex ante als ex post, teneinde de impact van de bestaande en nieuwe reglementeringen te meten met betrekking tot de administratieve lasten;

- het uitbouwen van een goed functionerend netwerk binnen de overheid, op internationaal niveau en bij de sectorale instellingen en organen, teneinde de informatie en gegevens die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de vereenvoudigingsprojecten in te zamelen en te verspreiden inclusief het opstellen en aanpassen van reglementeringen;

- het initialiseren en beheren van een beleid gericht op het verbeteren van de federale regelgeving, in samenwerking met alle autoriteiten die betrokken zijn bij het uitwerken en de controle van de regelgeving;

- voorstellen uit te werken voor seminaries of opleidingen inzake administratieve vereenvoudiging.

Van de opdrachthouder-jurist wordt eveneens verwacht dat hij volgende taken kan vervullen :

- het ondersteunen van de juridische aspecten van dossiers, inclusief het onderhandelen van mogelijke aanpassingen en het uitwerken van concrete tekstvoorstellen tot vereenvoudiging van de regelgeving in de meest diverse beleidsdomeinen;

- opvolgen van het uitvoeringsproces tot het moment van publicatie van de nieuwe of aangepaste regelgeving.

Indien er bij de projecten een beroep gedaan wordt op externe ondersteuning, dan wordt er van de opdrachthouder verwacht om ook de volledige opvolging en coördinatie rond de consultant op zich te nemen alsook de organisatie van de overheidsopdracht indien van toepassing.

3) Deelnemingsvoorwaarden

Om als opdrachthouder gedetacheerd te kunnen worden bij de DAV moet men in uitvoering van het oprichtingsbesluit van de DAV (K.B. van 23 december 1998) :

- statutair ambtenaar zijn van van een federale overheidsdienst, het Ministerie van Landsverdediging of een federale openbare instelling;

- minstens drie jaar anciënniteit in niveau A tellen;

- ingedeeld zijn in de klasse A1 (de selectie van A2 en A3 is vandaag niet mogelijk binnen het goedgekeurde personeelsplan).

4) Competenties

Gedragsgerichte competenties :

- brengt innovatieve en nieuwe ideën aan;

- handelt op eigen initiatief, is dynamisch en ondernemend;

- acht de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening door de overheidsdiensten belangrijk;

- legt verbanden tussen verschillende gegevens, genereert alternatieven en trekt sluitende conclusies;

- neemt beslissingen op basis van (on)volledige informatie en kan doelgericht acties ondernemen om de beslissingen uit te voeren;

- analyseert complexe situaties snel en nauwkeurig;

- is flexibel en gedreven om complexe vraagstukken op te lossen;

- stelt zichzelf op een kritische manier in vraag;

- is bereid om zich verder te bekwamen in relevante domeinen;

- is in staat op basis van zijn expertise goede relaties uit te bouwen;

- is stressbestendig bij conflictsituaties, bij vertragingen in projecten;

- houdt van onderhandelen en is teamgericht;

- kan duidelijke instructies geven, opvolgen en bijsturen.

Technische competenties :

- uitgebreide kennis van het Belgisch recht (publiek en administratief);

- uitgebreide kennis van de Belgische en internationale institutionele context;

- goede kennis van de bedrijfswereld en het verenigingsleven;

- kennis van de vereenvoudigingstechnieken en -hulpmiddelen in België;

- goede kennis van de informatica-toepassingen.

5) Conditions de travail

Les chargés de mission, détachés par les services publics fédéraux, le Ministère de la Défense et les organismes publics fédéraux, bénéficient d'une allocation annuelle de 5.784,82 EUR (9.304,30 EUR indexés).

6) Acte de candidature

Les candidats intéressés sont priés de poser leur candidature au moyen du ***curriculum vitae*** **standard**, qui peut être obtenu auprès de la personne de contact Dannie Goossens, sur le site www.simplification.be ou via asa@premier.fed.be

Les candidatures doivent être adressées, **au plus tard le 28 septembre 2015**, par lettre recommandée, à Monsieur E. De Pue, Directeur général de l'Agence pour la Simplification Administrative, rue de la Loi 16, à 1000 Bruxelles. Le cachet de la poste fait foi. Les candidatures peuvent également être adressées par voie électronique à l'attention d'Erwin De Pue, à l'adresse électronique asa@premier.fed.be. Dans ce cas, la date de l'accusé de réception électronique fait foi.

7) Procédure de sélection

Le jury contrôle les conditions de participation et examine de manière approfondie les CV Les candidatures doivent avant tout satisfaire aux conditions de participation. Les candidats sont tenus d'envoyer, avec leur inscription, un CV standard décrivant en détail les connaissances et l'expérience acquises. Le but est de démontrer que leur profil convient pour exercer la fonction visée.

En fonction du nombre de candidatures sélectionnées et après contrôle des conditions de participation, une épreuve orale ou écrite peut être organisée afin d'évaluer les compétences et la motivation des candidats.

Liste de lauréats :

Le classement des candidats est établi sur la base des points obtenus lors de l'entretien final.

A l'issue de cette sélection, une réserve de recrutement de maximum 5 lauréats par rôle linguistique sera constituée pour trois ans.

Personne de contact

Dannie Goossens

Email : Dannie.goossens@premier.fed.be

Tél. : 02-289 00 71

5) Arbeidsvoorwaarden

De opdrachthouders, gedetacheerd uit de federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging en de federale openbare instellingen, genieten een jaarlijkse toelage van 5.784,82 EUR (9.304,30 EUR geïndexeerd)

6) Kandidatuurstelling

De geïnteresseerde kandidaten dienen hun kandidatuur te stellen door middel van het daartoe voorziene **gestandaardiseerd CV** dat kan bekomen worden bij onderstaande contactpersoon Dannie Goossens of op de site www.vereenvoudiging.be of via dav@premier.fed.be

De kandidatuurstelling dient **ten laatste op 28 september 2015** per aangetekend schrijven gericht te worden aan de heer E. De Pue, Directeur-generaal bij de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging, Wetstraat 16, 1000 Brussel. De poststempel geldt als bewijs. De kandidatuur mag ook elektronische doorgestuurd worden ter attentie van Erwin De Pue op het mailadres dav@premier.fed.be. In dit geval geldt de datum van het elektronisch ontvangstbewijs als bewijs.

7) Selectieprocedure

De jury gaat de deelnemingsvoorwaarden na en onderzoekt grondig de CV's. In eerste instantie dienen de kandidaturen te voldoen aan de deelnemingsvoorwaarden. De kandidaten moeten samen met hun inschrijving een gestandaardiseerd CV opsturen, teneinde een gedetailleerde beschrijving te geven van de verworven kennis en ervaring, waarmee de geschiktheid van het profiel voor de functie in kwestie wordt aangetoond.

Naargelang het aantal overgebleven kandidaturen en na controle van de deelnemingsvoorwaarden, kan een mondelinge of schriftelijke proef georganiseerd worden om de competenties en de motivatie van de kandidaten te evalueren.

Lijst van geslaagden :

De rangschikking van de sollicitanten gebeurt op basis van de behaalde punten voor het finaal gesprek.

Na deze selectie wordt per taalrol een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd die drie jaar geldig blijft.

Contactpersoon

Dannie Goossens,

Email: dannie.goossens@premier.fed.be

Tel. : 02-289 00 71

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2015/42408]

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois d'août 2015 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2015/42408]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand augustus 2015 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indice août 2015	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer augustus 2015	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			**Nationaal vervoer**		
Messagerie	136,76	137,29	Stukgoed	136,76	137,29
Général	136,26	137,01	Algemeen	136,26	137,01
Transport international général			**Algemeen internationaal vervoer**		
Belgique - Allemagne	144,40	145,13	België - Duitsland	144,40	145,13
Belgique - France	136,40	137,15	België - Frankrijk	136,40	137,15
Belgique - Italie	139,81	140,55	België - Italië	139,81	140,55
Belgique - Espagne	136,64	137,40	België - Spanje	136,64	137,40
Indice standard (autres cas)	138,81	139,56	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	138,81	139,56

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2015/09461]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publication

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Hubinon, Cédric Marcel Marie, né à Libramont-Chevigny le 25 novembre 1979, demeurant à Bouillon, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dion », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Ngirabacu-Karangwa, Frédéric, né Nyarugenge (République du Rwanda) le 28 mars 1976, demeurant à Uccle, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ngirabacu », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Mbuiti-Mbuitidi Masiala, Nestor, né à Kuimba (Congo belge) le 28 août 1956, résidant à Bruxelles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mbuiti », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 août 2015, la nommée Monsengo Wanye, Mariline, née à Jette le 6 mai 2015, demeurant à Koekelberg, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Monsengo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 août 2015, Mademoiselle Vincent, Aurélie, née à Tournai le 19 août 1989, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Stocman », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Salim Kalonda Salumu Idi, né à Kinshasa (République du Zaïre) le 1er avril 1974, et

la nommée Salim Kalonda Salumu Idi, Gloria Aziza, née à Uccle le 8 octobre 2009, et

la nommée Salim Kalonda Salumu Idi, Rahima Vinciana, né à Uccle le 8 décembre 2010, et

le nommé Salim Kalonda Salumu Idi, Moses Katumbi, né à Uccle le 29 juillet 2012, tous demeurant à Evere, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kalonda Della », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2015/09461]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Hubinon, Cédric Marcel Marie, geboren te Libramont-Chevigny op 25 november 1979, wonende te Bouillon, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dion » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Ngirabacu-Karangwa, Frédéric, geboren te Nyarugenge (Republiek Rwanda) op 28 maart 1976, wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Ngirabacu » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Mbuiti-Mbuitidi Masiala, Nestor, geboren te Kuimba (Belgisch Kongo) op 28 augustus 1956, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mbuiti » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Monsengo Wanye, Mariline, geboren te Jette op 6 mei 2015, wonende te Koekelberg, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Monsengo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan juffrouw Vincent, Aurélie, geboren te Doornik op 19 augustus 1989, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Stocman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Salim Kalonda Salumu Idi, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 1 april 1974, en

de genaamde Salim Kalonda Salumu Idi, Gloria Aziza, geboren te Ukkel op 8 oktober 2009, en

de genaamde Salim Kalonda Salumu Idi, Rahima Vinciana, geboren te Ukkel op 8 december 2010, en

de genaamde Salim Kalonda Salumu Idi, Moses Katumbi, geboren te Ukkel op 29 juli 2012, allen wonende te Evere, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kalonda Della » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 10 août 2015, le nommé Chevalier Nguizani Mansuela, Victor Rafael Zola, né à Uccle le 13 septembre 2014, demeurant à Saint-Gilles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Chevalier Nguizani », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Chevalier Nguizani Mansuela, Victor Rafael Zola, geboren te Ukkel op 13 september 2014, wonende te Sint-Gillis, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Chevalier Nguizani » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 10 août 2015, Madame Nguizani Mansuela, née à Kinshasa (République du Zaïre) le 26 février 1974, demeurant à Saint-Gilles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nguizani », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan mevrouw Nguizani Mansuela, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 26 februari 1974, wonende te Sint-Gillis, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nguizani » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Yenidoganay, Dinsal, né à Montegnée le 19 février 1973, et

le nommé Yenidoganay, Imre Cem, né à Liège le 1er octobre 2002, et

la nommée Yenidoganay, Alinya Ada, née à Liège le 27 juin 2005, tous demeurant à Grâce-Hollogne, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Yena », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Yenidoganay, Dinsal, geboren te Montegnée op 19 februari 1973, en

de genaamde Yenidoganay, Imre Cem, geboren te Luik op 1 oktober 2002, en

de genaamde Yenidoganay, Alinya Ada, geboren te Luik op 27 juni 2005, allen wonende te Grâce-Hollogne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Yena » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 10 août 2015, M. Moawed Elsayed El Houty, Osama, né au Caire (Egypte) le 2 juillet 1954, et

le nommé Moawed Elsayed El Houty, Jovany, né à Bruxelles le 4 avril 2011, et

la nommée Moawed Elsayed El Houty, Joya, née à Bruxelles le 7 août 2012, et

le nommé Moawed Elsayed El Houty, Joshua, né à Bruxelles le 11 décembre 2013, tous demeurant à Forest,

sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « El Houty », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2015, is machtiging verleend aan de heer Moawed Elsayed El Houty, Osama, geboren te Caïro (Egypte) op 2 juli 1954, en

de genaamde Moawed Elsayed El Houty, Jovany, geboren te Brussel op 4 april 2011, en

de genaamde Moawed Elsayed El Houty, Joya, geboren te Brussel op 7 augustus 2012, en

de genaamde Moawed Elsayed El Houty, Joshua, geboren te Brussel op 11 december 2013, allen wonende te Vorst,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « El Houty » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/203878]

Ordre judiciaire. — Place vacante

Loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales.

— magistrat de liaison pour l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation : 1.

En application de l'article 17*bis*, § 1er de la loi, il doit ressortir du diplôme d'un magistrat de liaison pour l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation qu'il a passé les examens de licence ou de doctorat ou de Master en droit en langue néerlandaise.

Description de fonction :

Sous l'autorité du directeur de l'OCSC et suivant les indications de celui-ci,

- le magistrat de liaison assiste le directeur et le directeur adjoint dans l'exécution de leurs missions, comme ceux-ci le demandent;

- le magistrat de liaison se charge de la coopération opérationnelle avec les parquets en général et les magistrats de référence de l'OCSC en particulier, ainsi qu'avec les juges d'instruction et les greffes;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/203878]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking

Wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties.

— Verbindingsmagistraat bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring : 1.

In toepassing van artikel 17*bis*, § 1 van deze wet, moet uit het diploma van een verbindingsmagistraat bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring blijken dat hij de examens van de licentie of van het doctoraat of Master in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.

Functiebeschrijving :

Onder het gezag van de directeur van het COIV en volgens diens aanwijzingen,

- Staat de verbindingsmagistraat de directeur en de adjunct-directeur bij in de uitvoering van hun opdrachten, zoals door deze gevraagd;

- Verzorgt de verbindingsmagistraat de operationele samenwerking met de parketten in het algemeen, de COIV-referentiemagistraten in het bijzonder alsmede met de onderzoeksrechters en de griffies;

- le magistrat de liaison dirige les enquêtes de solvabilité et les enquêtes pénales d'exécution menées par l'OCSC à la demande des différents parquets;

- le magistrat de liaison rend un avis juridique en matière de saisie et de confiscation aux différents acteurs de la justice par le biais du "helpdesk Justice" et de tout autre canal;

- le magistrat de liaison surveille les contacts opérationnels – policiers – entre l'OCSC et des instances comparables à l'étranger dans le cadre des réseaux internationaux ARO et CARIN;

- le magistrat de liaison conseille les acteurs judiciaires en ce qui concerne des demandes d'entraide judiciaire entrantes et sortantes, des 'freezing orders' et des 'confiscation orders' si l'OCSC est requis à cet effet;

- le magistrat de liaison prête assistance au directeur en ce qui concerne les contacts avec les divers partenaires nationaux et internationaux de l'OCSC;

- le magistrat de liaison collabore au dernier contrôle du règlement des dossiers par les 'case units';

- le magistrat de liaison exécute toutes les missions telles qu'elles lui sont confiées par le directeur.

Exigences spécifiques à la fonction

Les candidats à la présente vacance d'emploi de magistrat de liaison à l'OCSC doivent :

- être magistrat au sein du ministère public et avoir exercé cette fonction pendant les trois années qui ont précédé leur candidature;

- avoir au moins un intérêt manifeste pour et des connaissances dans les matières qui sont de la compétence de l'OCSC et être assurément prêt à acquérir rapidement une solide expertise dans ce domaine;

- posséder une bonne connaissance de la langue française, ainsi que de la langue néerlandaise;

- posséder une bonne connaissance de la langue anglaise;

- avoir de bonnes aptitudes à la communication;

- résister au stress et faire preuve de suffisamment de flexibilité pour pouvoir assumer des tâches imprévues et nouvelles.

Toute candidature doit être adressée par lettre recommandée à la poste au "SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai dans le mois à dater d'aujourd'hui.

- Leidt de verbindingsmagistraat de solvabiliteitsonderzoeken en de strafrechtelijke uitvoeringsonderzoeken die door het COIV worden uitgevoerd op vraag van de diverse parketten;

- Verstrekt de verbindingsmagistraat juridisch advies inzake beslag en verbeurdverklaring aan de diverse justitie-actoren via de "Justitie – helpdesk" en elk ander kanaal;

- Houdt de verbindingsmagistraat toezicht op de operationele – politionele – contacten tussen het COIV en vergelijkbare instellingen in het buitenland binnen de internationale netwerken ARO en CARIN;

- Geeft de verbindingsmagistraat advies aan de gerechtelijke actoren inzake inkomende en uitgaande rechtshulpverzoeken, "freezing orders" en "confiscation orders" indien het COIV daartoe wordt verzocht;

- Verleent de verbindingsmagistraat assistentie aan de directeur inzake de contacten met de diverse nationale en internationale partners van het COIV;

- Voert de verbindingsmagistraat mee de laatste controle uit op de afhandeling van de dossiers door de "case units";

- Voert de verbindingsmagistraat alle opdrachten uit zoals opgedragen door de directeur

Specifieke functie-vereisten

De kandidaten voor de huidige vacature van verbindingsmagistraat binnen het COIV dienen :

- Magistraat te zijn binnen het Openbaar Ministerie en deze functie te hebben bekleed tijdens de drie jaar voorafgaand aan hun kandidaatstelling;

- Minstens een aantoonbare belangstelling te hebben voor en kennis te hebben van de materies waarvoor het COIV bevoegd is en zeker bereid te zijn om spoedig een gedegen expertise op te bouwen in dat domein;

- Een goede kennis te hebben van de Nederlandse taal, evenals van de Franse taal;

- Een goede kennis te hebben van de Engelse taal;

- Te beschikken over goede communicatieve vaardigheden;

Stressbestendig te zijn en voldoende flexibiliteit aan de dag te kunnen leggen om onverwachte en nieuwe taken te kunnen opnemen.

Elke kandidatuur moet bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel" binnen een termijn van een maand vanaf heden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/09439]

Changement du numéro de fax de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, place Poelaert 3, 5e étage, à Bruxelles

Le numéro de fax central de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, place Poelaert 3, 5e étage, à 1000 Bruxelles, a changé. Le numéro de fax est 02-557 46 84.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/09439]

Wijziging faxnummer van het arbeidsauditoraat Halle-Vilvoorde, Poelaertplein 3, 5e verdieping, Brussel

Het centraal faxnummer van het Arbeidsauditoraat Halle-Vilvoorde, Poelaertplein 3, 5e verdieping, te 1000 Brussel, werd gewijzigd. Het faxnummer is 02-557 46 84.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/36120]

Bekendmaking stedenbouwkundige verordening

RIEMST. — Het College van Burgemeester en Schepenen brengt, overeenkomstig artikel 2.3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende 'bouwverordening gemeente Riemst' definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad op 6 juli 2015 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Limburg op 27 augustus 2015.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Assemblées générales et avis aux actionnaires

—

Algemene vergaderingen en berichten aan aandeelhouders

Van Lanschot Bevek, naamloze vennootschap

Ondernemingsnummer : 0449.475.729
BEVEK naar Belgisch recht

—

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse gewone algemene vergadering der aandeelhouders d.d. 22 september 2015

Ingevolge artikel 20 van de statuten komt de gewone algemene vergadering bijeen op de maatschappelijke zetel, Desguinlei 50, 2018 Antwerpen, op dinsdag 22 september 2015, om 10 uur, met volgende agendapunten en voorstellen tot besluit :

1. Opening

2. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris met betrekking tot de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 30 juni 2015.

3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2015 en de resultaatsbestemming.

Voorstel tot besluit : de vergadering keurt de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2015 en de resultaatsbestemming goed.

4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : de vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de bestuurders en de commissaris die gedurende het boekjaar afgesloten op 30 juni 2015 in functie waren, voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dit boekjaar.

5. Herbenoeming bestuurders

De raad van bestuur stelt voor om de volgende bestuurders te herbenoemen.

Voorstel tot besluit : de vergadering besluit, onder voorbehoud van goedkeuring door de FSMA, tot herbenoeming van de bestuurders de heer Rob van Oostven, de heer Maarten Kneepkens en de heer Jos Walravens voor een periode van vier jaar, eindigend op de gewone algemene vergadering van 2019. De heren Kneepkens en Walravens worden aangeduid tot effectieve leiders. De functie van de heer Jos Walravens is bezoldigd en bedraagt 6.000 Euro op jaarbasis voor alle compartiment samen.

6. Dividend

De raad van bestuur stelt voor om een dividend uit te keren aan de houders van een distribuerende aandelenklasse conform de bepalingen van artikel 19*bis* WIB92 en voorafgaande beslissing nr. 2014.297.

Voorstel tot besluit : de vergadering besluit om een dividend uit te keren aan de houders van een distribuerende aandelenklasse dat conform is aan de bepalingen van artikel 19*bis* WIB92 en de voorafgaande beslissing nr. 2014.297.

7. Varia.

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder tenminste vijf volle dagen vóór de datum van de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel een door de erkende rekeninghouder opgesteld attest neer te leggen, waarbij de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen waarmee hij van plan is aan de stemming deel te nemen tot op de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De aandeelhouders kunnen op bovenstaand adres alsook bij de financiële dienst en op de website www.vanlanschot.be de statuten, het jaarverslag, de jaarrekening, het verslag van de commissaris, het prospectus en de Essentiële Beleggersinformatie verkrijgen. De financiële dienst wordt verzorgd door KBC Securities nv, Havenlaan 12, 1080 Antwerpen.

De raad van bestuur.
(21730)

HAMON & Cie (International), société anonyme

Siège social : Mont Saint-Guibert (1435) Axisparc, rue Emile Francqui 2

Numéro d'entreprise : 0402.960.467

—

Mesdames, Messieurs les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 7 octobre 2015, à 10 heures, en l'étude du Notaire Sophie MAQUET, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 350, et qui délibérera sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapports

1.1. Rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 602 du Code des sociétés ; et

1.2. Rapport du commissaire, la société civile ayant la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée « DELOITTE Bedrijfsrevisoren/Reviseurs d'Entreprises SC s.f.d. SCRL », représentée par Monsieur Pierre-Hugues Bonnefoy, Réviseur d'entreprises, établi conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

2. Augmentation du capital par apport en nature

Proposition de résolution : l'assemblée décide d'augmenter le capital à concurrence de 297.508,50€ pour le porter de 2.702.896,20€ à 3.000.404,70€ par la création de 991.695 actions nouvelles, attribuées intégralement libérées à la société anonyme SOPAL INTERNATIONAL SA, dont le siège social est situé Mont Saint Guibert (1435) Axisparc, rue Emile Francqui 2, en rémunération de l'apport en nature de 22.440 actions de la société anonyme de droit espagnol dénommée ESINDUS SA, dont le siège social est situé à Madrid (Espagne) Avenida de Manoteras, Calle 3, correspondant à 38,89 pour cent du capital de cette société.

Les nouvelles actions seront émises au prix de 10,00€ soit au pair comptable des actions existantes de 0,30€ augmenté d'une prime d'émission de 9,70€.

3. Apport – Rémunération

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital

5. Affectation de la Prime d'émission au compte indisponible « Prime d'émission ».

Proposition de résolution : l'assemblée décide d'affecter la différence entre le montant de l'augmentation du capital de 297.508,50€ et le montant de la souscription de 9.916.950,00€, soit 9.619.441,50€ au compte indisponible « Prime d'émission », lequel constitue à l'égal du capital la garantie des tiers et ne pourra être réduit ou supprimé que par décision de l'assemblée générale, prise aux conditions requises par les articles 612 et 613 du Code des sociétés.

6. Proposition de modifier l'article 5 des statuts pour l'adapter aux résolutions qui précèdent comme suit :

« Le capital social est fixé à trois millions quatre cent quatre Euros septante cents (3.000.404,70€). Il est représenté par dix millions mille trois cent quarante-neuf (10.001.349) actions sans désignation de valeur nominale, numérotées de 1 à 10.001.349, toutes intégralement libérées. »

7. Nominations statutaires

Nomination de Monsieur Alexandre Grosjean en remplacement de Monsieur Jean Hamon démissionnaire.

Proposition de décision :

L'Assemblée constate que le Conseil d'administration a pourvu au remplacement de Monsieur Jean Hamon, administrateur démissionnaire, en procédant provisoirement, le 3 septembre 2015, à la nomination de Monsieur Alexandre Grosjean, né le 3 juin 1954 et demeurant avenue de la Floride 52 à 1180 Bruxelles.

L'Assemblée constate que Monsieur Alexandre Grosjean remplit les conditions d'indépendance visées à l'article 526*ter* du Code des sociétés pour avoir le statut d'administrateur d'indépendant.

L'Assemblée décide de procéder à l'élection définitive de Monsieur Alexandre Grosjean comme administrateur indépendant qui terminera le mandat de Monsieur Jean Hamon, venant à échéance à l'assemblée générale de 2016 appelée à statuer sur les comptes clôturés au 31 décembre 2015.

8. Pouvoirs à conférer en vue de l'exécution de ce qui précède.

Proposition de conférer tous pouvoirs :

• au Conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent;

• à un ou plusieurs mandataires spéciaux pour accomplir toutes les formalités auprès de toutes administrations compétentes.

Conditions d'admission à l'assemblée générale

Conformément à l'article 536, § 2 du Code des sociétés, le droit pour un actionnaire de participer à l'assemblée générale et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement de ses actions, au nom de cet actionnaire, à minuit (heure belge) le mercredi 23 septembre 2015 (la « Date d'Enregistrement »), soit par l'inscription des actions nominatives dans le registre des actions nominatives de la société, soit par l'inscription des actions dématérialisées dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation pour le nombre d'actions pour lequel l'actionnaire souhaite être inscrit à la Date d'Enregistrement et pour lequel il souhaite prendre part à l'assemblée. Pour les actions dématérialisées, le teneur de compte agréé ou l'organisme de liquidation établira une attestation à l'attention de l'actionnaire certifiant le nombre d'actions détenu par l'actionnaire à la Date d'Enregistrement et pour lequel il souhaite prendre part à l'assemblée.

La participation à l'assemblée générale ordinaire est, en outre, subordonnée à l'accomplissement des formalités suivantes, conformément aux dispositions de l'article 533*bis* du Code des sociétés et de l'article 29 des statuts :

Les propriétaires d'actions nominatives sont invités à envoyer un avis de participation au Secrétariat Général de Hamon & Cie (International) SA (lettre et fax ou e-mail : marie-chantal.majerus@hamon.com) pour le jeudi 1er octobre 2015 au plus tard, en précisant le nombre d'actions avec lesquelles ils souhaitent prendre part au vote. Le formulaire de participation peut être obtenu sur le site internet de la société sous le lien suivant :

http ://www.hamon.com/investor-relations/shareholder-meeting-reports

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent notifier leur intention de participer à l'assemblée en produisant pour le jeudi 1er octobre 2015 au plus tard, au Secrétariat Général de Hamon & Cie (International) SA (lettre et fax ou e-mail : marie-chantal.majerus@hamon.com), une attestation d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation, certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement, soit le mercredi 23 septembre 2015 à minuit.

Seules les personnes qui sont actionnaires de la société à la Date d'Enregistrement et qui ont notifié leur intention de participation comme indiqué ci-dessus, sont autorisées à participer et à exercer leur droit de vote lors de l'assemblée générale.

Les formalités effectuées par les actionnaires et décrites ci-dessus n'entraîneront pas le blocage des actions. Les actionnaires peuvent donc disposer de leurs actions après la Date d'Enregistrement.

Les détenteurs de droits de souscription ainsi que les détenteurs d'obligations, qui en vertu de l'article 537 du Code des sociétés peuvent assister à l'assemblée avec voix consultative, sont le cas échéant, invités à remplir les mêmes formalités de notification préalable que celles imposées aux détenteurs d'actions.

Le service financier de la Hamon & Cie (International) SA est assuré par BNP Paribas Fortis

Ordre du jour complémentaire

Le Conseil informe les actionnaires qu'un ou plusieurs actionnaires qui détiennent ensemble au moins 3 % du capital de la société peuvent demander, conformément à l'article 533*ter* du Code des sociétés, l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour et déposer des propositions de décision concernant les sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour.

Pour pouvoir exercer ce droit d'amendement de l'ordre du jour, les actionnaires doivent prouver qu'à la date où ils introduisent leur demande, ils possèdent effectivement 3 % du capital social.

Ces demandes doivent parvenir à la société au plus tard le mardi 15 septembre 2015, soit 22 jours avant l'assemblée générale, au Secrétariat Général de Hamon & Cie (International) SA (lettre et fax ou e-mail : marie-chantal.majerus@hamon.com)

Le cas échéant, un ordre du jour complété sera publié par la société, au plus tard 15 jours avant l'assemblée générale soit le mardi 22 septembre 2015.

Des informations plus détaillées sur ces droits figurent sur le site internet de la société www.hamon.com

Questions écrites

Les actionnaires peuvent dès la publication de la convocation poser des questions au sujet des rapports ou des points portés à l'ordre du jour, auxquelles il sera répondu par les administrateurs ou les commissaires, dans la mesure où la communication de données ou de faits n'est pas de nature à porter préjudice aux intérêts commerciaux ou aux engagements de confidentialité souscrits par la société ou ses administrateurs. Les questions écrites doivent parvenir à la société au plus tard le 6ème jour qui précède l'assemblée, soit le jeudi 1er octobre 2015. Il est également loisible aux actionnaires de poser oralement des questions au sujet des rapports ou des points portés à l'ordre du jour, pendant l'assemblée. Il y sera répondu par les administrateurs ou les commissaires, sous réserve des exceptions ci-dessus énoncées.

Procuration

Les propriétaires de titres peuvent se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire en possession d'une procuration écrite conforme à l'exemplaire disponible

- au siège social de la Société (téléphone 00/32/(0)10/390.409)

- sur le site internet :

http ://www.hamon.com/investor relations/shareholders meeting reports/2015/procuration

Les procurations signées doivent parvenir au siège social de la Société pour le jeudi 1er octobre 2015 au plus tard, elles aussi à l'attention de Madame Marie-Chantal Majerus.

Mise à disposition des documents

Tout actionnaire peut, sur simple demande, obtenir gratuitement dès la publication de la présente convocation, au siège social de la Société une copie des rapports visés par l'ordre du jour (point 1) de même qu'un formulaire de procuration ou un formulaire de participation.

Ces documents ainsi que toutes les informations relatives à l'assemblée générale sont également disponibles sur le site de la société www.hamon.com

Le conseil d'administration.

(21807)

Dématérialisation des titres au porteur

—

Dematerialisering van de effecten aan toonder

———

Avis pour la publication prévue par l'article 11, 1er de la loi du 14 décembre 2005, telle que modifiée par la loi du 21 décembre 2013 (*Moniteur belge* du 31/12/2013).

1. Identité de l'émetteur :

Dénomination sociale : FLORIDIENNE SA.

Siège social : drève Richelle 161/4, à 1410 Waterloo.

Numéro d'entreprise : 0403.064.5932.

2. Données nécessaires à l'identification des titres mis en vente :

Nature des titres : actions Code ISIN ou tout autre Code permettant leur identification : BE0003215143.

Date d'émission (si disponible) : non applicable.

Droits de préemption, restrictions ou limitation de cessibilité des titres de quelque nature que ce soit ainsi que tous les autres droits spécifiques liés aux titres : non applicable.

3. Nombre maximum de titres susceptibles d'être mis en vente (déterminé sur la base de la réconciliation effectuée sous la responsabilité de l'émetteur) : 1086.

4. Marché sur lequel les ventes auront lieu : Marché réglementé d'Euronext Brussels.

5. Date limite à laquelle les titulaires ou leurs ayants droit doivent déposer leurs titres auprès de l'émetteur ou d'un ou plusieurs teneurs de compte agréés désignés dans le présent avis : 18 septembre 2015.

6. Données concernant l'identité du ou des teneur(s) de compte auprès du(es)quel(s) les titres doivent être déposés avant les ventes :

Dénomination sociale : Banque Degroof

Adresse : rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Article 11 de la loi du 14 décembre 2005, telle que modifiée par la loi du 21 décembre 2013 :

1er. A partir du 1er janvier 2015, les titres admis à la négociation sur un marché réglementé et dont le titulaire ne s'est pas fait connaître au jour de la vente, sont vendus par l'émetteur sur un marché réglementé. Cette vente a lieu moyennant publication préalable au *Moniteur belge* et sur le site internet de l'entreprise de marché exploitant l'activité du marché réglementé sur lequel les titres seront vendus d'un avis contenant le texte du présent paragraphe et invitant le titulaire à faire valoir ses droits sur les titres. La vente ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la publication de l'avis et est initiée dans les trois mois qui suivent.

L'émetteur peut imputer sur le produit de la vente les frais qu'il a dû exposer en raison de la tenue et la gestion des titres inscrits en compte-titres à son nom par application de l'article 9 et en raison de la conversion de plein droit des titres émis par lui.

L'émetteur peut se porter acquéreur des titres mis en vente. En ce qui concerne les actions, parts bénéficiaires ou certificats s'y rapportant, il respecte les conditions prévues à l'article 620 du Code des sociétés.

Les sommes issues de la vente, déduction faite des frais visés à l'alinéa 3, sont déposées à la Caisse des Dépôts et Consignation jusqu'à ce qu' une personne ayant pu valablement établir sa qualité de titulaire en demande de restitution. La Caisse de Dépôts et Consignations n'est pas responsable de la restitution de ces sommes que pour autant qu'elle les a reçues de l'émetteur en exécution de cet alinéa. Les intérêts courus sur ces sommes reviennent à la Caisse de Dépôts et Consignations dès leur dépôt auprès de celle-ci.

Le Roi peut fixer les modalités de la vente, du dépôt et des restitutions prévus au présent paragraphe.

(21605)

———

Bericht voor de bekendmaking voorzien door artikel 11, § 1 en § 2 van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van effecten aan toonder zoals gewijzigd door de wet van 21 december 2013

—

Ten gevolge van de afschaffing van de effecten aan toonder overeenkomstig de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder, vraagt Deceuninck aan de rechthebbenden van dergelijke aandelen van Deceuninck zich bekend te maken en hun rechten op te eisen vóór de verkoop van deze effecten op de gereglementeerde markt.

Huidig bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 11, § 1 van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder en het koninklijk besluit van 25 juli 2014 tot uitvoering van artikel 11 van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder, tot vastlegging van de nadere regels voor de verkoop door de emittent, voor de overdracht van de opbrengst van die verkoop en van de onverkochte effecten aan de Deposito- en Consignatiekas en voor de teruggave van die effecten.

Artikel 11, § 1 van de wet van 14 december 2005 voorziet als volgt :

« Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten die tot de verhandeling op een gereglementeerde markt worden toegelaten en waarvan de rechthebbende zich niet heeft bekendgemaakt op de dag van de verkoop, door de emittent verkocht op een gereglementeerde markt.

Deze verkoop heeft plaats mits voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de marktonderneming die de gereglementeerde markt exploiteert van waarop de effecten verkocht zullen worden, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. De verkoop kan pas geschieden na het verstrijken van de termijn van een maand na de bekendmaking van het bericht, en wordt gestart binnen de drie daaropvolgende maanden.

De emittent kan op de opbrengst van de verkoop de kosten in mindering brengen die hij heeft moeten maken voor het houden en voor het beheer van de effecten die op zijn naam zijn ingeschreven op een effectenrekening met toepassing van artikel 9 en voor de omzetting van rechtswege van de door hem uitgegeven effecten.

De emittent kan de te koop aangeboden effecten kopen. Wat betreft de aandelen, winstbewijzen of certificaten die er betrekking op hebben, voldoet hij aan de voorwaarden van artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen, met uitzondering van de in artikel 620, § 1, eerste lid, 2°, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde voorwaarde, waarvan kan worden afgeweken voor de toepassing van dit lid. Indien de voorwaarden van artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen niet vervuld zijn, kan de terugkoop enkel worden uitgevoerd door de emittent met het oog op de onmiddellijke vernieling van de teruggekochte effecten. In dit laatste geval voldoet de emittent aan de voorwaarden van artikel 621 van het Wetboek van vennootschappen.

De bedragen afkomstig van de verkoop, na aftrek van de in het derde lid bedoelde kosten, worden gestort bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat een persoon die op geldige wijze zijn hoedanigheid van rechthebbende heeft kunnen aantonen, de teruggave ervan vraagt. De Deposito- en Consignatiekas is slechts verantwoordelijk voor de teruggave van deze bedragen voor zover ze die in uitvoering van dit lid vanwege de emittent heeft ontvangen. De interesten op deze bedragen komen toe aan de Deposito- en Consignatiekas zodra zij bij haar zijn gestort.

De Koning kan de nadere regels vastleggen voor de in deze paragraaf bedoelde verkoop, storting en teruggave. »

1. Identiteit van de emittent :

Firmanaam : Deceuninck N.V.

Maatschappelijke zetel : Brugsesteenweg 360, 8830 Hooglede-Gits

Ondernemingsnummer : : 0405.548.486

2. Gegevens vereist voor de identificatie van de effecten die te koop worden aangeboden :

Aard van de effecten : aandelen

ISIN-code : BE0003789063

Uitgiftedatum : ongekend

De voorkooprechten, de eventuele restricties of beperking op de overdraagbaarheid van de effecten, van welke aard ook, alsook alle andere specifieke rechten die aan de effecten zijn verbonden : de vennootschap heeft geen kennis van zulke voorkooprechten, restricties of beperkingen op de overdraagbaarheid van deze aandelen. De betreffende aandelen zijn gewone aandelen zonder specifieke rechten daaraan verbonden.

3. Maximum aantal effecten dat te koop kan worden aangeboden (bepaald op basis van de, onder de verantwoordelijkheid van de emittent, verrichte reconciliatie) : 12.210

4. Markt op dewelke de verkopen zullen plaatsvinden : de gereglementeerde markt van Euronext Brussels.

5. De uiterste datum waarop de houders of hun rechthebbenden de effecten dienen te deponeren bij één of meer door de emittent in dit bericht aangewezen erkende rekeninghouders : 30/09/2015.

6. De gegevens betreffende de identiteit van de rekeninghouder(s) bij dewelke de effecten dienen te worden gedeponeerd vóór de verkopen :

Firmanaam : ING

Adres : Sint Michielswarande 60, 1040 Brussel.

7. Start verkoop : de verkopen kunnen slechts aanvangen na het verstrijken van minimum één maand (en maximum drie maanden) na de bekendmaking van dit bericht op de website van de marktonderneming Euronext Brussels en in functie van de door Euronext Brussels gepubliceerde kalender van de Beursdagen.

(21606)

Model van bericht voor de bekendmaking voorzien door artikel 11, § 1 en § 2 van de wet van 14 december 2005 zoals gewijzigd door de wet van 21 december 2013[(1)]

—

1. Identiteit van de emittent

Firmanaam : NV BEKAERT SA.

Maatschappelijke zetel : Bekaertstraat 2, 8550 Zwevegem.

Ondernemingsnummer : : 0405.388.536.

2. Gegevens vereist voor de identificatie van de effecten die te koop worden aangeboden :

Aard van de effecten : aandelen.

ISIN-code : BE0974258874.

3. Maximumaantal effecten dat te koop kan worden aangeboden : 34.428.

4. Markt op dewelke de verkopen zullen plaatsvinden : Gereglementeerde markt.

5. Uiterste datum waarop de houders of hun rechthebbenden de effecten dienen te deponeren bij de emittent of bij één of meer door de emittent in dit bericht aangewezen erkende rekeninghouders : 2 oktober 2015.

6. Gegevens betreffende de identiteit van de rekeninghouder(s) bij dewelke de effecten dienen te worden gedeponeerd vóór de verkopen :

Firmanaam : de kantoren van BNP Paribas Fortis.

De verkopen kunnen slechts aanvangen na het verstrijken van minimum één maand (en maximum drie maanden) na de bekendmaking van dit bericht[(2)] op de website van de marktonderneming Euronext Brussels en in functie van de door Euronext Brussels gepubliceerde kalender van de Beursdagen[(3).]

Artikel 11 van de wet van 14 december 2005 zoals gewijzigd door de wet van 21 december 2013.

§ 1. Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten die tot de verhandeling op een gereglementeerde markt worden toegelaten en waarvan de rechthebbende zich niet heeft bekendgemaakt op de dag van de verkoop, door de emittent verkocht op een gereglementeerde markt. Deze verkoop heeft plaats mits voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de marktonderneming die de gereglementeerde markt exploiteert van waarop de effecten verkocht zullen worden, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. De verkoop kan pas geschieden na het verstrijken van de termijn van een maand na de bekendmaking van het bericht, en wordt gestart binnen de drie daaropvolgende maanden.

§ 2. Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten die niet tot de verhandeling op een gereglementeerde markt worden toegelaten en waarvan de rechthebbende zich niet heeft bekendgemaakt op de dag van de verkoop, in openbare verkoop verkocht door de emittent.

Deze verkoop heeft plaats mits voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van een marktonderneming die de markt van de openbare veiling exploiteert waarop de effecten verkocht zullen worden, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op het effect op te eisen. De verkoop kan slechts geschieden na het verstrijken van de termijn van een maand na de bekendmaking van het bericht, en wordt gestart binnen de 3 daaropvolgende maanden.

(1) *Belgisch Staatsblad* 31 december 2015.

(2) De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan echter later vallen, meer bepaald omwille van de termijnen van bekendmaking. Dit is de reden waarom de datum van publicatie niet in acht zal worden genomen om de termijn van één maand te berekenen.

(3) De openbare veilingen worden, voor zover die dag een werkdag is, elke dinsdag georganiseerd.

(21679)

Modèle d'avis pour la publication prévue par l'article 11, § 1er et § 2 de la loi du 14 décembre 2005 telle que modifiée par la loi du 21 décembre 2013 [(1)]

—

1. Identité de l'émetteur :

Dénomination sociale : NV BEKAERT SA.

Siège social : Bekaertstraat 2, 8550 Zwevegem.

Numéro d'entreprise : 0405.388.536

2. Données nécessaires à l'identification des titres mis en vente :

Nature des titres : actions.

Code ISIN ou tout autre code permettant leur identification : BE0974258874

3. Nombre maximum de titres susceptibles d'être mis en vente : 34.428

4. Marché sur lequel les ventes auront lieu : marché réglementé.

5. Date limite à laquelle les titulaires ou leurs ayants droit doivent déposer leurs titres auprès de l'émetteur ou d'un ou plusieurs teneurs de compte agréés désignés dans le présent avis : le 2 octobre 2015.

6. Données concernant l'identité du ou des teneur(s) de compte auprès du(es)quel(s) les titres doivent être déposés avant les ventes :

Dénomination sociale : les agences de BNP Paribas Fortis.

Les ventes ne pourront débuter qu'au maximum un mois (et maximum trois mois) après la publication sur le site de l'entreprise de marché Euronext Brussels du présent avis[(2)] et en fonction du calendrier des jours de Bourse publié par Euronext Brussels[(3)].

Article 11 de la loi du 14 décembre 2005 telle que modifiée par la loi du 21 décembre 2013.

« § 1er. A partir du 1er janvier 2015, les titres admis à la négociation sur un marché réglementé et dont le titulaire ne s'est pas fait connaître au jours de la vente, sont vendus par l'émetteur sur un marché réglementé.

Cette vente a lieu moyennant publication préalable au *Moniteur belge* et sur le site internet de l'entreprise de marché exploitant l'activité du marché réglementé sur lequel les titres seront vendus d'un avis

concernant le texte du présent paragraphe et invitant le titulaire à faire valoir ses droits sur les titres. La vente ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la publication de l'avis et est initiée dans les trois mois qui suivent ».

« § 2. A partir du 1er janvier 2015, les titres qui ne sont pas admis à la négociation sur un marché réglementé et dont le titulaire ne s'est pas fait connaître au jours de la vente sont vendus en vente publique par l'émetteur.

Cette vente a lieu moyennant publication préalable au *Moniteur belge* et sur le site internet d'une entreprise de marché exploitant le marché des ventes publiques sur lequel les titres seront vendus, d'un avis concernant le texte du présent paragraphe et invitant le titulaire à faire valoir ses droits sur le titre. La vente ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la publication de l'avis et est initiée dans les trois mois qui suivent ».

(1) *Moniteur belge* 31 décembre 2013.

(2) La publication au *Moniteur belge* pourrait être subséquente en raison notamment des délais de publication. C'est pourquoi, la date de la publication au *Moniteur belge* ne sera pas prise en compte pour calculer le délai d'un mois.

(3) Les ventes publiques sont organisées tous les mardis ouvrables.

(21679)

Model van bericht voor de bekendmaking voorzien door artikel 11, § 1 en § 2 van de wet van 14 december 2005, zoals gewijzigd door de wet van 21 december 2013 (1)

—

1. Identiteit van de emittent :

Firmanaam : Tessenderlo Chemie NV

Maatschappelijke zetel : Troonstraay 130, 1050 Brussel

Ondernemingsnummer : 0412.101.728.

2. Gegevens vereist voor de identificatie van de effecten die te koop worden aangeboden :

Aard van de effecten : aandelen.

ISIN-code of elke andere code aan de hand waarvan ze kunnen worden geïdentificeerd : BE 0003.555.639.

Uitgiftedatum (indien beschikbaar) : N.A. Niet van toepassing.

De voorkooprechten, de eventuele restricties of beperking op de overdraagheid van de effecten, van welke aard ook, alsook alle andere specifieke rechten die aan de effecten zijn verbonden : niet van toepassing.

3. Maximumaantal effecten dat te koop kan worden aangeboden (bepaald op basis van de, onder de verantwoordelijkheid van de emittent, verrichte reconciliatie) : 16.504 (zestien duizend vijfhonderd en vier).

4. Markt op dewelke de verkopen zullen plaatsvinden : gereglementeerde markt.

5. De uiterste datum waarop de houders of hun rechthebbenden de effecten dienen te deponeren bij de emittent of bij één of meer door hun emittent in dit bericht aangewezen erkende rekeninghouders : vrijdag 25 september 2015.

6. De gegevens betreffende de identiteit van de rekeninghouder(s) bij dewelke de effecten dienen te worden gedeponeerd vóór de verkopen :

Firmanaam : Belfius Bank NV

Adres : Pachecolaan 44, 1000 Brussel.

De verkopen kunnen slechts aanvangen na het verstrijken van minimum één maand (en maximum drie maanden) na de bekendmaking van dit bericht (2) op de website van de marktonderneming Euronext Brussels en in functie van de door Euronext Brussels gepubliceerde kalender van de Beursdagen (3).

Artikel 11 van de wet van 14 december 2005 zoals gewijzigd door de wet van 21 december 2013 :

« § 1. Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten die tot de verhandeling op een gereglementeerde markt wordt toegelaten en waarvan de rechthebbende zich niet heeft bekendgemaakt op de dag van de verkoop, door de emittent verkocht op een gereglementeerde markt.

Deze verkoop heeft plaats mits voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de marktonderneming die de gereglementeerde markt exploiteert van waarop de effecten zullen verkocht worden, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. De verkoop kan pas geschieden na het verstrijken van de termijn van één maand na de bekendmaking van dit bericht, en wordt gestart binnen de drie daaropvolgende maanden ».

« § 2. Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten die niet tot de verhandeling op een gereglementeerde markt wordt toegelaten en waarvan de rechthebbende zich niet heeft bekendgemaakt op de dag van de verkoop, in openbare verkoop verkocht door de emittent.

Deze verkoop heeft plaats mits voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de marktonderneming die de markt van de openbare veiling exploiteert waarop de effecten zullen verkocht worden, van een bericht van de tekst van deze paragraaf bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. De verkoop kan pas geschieden na het verstrijken van de termijn van één maand na de bekendmaking van dit bericht, en wordt gestart binnen de drie daaropvolgende maanden ».

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 31 december 2013.

(2) De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan echter later vallen, meer bepaald omwille van de termijnen van bekendmaking. Dit is de reden waarom de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* niet in acht zal worden genomen om de termijn van één maand te berekenen.

(3) De openbare veilingen worden, voor zover die dag een werkdag is elke dinsdag georganiseerd.

(21735)

Places vacantes

—

Openstaande betrekkingen

———

Commune d'Uccle

—

Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant et de surveillants pour les établissements communaux d'enseignement (rôle francophone) pour l'année scolaire 2015/2016 dans les fonctions ci-après.

Cette réserve de recrutement est ouverte aux candidats des deux sexes et de nationalité belge ou d'état membre de la Communauté européenne.

Enseignement fondamental :

- Puériculteur(trice).
- Instituteur(trice) maternel(le).
- Instituteur(trice) primaire.
- Maître de morale.
- Maître d'éducation physique.
- Maître de seconde langue (néerlandais).
- Instituteur(trice) maternel(le) et primaire en immersion (néerlandais).
- Educateur (trice) A2 ou A1.

Enseignement professionnel spécialisé :

• Professeur de cours généraux et de morale.

• Professeur d'éducation physique.

• Professeur de cours spéciaux (musique, dessin).

• Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle en EPSI section horticulture, service aux personnes (arts ménagers, couture, cuisine) et hôtellerie (commis de cuisine).

• Surveillant-éducateur(trice).

• Logopède.

Les demandes d'emploi accompagnées d'une copie du diplôme et d'un *curriculum vitae* sont à envoyer à l'adresse suivante :

Madame l'Echevin de l'Education et de l'Enseignement de la Commune d'Uccle, place Jean Vander Elst 29, 1180 Bruxelles.

(21601)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Vredegerecht Zandhoven

—

Bij beschikking van 10 juli 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zandhoven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

de heer VERRYKT, Julien Roger François, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 13 november 1937, gescheiden, wonende te 2100 Deurne, Van Heetveldelei 36/A, thans verblijvende in het P.C. Bethanië te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Meester JORIS, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de erehoofdgriffier, (get.) Haes, Debby.

(75378)

Vredegerecht Zelzate

—

Bij beschikking van 17 juni 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zelzate beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Oscar ACKE, geboren te Bassevelde op 29 april 1924, met rijksregisternummer 24.04.29-207.37, wonende te 9968 Assenede, Assenedestraat 18.

Jaak Maurice Henri VAN HOOREBEKE, wonende te 9950 Waarschoot, Oostmoer 147, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, Lietanie Katelijne.

(75379)

Vredegerecht Zelzate

—

Bij beschikking van 1 juli 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zelzate beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Josepha Emilie MUSSCHE, geboren te Wachtebeke op 15 augustus 1924, met rijksregisternummer 24.08.15-146.61, wonende te 9060 Zelzate, Burgemeester Jos. Chalmetlaan 82.

Geert VANHOUTTE, advocaat, wonende te 9051 Gent, Derbystraat 49B, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, Lietanie Katelijne.

(75380)

Vredegerecht Zomergem

—

Bij beschikking van 10 juli 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zomergem beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Arthur LIPPENS, geboren te Eeklo op 20 mei 1928, met rijksregisternummer 28.05.20-219.95, wonende te 9910 Knesselare, Onderdale 1.

Mevrouw Kim LIPPENS, wonende te 9991 Maldegem, Staatsbaan 107, bus A, werd aangesteld als bewindvoerder-vertegenwoordiger over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Martens, Linda.

(75381)

Vredegerecht Leuven

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van 23 juni 2015 heeft de vrederechter Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Carlos BAZAN MOHEDANO, geboren te Vilvoorde op 6 oktober 1977, wonende te 1932 Zaventem, Leuvensesteenweg 173, bus 001.

Antonio BAZAN, wonende te 1800 Vilvoorde, Lavendelveld 1C, bus 2.2, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Deze beschikking betreft een wijziging van bewindvoerder (zie beschikking d.d. 19 maart 2013 waarin Robert Louis Theodore BEELEN, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, als bewindvoerder werd aangesteld).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tanson, Meggy.

(75382)

Vredegerecht Zelzate

—

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Verklaart VAN DEN BOSSCHE, Agnes aangewezen bij beschikking verleend door de vredegerecht Zelzate op 6/2/2014 (rolnummer 14A91-Rep.R. 520/14) tot voorlopig bewindvoerder over DE BRABANDER, Irène, met ingang van 01/08/2015 ontslagen van haar opdracht en vervangt :

bij beschikking van 2 juli 2015 heeft de vrederechter van het kanton Zelzate beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Irène Maria Emilia DE BRABANDER, geboren te Bassevelde op 9 augustus 1923, met rijksregisternummer 23.08.09-220.49, wonende te 9960 Assenede, Leegstraat 17, verblijvend R.V.T. Sint-Jozef.

Sophie MAENHOUT, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, Lietanie Katelijne.

(75383)

Vredegerecht Antwerpen X

—

Opheffing voorlopig bewind

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 28 januari 2011 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Cyrille Pacqué, geboren te Ekeren op 9 juni 1929, laatst wonende te 2170 Antwerpen, Victor Govaerslaan 20, laatst verblijvend RVT Melgeshof, De Lunden 2, te 2170 Merksem, van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Op de Beeck, Nathalie.

(75384)

Vredegerecht Antwerpen X

—

Opheffing voorlopig bewind

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 16 december 2014 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Etienne, Julienne, L. Rolus, geboren te Sint-Niklaas op 2 juni 1942, laatst wonende te 2170 Antwerpen, WZC Sint Bartholomeus, J. De Boeckstraat 6, van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Op de Beeck Nathalie.

(75385)

Justice de paix de Bruxelles I

—

Par ordonnance du 25 juin 2015, le juge de paix du premier canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Louise DELVAUX, née à Waremme le 13 février 1921, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, Résidence « Porte de Hal ».

Madame Thérèse DEBOUNY, domiciliée à 1050 Ixelles, place Eugène Flagey 23, bte 18, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) BELARBI, Yamina.

(75386)

Justice de paix de Bruxelles I

—

Par ordonnance du 7 juillet 2015, le juge de paix du premier canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Ashok SABARWAL, né à Delhi le 9 mai 1950, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de la Violette 24, Home « Baudouin ».

Monsieur PUTZEYS, Bruno, avocat, dont les bureaux sont situés à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) BELARBI, Yamina.

(75387)

Justice de paix de Bruxelles IV

—

Par ordonnance du 30 juin 2015, le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Didier Denis Georges PECKEL, né le 29 décembre 1956, registre national n° 56.12.29-227.66, domicilié à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 75, résidant à la Clinique « Saint-Jean », boulevard du Jardin Botanique 32, à 1000 Bruxelles.

Madame Dominique WILLEMS, avocat, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue François Gay 275, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) TEMPIO, Davide.

(75388)

Justice de paix de Bruxelles V

—

Par ordonnance du 8 juillet 2015, le juge de paix de Bruxelles V a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Oumar WATT, né à Bababé (Mauritanie) le 31 décembre 1959, registre national n° 59.12.31-553.34, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Jacques Rayé 78, résidant « CHU-Brugmann », U82, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken.

Monsieur Alexandre REYNDERS, avocat à 1020 Laeken, avenue Jean de Bologne 5/2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Mamadou SALL, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Gendebien 12, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MICHEL, Virginie.

(75389)

Justice de paix de Soignies

—

Par ordonnance du 9 juillet 2015, le juge de paix du canton de Soignies a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Josefa ESTEBAN, née à Baracaldo le 29 mars 1930, « Résidence de Scaussène », à 7190 Ecaussinnes, rue Docteur Bureau 56.

Madame Dominique POTVIN, domiciliée à 7191 Ecaussinnes, rue du Bersault 13, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Soignies, le 15 juillet 2015.

Pour extrait conforme : BODART, Catherine.

(75390)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

—

Par ordonnance du 30 juin 2015, le juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Christian WILMART, né à Baudour le 6 avril 1967, domicilié à 7340 Colfontaine, rue du Passe Tout Outre 16.

Maître Luc VAN KERCKHOVEN, domicilié à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYE, Géraldine.

(75391)

Justice de paix de Fontaine-l'Evêque

—

Par ordonnance du 29 juin 2015, le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Marcel Frans Richard Ghislain LEIRENS, né à Gammerages le 30 octobre 1941, registre national n° 41.10.30-109.19, domicilié à 7190 Ecaussinnes, rue de la Justice 58, résidant Résidence « Le Royal », chaussée de Charleroi 115, à 6150 Anderlues.

Maître Vincent DESART, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BASTIEN, Fabienne.

(75392)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

—

Par ordonnance du 30 juin 2015, le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Odile SLADOJEV TUMPOR, née à Seraing le 2 décembre 1928, domiciliée à 4350 Remicourt, rue des Béguines 17, résidant « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans.

Monsieur Philippe Joseph Yvan Léon HEYNE, employé, domicilié à 4350 Remicourt, rue du Chêne 28, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Marie SLADOJEV TUMPOR, domiciliée à 4030 Liège, rue des Artisans 19, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOSSERAY, Simon.

(75393)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

—

Par ordonnance du 8 juillet 2015, le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Rosalie MELONE, née à RUMELANGE le 17 juillet 1926, domiciliée à 4400 Flémalle, chaussée de Ramet 204.

Maître Speranza Luisa SPADAZZI, avocate, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Joseph Heusdens 55, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOSSERAY, Simon.

(75394)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

—

Par ordonnance du 8 juillet 2015, le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Merisa ORTENSI, née à CASTELFRANCO le 21 septembre 1925, domiciliée à 4400 Flémalle, chaussée de Ramet 204.

Maître Speranza Luisa SPADAZZI, avocate, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Joseph Heusdens 55, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOSSERAY, Simon.

(75395)

Justice de paix de La Louvière

—

Par ordonnance du 6 juillet 2015, il a été mis fin à la mission de Maître Pascal BOULVIN, avocat, dont cabinet est sis à 7110 La Louvière, rue Hector Ameye 26, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Pascal Francis Michel Ghislain SAENEN, né à La Hestre le 6 août 1965, domicilié à 7170 Manage, avenue Emile Herman 196, et résidant Home « L'ESPOIR », rue des Canadiens 117, à 7110 La Louvière.

Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est établi à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) POLIART, Isabelle.

(75396)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

—

Par ordonnance du 2 juillet 2015 (rép. 7293/2015), le juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean a prononcé des mesures de protection de la personne/des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Maria STURIALE, née à San Teresa (Italie) le 13 mars 1936, registre national n° 36.03.13-284.06, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1.

Monsieur Angelo PALMERI, domicilié à 1480 Tubize, rue Quehain 68, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens sous le régime de la représentation de la personne protégée susdite.

Madame Maria Teresa PALMERI, domiciliée à 1081 Koekelberg, rue Antoine Court 36, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DHONDT, Peter.

(75397)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

—

Par ordonnance du 7 juillet 2015 (rép. 7269/2015), le juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean a prononcé des mesures de protection de la personne/des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur José-Juan Stefano SOTERAS-MASEGOSA, né à Berchem-Sainte-Agathe le 7 janvier 1968, registre national n° 68.01.07-325.27, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Baeck 62, résidant rue Médori 66, à 1020 Laeken.

Monsieur Stéphane Sandro SOTERAS-MASEGOSA, domicilié au grand-duché de Luxembourg, à 2542 Luxembourg, rue des Sources 100, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens sous le régime de la représentation de la personne protégée susdite.

Monsieur Thierry Alejandro José SOTERAS-MASEGOSA, domicilié à 1982 Zemst, Zijpstraat 8, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DHONDT, Peter.

(75398)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 14 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 29 juin 2015 (RR n° 15B971 - RW n° 15W126 - Rép. n° 3156/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Mademoiselle Sahra SCULTEUR, née à Charleroi le 19 juin 1997, registre national n° 97.06.19-238.10, domiciliée à 5020 Suarlée, rue de la Sapinette 37, résidant rue de la Bienfaisance 14, à 6040 Jumet.

Madame l'avocat Isabelle VANDER EYDEN, dont le cabinet se situe à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.

(75399)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 15 mai 2015 (RR n° 15B729 - RW n° 15W119 - Rép. n° 3141/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Liliane DAMUSEAU, née à Ans le 21 décembre 1932, registre national n° 32.12.21-028.01, domiciliée à 5001 Belgrade, rue Gustave Verbeeck 13, résidant Home « La Closière », avenue de la Closière 2, à 5002 Saint-Servais.

Monsieur l'avocat Grégory VAN DER STEEN, dont le cabinet se situe à 5100 Namur, avenue Prince de Liège 91, bte 9, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.

(75400)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 10 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 15 juin 2015 (RR n° 15B887 - RW n° 15W118 - Rép. n° 3115/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Claudine HEYMANS, née à Houyet le 26 novembre 1963, registre national n° 63.11.26-142.90, domiciliée à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 152, résidant « Hôpital du Beau Vallon », rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais.

Madame l'avocat Caroline DELORGE, dont le cabinet se situe à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.

(75401)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 14 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 15 juin 2015 (RR n° 15B895 - RW n° 15W125 - Rép. n° 3153/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Monique FAVEREAUX, née à Namur le 21 octobre 1940, registre national n° 40.10.21-090.93, domiciliée à 5002 Saint-Servais, « Cité Germinal », Résidence Karina 36.

Madame l'avocat Marie-Noële OUDEWATER, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 44, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.

(75402)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 2 juillet 2015 (RR n° 15B992 - RW n° 15W117 - Rép. n° 3136/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Brigitte SMET, née à Namur le 21 avril 1961, registre national n° 61.04.21-200.91, domiciliée à 5000 Namur, place Chanoine Descamps 7/0001.

Madame l'avocat Isabelle SOHET, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 4, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.

(75403)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 14 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 30 juin 2015 (RR n° 15B983 - RW n° 15W120 - Rép. n° 3143/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Pascal LEONARD, né à Namur le 23 mai 1968, registre national n° 68.05.23-009.85, domicilié à 5002 Saint-Servais, « Cité d'Hastedon », Résidence Hortensia 74.

Madame l'avocat Françoise DELHAYE, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue Mazy 59/12, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.
(75404)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 14 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 28 mai 2015 (RR n° 15B796 - RW n° 15W124 - Rép. n° 3149/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marie MOULIN, née à Estinnes-au-Val le 10 juin 1922, registre national n° 22.06.10-142.62, domiciliée à 5002 Saint-Servais, « La Closière », avenue de la Closière 2.

Madame l'avocat Isabelle SOHET, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 4, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.
(75405)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée, en date du 1er juillet 2015 (RG.N° 10A574), a été modifiée la mesure d'administration provisoire prononcée, en date du 25/03/2010, en ce qu'il s'agit actuellement d'une mission partielle. L'administrateur provisoire, Maître FOURNY, Paul, aura pour mission de protéger et gérer uniquement les deux comptes épargne de la personne protégée.

Namur, le 14 juillet 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy GOUY.
(75406)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 22 juin 2015 (RR n° 15B975 - RW n° 15W116 - Rép. n° 3133), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Dominique SAUVAGE, née à Gosselies le 8 avril 1971, registre national n° 71.04.08-140.72, domiciliée à 5004 Bouge, rue de l'Institut 34.

Madame l'avocat Sophie PIERRET, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.
(75407)

Justice de paix de Namur I

—

Par ordonnance du 14 juillet 2015, sur requête déposée au greffe le 22 juin 2015 (RR n° 15B922 - RW n° 15W121 - Rép. n° 3144/2015), le juge de paix du premier canton de Namur a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Fernand COOREMANS, né à Leuze (Longchamps) le 20 décembre 1945, registre national n° 45.12.20-149.86, domicilié à 5002 Saint-Servais, Home « Béthanie », chaussée de Waterloo 146, résidant « CHRN », avenue Albert Ier 185, à 5000 Namur.

Madame l'avocat Christine PAERMENTIER, dont le cabinet se situe à 5020 Malonne, place du Malpas 21, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RULOT, Véronique.
(75408)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, Péruwelz, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Massimo NASELLO, né le 9 mai 1975, à Boussu, domicilié à 7301 HORNU, rue Henri Degorge 31, résidant à la « Clinique de Bonsecours », à 7603 BONSECOURS, avenue de la Basilique 16-18.

Maître Victor DEBONNET, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEMAN, Carine.
(75409)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, Péruwelz, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Danielle Louise Maria WOIEMBERGHE, née le 11 novembre 1943, à Ath, résidant au Home « Le Verseuil », à 7600 Péruwelz, rue du Bas du Mont 15.

Maître Victor DEBONNET, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEMAN, Carine.
(75410)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, Péruwelz, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Grégory Georges Daniel LADRIERE, né le 1er mars 1982, à Leuze-en-Hainaut, domicilié à 7602 BURY, rue d'Hoyaux 3.

Madame Monique LEFEBVRE, et Monsieur Maurice LADRIERE, domiciliés à 7602 BURY, rue d'Hoyaux 3, ont été désignés en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEMAN, Carine.
(75411)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, Péruwelz, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Marc Noël Jules Marie MESTDAGH, né le 25 décembre 1957, à Beloeil, domicilié à 7970 BELŒIL, place Gossart 40, résidant au Home « Le Manoir du Ménil », à 7604 BRASMENIL, rue du Buissennet 10.

Madame Annie MESTDAGH, domiciliée à 7972 Belœil, chaussée Brunehaut 327, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEMAN, Carine.

(75412)

Justice de paix de Soignies

—

Par ordonnance du 13 juillet 2015, le juge de paix du canton de Soignies a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jacques Jean STAUMONT, né à Hornu le 8 septembre 1933, domicilié à 7061 Soignies, rue Maurice Nicodème 26, résidant CHU « Ambroise Paré », boulevard Président Kennedy 2, à 7000 Mons.

Maître Doris SALAMON, avocate, dont le cabinet est sis à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Soignies, le 15 juillet 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.

(75413)

Justice de paix de Binche

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Binche, en date du quatorze juillet deux mille quinze, il a été mis fin au mandat de CARDOEN, Huguette, domiciliée à 7134 Ressaix, rue de Namur 193, en qualité d'administrateur des biens de MOSTENNE, Louisette Eva Mariette Josette, née à Fayt-lez-Manage le 5 mars 1931, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, Résidence « L'Harmonie », rue des Ateliers 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(75414)

Justice de paix de Bruxelles I

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à l'avis de décès déposé le 16 juin 2015, par ordonnance du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendue le 9 juillet 2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du troisième canton de Bruxelles du 14 janvier 2010, et publié au *Moniteur belge* du premier février 2015, à l'égard de Monsieur Jean LE CLAIR, domicilié de son vivant à 1000 Bruxelles, rue des Capucins 23*A*, Résidence « Sainte-Gertrude », décédé à Bruxelles le 4 juin 2015, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Claude-Alain BALTUS.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) VAN CAMP, Monique.

(75415)

Justice de paix de Dour

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de paix du canton justice de paix, siège de Dour, rendue le 13 juillet 2015, il a été mis fin au mandat de Maître Philippe MAHIEU, avocat, dont le cabinet est établi à 7333 Saint-Ghislain, rue Defuisseaux 127, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Guy ROBILLARD, né le 7 avril 1930, en son vivant domicilié à 7370 Dour, chemin des Croix 16, décédé le 29/06/2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYE, Géraldine.

(75416)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 14-07-2015, la mesure d'administration provisoire de Monsieur Cédric MAHIEU, né le 21 décembre 1973, domicilié à 7080 Frameries, « L'Arbaix », clos des Tilleuls 1/8, a été levée avec effet au 31 juillet 2015.

Madame Nathalie MAHIEU, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue de Fandre 67, a été déchargée de sa mission d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYE, Géraldine.

(75417)

Justice de paix d'Ixelles

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du 15 juillet 2015, il y a lieu de mettre fin à la mission de Me Marie-Claire STESSENS, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Forestière 22, en sa qualité d'administrateur des biens de la personne protégée, Madame Jacqueline HUYSMANS, née à Wemmel le 30 mai 1933, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Mercelis 17 (Rez), celle-ci étant décédée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) DECOSTER, Jocelyne.

(75418)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Namur, division Dinant

—

Par déclaration, en date du 11 juin 2015, déposée aux greffes du tribunal de première instance de Namur, division Dinant, Madame Dominique ROBIN, demeurant à Philippeville, titulaire de l'autorité parentale sur les biens de son fils mineur d'âge, Monsieur Samuel PEIFFER, domicilié à Philippeville, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur PEIFFER Jean-Jacques Gustave Emilien, né à Namur le 21 juillet 1968, domicilié à Romedenne, rue Grande 139, décédé à Villers-le-Gambon le 27 décembre 2014.

Les créanciers sont priés d'adresser tout courrier relatif à la succession en l'étude du notaire Yves Bouillet, rue Gérard de Cambrai 28, à 5620 Florennes.

(Signé) Yves BOUILLET, notaire.

(20983)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai

—

L'an deux mille quinze, le dix-sept août, par-devant nous, Brigitte Lemaire, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, ont comparu :

- SOUDAN, NATHALIE SONIA M., née à Tournai le 23 novembre 1969, domiciliée à 7506 Tournai (WI), rue du Mont-au-Gris 7/bis0.

- SOUDAN, SYLVIE ALICE B., née à Tournai le 20 janvier 1971, domiciliée à 7540 Tournai (K), rue de Breuze 53.

Lesquelles comparantes ont déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : SOUDAN, Gérard, né à Gaurain-Ramecroix le 24 janvier 1945, en son vivant domicilié à Antoing, rue de l'Orphaverie 24, et décédé le 2 mars 2015, à Antoing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Maître Geneviève GAHYLLE, notaire de résidence à 7500 Tournai, rue Dorez 2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) LEMAIRE, Brigitte.

(20984)

Bij verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Steven Vanden Daelen, geassocieerd notaris, te Zwevegem, op 30 juli 2015, hebben 1. De vereniging zonder winstoogmerk "GLOBAL ACTION IN THE INTEREST OF ANIMALS", afgekort "GAIA", met zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 27, ondernemingsnummer 0448.077.642, woonplaats kiezende op het kantoor van Mr. Steven Vanden Daelen, geassocieerd notaris, te Zwevegem, Avelgemstraat 59*B*, in haar hoedanigheid van algemeen legataris, en 2. mevrouw DEPAEMELAERE, Marleen Julienne Henri, echtgescheiden, geboren te Gent op achttien september negentienhonderd vijfenvijftig, wonende te 8573 Anzegem (Tiegem), Heinsberg 28, in haar hoedanigheid van reservatair erfgenaam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen de heer VERKEST, Jordy Arthur Mario, geboren te Kortrijk op veertien februari negentienhonderd negenenzeventig, overleden te Herentals op twee april tweeduizend vijftien, in leven wonende te 8540 Deerlijk, Hoogstraat 190. Deze verklaring werd opgenomen in het register dat bijgehouden wordt op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk onder nummer 15-412.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Steven Vanden Daelen met kantoor te 8550 Zwevegem, Avelgemstraat 59*B*.

Steven Vanden Daelen, geassocieerd notaris.

(20985)

Op 11 augustus 2015, werd ten overstaan van Luc Dejongh, geassocieerd notaris, te Kalmthout, de verklaring afgelegd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, op 13 augustus 2015, akte nummer 15-1241 van de nalatenschap van mevrouw BROCATUS, Hilda Annie, geboren te Brasschaat op 20 november 1961, echtgenote van de heer Vermeulen, Leo Paula Jozef, wonend te 2910 Essen, Huybergsebaan 12 en overleden te Essen op 17 juni 2015.

Deze verklaring werd afgelegd door de heer VERMEULEN, Leo Paula Jozef, geboren te Brasschaat op 16 januari 1958, weduwnaar van mevrouw Brocatus, Hilda, voornoemd, wonend te 2910 Essen, Huybergsebaan 12.

in zijn hoedanigheid van vader -wettelijk vertegenwoordiger van zijn minderjarige kinderen :

mevrouw Vermeulen, Saartje Yvonne Alex, geboren te Antwerpen op 9 mei 1998, ongehuwd, wonend te 2910 Essen, Huybergsebaan 12;

mevrouw Vermeulen, Sientje Elisa Frans, geboren te Antwerpen op 9 mei 1998, ongehuwd, wonend te 2910 Essen, Huybergsebaan 12; optredend krachtens een machtiging afgeleverd door de vrederechter van het kanton Kapellen op 22 juli 2015.

Teneinde deze, wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Dejongh & De Boungne, geassocieerde notarissen, te 2920 Kalmthout, Dorpsstraat 41. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Luc Dejongh, geassocieerd notaris.

(20986)

Ingevolge een verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen mevrouw MATHIJS, Maria, opgesteld door geassocieerd notaris Ilse Verdonck, te Maasmechelen, op 18 augustus 2015, heeft SCHOUPS, Liliane Jacqueline Marie Barbara, geboren te Stokkem op twee december negentienhonderd zesenvijftig, rijksregisternummer 56.12.02-218.12, echtgenote van VENTRIGLIA, Domenico, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Roggestraat 14, handelend in haar hoedanigheid als voogd, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement te Tongeren op 7/11/2012, voor haar zus in staat van verlengde minderjarigheid : SCHOUPS, Marie Louise Ernestine Josephine, geboren te Leut op veertien augustus negentienhonderd éénenzestig, rijksregisternummer 61.08.14-240.95, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Roggestraat 14, hiertoe gemachtigd bij beschikking van het vredegerecht van het kanton Maasmeik van 24 juli 2015, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw MATHIJS, Maria Elisabeth, geboren te Lanklaar (thans Dilsen-Stokkem) op tien december negentienhonderd éénentwintig, rijksregisternummer 21.12.10-254.68, in leven laatst wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Langs de Graaf 15, overleden te Maaseik op twaalf mei tweeduizend vijftien.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht bij aangetekende brief binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking hun rechten te doen kennen aan geassocieerd notaris Ilse Verdonck, te 3630 Maasmechelen, Oude Rijksbaan 6.

Maasmechelen, 18 augustus 2015.

(Get.) Ilse Verdonck, geassocieerd notaris.

(20987)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, op 31 augustus 2011, heeft Mr. Vandamme, Louis, advocaat, met kantoor te 8200 Sint-Andries, Gistelse Steenweg 511, handelend in zijn hoedanigheid van bewindvoerder over DUMO, Mireille, geboren te Assebroek op 16 juli 1935, wonende te 8000 Brugge, Havenstraat 10, doch thans verblijvende in het WZC Minnewater, te 8000 Brugge, Prof. Dr. J. Sebrechtsstraat 1, hiertoe aangesteld blijkens de ons vertoonde beslissing van de vrederechter van het vierde kanton Brugge van 22 juli 2011; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen FALLEYN, Dirk, geboren te Brugge op 21 januari 1951, in leven laatst wonende te 8000 Brugge, Havenstraat 10, en overleden te Brugge op 20 april 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vandamme, Louis, advocaat, te 8200 Sint-Andries, Gistelse Steenweg 511.

(Get.) Louis Vandamme, advocaat.

(20988)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op veertien augustus tweeduizend vijftien, heeft Dieltjens, Sophie, met kantoor te 2270 Herenthout, Langstraat 128*B*, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 9 november 2010, voor en in naam van DE MOOR, MARIO, geboren te Antwerpen op 10 december 1959, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kerselaarlaan 27, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 4 augustus 2015; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE MOOR, Lorenzo Maria Hector, geboren te Antwerpen op 10 december 1959, in leven laatst wonende te 2220 HEIST-OP-DEN-BERG, Kerselaarlaan 29/0018, en overleden te Mechelen op 28 mei 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marc Cuypers, te 2220 Heist-op-den-Berg, Frans Koekelbergstraat 14.

Mechelen, 14 augustus 2015.

De griffier, (get.) Stuyck, Vicky.

(20989)

Rechtbank van eerste aanleg Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op veertien augustus tweeduizend vijftien, hebben :

1. BOON, ANNY MARIA J., geboren te Leuven op 8 mei 1951, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Platte Lostraat 105/0005. Handelend in eigen naam;

2. NOTERMAN, LUC RENE C., geboren te Brussel op 27 oktober 1947, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Volhardingslaan 17. Handelend in eigen naam;

3. NOTERMAN, KATLEEN, geboren te Leuven op 12 mei 1976, wonende te 3018 Leuven (Wijgmaal), Sint-Hadrianusstraat 4. Handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen NOTERMAN, Martine, geboren te Leuven op 9 mei 1975, in leven laatst wonende te 3001 Heverlee, Volhardingslaan 17, en overleden te Colos-Odemira (Portugal) op 8 april 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Michiels, Stroeykens & Pelgrims, geassocieerde notarissen, te 3200 Aarschot, Boudewijnlaan 19.

Leuven, 14 augustus 2015.

De griffier, (get.) P. PIOT.

(20990)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt, op zeventien augustus tweeduizend vijftien, blijkt dat VANHEMELRIJCK, SANDRA, geboren te Leuven op 13.11.1973, wonende te 3583 Beringen, Diestersesteenweg 161; handelend in de hoedanigheid van ouder en drager over het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind : POEL, ELKE, geboren te Diest op 12.07.2001, wonende te 3583 Beringen, Diestersesteenweg 161; teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Beringen, d.d. 17.07.2015 (Rolnr. : 15B461 - Rep.R. : 2648/2015), in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen POEL, Ludovicus Marcel, geboren te Paal op 6 juni 1931, in leven laatst wonende te 3583 Beringen (Paal), Tessenderlosesteenweg 143, en overleden te Heusden-Zolder op 23 mei 2015, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. HENDRICKX, FABIENNE, notaris, met standplaats te 3580 Beringen, Harmoniestraat 2/1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 17 augustus 2015.

De ged. griffier, (get.) C. FORMENT.

(20991)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op zeventien augustus tweeduizend vijftien, heeft VERHULST, Lina Maria, geboren te Aalst op 22.09.1960, wonende te 9240 Zele, Elststraat 56, handelend in haar hoedanigheid van ouder, drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde VERCAUTEREN, TIRZA, geboren te Beveren op 04.12.1997, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERCAUTEREN, Peter Alois Jeanne, geboren te Beveren op 11 december 1968, in leven laatst wonende te 9140 TEMSE, Eeckhoutdriesstraat 130, en overleden te Temse op 2 juni 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. P. Van Ooteghem, 9140 Temse, Cauwerburg 5.

Dendermonde, 17 augustus 2015.

De griffier, (get.) E. Van den Broeck.

(20992)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, op veertien augustus tweeduizend vijftien, Dobbelaer, Tamara Anna José, wonende te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 10, bus 204, teneinde dezer woonst kiezend op het notariskantoor Els Van Tuyckom en Gert De Kesel, te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Moerkerkse Steenweg 120, handelend als gevolmachtigde van Degraer, Emmanuel Francis Dries, geboren te Brugge op 22 september 1976, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Markiesstraat 30, op zijn beurt handelend — blijkens de Ons vertoonde beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Brugge van 18 juni 2015 — namens het bij hem wonend minderjarig kind DEGRAER, AMBER MARLEEN RITA, geboren te Brugge op 28 maart 2007, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MISSAULT, Sylvie Jenny Martha, geboren te Brugge op 13 juni 1976, in leven laatst wonende te 8310 SINT-KRUIS (BRUGGE), Markiesstraat 30, en overleden te Brugge op 3 juni 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het voormeld notariskantoor van Els Van Tuyckom en Gert De Kesel.

Brugge, 14 augustus 2015.

De gedelegeerd griffier, (get.) M. Buysse.

(20993)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, op veertien augustus tweeduizend vijftien, heeft DONCK, Hilde Agnès Mauricette, geboren te Izegem op 28 januari 1973.

Handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettige beheerder over de goederen en persoon van haar minderjarige kinderen :

1. CALLEBERT, Axelle, geboren te Izegem op 2 juni 2002;

2. CALLEBERT, Artuur Marcel, geboren te Izegem op 15 juni 2005, allen wonende te 8870 Izegem, Rhodesstraat 2,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CALLEBERT, Koen Jaak Myriam, geboren te Izegem op 17 juni 1964, in leven laatst wonende te 8870 IZEGEM, Lodewijk de Raetlaan 22/0002, en overleden te Izegem op 21 februari 2015.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 24 maart 2015, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen CALLEBERT, Koen Jaak Myriam, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Laga Stefaan, met standplaats te 8870 Izegem, Gentseheerweg 44.

Kortrijk, 14 augustus 2015.

De griffier, (get.) Wim De Clerck.

(20994)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, vakantiekamer, d.d. 11 augustus 2015, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van LAEREMANS, KENNY, wonende te 9041 Gent, Godelieve Joliestraat 7, met ondernemingsnummer 0840.953.970, het reorganisatieplan neergelegd ter griffie op 14 juli 2015, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) A. Bruynooghe, griffier.

(20995)

Infractions liées à l'état de faillite

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

———

Hof van beroep Brussel

—

Uit het arrest geveld op tegenspraak, door het hof van beroep te Brussel, 15 kamer correctioneel, op 5 mei 2015, blijkt dat de genaamden :

Nr. 1340.2015 - DE HERDER, Jean-Paul, Marie, geboren te Halle op 27 juli 1956, wonende te 1060 SINT-GILLIS, Fernand Bernierstraat 61/0003,

Nr. 1341.2015 - COLMAN, Marleen Benoni, geboren te Hamme op 3 augustus 1957, wonende te 1060 SINT-GILLIS, Fernand Bernierstraat 61/0003,

beklaagden,

VEROORDEELD zijn geworden tot :

Tenlasteleggingen A.1, A.2, zoals geherkwalificeerd, A.3, A.4, A.5, zoals geherkwalificeerd, B.1, B.2, B.3, C.1, zoals geherkwalificeerd, C.2, C.3, D.1, D.2, D.3, D.4, E.1, E.2, F.1, F.2, G.1, G.2, H.1, H.2, I.1, zoals geherkwalificeerd, I.2, zoals geherkwalificeerd, J.1, zoals geherkwalificeerd, J.2, zoals geherkwalificeerd, J.3, K.1 zoals geherkwalificeerd en K.2, zoals geherkwalificeerd.

Een gevangenisstraf van VIJFTIEN MAANDEN met een gewoon uitstel van VIJF JAAR voor EEN JAAR.

Een geldboete van 2.000 EUR gebracht op 11.000 EUR of een vervangende gevangenisstraf van DRIE MAANDEN.

Legt aan beklaagde DE HERDER, JEAN Paul een beroepsverbod op gedurende VIJF JAAR bij toepassing van artikel 1 en 1*bis* van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Legt aan beklaagde COLMAN, Marleen, een beroepsverbod op gedurende DRIE JAAR bij toepassing van artikel 1 en 1bis van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen met een uitstel van DRIE JAAR.

Beveelt de bekendmaking van huidig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van beklaagden bij toepassing van artikel 490 Sw.

Stelt de datum van staking van betaling van de NV Omnipain vast op 1 juni 2002.

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA Bakkerij Pajottenland vast op 1 juli 2004.

UIT HOOFDE VAN :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap NV Omnipain met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Karnemelkstraat 16, met ondernemingsnummer 0458.021.033 (C).

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als bestuurder van de NV Omnipain met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Karnemelkstraat 16, met ondernemingsnummer 0458.021.033, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk van 5 mei 2004, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 1 juni 2002 (D, E.1, F.1, G.1, H.1, 1.1,)

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet (E, F, G, H, I),

Als zaakvoerder in rechte of in feite van de BVBA Bakkerij Pajottenland met maatschappelijk zetel te 1703 Dilbeek, Geraardsbergsestraat 1, met ondernemingsnummer 0477.895.937, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 01.02.2005, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 1 juli 2004 (E.2, F.2, G.2, H.2, 1.2,)

Als bestuurder in rechte of in feite van de NV Omnipain, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Karnemelkstraat 16, met ondernemingsnummer 0458.021.033, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk van 5 mei 2004, (K1)

Als zaakvoerder in rechte of in feite van de BVBA Bakkerij Pajottenland, met maatschappelijke zetel te 1703 Dilbeek, Geraardsbergsestraat, 1, met ondernemingsnummer 0477.895.937, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 01.02.2005, (K2)

In het gerechtelijk arrondissement Brussel, en bij samenhang elders in het Rijk, tussen 26 april 1996 en 17 maart 2011, als dader of mededader;

A. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 31 december 2000 en 17 maart 2011, Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, in authentieke en openbare geschriften, in handels- of bankgeschriften of in private geschriften, valsheid te hebben gepleegd en gebruik ervan :

1. herhaaldelijk, tussen 14 augustus 2003 en 5 mei 2004,

2. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 5 april 2004 en 1 februari 2005,

3. herhaaldelijk, tussen 10 november 2004 en 17 maart 2011,

4. herhaaldelijk, tussen 31 december 2002 en 9 september 2010,

5. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 31 december 2000 en 1 januari 2003.

B. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 31 december 1998 en 17 maart 2011, Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid te hebben gepleegd in de door de wet of door de statuten voorgeschreven jaarrekening van een vennootschap en gebruik ervan :

1. herhaaldelijk, tussen 31 december 1998 en 7 augustus 2009,

2. herhaaldelijk, tussen 31 december 2002 en 30 juli 2009,

3. herhaaldelijk, tussen 31 december 2004 en 17 maart 2011.

C. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 1 januari 1998 en 5 mei 2004, met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of onrechtstreekse doeleinden gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van voormelde rechtspersoon, hoewel zij wisten dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel was van de vermogensbelangen van deze rechtspersoon of van die van de schuldeisers of vennoten.

1. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 1 januari 1998 en 1 januari 2003,

2. herhaaldelijk, tussen 31 december 2000 en 31 december 2001,

3. op 17 juni 2002.

D. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 31 december 2002 en 27 mei 2003, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

1. op 31 december 2002,

2. op 31 december 2002,

3. herhaaldelijk tussen 5 februari 2003 en 6 maart 2003,

4. herhaaldelijk tussen 9 januari 2003 en 27 mei 2003.

E. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 17 september 2009, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, geheel te hebben doen verdwijnen.

1. herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 17 september 2009,

2. herhaaldelijk, tussen 1 juli 2004 en 17 september 2009.

F. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 1 februari 2005, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

1. herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 5 mei 2004,

2. herhaaldelijk, tussen 1 juli 2004 en 1 februari 2005.

G. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 1 februari 2005,

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, schuldeisers, betaald of bevoordeeld te hebben.

1. herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 5 mei 2004,

2. herhaaldelijk, tussen 1 juli 2004 en 1 februari 2005.

H. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen tenminste 1 juni 2002 en 1 augustus 2004, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

1. tenminste op 1 juli 2002,

2. tenminste op 1 augustus 2004.

I. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 5 mei 2004 en 17 september 2009,

zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven.

1. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 5 mei 2004 en 17 september 2009,

2. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 1 februari 2005 en 17 september 2009,

J. als dader of mededader, herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 17 maart 2011,

Bedrieglijk bewerking van het onvermogen en aan de op hen rustende verplichtingen niet te hebben voldaan.

1. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 1 juni 2002 en 5 mei 2004,

2. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 1 juli 2004 en 1 februari 2005,

3. herhaaldelijk, tussen 29 juni 2004 en 17 maart 2011.

K. herhaaldelijk, tussen 26 april 1996 en 1 februari 2005,

Met bedrieglijk opzet, inbreuk te hebben gepleegd op wet van de boekhouding van de ondernemingen :

1. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 26 april 1996 en 5 mei 2004,

2. (geherkwalificeerd) herhaaldelijk, tussen 17 juni 2002 en 1 februari 2005.

Brussel, 22 mei 2015.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer Procureur-generaal : de afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts.

(20996)

Rechtbank van eerste aanleg Leuven

—

Verbeterend bericht

—

Dit bericht annuleert en vervangt nr. 12944 gepubliceerd op 21/05/2015, blz. 28228

Bij vonnis, de dato 16 september 2014, op verstek uitgesproken, heeft de correctionele rechtbank te Leuven veroordeeld : 'T MANNETJE, Eric, vreemdeling van de Nederlandse nationaliteit, geboren te Rockanje (Nederland) op 5 juni 1970, wonende te 3222XP Hellevoetsluis (Nederland), Varenstraat 13.

WEGENS, te : Diest en bij samenhang elders in het Rijk, tussen 1 april 2010 en 08 februari 2012.

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen.

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de faillietverklaring uit te stellen.

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - poging tot verduistering of verberging van activa of het wegnemen van boekhouding.

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet naleven van verplichtingen na faillissement.

TOT : een gevangenisstraf van 8 maanden, een geldboete van 500,00 euro vermeerderd met 45 opdeciemen en gebracht op 2.750,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 15 dagen + exploitatieverbod van 5 jaar.

MET : publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SwB.

Leuven, 21 mei 2015.

Voor eensluidend uittreksel : afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Leuven : voor publicatie : de wnd. griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Briers.

(21602)

Faillite

—

Faillissement

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de LECLER, HUGUETTE, RUE PONT SPILET 17, à 1470 BOUSVAL, mais actuellement domiciliée RUE JOSEPH GENOT 3, à 1080 BRUXELLES.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites, et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire, BETTONI, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 05/10/2015, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier délégué, (signé) F. BRISY.

(20997)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de WELLENS, DOMINIQUE CHARLES E., DENOM. : « BRASSERIE LE LUXEMBOURG », RUE DE VIRGINAL 275, à 1480 TUBIZE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0848.893.718.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites, et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire, DU PARC, LOCMARIA, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 05/10/2015, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier délégué, (signé) F. BRISY.

(20998)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 30 juni 2015, tweede kamer, werd de gefailleerde, de heer Stijn VAN DER BEKEN, geboren te Waregem op 2 december 1978, wonende te 9800 Deinze, Pastoriestraat 47, met ondernemingsnummer 0782.206.614, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(20999)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, tweede kamer, d.d. 16 juni 2015, werd in het faillissement van EM INVEST BVBA, met maatschappelijke zetel te 9968 Assenede, Beekstraat 5/1 en met ondernemingsnummer 0479.560.872, de datum van staking van betaling teruggebracht naar 21 oktober 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21000)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, tweede kamer, d.d. 16 juni 2015, werd in het faillissement van BIO VET BVBA, laatst met zetel te 9070 Destelbergen, Meersstraat 79*B* en met ondernemingsnummer 0848.889.461, de datum van staking van betaling teruggebracht naar 18 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21001)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, tweede kamer, d.d. 16 juni 2015, werd in het faillissement van SFEER INVEST BVBA, met zetel te 9820 Merelbeke, Bergstraat 58, bus 5, en met ondernemingsnummer 0898.080.834, de datum van staking van betaling teruggebracht naar 3 juni 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21002)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 18 november 2014, tweede kamer, werden de gefailleerden, mevrouw Kelly De Groote, geboren op 3 juni 1978 en de heer Christ De Vlieger, geboren op 13 oktober 1973, beiden voorheen wonende te 9990 Maldegem, Berkenlaan 17 en thans te 8300 Knokke, Graafjansdijk 60, niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21003)

———

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 24 maart 2015, tweede kamer, werd de gefailleerde, mevrouw Stephani Rogiers, voorheen wonende te 9230 Wetteren, Mellesteenweg 89/A, en thans te 9070 Heusden, Boswegel 4, met ondernemingsnummer 0859.359.523, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21004)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, dd.. 16 juni 2015, tweede kamer, werd de gefailleerde, de heer Rudy Stiers, voorheen wonende te 9750 Zingem, Melegemstraat 5, en thans te 9700 Oudenaarde, Smissestraat 119, met ondernemingsnummer 0846.595.412, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. BRUYNOOGHE.

(21005)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SC RETAIL NV, CARNOTSTRAAT 18-20, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 40446.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN SCHOEISEL IN GESPECIALISEERDE WINKELS

Ondernemingsnummer : 0411.098.470

Curatoren : Mr TEUGHELS YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN); Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107330

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : ESSA CARS BVBA, KAREL DE PRETERLEI 58, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN).

Referentie : 40445.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN AUTO'S EN LICHTE BESTELWAGENS

Ondernemingsnummer : 0536.473.841

Curator : Mr TALBOOM CONSTANT, LOMBARDENVEST 34/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107329

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : 2BE-AMP COMM.V., TER HEYDELAAN 62, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 40444.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : VERHUUR EN LEASE VAN ANDRE CONSUMENTENARTIKELEN

Ondernemingsnummer : 0817.440.279

Curator : Mr THEUNISSEN MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107328

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : D'A STATIE BVBA, STATIONSSTRAAT 143, 2845 NIEL.

Referentie : 40441.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING

Ondernemingsnummer : 0871.692.478

Curator : Mr TOREMANS TOM, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107325

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : WOOD SECRETS BVBA, EIKENLEI 161, 2960 BRECHT.

Referentie : 40443.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : VERVAARDIGING VAN ANDER SCHRIJN- EN TIMMERWERK

Ondernemingsnummer : 0889.107.047

Curator : Mr TALBOOM CONSTANT, LOMBARDENVEST 34/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107327

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : COMPOSITE TANK STRUCTURES COMM.V., BEUKENDREEF 2, 2920 KALMTHOUT.

Referentie : 40442.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : VERVAARDIGING VAN ANDRE TANKS, RESERVOIRS EN BERGINGS- MIDDELEN VAN METAAL

Ondernemingsnummer : 0899.063.603

Curator : Mr THEUNISSEN MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/107326

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : ALL-DOME BVBA, SCHEEPSDALELAAN 31, 8000 BRUGGE.

Referentie : 20150166.

Datum faillissement : 1 september 2015.

Ondernemingsnummer : 0464.335.436

Curator : Mr DE FAUW DIETER, PASTORIESTRAAT 137/BUS 6, 8200 BRUGGE (SINT-ANDRIES).

Voorlopige datum van staking van betaling : 01/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 12 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/107323

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DE SMET KRISTIEN, LEENBOSSTRAAT 15, 8850 ARDOOIE.

Geboortedatum en -plaats : 24 oktober 1956 ROESELARE.

Referentie : 20150167.

Datum faillissement : 1 september 2015.

Ondernemingsnummer : 0681.301.967

Curatoren : Mr VROMBAUT ALEX, GERARD DAVIDSTRAAT 46, BUS 1, 8000 BRUGGE; Mr VROMBAUT SANDER, GERARD DAVIDSTRAAT 46 BUS 1, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 01/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 12 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/107324

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : FRIET-OASE BVBA, ONZE LIEVE VROUWSTRAAT (OUD) 62, 9200 DENDERMONDE.

Referentie : 20150302.

Datum faillissement : 2 september 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheden met beperkte bediening

Ondernemingsnummer : 0829.699.396

Curator : Mr PEETERS MARC, KERKSTRAAT 52, 9200 DENDERMONDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 9 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, K. Blanckaert.

2015/107300

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ELECTRICITE SERVICE SA, RUE MONT-DE-COLIAT 13, 5600 PHILIPPEVILLE.

Référence : 20150097.

Date de faillite : 2 septembre 2015.

Activité commerciale : ELECTRICIEN

Numéro d'entreprise : 0453.168.756

Curateur : ADAM LAURENT, RUE DE PHILIPPEVILLE, 1, 5620 FLORENNES.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 14 octobre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, C. Dujeu

2015/107308

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JADRI EBVBA, MIJNWERKERSLAAN 4, 3550 HEUSDEN-ZOLDER.

Referentie : 9084.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : stoffering van meubelen

Ondernemingsnummer : 0471.690.115

Curatoren : Mr LIBENS DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN; Mr ODEURS PAUL, LUIKERSTEENWEG 19, 3800 SINT-TRUIDEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 15 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/107317

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : AFRIT 26 BVBA, LINDEKENSVELD 33, 3560 LUMMEN.

Referentie : 9086.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : horeca

Ondernemingsnummer : 0477.419.251

Curatoren : Mr LIBENS DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN; Mr ODEURS PAUL, LUIKERSTEENWEG 19, 3800 SINT-TRUIDEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 31/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 15 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/107318

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : PONET DANIEL, RUNKSTERSTEENWEG 147, 3500 HASSELT.

Referentie : 9087.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : eetcafé

Ondernemingsnummer : 0537.545.690

Curatoren : Mr LIBENS DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN; Mr ODEURS PAUL, LUIKERSTEENWEG 19, 3800 SINT-TRUIDEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 17/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 15 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/107314

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JUST US BVBA, NIEUWSTRAAT 86, 3971 LEOPOLDSBURG.

Referentie : 9085.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : kinderanimatie

Ondernemingsnummer : 0879.426.942

Curatoren : Mr LIBENS DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN; Mr ODEURS PAUL, LUIKERSTEENWEG 19, 3800 SINT-TRUIDEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 10/07/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 15 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/107315

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : THE ASTYRE GROUP CVBA, VOOGDIJSTRAAT 31, 3500 HASSELT.

Referentie : 9083.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Ondernemingsnummer : 0880.294.893

Curatoren : Mr LIBENS DANIEL, Beekstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN; Mr ODEURS PAUL, LUIKERSTEENWEG 19, 3800 SINT-TRUIDEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 15 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Veronique BOSSENS

2015/107316

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LA FERME DE LA CROIX SPRL, RUE DE VILLERS(VIN) 22, 4520 WANZE.

Référence : 20150069.

Date de faillite : 2 septembre 2015.

Activité commerciale : fabrication artisanale de pain et pâtisserie et commerce de détail de pains et pâtisseries en magasin

Numéro d'entreprise : 0421.234.871

Curateur : ABSIL ADRIEN, AVENUE ALBERT IER 49, 4500 HUY.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Huy, Quai d'Arona 4, 4500 Huy.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 4 novembre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2015/107306

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ANDRE BOIS SCRL, RUE JEROME LAMBRECHTS 7, 4280 HANNUT.

Référence : 20150070.

Date de faillite : 2 septembre 2015.

Activité commerciale : commerce ambulant de bijoux de fantaisie et vêtements

Numéro d'entreprise : 0435.410.729

Curateur : MHIDRA SORAYA, RUE L'APLEIT 15/4, 4500 HUY.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Huy, Quai d'Arona 4, 4500 Huy.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 4 novembre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2015/107307

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : PAG MORABITO SPRL, RUE ADRIEN MATERNE 86, 4460 GRACE-HOLLOGNE.

Référence : 20150485.

Date de faillite : 1 septembre 2015.

Activité commerciale : construction générale de bâtiments résidentiels

Numéro d'entreprise : 0811.681.944

Curateur : ABSIL ADRIEN, RUE DES VENNES 38, 4020 LIEGE 2.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Liège, Place Saint-Lambert 30/0003, 4000 Liège.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 15 octobre 2015.

Pour extrait conforme : M. SCHENKELAARS greffier chef de service

2015/107279

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LICATA CHRISTOPHE, RUE COTE D OR 267, 4000 LIEGE 1, date et lieu de naissance : 29 décembre 1980 VERVIERS.

Référence : 20150484.

Date de faillite : 1 septembre 2015.

Activité commerciale : grossiste en matériaux de chauffage et poêles à pellets

Dénomination commerciale : HELP CONFORT

Siège d'exploitation : RUE COTE D OR 261, 4000 LIEGE 1

Numéro d'entreprise : 0873.908.830

Curateur : FREDERICK FRANCOIS, BOULEVARD DE LA SAUVENIERE 117, 4000 LIEGE 1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Liège, Place Saint-Lambert 30/0003, 4000 Liège.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 15 octobre 2015.

Pour extrait conforme : M. SCHENKELAARS greffier chef de service

2015/107278

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : JEANDRAIN CHARLES-EDOUARD, TIENNE MAQUET, 16, 5000 NAMUR, date et lieu de naissance : 12 janvier 1988 NAMUR.

Référence : 20150164.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Activité commerciale : service traiteur

Dénomination commerciale : ESPRIT CUISINE

Siège d'exploitation : RUE TIENNE MAQUET, 16, 5000 NAMUR

Numéro d'entreprise : 0807.139.671

Curateur : HUBERT CHRISTOPHE, RUE FRAPPE, 19, 5170 LUSTIN.

Date provisoire de cessation de paiement : 03/09/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 14 octobre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2015/107321

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : KOUEVI EKOUE, CHAUSSEE DE CHARLEROI, COR., 325, 5032 MAZY, date et lieu de naissance : 15 octobre 1974 LOMé (TOGO).

Référence : 20150166.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Activité commerciale : nettoyage courant des bâtiments

Siège d'exploitation : CHAUSSéE DE CHARLEROI, 325, 5032 MAZY

Numéro d'entreprise : 0828.332.983

Curateur : ETIENNE FRANCOIS, RUE ROGIER, 28, 5000 NAMUR.

Date provisoire de cessation de paiement : 03/09/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 octobre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2015/107320

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : GT LEGENDES SPRL, CHAUSSEE DE TIRLEMONT, 75/6, 5030 GEMBLOUX.

Référence : 20150165.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Dénomination commerciale : CARROSSERIE DE LA MéCANIQUE

Numéro d'entreprise : 0833.458.147

Curateur : HUBERT CHRISTOPHE, RUE FRAPPE, 19, 5170 LUSTIN.

Date provisoire de cessation de paiement : 03/09/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 14 octobre 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2015/107322

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : PLUQUET KOEN, STEENWEG(HUND) 11, 9630 ZWALM, geboortedatum : 12 januari 1963.

Referentie : 2148.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : BOUWNIJVERHEID

Handelsbenaming : PLUQUET KOEN

Uitbatingsadres : STEENWEG 11, 9630 ZWALM

Ondernemingsnummer : 0740.177.108

Curator : Mr VANDER STUYFT Koen, EINESTRAAT 22, 9700 OUDENAARDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 28/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : M.Fostier, griffier

2015/107340

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VCM - MARC VAN CROMPHAUT, NINOVESTRAAT 72A, 9600 RONSE.

Referentie : 2147.

Datum faillissement : 3 september 2015.

Handelsactiviteit : algemne bouw van residentiele gebouwen

Handelsbenaming : VCM-MARC VAN CROMPHAUT

Uitbatingsadres : NINOVESTRAAT 72/A, 9600 RONSE

Ondernemingsnummer : 0883.234.290

Curator : Mr VANDER STUYFT Koen, EINESTRAAT 22, 9700 OUDENAARDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/09/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : M.Fostier, griffier

2015/107339

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : TOMYGE SPRL, ROUTE DE LA XHAVEE 30C, 4845 JALHAY.

Référence : 20150119.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Activité commerciale : activité de travaux de pavage

Numéro d'entreprise : 0454.813.105

Curateur : HENRY PIERRE, RUE DU PALAIS 64, 4800 VERVIERS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 5 novembre 2015.

Pour extrait conforme : Bénédicte MARBAISE,greffier délégué

2015/107344

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : DETROZ GREGORY, WANNE 5, 4980 TROIS-PONTS, date et lieu de naissance : 27 janvier 1975 BASTOGNE.

Référence : 20150120.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Activité commerciale : travaux de maçonnerieet de rejointoiement

Numéro d'entreprise : 0811.709.163

Curateur : LECLOUX ANNETTE, RUE DE L'EGLISE 21/C, 4900 SPA.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 5 novembre 2015.

Pour extrait conforme : Bénédicte MARBAISE, greffier délégué

2015/107343

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LE QUAI DES ARTISTES SPRL, RUE XHAVEE 92, 4800 VERVIERS.

Référence : 20150121.

Date de faillite : 3 septembre 2015.

Activité commerciale : EXPLOITATION D'UN RESTAURANT

Numéro d'entreprise : 0873.013.460

Curateur : FREDERICK FRANCOIS, RUE DU PALAIS 64, 4800 VERVIERS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 5 novembre 2015.

Pour extrait conforme : Bénédicte MARBAISE, greffier délégué

2015/107342

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VANLERBERGHE JEAN PIERRE, ZWARTE NONNEN-STRAAT 15, 8630 VEURNE, geboortedatum en -plaats : 20 april 1961 WEVELGEM.

Referentie : 20150036.

Datum faillissement : 2 september 2015.

Curator : Mr WAEYAERT DIRK, VLEESHOUWERSSTRAAT 9, 8630 VEURNE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 31/08/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Veurne, Peter Benoitlaan 2, 8630 Veurne.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 12 oktober 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Afgev.-Griffier, K. De Ruyter

2015/107319

Dissolution judiciaire

—

Gerechtelijke ontbinding

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 5 mei 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de ontbinding uit van de BVBA AR DAKWERKEN, met zetel te 2018 Antwerpen, Kievitplein 20, en stelt Mr. B. Quanjard, advocaat te Antwerpen, ADM. DE BOISOTSTRAAT 20, te 2000 Antwerpen, aan als vereffenaar.

De vereffenaar, B. QUANJARD.

(21006)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 9 juni 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de BVBA SPEDER ET CIE, met zetel te 2140 ANTWERPEN, Juul Grietensstraat 27, hebbende als vereffenaar Mr. K. Verhaegen, advocaat te Antwerpen, Mechelsesteenweg 196, te 2018 Antwerpen.

De vereffenaar, K. VERHAEGEN.

(21007)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 7 juli 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de BVBA CABLES INTERSALES, met zetel te 2600 ANTWERPEN, UITBREIDING-STRAAT 84, BUS 2, hebbende als vereffenaar Mr. T. BRUNEEL, advocaat te Antwerpen, BREDESTRAAT 4, te 2000 ANTWERPEN.

De vereffenaar, T. BRUNEEL.

(21008)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 30 juni 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de ESV FINPARTNERS M & A, met zetel te 2640 Mortsel, Oude Leeuwlaan 24, hebbende als vereffenaar Mr. S. Sterckx, advocaat te Antwerpen, Generaal Slingeneyerlaan 107, te 2640 Mortsel.

De vereffenaar, S. STERCKX.

(21009)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 7 juli 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de BVBA BLAUWE VOGEL, met zetel te 2060 ANTWERPEN, hebbende als vereffenaar Mr. J. MEYLEMANS, advocaat te Antwerpen, KROONSTRAAT 44, te 2140 ANTWERPEN.

De vereffenaar, J. MEYLEMANS.

(21010)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 2 juni 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de NV Koevoets en Partners, met zetel te 2630 Aartselaar, Groenenhoek 17, hebbende als vereffenaar Mr. P. Vercraeye, advocaat te Antwerpen, Britselei 76, te 2000 Antwerpen.

De vereffenaar, P. VERCRAEYE.

(21011)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 2 juni 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de BVBA IMPULS, met zetel te 2630 Aartselaar, Buerstedelei 13, hebbende als vereffenaar Mr. P. Vercraeye, advocaat te Antwerpen, Britselei 76, te 2000 Antwerpen.

De vereffenaar, P. VERCRAEYE.

(21012)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 9 juni 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de sluiting van de vereffening uit van de CV DE GOUDEN ECU, met zetel te 2000 Antwerpen, Sint-Michielstraat 11, hebbende als vereffenaar Mr. PH. RAUTER, advocaat te Antwerpen, Hovestraat 28, te 2650 Edegem.

De vereffenaar, PH. RAUTER.

(21013)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 12 mei 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de ontbinding uit van de BVBA AMAL MOGADOR, met zetel te 2060 Antwerpen, Carnotstraat 104, en stelt Mr. PHILIP RAUTER, advocaat te Antwerpen, Paleisstraat 47, te 2018 Antwerpen, aan als vereffenaar.

De vereffenaar, PH. RAUTER.

(21014)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 16 september 2014, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de ontbinding uit van de BVBA TAVERNE BRKO, met zetel te 2640 MORTSEL, VREDEBAAN 85, en stelt Mr. P. VERSTRAETEN, advocaat te Antwerpen, KIELSEVEST 2-4/1, te 2640 MORTSEL, aan als vereffenaar.

De vereffenaar, P. VERSTRAETEN.

(21015)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Bij vonnis van 17 maart 2015, spreekt de rechtbank van koophandel te Antwerpen de ontbinding uit van de BVBA VRYENS PHILIPPE JOALLIERS, met zetel te 2000 ANTWERPEN, MECHELSESTEENWEG 12, BUS 6, en stelt Mr. B. VAN DE CASTEELE, advocaat te Antwerpen, NOORDERLAAN 98, te 2030 ANTWERPEN, aan als vereffenaar.

De vereffenaar, B. VAN DE CASTEELE.

(21016)

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

—

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

———

Extrait du contrat modificatif du régime matrimonial de Monsieur DANSETTE, Jacques Emile Antoine, né à Tourcoing (France) le vingt-trois mars mil neuf cent vingt-huit, et son épouse, Madame DELEUZE, Christiane Jeanne Marie Ghislaine, née à Ixelles le neuf juin mil neuf cent vingt-quatre, domiciliés à 7890 Ellezelles, rue de Renaix 12.

De ce contrat reçu par Maître Albert LOIX, notaire associé à Tournai, en date du 9 juin 2015, et portant la mention suivante :

Rôle(s) : 4. Renvoi(s) : 0.

Enregistré au bureau d'enregistrement TOURNAI-AA le dix-huit juin deux mille quinze (18-06-2015). Réference 5. Volume 000. Folio 000. Case 10447.

Droits perçus : cinquante euros (€ 50,00).

Il résulte que :

- Madame Christiane DELEUZE, a déclaré faire apport à la société d'acquêts d'une maison sise rue de Renaix 12, à Ellezelles;

- les époux ont pris des dispositions concernant l'attribution des biens dépendant de la société d'acquêts en cas de décès de l'un d'eux.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Albert LOIX, notaire associé.

(21017)

———

Il résulte d'un acte reçu par Maître Marie-Emmanuelle de SENY, notaire associé à Louveigné, le 9 juillet 2015, que Monsieur Daniel Yves Gaston SCHOOFS, né à Liège le 25/07/1946, et son épouse, Madame Josiane Yvan Ida PERET, née à Ougrée le 21/10/1949, domiciliés à 4053 Embourg, rue des Eglantiers 7, ont modifié leur régime matrimonial. Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de séparation des biens mais ajoute une société d'acquêts accessoire limitée à un immeuble apporté par les époux.

(Signé) Marie-Emmanuelle de SENY, notaire associé.

(21018)

———

Par acte dressé par-devant le notaire Henri Thevelin, à Messines le 17 juillet 2015, Monsieur Erick VERHAEGHE, et son épouse, Madame Lynne MARTINEZ, domiciliés à 7783 Comines-Warneton (Le Bizet), rue du Touquet 28, ont en application de l'article 1394 en suivants du Code civil, apporté la modification suivante à leur régime matrimonial :

- apport par Monsieur Erick VERHAEGHE d'un bien immobilier propre dans leur communauté.

Pour les requérants : (signé) Henri THEVELIN, notaire.

(21019)

———

Par acte reçu par le notaire associé Alain HENRY, à Estaimbourg le 17 août 2015, M. Jean Marie VANHAESEBROUCK, et son épouse, Mme Isabelle Jocelyne VERRAEST, domiciliés ensemble à Mouscron, rue du Castert 208, ont modifié leur régime matrimonial pour permettre l'apport à la communauté d'un immeuble situé à Mouscron, et pour modaliser le partage de leurs avoirs en cas de décès.

(Signé) Alain HENRY, notaire associé.

(21020)

———

Par acte reçu le 31/07/2015, par le notaire Marc Bombeeck, à Walhain, Monsieur DAOUST, Alain Philippe Bernard Ghislain, né à Ottignies le 9 juillet 1951 (51.07.09-287.78), et son épouse, Madame DEGENS, Marianne Jean Marthe, née à Uccle le 31 décembre 1950 (50.12.31-200.04), domiciliés ensemble à 1300 Wavre, avenue Decuyper 17, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

Ce contrat modificatif emporte maintien du régime légal de la communauté des biens réduite aux acquêts avec apport d'un immeuble propre à Monsieur Alain DAOUST.

Ce contrat modificatif emporte maintien du régime légal de la communauté des biens réduite aux acquêts et modification de l'article 3 relatif à la disposition de la communauté par le décès de l'un des époux.

(Signé) M. BOMBEECK, notaire.

(21021)

D'un acte de Maître Michel HERBAY, notaire de résidence à Eghezée, en date du 14 juillet 2015, enregistré au bureau de l'enregistrement de Namur le 23 juillet 2015, référence 5, volume 000, folio 000, case 14393, quatre rôles, sans renvoi.

Il résulte ce qui suit :

Monsieur de BECKER, Thibault Marie Ghislain, né à Charleroi le 27 juin 1972, et son épouse, Madame PIRE, Valérie Elsa Ghislaine, née à Namur le 7 décembre 1971, domiciliés à 1367 Ramillies, rue du Fodia 15, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par Maître Stéphane WATILLON, notaire à Namur, en date du 26 mars 1997, ont apporté une modification à leur régime matrimonial en créant une société accessoire, et en y apportant un immeuble propre à Madame Valérie PIRE.

Ces modifications n'entraînent pas la liquidation du régime préexistant, mais changements dans la composition des patrimoines.

(Signé) Michel HERBAY, notaire à Eghezée.

(21022)

Voor notaris François STORY, te Zottegem, werd op 3 augustus 2015, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer PIETERS, Nicolas Frederick Achiel, geboren te Gent op 20 augustus 1976, nationaal nummer 76.08.20-353.20, en zijn echtgenote, mevrouw DEPRAETERE, Heidi Annie, geboren te Oudenaarde op 16 augustus 1970, nationaal nummer 70.08.16-060.16, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Meerhem 21. Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Nicolas PIETERS en mevrouw Heidi DEPRAETERE een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen gewijzigd.

Zottegem, 17 augustus 2015.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) François STORY, notaris.

(21023)

Er blijkt uit een akte verleden voor het ambt van Mr. Henri Van den Bossche, geassocieerd notaris, lid van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « VAN dEN BOSSCHE & VAN dEN BOSSCHE, geassocieerde notarissen », met zetel te Buggenhout, op zes juli tweeduizend vijftien, geregistreerd « 6 bladen, 0 verz., te DENDERMONDE-AA op zestien juli tweeduizend vijftien (16-07-2015) reg 5, boek 000, blad 000, vak 12465, ontvangen vijftig euro (50,00-€). De Ontvanger », dat de heer HAMERYCKX, Cyriel, geboren te Baasrode op éénendertig december negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DOORSLAER, Odette Melanie Constant, geboren te Bornem op drieëntwintig december negentienhonderd achtenvijftig, beiden wonende te 9255 Buggenhout, Beukenstraat 17, gehuwd te Londerzeel op achttien juni negentienhonderd tweeëntachtig onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor Mr. Maryelle Van den Moortel, notaris, te Overijse, op vijfentwintig mei negentienhonderd tweeëntachtig, een minnelijke wijziging huwelijksstelsel hebben aangegaan, door afschaffing van een gifte, inbreng van roerende en onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap en invoeging van een keuzebeding betreffende zelfde gemeenschap.

Voor uittreksel : (get.) Henri Van den Bossche, geassocieerd notaris, te Buggenhout, op zeventien augustus tweeduizend vijftien.

(21024)

Er blijkt uit een akte verleden voor het ambt van Mr. Henri Van den Bossche, geassocieerd notaris, lid van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « VAN dEN BOSSCHE & VAN dEN BOSSCHE, geassocieerde notarissen », met zetel te Buggenhout, op vijftien juli tweeduizend vijftien, geregistreerd « 6 bladen 0 vert. te DENDERMONDE-AA op zeventien juli tweeduizend vijftien (17-07-2015) reg 5, boek 000, blad 000, vak 12559, ontvangen vijftig euro (50,00 €). De Ontvanger », dat de heer DE MEESTER, Marc Maurice Jozef, geboren te Mechelen op twintig oktober negentienhonderd zestig, en zijn echtgenote, mevrouw AELBRECHT, Karina Pierre Maria, geboren te Brussel (tweede district) op zes september negentienhonderd zestig, beiden wonende te 9255 Buggenhout, Bosstraat 100, gehuwd te Buggenhout op veertien december tweeduizend en zeven, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebreke aan huwelijkscontract, een minnelijke wijziging huwelijksstelsel hebben aangegaan door de inbreng van roerende en onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap en de invoeging van een keuzebeding betreffende zelfde gemeenschap.

Voor uittreksel : (get.) Henri Van den Bossche, geassocieerd notaris, te Buggenhout, op zeventien augustus tweeduizend vijftien.

(21025)

Blijkens akte verleden voor notaris Véronique De Schepper, te Wingene, van 18 juni 2015, repertorium 2015203, bladen : 11. Verzending(en) : 0, geregistreerd op het registratiekantoor OOSTENDE-AA op dertig juni tweeduizend vijftien (30-06-2015), register 5. Boek 000. Blad 000. Vak 12153. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00), Stipad referentie : 00382373, de ontvanger, hebben de heer CLOET, Robert Adhemar Adolf, geboren te Wingene, op 2 juli 1949, rijksregisternummer 49.07.02-413.23, en zijn echtgenote, mevrouw FRANSOO, Annie Maria, geboren te Tielt, op 8 december 1947, rijksregisternummer 47.12.08-292.54, samen wonende te 8750 Wingene, Kapellestraat 25, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

Deze wijziging betreft :

1. de inbreng door de heer Robert Cloet, voornoemd, in de huwelijksgemeenschap van de VOLLE EIGENDOM van het hierna beschreven onroerend goed : GEMEENTE WINGENE - eerste afdeling - Wingene.

Een woonhuis met aanhorigheden, op en met medegaande grond, gelegen te 8750 Wingene, Kapellestraat 25.

Volgens een recent uittreksel uit de kadastrale legger, kadastraal bekend te Wingene, eerste afdeling (voorheen Wingene), in de sectie F, nummer 1155/B, met een oppervlakte van elf are drie en tachtig centiare (11 a 83 ca) en een niet-gecontroleerd kadastraal inkomen van achthonderd zeven en dertig euro (€ 837,00).

2. de inbreng door mevrouw Annie Fransoo, voornoemd, in de huwelijksgemeenschap van de VOLLE EIGENDOM van het hierna beschreven onroerend goed : GEMEENTE WINGENE - eerste afdeling - Wingene.

Een woonhuis met aanhorigheden, op en met medegaande grond, gelegen te 8750 Wingene, Heilig Sacramentstraat 75.

Volgens een recent uittreksel uit de kadastrale legger, kadastraal bekend te Wingene, eerste afdeling (voorheen Wingene), in de sectie D, nummer 1607/N/2, met een oppervlakte van zes are vier en vijftig centiare (6 a 54 ca) en een niet-gecontroleerd kadastraal inkomen van vijfhonderd twee en zeventig euro (€ 572,00).

Voor ontledend uittreksel : opgemaakt te Wingene, op 17 augustus 2015 : (get.) Véronique De Schepper, notaris, te Wingene.

(21026)

Bij akte verleden voor Mr. Hebbelinck, Debbie, geassocieerd notaris, te Kortemark, op 4 juli 2015, bladen : 9. Verzendingen : 0, geregistreerd op het registratiekantoor OOSTENDE-AA op dertien juli 2015 (13-07-2015), Register 5. Boek 000. Blad 000. Vak 13480, ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00), Stipad referentie : 00464066, de ontvanger, hebben de heer MADOU, Lienert Filip Hannes, geboren te Blankenberge op 23 januari 1987, en zijn echtgenote, mevrouw BONTE, Kim Elien, geboren te Roeselare op 7 juli 1987, samenwonende te 9000 Gent, Papegaaistraat 84/0201, gehuwd te Kortemark op 21 september 2013, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan voorafgaand huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, waarbij voormeld stelsel blijft behouden, met inbreng door de heer Madou van een onroerend goed in de gemeenschap en door beide echtgenoten van roerende goederen.

Kortemark, 13 augustus 2015.

(Get.) Debbie HEBBELINCK, geassocieerd notaris.

(21027)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc SLEDSENS, te Antwerpen, op 29/06/2015, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd 3 bladen, 0 verzendingen, op het Registratiekantoor Antwerpen 1 op 22 juli 2015, register 5, boek 0, blad 0, vak 15984, ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00), de

ontvanger », hebben de heer Luc Van Doorslaer en mevrouw Triin Van Doorslaer, samenwonende te 2018 Antwerpen, De Beuckerstraat 54, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) René VAN DEN BERGH, geassocieerd notaris.

(21028)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, Marleen Vandewalle, notaris, te Wortegem-Petegem, op 23 juli 2015, « Geregistreerd op het registratiekantoor Kortrijk I-AA op zevenentwintig juli 2015 (27-07-2015). bladen : 5, verzendingen : 0, register 5, boek 00, blad 00, vak 9441. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (50,00 EUR). De Ontvanger. », dat de heer WYDOODT, Pedro Marcel, nationaal nummer 73.04.12-193.39, geboren te Waregem op 12 april 1973, en zijn echtgenote, mevrouw DE BRAUWER, Ilse Martha Rosette, nationaal nummer 72.06.05-106.37, geboren te Waregem op 5 juni 1972, samenwonende te 8570 Anzegem, Pastoor Verrieststraat 99*B*, en gehuwd te Anzegem op 14 juli 1995 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Bob Bultereys, te Avelgem, op 3 juli 1995, gewijzigd - zonder dat het stelsel veranderd werd - blijkens akte verleden voor mij, notaris Marleen Vandewalle, te Wortegem-Petegem, op 10 september 2010, gebruikmakend van de mogelijkheid, hen geboden door artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan te brengen in het gemeenschappelijk vermogen, een wijziging aangebracht hebben aan hun huwelijksstelsel, doch met behoud van hun huidig stelsel, door inbreng van grond met gebouw, te Anzegem - derde afd. (Ingooigem), Pastoor Verrieststraat +101, groot 1 a, 72 ca, in de huwgemeenschap, door De Brauwer, Ilse. Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd in toepassing van artikel 1395 § 2 van het burgerlijk wetboek, om medegedeeld te worden aan de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand, aan de notaris die de minuut van het huwelijkscontract onder zich houdt en voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Marleen Vandewalle, notaris.

(21029)

Uit de akte verleden voor ondergetekende notaris, Mr. Stephan MOURISSE, met standplaats te Roesbrugge-Haringe (Poperinge) op 6 juli 2015, geboekt te Veurne op 13 juli 2015, register 5, boek 0, blad 0, vak 5274, blijkt dat de heer SAMPERS, Filip Hubert, geboren te Poperinge op 10/11/1976, en zijn echtgenote, mevrouw DELVA, Ellen Nadine, geboren te Roeselare op 24/02/1982, samenwonend te 8640 Vleteren (Oostvleteren), Woestenstraat 36.

1. gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vleteren op 16 juni 2012;

2. gehuwd zijn onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Stephan Mourisse, te Roesbrugge-Haringe (Poperinge) op 7 juni 2012;

3. een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging niet de vereffening van het stelsel met zich meebracht, doch een aanvulling met keuzebeding.

(Get.) Stephan MOURISSE, notaris.

(21030)

Uit de akte verleden voor ondergetekende notaris, Mr. Stephan MOURISSE, met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge op 1 juli 2015, geboekt te Ieper op 8 juli 2015, register 5, boek 0, blad 0, vak 6125, blijkt dat de heer QUAEGEBEUR, Dirk Hubert, geboren te Ieper op twee januari negentienhonderdeenenvijftig (nationaal nummer 51.01.02-251.88), en zijn echtgenote, mevrouw MONKERHEY, Jenny Julia Maria Cornelia, geboren te Poperinge op twintig augustus negentienhonderdvijftig (nationaal nummer 50.08.20-316.93), wonend te 8691 Alveringem (Stavele), Waaienburgstraat 7.

1. gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Stavele op 30 juni 1976;

2. gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel;

3. een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging niet de vereffening van het stelsel met zich meebracht, doch een aanvulling met keuzebeding.

(Get.) Stephan MOURISSE, notaris.

(21031)

Uit de akte verleden voor ondergetekende notaris, Mr. Stephan MOURISSE, met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge op 29 juli 2015, geboekt te Veurne op 6 augustus, register 5, boek 0, blad 0, vak 5872, blijkt dat de heer DEQUEECKER, Hector Prosper Cornelius, geboren te Leisele op vijf juli negentienhonderdveertig (nationaal nummer 40.07.05-173.81), en zijn echtgenote, mevrouw SURMONT, Maria, geboren te Vinkem op vierentwintig juli negentienhonderdveertig (nationaal nummer 40.07.24-186.80), wonend te 8691 Alveringem (Leisele), Izenbergestraat 49

1. gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vinkem op 8 augustus 1970;

2. gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten;

3. een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging niet de vereffening van het stelsel met zich meebracht, doch een aanvulling met keuzebeding.

(Get.) Stephan MOURISSE, notaris.

(21032)

Uit de akte verleden voor ondergetekende notaris, Mr. Stephan MOURISSE, met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge op 6 juli 2015, geboekt te Ieper op 9 juli 2015, register 5, boek 0, blad 0, vak 6190, blijkt dat de geer SAMPERS, Hubert Jacques Corneel, geboren te Diksmuide op 02/11/1950, en zijn echtgenote, mevrouw ROSSEEL, Lena Maria Cornelia, geboren te Poperinge op 07/02/1954, samenwonend te 8647 Lo-Reninge (Reninge), Bulskampstraat 1.

1. gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de Stad Poperinge op 26 april 1975.

2. gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten bij huwelijkscontract verleden voor notaris Raymond Deeren, te Poperinge/Roesbrugge-Haringe op vier en twintig april negentienhonderd vijf en zeventig, gewijzigd met behoud van stelsel bij akte verleden voor notaris Raymond Deeren, voornoemd, op achttien januari negentienhonderd tachtig, gehomologeerd voor de rechtbank van Eerste Aanleg te Ieper op zestien april negentienhonderd tachtig, nogmaals gewijzigd met behoud van stelsel bij akte verleden voor de ondergetekende notaris op zeven november negentienhonderd zevenennegentig en nogmaals gewijzigd met behoud van stelsel bij akte verleden voor ondergetekende notaris op twee maart tweeduizend en vier, verder ongewijzigd tot op heden aldus verklaard.

3. een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging niet de vereffening van het stelsel met zich meebracht, doch een aanvulling met keuzebeding.

(Get.) Stephan MOURISSE, notaris.

(21033)

Uit een akte verleden voor notaris Raf Van der Veken met standplaats Belsele - Sint-Niklaas op 30 juli 2015, blijkt dat de heer Patrick Petrus Irena DE TENDER en zijn echtgenote, mevrouw Rita Julia Eduard MEUL, samenwonende te 9111 Belsele - Sint-Niklaas, Nieuwe Baan 68, hun akten wijziging huwelijkscontract gewijzigd hebben met behoud van het stelsel, houdende onder meer onttrekking van aandelen uit de huwgemeenschap.

Namens de echtgenoten : (get.) Raf Van der Veken, notaris.

(21034)

Uit een akte verleden voor Peter VERHAEGEN, geassocieerd notaris, te Puurs, op 10 juni 2015, dragende de melding :

« Geregistreerd vijf blad(en), geen verz., te Mechelen, op 12/06/2015, deel 0, blad 0, vak 11773, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwezend Inspecteur (get.) de ontvanger », blijkt dat :

- De heer VANCRAENENBROECK, Jean Marie Baptiste, geboren te Ukkel op 19 mei 1951, met rijksregisternummer 51.05.19-397.42, en zijn echtgenote, mevrouw DE CAT, Monique Sidonia Joanna Emilienne, geboren te Bornem op 16 december 1952, met rijksregisternummer 52.12.16-268.40, samen wonende te 2880 Bornem, Klein-Mechelen 67, beiden van Belgische nationaliteit.

- Gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, bij akte verleden voor notaris Rudolf Raspé te Dilbeek op 14 februari 1974, waarbij bij akte verleden voor notaris Verhaegen Peter te Puurs op 20 juni 2006 een aanvulling werd aangebracht zonder wijziging van het bestaande stelsel.

- Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

- Krachtens voormelde wijzigende akte werd het tussen hen bestaande huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zijnde het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, te vervangen door het stelsel van algehele gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Peter VERHAEGEN, geassocieerd notaris te Puurs.

(21035)

Er blijkt uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Meester Olivier MAEYENS, notaris ter standplaats Bornem, de dato tien juni tweeduizend en vijftien, dragende volgende melding der registratie :

Geregistreerd op het registratiekantoor Sint-Niklaas (thans Dendermonde 2) op veertien juli tweeduizend vijftien, bladen vier, verzendingen nul, register OBA 5, boek 000, blad 000, vak 13466. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00). De ontvanger (get.) Anne Vervynckt.

Dat de heer VEREECKEN, Albert Gustaaf Leopold Emeline, geboren te Moerzeke op negentien december negentienhonderd vierenveertig, identiteitskaart nummer 591-3701305-81 en rijksregisternummer 44.12.19-143.04, en zijn echtgenote mevrouw VERCAUTEREN, Gerarda Honorina Aloïs, geboren te Moerzeke op tweeëntwintig juni negentienhonderd achtenveertig, identiteitskaart nummer 591-3418967-13 en rijksregisternummer 48.06.22-198.95, samen wonende te Hamme (Moerzeke), Boonstraat 12, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke akte onder meer voorziet in de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Albert Vereecken.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Olivier MAEYENS, notaris.

(21036)

Uit een akte, verleden voor notaris Michel Willems te Gent op 15 juli 2015, geregistreerd 5 bladen, 1 verzending te Gent, op 17.07.2015, register 5, boek 000, blad 000, vak 15963, ontvangen vijftig euro (€ 50,00), (get.) De Ontvanger;

blijkt dat VANDERSTADT, Willem-Jan en BUYSE, Laurence Josephine Suzanne Geneviève;

hun huwelijksstelsel van wettige gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, niet gewijzigd hebben, doch een onroerend goed, gelegen te 9050 Gent (Ledeberg), Edmond Van Hoorebekestraat 20, inbrengen in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding inlassen;

Hetgeen overeenkomstig artikel 1395 paragraaf 1 van het Burgerlijk Wetboek bij middel van dit uittreksel wordt medegedeeld aan het gemeentebestuur waar zij gehuwd zijn, te weten Gent.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Michel Willems, notaris.

(21037)

Uit een akte verleden voor Jan EEKHAUT, geassocieerd notaris, te Puurs, op 12 juni 2015, dragende de melding :

« Geregistreerd vijf blad(en), geen verz. te Mechelen op 17/06/2015, deel 0, blad 0, vak 12053. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwezend Inspecteur (get.) De Ontvanger », blijkt dat :

- de heer DEWITTE, Paulus André Elvire, geboren te Puurs op 13 januari 1964, rijksregisternummer 64.01.13-345.34, en zijn echtgenote, mevrouw WEGGE, Nancy Maria Alphonsine, geboren te Willebroek op 15 augustus 1965, rijksregisternummer 65.08.15-266.26, samen wonende te 2870 Puurs, Neerlichter 3.

- Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij akte verleden voor notaris Thomas Brusselmans te Puurs op 26 mei 1988, zonder wijziging tot op heden.

- Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen, doch met behoud van het tussen hen bestaand stelsel.

- Krachtens voormelde wijzigende akte werd artikel zeven geschrapt. Door mevrouw Wegge Nancy wordt een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en wordt de keuzeclausule toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jan EEKHAUT, geassocieerd notaris te Puurs.

(21038)

Succession vacante

—

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

—

Par décision prononcée le 5 août 2015, par la dixième chambre du tribunal de première instance de Liège, division Liège, R.Q.15/1358/B, Maître Adrien ABSIL, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4020 LIEGE, rue des Vennes 38, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Madame Elise Léopoldine Jeanne VANDORMAEL, née à Rocourt le 12 octobre 1932, en son vivant domiciliée à 4000 LIEGE, rue d'Ans 55, et décédée à Liège le 7 novembre 2014.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(signé) Ad. ABSIL, avocat.

(21039)

Tribunal de première instance de Liège, division Huy

—

Par ordonnance rendue le 30 avril 2015, de Madame PAQUAY, juge de la famille, Maître Marie PIERI, avocat, dont le cabinet est situé à 4171 POULSEUR, place Puissant 11-13, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur Ewheni NIKIFOR, né à TARNOPOL (POLOGNE) le 5 juin 1927, domicilié en dernier lieu à 4560 CLAVIER, rue de la Gendarmerie 28, et décédé à Huy le 19 décembre 2014.

Les créanciers de la succession sont invités à faire leur déclaration de créance par lettre recommandée au curateur de la succession, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Marie PIERI, avocat.

(21040)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. – Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Directeur : Wilfried VERREZEN